

# Digital Video Camera Recorder <sup>Mini DV</sup> Digital Video Cassette

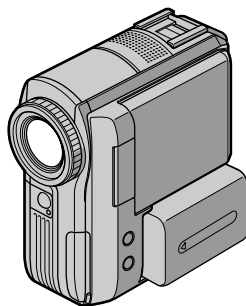
---

## Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

## Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.



Digital Handycam



## DCR-PC105

# Bienvenido

Felicidades por la compra de esta videocámara Sony Handycam. Con la cámara Handycam, podrá capturar esos preciados momentos de la vida con una calidad de imagen y sonido superior. Su Handycam está repleta de características avanzadas, pero a la vez es de fácil utilización. Pronto estará produciendo videos domésticos que podrá disfrutar durante muchos años.

## AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

**Nombre del producto: Videocámara**  
**Modelo: DCR-PC105**

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

## Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo causa la interrupción de la transferencia de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable USB.

# Bem-vindo!

Parabéns pela compra desta Handycam da Sony. Com sua Handycam, você pode capturar momentos preciosos da vida com excelente qualidade de imagem e som. Sua Handycam está equipada com funções avançadas, mas é bem fácil de ser utilizada. Em breve, você estará produzindo em casa seus próprios filmes que depois poderão ser assistidos durante anos.

## ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

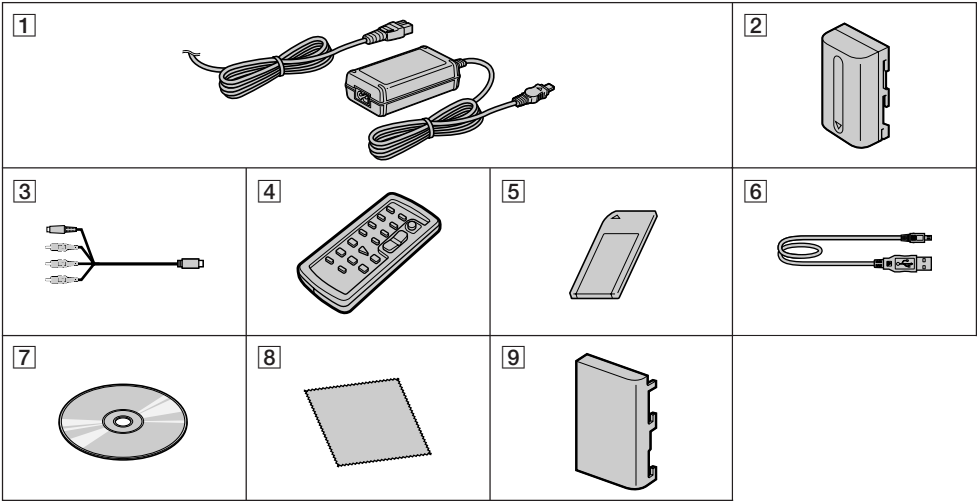
Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

## Aviso

Caso o electromagnetismo ou a electricidade estática causar interrupção de transferência de dados no meio do processo (falha), reinicialize a aplicação ou desligue o cabo USB e ligue-o novamente.

# Comprobación de los accesorios incluidos

Asegúrese de que los siguientes accesorios se han incluido con la videocámara.



- 1 Adaptador de alimentación de ca AC-L15A/L15B, cable de alimentación (pág. 24)
- 2 Batería recargable NP-FM30\* (pág. 23)
- 3 Cable conector de audio/video (pág. 58)
- 4 Control remoto inalámbrico (pág. 303)  
(La pila de litio tipo botón viene incorporada.)
- 5 "Memory Stick" (pág. 132)
- 6 Cable USB (pág. 184)
- 7 CD-ROM (controlador USB SPVD-010) (pág. 192)
- 8 Paño limpiador (pág. 288)
- 9 Cubierta del terminal de la batería (pág. 23)

\* La batería recargable (NP-FM30) suministrada con la videocámara no está a la venta.

# Verificação dos acessórios fornecidos

Verifique se você recebeu os seguintes acessórios com sua videocâmara.

- 1 Adaptador CA AC-L15A/L15B, Cabo de alimentação (pág. 24)
- 2 Bateria recarregável NP-FM30\* (pág. 23)
- 3 Cabo de conexão de AV (pág. 58)
- 4 Controle remoto sem fio (pág. 303)  
(A bateria de lítio tipo botão está incorporada.)
- 5 "Memory Stick" (pág. 132)
- 6 Cabo USB (pág. 184)
- 7 CD-ROM (Driver USB SPVD-010) (pág. 192)
- 8 Pano de limpeza (pág. 288)
- 9 Tampa do terminal da bateria (pág. 23)

\* A bateria recarregável (NP-FM30) fornecida com sua videocâmara não pode ser vendida.

No es posible compensar el contenido de la grabación si ésta o la reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.

O conteúdo da gravação não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não for efetuada devido a um mau funcionamento da videocâmara, meios de armazenamento, etc.

# Características principales

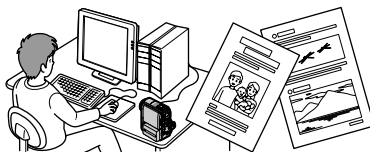
## Grabación y reproducción de imágenes fijas o en movimiento



- Grabación de imágenes en movimiento en una cinta (pág. 36)
- Reproducción de cintas (pág. 52)
- Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" (pág. 60, 142)
- Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" (pág. 157)
- Visualización de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" (pág. 168)
- Visualización de imágenes en movimiento grabadas en un "Memory Stick" (pág. 171)

- Visualización de imágenes en movimiento grabadas en cintas utilizando un cable USB (pág. 203)
- Visualización de imágenes grabadas en un "Memory Stick" mediante el cable USB (pág. 212, 220)
- Traslado de imágenes de la videocámara a la computadora con un cable USB (pág. 206)
- Conversión de señales analógicas en digitales para trasladar imágenes a la computadora (pág. 222)
- Creación de un video DVD con VAIO (pág. 224)

## Captura de imágenes en computadora



### Otros usos

#### Funciones para ajustar la exposición en la grabación

- Función de contraluz (pág. 46)
- NightShot/Super NightShot/Color Slow Shutter (pág. 47)
- PROGRAM AE (pág. 76)
- Exposición manual (pág. 78)
- Medidor de punto flexible (pág. 79)
- Grabación de imágenes con el flash (pág. 146)

#### Funciones para crear imágenes más impactantes

- Zoom digital (pág. 45)  
El ajuste predeterminado es OFF (desactivado). (Para obtener un zoom mayor de 10×, seleccione la potencia del zoom digital en D ZOOM en los ajustes del menú.)
- Aumento gradual/desvanecimiento (pág. 69)
- Efectos de imagen (pág. 72, 88)
- Efectos digitales (pág. 73, 89)
- Títulos (pág. 124)
- MEMORY MIX (Mezcla en la memoria) (pág. 150)

#### Funciones para dar un aspecto más natural a sus grabaciones

- PROGRAM AE (pág. 76)
  - SPORTS
  - LANDSCAPE
- Enfoque manual (pág. 80)
- Enfoque por puntos (pág. 82)

#### Funciones para utilizar después de la grabación

- Búsqueda de fin/Búsqueda para edición/Revisión de la grabación (pág. 50)
- Código de datos (pág. 54)
- PB ZOOM de cinta (pág. 90)/PB ZOOM de memoria (pág. 175)
- Ajuste de memoria en cero (pág. 92)
- Búsqueda de títulos (pág. 94)
- Edición digital de programas (pág. 102, 163)

# Características Principais

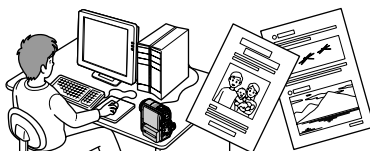
## Gravação de imagens estáticas ou em movimento e reprodução das mesmas



- Gravação de imagens em movimento na fita (pág. 36)
- Reprodução da fita (pág. 52)
- Gravação de imagens estáticas no "Memory Stick" (pág. 60, 142)
- Gravação de imagens em movimento no "Memory Stick" (pág. 157)
- Visualização de imagens estáticas gravadas no "Memory Stick" (pág. 168)
- Visualização de imagens em movimento gravadas no "Memory Stick" (pág. 171)

- Visualização de imagens em movimento gravadas na fita utilizando o cabo USB (pág. 203)
- Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick" utilizando o cabo USB (pág. 212, 220)
- Captura de imagens no computador, da sua videocâmera, utilizando o cabo USB (pág. 206)
- Conversão de sinal analógico em digital para capturar imagens em seu computador (pág. 222)
- Criando DVD video com VAIO (pág. 224)

## Captura de imagens no computador



### **Outros usos**

#### **Funções que ajustam a exposição durante a gravação**

- Função luz de fundo (pág. 46)
- NightShot/Super NightShot/Color Slow Shutter (pág. 47)
- PROGRAM AE (pág. 76)
- Exposição manual (pág. 78)
- Medidor de ponto flexível (pág. 79)
- Gravação de imagens com o flash (pág. 146)

#### **Funções que proporcionam mais impacto às imagens**

- Zoom digital (pág. 45)  
O ajuste padrão é OFF. (Para obter um zoom maior que 10x, selecione o zoom digital motorizado em D ZOOM nos ajustes do menu.)
- Fader (pág. 69)
- Efeitos de imagem (pág. 72, 88)
- Efeitos digitais (pág. 73, 89)
- Título (pág. 124)
- MEMORY MIX (pág. 150)

#### **Funções que proporcionam uma aparência natural às gravações**

- PROGRAM AE (pág. 76)
  - SPORTS
  - LANDSCAPE
- Foco manual (pág. 80)
- Focagem de ponto (pág. 82)

#### **Funções a serem utilizadas depois da gravação**

- Busca do final/Busca de edição/Rec Review (pág. 50)
- Codificação de dados (pág. 54)
- PB ZOOM em fita (pág. 90)/PB ZOOM na memória (pág. 175)
- Memória de ajuste zero (pág. 92)
- Busca do título (pág. 94)
- Edição de programa digital (pág. 102, 163)

Comprobación de los accesorios incluidos .....	3
---------------------------------------------------	---

## Características principales ..... 4

## Guía de inicio rápido

– Grabación en una cinta .....	12
– Grabación en un “Memory Stick” .....	14

## Procedimientos iniciales

Uso de este manual .....	20
Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación .....	23
Instalación de la batería .....	23
Carga de la batería .....	24
Verificación del estado de la batería – Información de la batería .....	27
Uso de la videocámara con corriente doméstica .....	28
Paso 2 Ajuste de la correa de la empuñadura .....	29
Paso 3 Ajuste de la fecha y la hora .....	31
Paso 4 Uso del panel sensible al tacto .....	33

## Grabación – Nociones básicas

Grabación de imágenes .....	36
Grabación de motivos a contraluz – Función de contraluz .....	46
Grabación con luz insuficiente – NightShot/Super NightShot/ Color Slow Shutter .....	47
Comprobación de grabaciones – Búsqueda de fin/Búsqueda para edición/Revisión de la grabación .....	50

## Reproducción – Operaciones básicas

Reproducción de una cinta .....	52
Para que los indicadores se muestren en la pantalla – Función Display .....	53
Contemplación de grabaciones en un televisor .....	58

## Funciones avanzadas de grabación

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante el modo de espera de grabación en cinta o de grabación en cinta .....	60
Grabación con autodesparador .....	63
Ajuste manual del balance de blancos .....	65

Uso del modo panorámico .....	67
Uso de la función de aumento gradual/ desvanecimiento .....	69
Uso de efectos especiales – Efectos de imagen .....	72
Uso de efectos especiales – Efectos digitales .....	73
Uso de PROGRAM AE .....	76
Ajuste manual de la exposición .....	78
Uso de la función de medición de luz por puntos – Medidor de punto flexible .....	79
Enfoque manual .....	80
Uso de la función de enfoque por puntos – Enfoque por puntos .....	82
Grabación a intervalos .....	83
Grabación cuadro a cuadro – Grabación de cuadros .....	85
Uso del visor .....	86

## Operaciones avanzadas de reproducción

Reproducción de una cinta con efectos de imagen .....	88
Reproducción de una cinta con efectos digitales .....	89
Ampliación de imágenes grabadas en cintas – PB ZOOM de cinta .....	90
Localización rápida de una escena – Ajuste de memoria en cero .....	92
Búsqueda de una grabación por título – Búsqueda de títulos .....	94
Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas .....	96

## Edición

Doblaje de cintas .....	99
Doblaje solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta) .....	102
Grabación de video o programas de televisión .....	114
Inserción de una escena desde una videograbadora – Edición por inserción .....	117
Doblaje de audio .....	119
Superposición de un título en un videocasete con memoria .....	124
Creación de títulos propios .....	127
Etiquetado de un videocasete con memoria de videocasete .....	129



# Índice

Borrado de todos los datos de la memoria del videocasete .....	131
----------------------------------------------------------------	-----

## Operaciones con el "Memory Stick"

Uso de un "Memory Stick"	
– Introducción .....	132
Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes .....	138
Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick"	
– Grabación de fotos en memoria .....	142
Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija .....	148
Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen	
– MEMORY MIX .....	150
Grabación de fotografías a intervalos .....	155
Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick"	
– Grabación de MPEG MOVIE (películas MPEG) .....	157
Grabación con autodisparador .....	159
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes en movimiento .....	161
Grabación de imágenes editadas de un videocasete como imágenes en movimiento	
– Edición digital de programas (en un "Memory Stick") .....	163
Cambio de la carpeta de grabación .....	166
Visualización de una imagen fija	
– Reproducción de fotos de la memoria .....	168
Visualización de imágenes en movimiento	
– Reproducción de MPEG MOVIE ....	171
Selección de una carpeta de reproducción .....	174
Aumento de una imagen fija grabada en un "Memory Stick"	
– PB ZOOM de memoria .....	175
Reproducción continua de imágenes	
– Presentación de diapositivas .....	177
Cómo evitar el borrado accidental	
– Protección de imágenes .....	178
Borrado de imágenes	
– DELETE (Suprimir) .....	179
Registro de una marca de impresión	
– Marca de impresión .....	182
Cambio del tamaño de la imagen	
– Ajuste de tamaño .....	183

## Visualización de imágenes con una computadora

Visualización de imágenes con una computadora – Introducción .....	184
Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows) .....	189
Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta	
– USB Streaming (Para usuarios de Windows) .....	203
Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick"	
(Para usuarios de Windows) .....	212
Conexión de la videocámara a una computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh) .....	217
Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick"	
(Para usuarios de Macintosh) .....	220
Captura de imágenes de una unidad de video analógica en una computadora	
– Función de conversión de señales ...	222
Copia de imágenes a DVD con VAIO .....	224

## Personalización de la videocámara

Cambio de los ajustes del menú .....	227
--------------------------------------	-----

## Solución de problemas

Tipos de problemas y su solución .....	251
Visualización de autodiagnóstico .....	259
Indicadores de advertencia .....	260
Mensajes de advertencia .....	261

## Información complementaria

Videocasetes utilizables .....	275
Acerca de la batería "InfoLITHIUM" .....	279
Acerca de i.LINK .....	282
Utilización de la videocámara en el extranjero .....	285
Información sobre mantenimiento y precauciones .....	286
Especificaciones .....	294

## Referencia rápida

Identificación de piezas y controles .....	298
Índice .....	307

Verificação dos acessórios fornecidos .....	3
---------------------------------------------	---

## **Características Principais** ..... 6

## **Guia de Início Rápido**

– Gravação em fita .....	16
– Gravação no “Memory Stick” .....	18

## **Preparativos**

Utilização deste manual .....	20
Passo 1 Preparação da fonte de alimentação .....	23
Instalação da bateria .....	23
Carga da bateria .....	24
Verificação do status da bateria – Informação da bateria .....	27
Utilização da videocâmara nas fontes de alimentações .....	28
Passo 2 Ajuste da alça .....	29
Passo 3 Ajuste de data e hora .....	31
Passo 4 Utilização do painel digital .....	33

## **Gravação – Operações Básicas**

Gravação de uma imagem .....	36
Filagem de motivos em contraluz – Função luz de fundo .....	46
Filagem no escuro – NightShot/Super NightShot/ Color Slow Shutter .....	47
Verificação das gravações – Busca do final/Busca de edição/ Rec Review .....	50

## **Reprodução – Operações Básicas**

Reprodução da fita .....	52
Para exibir os indicadores do visor – Função display .....	53
Visualização de uma gravação na TV .....	58

## **Operações Avançadas de Gravação**

Gravação de imagens estáticas em um “Memory Stick” durante a gravação em fita ou no modo de espera de gravação em fita .....	60
Gravação com temporizador automático .....	63
Ajuste manual do equilíbrio do branco .....	65
Utilização do modo panorâmico .....	67

Utilização da função Fader .....	69
Utilização de efeitos especiais – Efeitos de imagem .....	72
Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais .....	73
Utilização da função PROGRAM AE .....	76
Ajuste manual da exposição .....	78
Utilização da função medição com projetor – Medidor de ponto flexível .....	79
Focalização manual .....	80
Utilização da função focagem de ponto – Focagem de ponto .....	82
Gravação com intervalos .....	83
Gravação quadro a quadro – Gravação de quadros .....	85
Utilização do visor eletrônico .....	86

## **Operações Avançadas de Reprodução**

Reprodução de uma fita com efeitos de imagem .....	88
Reprodução de uma fita com efeitos digitais .....	89
Ampliação de imagens gravadas na fita – PB ZOOM em fita .....	90
Localização rápida de uma cena – Memória de ajuste zero .....	92
Busca de uma gravação pelo título – Busca de título .....	94
Busca de uma gravação pela data – Busca de data .....	96

## **Edição**

Duplicação de fita .....	99
Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita) .....	102
Gravação de vídeo ou programas de TV .....	114
Inserção de uma cena de um videocassete – Inserção de edição .....	117
Duplicação de som .....	119
Sobreposição de um título em uma fita com memória .....	124
Criação de seus próprios títulos .....	127
Identificação de uma fita com memória ...	129
Apagamento de todos os dados na fita com memória .....	131

Operações com o “Memory Stick”

Utilização de um “Memory Stick”  
– Introdução ..... 132

Seleção do tamanho e da qualidade da  
imagem ..... 138

Gravação de uma imagem estática em um  
“Memory Stick”  
– Gravação de fotografias na  
memória ..... 142

Gravação de imagens de uma fita como uma  
imagem estática ..... 148

Sobreposição de imagem estática no  
“Memory Stick” em uma imagem  
– MEMORY MIX ..... 150

Gravação de fotografias com intervalo .... 155

Gravação de uma imagem em movimento  
em um “Memory Stick”  
– Gravação de MPEG MOVIE ..... 157

Gravação com temporizador  
automático ..... 159

Gravação de imagens da fita como imagens  
em movimento ..... 161

Gravação de imagens editadas de uma fita  
como uma imagem em movimento  
– Edição de programa digital  
(em um “Memory Stick”) ..... 163

Alteração da pasta de gravação ..... 166

Visualização de uma imagem estática  
– Reprodução de fotografias na  
memória ..... 168

Visualização de uma imagem em movimento  
– Reprodução MPEG MOVIE ..... 171

Escolha da pasta de reprodução ..... 174

Ampliação de uma imagem estática gravada  
em um “Memory Stick”  
– PB ZOOM na memória ..... 175

Reprodução contínua de imagens  
– Apresentação de slides ..... 177

Prevenção contra apagamento acidental  
– Proteção de imagem ..... 178

Apagamento de imagens  
– DELETE ..... 179

Gravação de uma marca de impressão  
– Marca de impressão ..... 182

Alteração do tamanho da imagem  
– Redimensionamento ..... 183

Visualização de Imagens com um Computador

Visualização de imagens com um  
computador – Introdução ..... 184

Conexão de sua videocâmara ao computador  
utilizando o cabo USB  
(Para usuários do Windows) ..... 189

Visualização de imagens gravadas em uma  
fita no computador  
– USB Streaming  
(Para usuários do Windows) ..... 203

Visualização de imagens gravadas em um  
“Memory Stick” em um computador  
(Para usuários do Windows) ..... 212

Conexão da videocâmara em um  
computador utilizando o cabo USB  
(Para usuários de Macintosh) ..... 217

Visualização de imagens gravadas em um  
“Memory Stick” em um computador  
(Para usuários de Macintosh) ..... 220

Captura de imagens de um aparelho de  
vídeo analógico em um computador  
– função conversão de sinal ..... 222

Cópia de imagens a DVD com VAIO ..... 224

Personalização de sua Videocâmara

Alteração dos ajustes do menu ..... 227

Solução de Problemas

Tipos de problemas e como  
solucioná-los ..... 263

Display de auto-diagnóstico ..... 271

Indicadores de aviso ..... 272

Mensagens de aviso ..... 273

Informações Adicionais

Fitas utilizáveis ..... 275

Sobre a bateria “InfoLITHIUM” ..... 279

Sobre o i.LINK ..... 282

Utilização de sua videocâmara no  
exterior ..... 285

Informações e precauções de  
manutenção ..... 286

Especificações ..... 296

Referência Rápida

Identificação das peças e dos controles .... 298

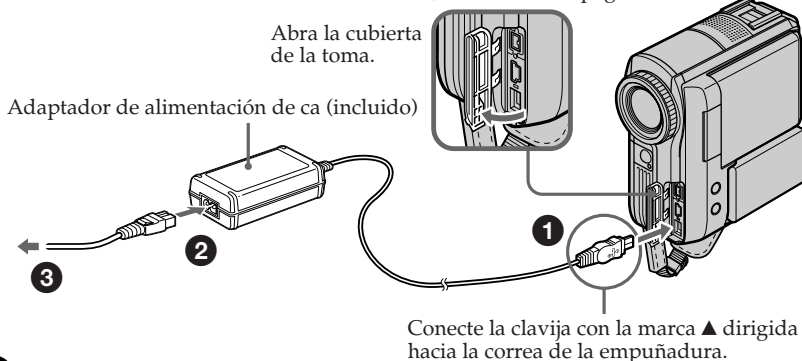
Índice ..... 308

# Guía de inicio rápido – Grabación en una cinta

## 1

### Conexión del cable de alimentación

Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 23).



## 2

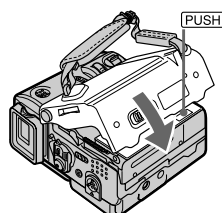
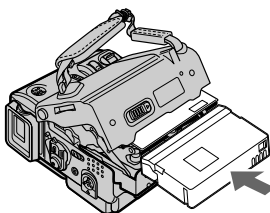
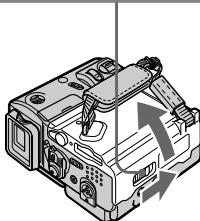
### Inserción de un videocasete

- 1** Deslice OPEN/▲EJECT ◀ en el sentido de la flecha para abrir la tapa.



- 2** Presione la parte central de la parte posterior del videocasete para insertarlo. Inserte el videocasete en línea recta y a fondo en su compartimiento con la ventanilla mirando hacia arriba.

- 3** Cierre el compartimiento del videocasete presionando (PUSH) del mismo. Una vez que el compartimiento del videocasete haya descendido completamente, cierre la tapa hasta que emita un chasquido.



### Para expulsar el videocasete

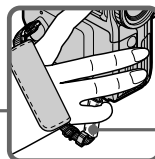
Siga los procedimientos mencionados y extraiga el videocasete después de que el compartimiento se abra completamente en el paso 2.

### Nota

No presione a la fuerza el compartimiento del videocasete hacia abajo. Si lo hiciese, podría causar un mal funcionamiento.

### Cómo sostener la videocámara

Sostenga la videocámara pasando la muñeca por la correa y colocando suavemente los dedos en el descanso (pág. 29).



**Descanso para los dedos**

# 3

## Grabación de una imagen en una cinta (pág. 36)

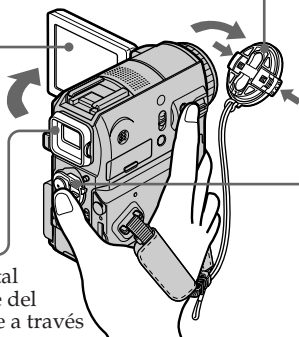
- 1 Quite la tapa del objetivo.

- 3 Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido. La imagen aparece en la pantalla.

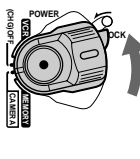
### Visor

Cuando el panel de cristal líquido esté cerrado, tire del visor para sacarlo y mire a través del ocular.

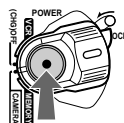
Ajuste el objetivo del visor según su agudeza visual (pág. 43).



- 2 Ponga el selector POWER en la posición CAMERA mientras presiona el pequeño botón verde.



- 4 Presione START / STOP. La videocámara empieza la grabación. Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP.

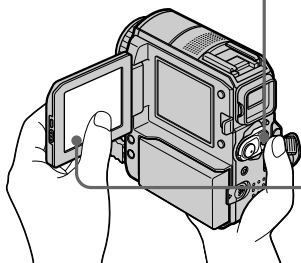
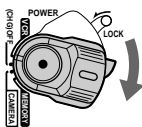



Cuando compra su videocámara, el reloj no está ajustado aún. Si desea registrar la fecha y la hora para una imagen, ajuste el reloj antes de empezar la grabación (pág. 31).

# 4

## Contemplación de la imagen en reproducción en la pantalla de cristal líquido (pág. 52)

- 1 Ponga el selector POWER en VCR mientras mantiene presionado el pequeño botón verde.



- 2 Para rebobinar la cinta, presione  en el panel sensible al tacto.



- 3 Para iniciar la reproducción, presione  en el panel sensible al tacto.



### Nota

Cuando utilice el panel sensible al tacto, presione ligeramente las teclas de operación con su pulgar sujetando el panel de cristal líquido por su parte posterior. No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos como sería un bolígrafo.

No tome su videocámara sujetándola por las partes que se indican en la ilustración.



Visor



Panel de cristal líquido



Batería

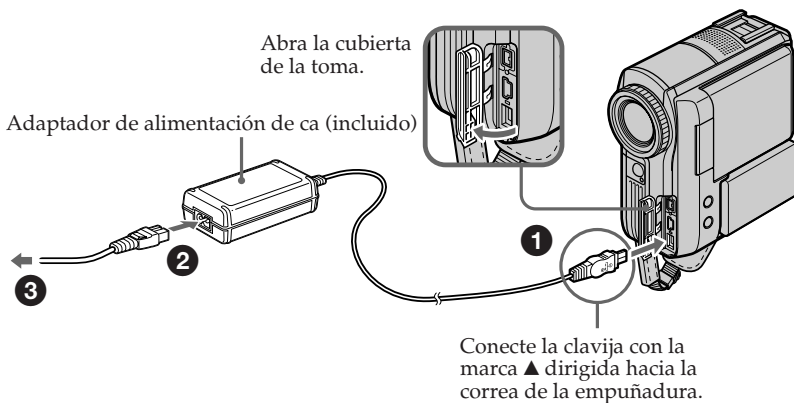


Flash

# Guía de inicio rápido – Grabación en un “Memory Stick”

## 1 Conexión del cable de alimentación

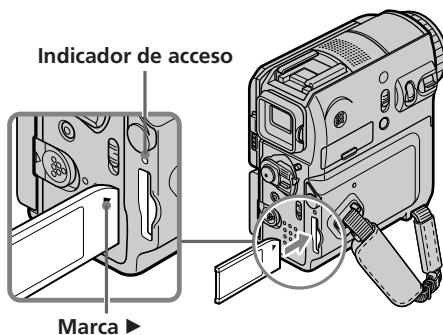
Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 23).



## 2 Inserción de un “Memory Stick”

Inserte por completo el “Memory Stick” en la ranura con la marca ► mirando hacia la correa de la empuñadura, como se muestra en la ilustración.

Para sacar el “Memory Stick”, presiónelo ligeramente una vez.

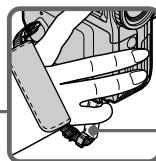


**Cuando el indicador de acceso esté encendido o parpadee**

No golpee ni sacuda la videocámara puesto que está leyendo los datos del “Memory Stick” o grabando datos en el mismo. No desconecte la alimentación, extraiga el “Memory Stick” ni quite la batería. De lo contrario, podrían perderse datos de imágenes.

### Cómo sostener la videocámara

Sostenga la videocámara pasando la muñeca por la correa y colocando suavemente los dedos en el descanso (pág. 29).



Descanso para los dedos

# 3 Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick" (pág. 142)

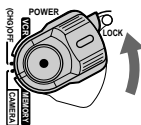
1 Quite la tapa del objetivo.

3 Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido. La imagen aparece en la pantalla.

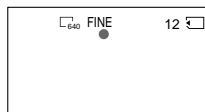
## Visor

Cuando el panel de cristal líquido esté cerrado, tire del visor para sacarlo y mire a través del ocular. Ajuste el objetivo del visor según su agudeza visual (pág. 43).

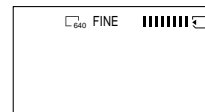
2 Ponga el selector POWER en MEMORY manteniendo presionado el pequeño botón verde. Cerciérese de que el selector LOCK esté en la posición derecha (desbloqueo).



4 Presione PHOTO ligeramente. Puede grabar cuando el indicador ● verde deje de parpadear y permanezca encendido.

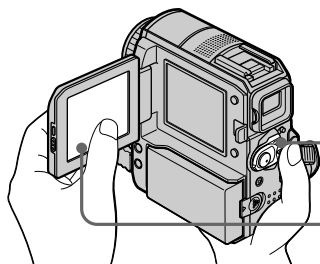


5 Presione PHOTO a fondo. Cuando presiona PHOTO a fondo, la imagen que se ve se graba en el "Memory Stick".

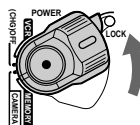


Cuando compra su videocámara, el reloj no está ajustado aún. Si desea registrar la fecha y la hora para una imagen, ajuste el reloj antes de empezar la grabación (pág. 31).

# 4 Contemplación de la imagen fija en la pantalla de cristal líquido (pág. 168)



1 Ponga el selector POWER en MEMORY manteniendo presionado el pequeño botón verde. Cerciérese de que el selector LOCK esté en la posición derecha (desbloqueo).



2 Presione PLAY. Se muestra la última imagen grabada.



No tome su videocámara sujetándola por las partes que se indican en la ilustración.



Visor



Panel de cristal líquido



Batería



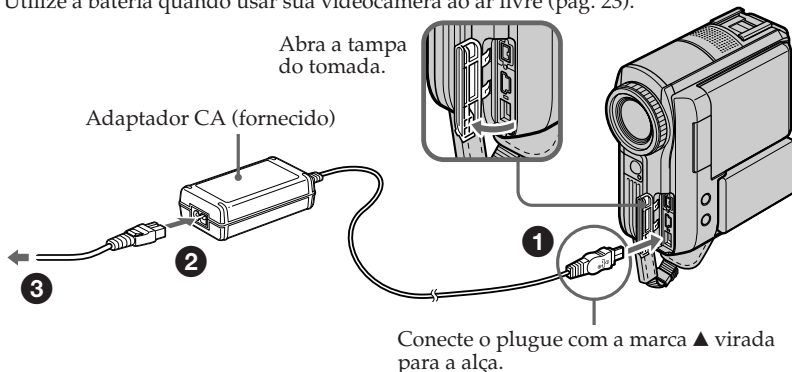
Flash

# Guia de Início Rápido – Gravação em fita

## 1


### Conexão do cabo de alimentação

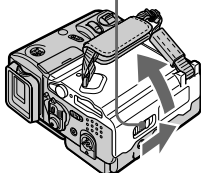
Utilize a bateria quando usar sua videocâmara ao ar livre (pág. 23).



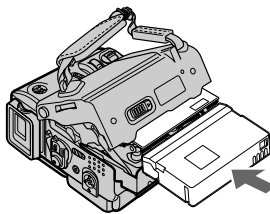
## 2


### Inserção da fita

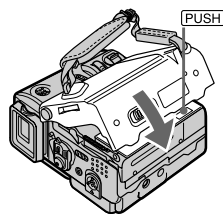
- 1 Empurre OPEN /  na direção indicada pela seta e abra a tampa.



- 2 Empurre no meio da fita para inseri-la. Insira a fita no compartimento em linha reta com a janela voltada para cima.



- 3 Pressione  no compartimento da fita para fechá-lo. Depois que o compartimento da fita descer totalmente, feche a tampa até ouvir um clique.



### Para ejetar a fita

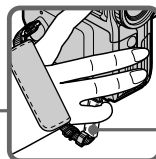
Siga os procedimentos acima e retire a fita depois que o compartimento estiver totalmente aberto no passo 2.

### Nota

Não pressione com força o compartimento da fita. Isso pode causar um mau funcionamento.

### Como segurar sua videocâmara

Segure a videocâmara, encaixe sua mão na alça e coloque seus dedos ligeiramente sobre o descanso de dedos (pág. 29).



Descanso de dedos



# 3

## Gravação de uma imagem na fita (pág. 36)

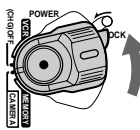
- 1 Remova a tampa da objetiva.

- 3 Pressione OPEN para abrir o painel LCD. A imagem aparece no visor.

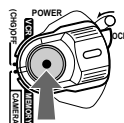
### Visor eletrônico

Quando o painel LCD estiver fechado, puxe o visor eletrônico para fora colocando o seu olho encostado à ocular. Ajuste a lente do visor eletrônico para sua vista (pág. 43).

- 2 Ajuste o interruptor POWER para a posição CAMERA enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.



- 4 Pressione START/STOP. Sua videocâmara começa a gravar. Para interromper a gravação, pressione novamente START/STOP.

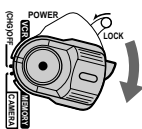


Quando você adquire sua videocâmara, o relógio ainda não está ajustado. Se quiser gravar a data e hora para uma imagem, ajuste o relógio antes da gravação (pág. 31).

# 4

## Monitoramento da imagem reproduzida no visor LCD (pág. 52)

- 1 Ajuste o interruptor POWER para VCR enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.



- 2 Pressione <<| no painel digital para rebobinar a fita.



- 3 Pressione >> no painel digital para iniciar a reprodução.



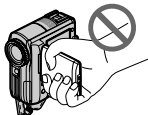
### Nota

Com os dedos apoiando a parte de trás do painel LCD, pressione ligeiramente os botões de operação ao utilizar o painel digital. Não pressione o visor LCD com objetos pontiagudos, como uma caneta.

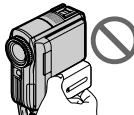
Não pegue na videocâmara nas partes indicadas pelas figuras.



Visor eletrônico



Painel LCD



Bateria

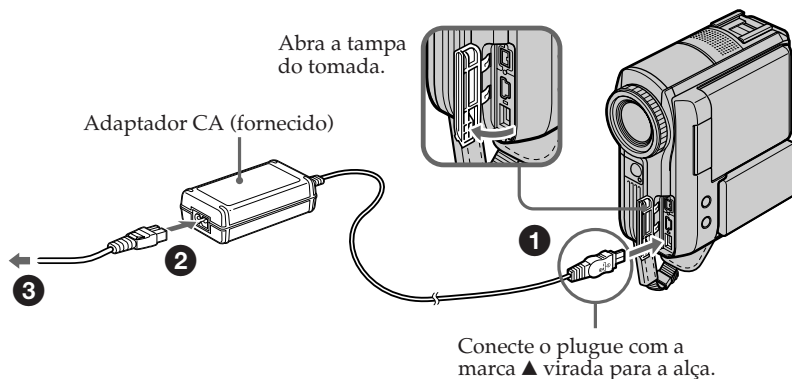


Flash

# Guia de Início Rápido – Gravação no “Memory Stick”

## 1 Conexão do cabo de alimentação

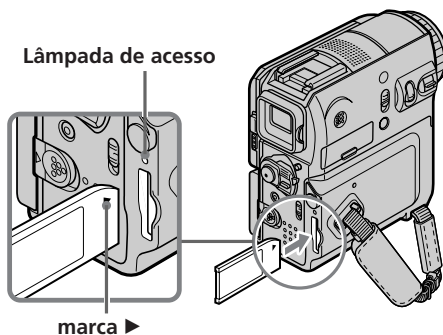
Utilize a bateria quando usar sua videocâmara ao ar livre (pág. 23).



## 2 Inserção do “Memory Stick”

Insira um “Memory Stick” o mais profundo possível no slot de “Memory Stick” com a marca ► virada para a alça, como mostra a figura.

Para ejetar o “Memory Stick”, pressione-o ligeiramente uma única vez.

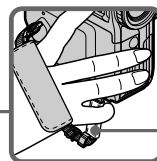


### Enquanto a lâmpada de acesso estiver acesa ou piscando

Não balance nem bata sua videocâmara porque ela está lendo os dados do “Memory Stick” ou gravando os dados no “Memory Stick”. Não desligue a videocâmara, não ejeite o “Memory Stick” nem retire a bateria. Do contrário, poderá danificar os dados da imagem.

### Como segurar sua videocâmara

Segure a videocâmara, encaixe sua mão na alça e coloque seus dedos ligeiramente sobre o descanso de dedos (pág. 29).



Descanso de dedos

### 3

## Gravação de imagens estáticas no “Memory Stick” (pág. 142)

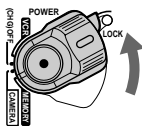
- 1 Remova a tampa da objetiva.

- 3 Pressione OPEN para abrir o painel LCD. A imagem aparece no visor.

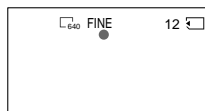
### Visor eletrônico

Quando o painel LCD estiver fechado, puxe o visor eletrônico para fora colocando o seu olho encostado à ocular. Ajuste a lente do visor eletrônico para sua vista (pág. 43).

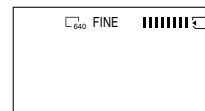
- 2 Ajuste o interruptor POWER para a posição MEMORY enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado. Verifique se o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).



- 4 Pressione PHOTO ligeiramente. Você pode gravar quando o botão verde parar de piscar e ficar aceso.



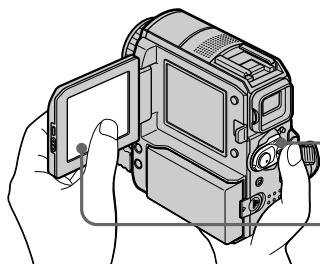
- 5 Pressione PHOTO com mais força. A imagem exibida é gravada no “Memory Stick” quando você pressiona PHOTO com força.



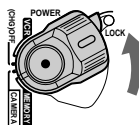
Quando você adquire sua videocâmera, o relógio ainda não está ajustado. Se quiser gravar a data e hora para uma imagem, ajuste o relógio antes da gravação (pág. 31).

### 4

## Monitoramento da imagem estática reproduzida no visor LCD (pág. 168)



- 1 Ajuste o interruptor POWER para a posição MEMORY enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado. Verifique se o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).



- 2 Pressione PLAY. A última imagem gravada é exibida.



Não pegue na videocâmera nas partes indicadas pelas figuras.



Visor eletrônico



Painel LCD



Bateria

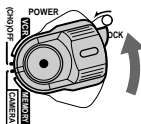


Flash

## Uso de este manual

Cuando lea este manual, verá que los botones y los ajustes de la videocámara aparecen en mayúsculas.

En las secciones que van desde “Funciones avanzadas de grabación” en adelante, la posición del selector POWER se muestra mediante los iconos que aparecen a continuación.



**(VCR)** : Ponga el selector POWER en VCR.

**(CAMERA)** : Ponga el selector POWER en CAMERA.

**(MEMORY)** : Ponga el selector POWER en MEMORY.

Cuando haga una operación, oirá un pitido para notificarle que tal operación se está realizando.

### Nota sobre la memoria del videocasete

La videocámara utiliza el formato DV. Sólo puede utilizar videocasetes mini DV. Le recomendamos que utilice un videocasete con memoria de videocasete **CI//**.

Los videocasetes con memoria presentan la marca **CI//** (memoria de videocasete).

## Utilização deste manual

Durante a leitura deste manual, os botões e os ajustes contidos na sua videocâmara são mostrados em letras maiúsculas.

A posição do interruptor POWER será exibida pelos ícones indicados na seção em que explica as “Operações Avançadas de Gravação”.

**(VCR)** : Ajuste o interruptor POWER para VCR.

**(CAMERA)** : Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.

**(MEMORY)** : Ajuste o interruptor POWER para MEMORY.

Ao realizar uma operação, você pode ouvir um bipe que indica que a operação está sendo realizada.

### Nota sobre a fita com memória

Sua videocâmara é baseada no formato DV. Então, você somente poderá utilizar mini DV. Recomendamos que você utilize fitas com memória **CI//**.

As fitas com memória possuem a marca **CI//** (fita com memória).

## Uso de este manual

### Nota sobre los sistemas de televisión en color

Los sistemas de televisión en color difieren de acuerdo con el país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, debe disponer del sistema NTSC.

### Precauciones sobre los derechos de autor

Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

### Nota sobre la conexión de otros equipos

Cuando conecte la videocámara a otro equipo de video o a una computadora mediante el cable USB o el cable i.LINK, fíjese en la forma de la toma.

Si inserta la clavija a la fuerza, puede dañar la toma y causar un mal funcionamiento de la videocámara.

### Precauciones sobre el cuidado de la videocámara

#### Objetivo, pantalla de cristal líquido y visor (solamente en algunos modelos)

• La pantalla de cristal líquido y el visor se han fabricado utilizando tecnología de gran precisión, por lo que más del 99,99% de los píxeles son operativos para un uso efectivo. Sin embargo, es posible que en la pantalla de cristal líquido y en el visor aparezcan algunos puntos diminutos negros y/o puntos brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) de manera constante. Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectarán de ninguna forma la grabación.

## Utilização deste manual

### Nota sobre os sistemas de TV em cores

Dependendo do país ou região, os sistemas de TV em cores podem ser diferentes. Para visualizar suas gravações, você precisa de uma TV compatível com o sistema NTSC.

### Precauções de direitos autorais

Programas de televisão, filmes, fitas de vídeo e outros materiais podem ter proteção de direitos autorais.

A gravação não autorizada de tais materiais pode infringir as leis de direitos autorais.

### Nota sobre a conexão em outro equipamento

Ao conectar sua videocâmara em outro equipamento de vídeo ou em um computador utilizando o cabo USB ou i.LINK, preste atenção no formato da tomada.

Se você aplicar muita força ao inserir o plugue, é possível que o tomada esteja danificado, podendo provocar um mau funcionamento em sua videocâmara.

### Precauções sobre cuidados com a videocâmara

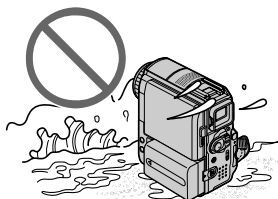
#### Visor eletrônico/visor LCD e objetiva (somente nos modelos instalados)

• O visor LCD e o visor eletrônico são fabricados usando tecnologia de alta precisão, dessa forma, mais de 99,99% de pixels estão operacionais para uso efetivo. Porém, poderão surgir pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) constantemente no visor LCD e no visor eletrônico. Esses pontos são normais na fabricação e não afeta de nenhuma forma a gravação.

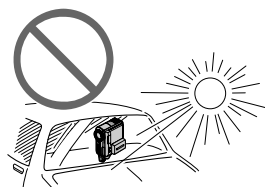
## Uso de este manual

- No permita que la videocámara se moje. Manténgala alejada de la lluvia y el agua de mar. Si la videocámara llega a mojarse, podría averiarse. En ocasiones estas averías no pueden repararse **[a]**.
- No deje la videocámara expuesta a temperaturas superiores a 60°C como en un automóvil estacionado al sol o bajo la luz solar directa **[b]**.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores. La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante mucho tiempo puede causar un mal funcionamiento **[c]**.
- No apunte directamente hacia el sol. Si lo hace, la videocámara podría funcionar incorrectamente. Tome fotos del sol en condiciones de baja iluminación, como al atardecer **[d]**.

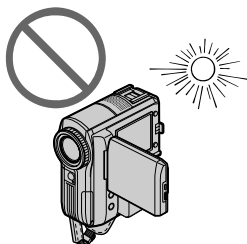
**[a]**



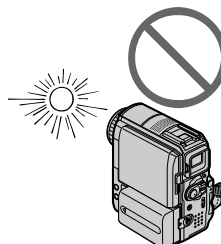
**[b]**



**[c]**



**[d]**



## Utilização deste manual

- Não molhe a videocâmara. Proteja-a da chuva e da água do mar. Você pode causar um mau funcionamento se sua videocâmara ficar molhada. Às vezes, não é possível reparar esse mau funcionamento **[a]**.
- Nunca exponha a videocâmara a temperaturas acima de 60°C, como no interior de um veículo estacionado ao sol ou sob a incidência direta dos raios solares **[b]**.
- Cuidado ao colocar a videocâmara perto de uma janela ou ao ar livre. Você pode causar um mau funcionamento expondo o visor LCD, o visor eletrônico ou a objetiva sob a incidência direta dos raios solares por muito tempo **[c]**.
- Não filme o sol diretamente. Isso pode causar um mau funcionamento em sua videocâmara. Faça imagens do sol em condições de pouca luminosidade como ao entardecer **[d]**.

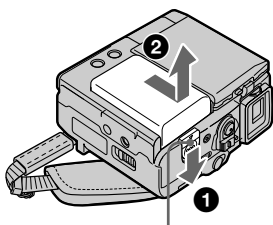
# Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

## Instalación de la batería

Antes de cambiar la batería, cuide de poner el selector POWER en OFF (CHG).

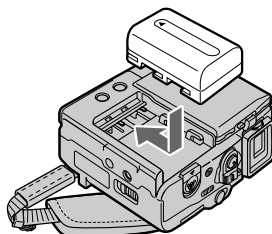
- (1) Mientras gira la palanca de liberación BATT (batería) en el sentido de la flecha ❶, deslice la cubierta del terminal de la batería en el sentido de la flecha ❷.
- (2) Deslice la batería hacia abajo hasta que emita un chasquido.

1



Palanca de liberación BATT (batería) /  
Alavanca de destravar BATT (batería)

2

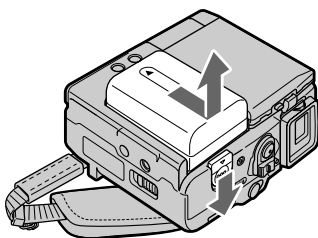


## Para retirar la batería

Quite la batería al tiempo que desliza la palanca de liberación BATT (batería).

## Para remover a bateria

Remova a bateria ao mesmo tempo em que desliza a alavanca de destravar BATT (bateria).



## Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

### Carga de la batería

Utilice la batería después de cargarla para su videocámara.

La videocámara funciona solamente con **baterías "InfoLITHIUM" (Serie M)**.

Consulte la página 279 para obtener detalles acerca de la batería "InfoLITHIUM".

- (1) Coloque la batería en la videocámara.
- (2) Conecte el adaptador de alimentación de ca incluido con su videocámara en la toma de entrada de cc con la marca ▲ de la clavija de cc mirando hacia la correa de la empuñadura.
- (3) Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca
- (4) Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.
- (5) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).  
El indicador CHARGE (carga) se encenderá cuando comience la carga. Cuando finalice la carga, éste se apagará (carga completa).

## Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

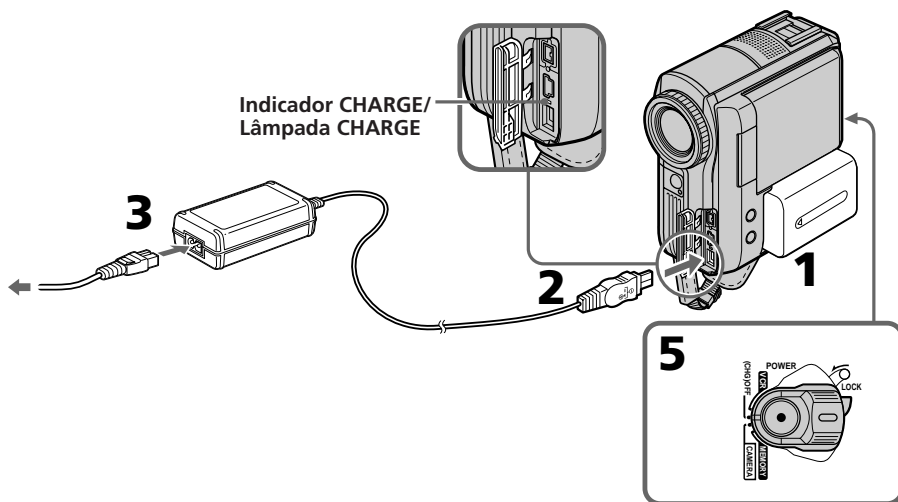
### Carga da bateria

Depois de carregar a bateria, utilize-a na sua videocâmara.

Sua videocâmara somente funciona com a **bateria "InfoLITHIUM" (Série M)**.

Consulte a página 279 para obter detalhes sobre a bateria "InfoLITHIUM".

- (1) Instale a bateria em sua videocâmara.
- (2) Conecte o adaptador CA fornecido com a videocâmara no tomada DC IN com a marca ▲ do plugue DC voltada para a alça.
- (3) Conecte o cabo de alimentação no adaptador CA.
- (4) Conecte o cabo de alimentação em uma tomada.
- (5) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).  
A lâmpada CHARGE acende quando a bateria começa a ser carregada. Depois que o carregamento for concluído, a lâmpada CHARGE se apaga (carga completa).



### Después de cargar la batería

Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc de la videocámara.

### Após carregar a bateria

Desconecte o adaptador CA do tomada DC IN localizado na videocâmara.



Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Notas

- Evite el contacto de objetos metálicos con las partes metálicas de la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca. Esto puede provocar un cortocircuito que puede dañar el adaptador de alimentación de ca.
- Una vez que se coloquen las baterías NP-FM91, QM91 o QM91D, la videocámara estará menos equilibrada cuando se coloque en una mesa o superficie similar.

Cuando utilice el adaptador de alimentación de ca

Coloque el adaptador de alimentación de ca cerca de un tomacorriente de pared. Si, al utilizar el adaptador de alimentación de ca se produce cualquier problema con esta unidad, desconecte la clavija del tomacorriente de pared lo antes posible para cortar la alimentación.

Mientras esté cargando la batería, el indicador CHARGE (carga) parpadeará en los siguientes casos:

- La batería no está instalada correctamente.
- La batería tiene algún problema.

PRECAUCIÓN

El aparato no estará desconectado de la fuente de alimentación de ca mientras permanezca conectado a la toma de corriente, incluso si está apagado.

Tiempo de carga/Tiempo de carga

Batería/Bateria	Carga completa/Carga total
NP-FM30 (incluido/fornecido)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Minutos aproximados a 25°C para cargar una batería vacía.  
El tiempo de carga puede prolongarse si la temperatura de la batería es extremadamente alta o baja debido a la temperatura ambiental.

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Notas

- Evite contatos de objetos metálicos com as partes metálicas do plugue DC do adaptador CA. Isto pode causar um curto-circuito, danificando o adaptador CA.
- Com a bateria NP-FM91/QM91/QM91D instalada, sua videocâmara ficará com menos equilíbrio quando for colocada sobre a mesa etc.

Ao utilizar o adaptador CA

Coloque o adaptador CA perto de uma tomada de parede. Se ocorrer algum problema com este aparelho enquanto estiver utilizando o adaptador CA, desconecte o plugue da tomada o mais rápido possível para cortar a alimentação.

Enquanto estiver carregando a bateria, a lâmpada CHARGE da bateria acende nos seguintes casos:

- A bateria não está instalada corretamente.
- Há algo errado com a bateria.

PRECAUÇÃO

O aparelho não estará desconectado da fonte de alimentação CA enquanto estiver conectado na tomada, mesmo que o aparelho esteja desligado.

Número aproximado de minutos para carregar uma bateria vazia a 25°C.  
O tempo de carga pode aumentar caso a temperatura da bateria esteja extremamente alta ou baixa devido à temperatura ambiente.

**Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación**

**Passo 1 Preparação da fonte de alimentação**

**Tiempo de grabación/Tempo de gravação**

Batería/ Bateria	Grabación con el visor/ Gravação com o visor eletrônico		Grabación con la pantalla de cristal líquido/ Gravação com o visor LCD			
			Luz de fondo encendida/ Luz de fundo ativada		Luz de fondo apagada/ Luz de fundo desativada	
	Continua/ Continua	Típica*/ Típica*	Continua/ Continua	Típica*/ Típica*	Continua/ Continua	Típica*/ Típica*
NP-FM30 (incluido/fornecido)	95	50	80	45	90	50
NP-FM50	155	90	130	70	150	85
NP-FM70	320	190	270	155	310	185
NP-QM71/QM71D	375	220	315	180	365	215
NP-FM91/QM91/ QM91D	565	330	475	280	550	325

Tiempo aproximado, en minutos, cuando utilice una batería completamente cargada

Número aproximado de minutos ao utilizar uma bateria com carga total

\* Tiempo aproximado de grabación cuando repite las operaciones de inicio/parada, la utilización del zoom y la conexión/desconexión de la alimentación. La duración real de la batería puede ser menor.

\* Tempo de gravação aproximado quando você inicia e interrompe muitas vezes uma gravação, utiliza muito o zoom e quando liga e desliga o aparelho várias vezes. A vida útil real da bateria pode ser menor.

**Tiempo de reproducción/Tempo de reprodução**

Batería/ Bateria	Tiempo de reproducción en la pantalla de cristal líquido/ Tempo de reprodução no visor LCD	Tiempo de reproducción con el panel de cristal líquido cerrado/Tempo de reprodução com o painel LCD fechado
NP-FM30 (incluido/fornecido)	110	135
NP-FM50	180	220
NP-FM70	370	450
NP-QM71/QM71D	430	530
NP-FM91/QM91/QM91D	645	785

Tiempo aproximado, en minutos, cuando utilice una batería completamente cargada

Número aproximado de minutos ao utilizar uma bateria com carga total

**Nota**

Tiempo aproximado de grabación y reproducción continua a 25°C  
La duración de la batería será más corta si utiliza la videocámara en un ambiente frío.

**Nota**

Tempo aproximado de gravação e reprodução contínua a 25°C. A vida útil da batería será menor se você utilizar a videocâmera em um ambiente frio.

# Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

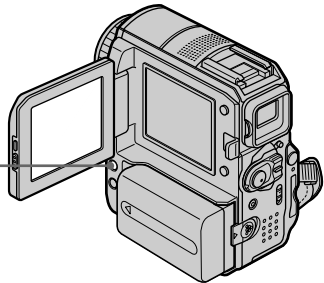
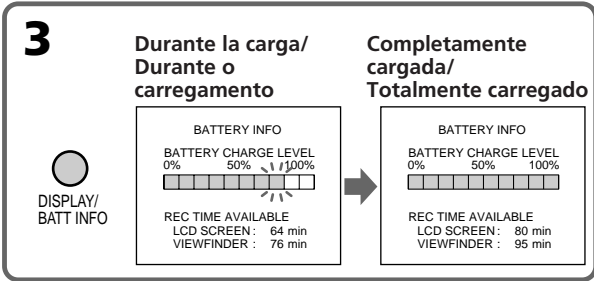
# Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

## Verificación del estado de la batería – Información de la batería

- (1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
- (2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
- (3) Presione DISPLAY/BATT INFO.  
El nivel de carga de la batería (el porcentaje de tiempo de batería restante) y el tiempo de batería restante cuando se utiliza la pantalla de cristal líquido o el visor se muestran durante unos 7 segundos.  
Si presiona repetidas veces DISPLAY/BATT INFO, los indicadores se mostrarán durante 20 segundos aproximadamente.  
El tiempo que se visualiza es el tiempo de grabación disponible cuando el selector LCD BACKLIGHT se encuentra en ON.

## Verificação do status da bateria – Informação da bateria

- (1) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
- (2) Pressione OPEN para abrir o painel LCD.
- (3) Pressione DISPLAY/BATT INFO.  
O nível de carga da bateria (porcentagem de tempo) e o tempo de carga restante da bateria ao utilizar o visor LCD ou o visor eletrônico são exibidos durante 7 segundos.  
Se você mantiver pressionado DISPLAY/BATT INFO, os indicadores serão exibidos durante 20 segundos.  
O tempo exibido é o tempo de gravação disponível quando o interruptor LCD BACKLIGHT está ajustado a ON.



### Nota

El indicador BATTERY INFO puede no aparecer en los siguientes casos:

- La batería no está instalada.
- La batería tiene algún problema.
- La batería está completamente descargada.

### Información de la batería

El número que se muestra como Información de la batería representa el tiempo aproximado de grabación.

### Mientras se calcula el tiempo de batería restante,

aparece en pantalla “CALCULATING BATTERY INFO ...”.

### Nota

O indicador BATTERY INFO não é exibido nos seguintes casos:

- A bateria não está instalada.
- Há algo errado com a bateria.
- A bateria está totalmente descarregada.

### Battery Info

O número exibido como Battery Info é o tempo de gravação aproximado.

### Enquanto o tempo de carga restante da bateria estiver sendo calculado

“CALCULATING BATTERY INFO ...” é exibido.

## Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

---

### Uso de la videocámara con corriente doméstica

Conecte el adaptador de alimentación de ca del mismo modo que cuando carga la batería (pág. 24).

#### Conexión a un tomacorriente de pared

- El adaptador de alimentación de ca puede suministrar alimentación desde una toma de pared, incluso si la batería está instalada en la videocámara.
- La toma de entrada de cc tiene “prioridad de fuente”. Esto significa que la batería no alimentará la videocámara si el cable de alimentación está conectado a la toma de entrada de cc aunque el cable de alimentación no esté conectado a un tomacorriente.

## Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

---

### Utilização da videocâmara nas fontes de alimentação

Conecte o adaptador CA da mesma maneira que você carrega a bateria (pág. 24).

#### Conexão a uma tomada de parede

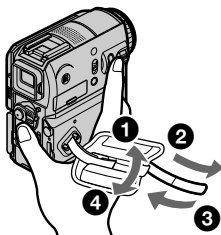
- O adaptador CA pode fornecer energia de uma tomada, mesmo com a bateria acoplada à videocâmara.
- O tomada DC IN é uma “fonte prioritária”. Isso significa que a bateria não pode fornecer alimentação quando o cabo de alimentação estiver conectado ao tomada DC IN, mesmo ele que esteja desconectado da tomada.

## Paso 2 Ajuste de la correa de la empuñadura

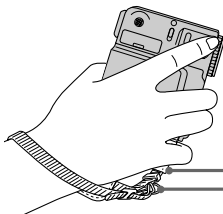
La correa de la empuñadura que viene con la videocámara puede usarse como correa ordinaria de empuñadura o como correa para la muñeca.

### Uso como correa de la empuñadura

Pase la mano por la correa de la empuñadura. Ajuste la correa de la empuñadura con firmeza. Si la correa de la empuñadura está demasiado suelta, apriétela metiéndola en la almohadilla para la mano.



### Uso de la correa de la empuñadura como correa para la muñeca



#### Descanso para los dedos/ Descanso de dedos

Se pueden fijar a este anillo otras correas disponibles en el mercado./  
As correias disponíveis no mercado podem ser encaixadas neste anel.

- (1) Abra la almohadilla para la mano. Libere la correa de su broche y sáquela de la almohadilla para la mano.
- (2) Saque la correa de la presilla y vuelva a colocarla.
- (3) Coloque la correa en la hebilla de la misma y fije la almohadilla para colocar la mano.

#### Notas

- Sostenga la videocámara pasando la muñeca por la correa y colocando suavemente los dedos en el descanso para los dedos.
- La almohadilla puede retirarse de la correa.

## Passo 2 Ajuste da alça

A alça fornecida com sua videocâmara pode ser utilizada como uma alça comum ou uma alça de pulso.

### Utilização como uma alça

Encaixe sua mão na alça.  
Aperte bem a alça.  
Se a alça ficar folgada, ajuste sua mão na almofadinha.

### Utilização da alça como uma alça de pulso

#### Descanso para los dedos/ Descanso de dedos

Se pueden fijar a este anillo otras correas disponibles en el mercado./  
As correias disponíveis no mercado podem ser encaixadas neste anel.

- (1) Abra a almofadinha. Solte a alça do gancho e retire-a da almofadinha.
- (2) Puxe a alça para fora do anel da correia e insira a alça novamente através da fivela.
- (3) Insira a alça através do ajustador e feche a almofada.

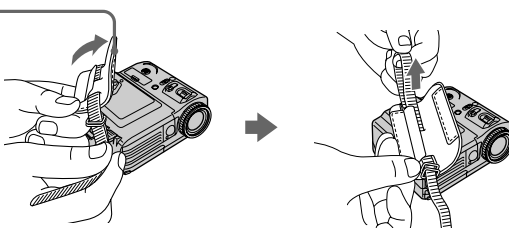
#### Notas

- Segure a videocâmara, encaixe sua mão na alça e coloque seus dedos ligeiramente sobre o descanso de dedos.
- Você pode retirar a almofadinha da alça.

## Paso 2 Ajuste de la correa de la empuñadura

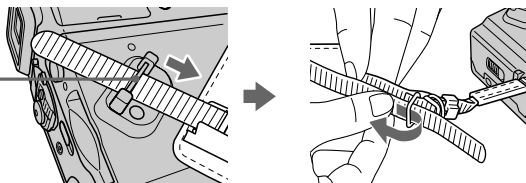
## Passo 2 Ajuste da alça

**1** Almohadilla para colocar la mano/  
Almofada



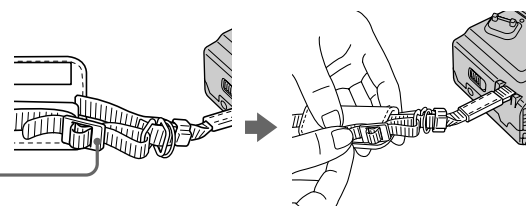
**2**

Presilla de la correa/  
Anel da alça



**3**

Hebilla de la correa/  
Ajustador da alça




## Paso 3 Ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. "CLOCK SET" aparecerá cada vez que coloque el selector POWER en CAMERA o MEMORY, a menos que ajuste la fecha y la hora.

Si no ajusta la fecha y hora se grabará "----" y "--:--:" como código de datos en la cinta o en el "Memory Stick".

Si no utiliza la videocámara durante **aproximadamente 3 meses**, los ajustes de la fecha y la hora pueden perderse (aparecerán barras), debido a que se habrá descargado la batería incorporada instalada en su videocámara (pág. 289). En este caso, cargue la batería incorporada y luego ajuste el año, el mes, el día, la hora y los minutos.


- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY.
- (2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
- (3) Presione FN (Función) para hacer que se visualice PAGE1 (pág. 33).
- (4) Presione MENU para mostrar el menú.
- (5) Seleccione  con ↓/↑ y después presione EXEC.
- (6) Presione ↓/↑ para seleccionar CLOCK SET y después presione EXEC.
- (7) Presione ↓/↑ para seleccionar el año que desea y después presione EXEC.
- (8) Ajuste el mes, el día y la hora con el mismo procedimiento que el del paso 7.
- (9) Ajuste los minutos con ↓/↑ y después presione EXEC al coincidir con la señal horaria. El reloj comenzará a funcionar.

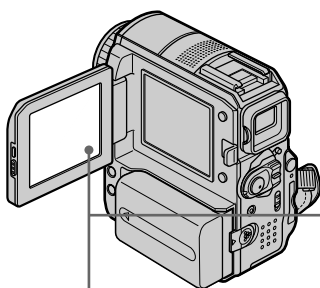
## Passo 3 Ajuste de data e hora

Ajuste a data e hora ao utilizar a videocâmara pela primeira vez. O indicador "CLOCK SET" será exibido todas as vezes que você ajustar o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY, a menos que você ajuste a data e a hora.

Se você não ajustar a data e a hora, "----" e "--:--:" são gravados na fita ou no "Memory Stick" como codificação de dados.

Se você não utilizar a videocâmara durante **aproximadamente 3 meses**, os ajustes de data e hora podem ser desativados (podem aparecer barras) porque a bateria recarregável que está instalada e incorporada em sua videocâmara será descarregada (pág. 289). Neste caso, carregue a bateria recarregável incorporada e depois ajuste o ano, o mês, o dia, a hora e os minutos.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY.
- (2) Pressione OPEN para abrir o painel LCD.
- (3) Pressione FN (Função) para exibir PAGE1 (pág. 33).
- (4) Pressione MENU para exibir o menu.
- (5) Pressione ↓/↑ para selecionar , depois pressione EXEC.
- (6) Pressione ↓/↑ para selecionar CLOCK SET, depois pressione EXEC.
- (7) Pressione ↓/↑ para selecionar o ano desejado, depois pressione EXEC.
- (8) Ajuste o mês, o dia e a hora utilizando o mesmo procedimento do passo 7.
- (9) Pressione ↓/↑ para ajustar os minutos, depois pressione EXEC através do sinal de hora. O relógio começa a funcionar.



**5**

```

SETUP MENU [EXIT]
[CLOCK SET]
USB STREAM
LANGUAGE
CHI DEMO MODE
ETC
            
```

**6**

```

SETUP MENU [EXIT]
[CLOCK SET]
USB STREAM
LANGUAGE 2003 JAN 1
CHI DEMO MODE
ETC
            
```

**7**

```

SETUP MENU [EXIT]
[CLOCK SET]
USB STREAM
LANGUAGE 2003 JAN 1
CHI DEMO MODE
ETC
            
```

**8**

```

SETUP MENU [EXIT]
[CLOCK SET]
USB STREAM
LANGUAGE 2003 JUL 4
CHI DEMO MODE
ETC
            
```

**9**

```

SETUP MENU [EXIT]
[CLOCK SET]
USB STREAM
LANGUAGE 2003 JUL 4
CHI DEMO MODE
ETC
            
```

**9**

```

SETUP MENU [EXIT]
[CLOCK SET]
USB STREAM
LANGUAGE 2003 JUL 4
CHI DEMO MODE
ETC
            
```

### Para volver a FN (Función)

Presione EXIT.

### Nota sobre el indicador de tiempo

El reloj interno de la videocámara usa un ciclo de 12 horas.

- 12:00 AM corresponde a medianoche.
- 12:00 PM corresponde al mediodía.

### Para retornar à FN (Função)

Pressione EXIT.

### Nota sobre o indicador da hora

O relógio interno da videocâmara funciona com um ciclo de 12 horas.

- 12:00 AM significa meia-noite.
- 12:00 PM significa meio-dia.



# Paso 4 Uso del panel sensible al tacto

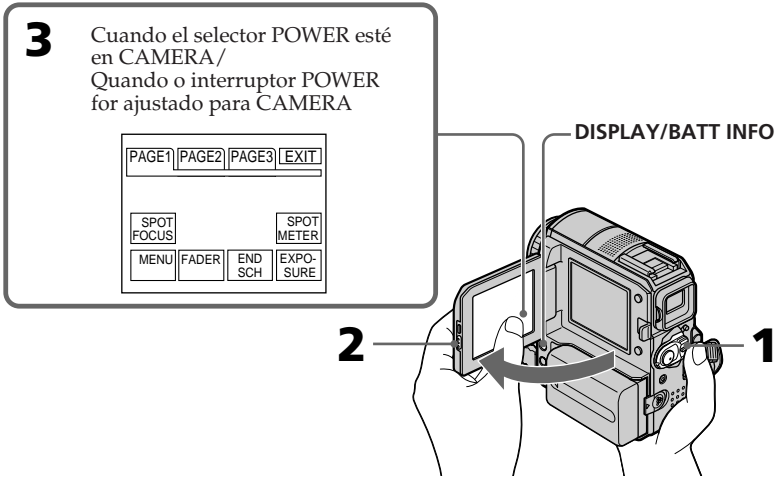
La videocámara posee botones de operación en la pantalla de cristal líquido.  
Toque la pantalla de cristal líquido con el dedo para operar cada función.

- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA para grabar, en VCR para reproducir o en MEMORY para usar el "Memory Stick".
- (2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
- (3) Presione FN. Los botones de operación de PAGE1 aparecerán en la pantalla de cristal líquido.  
Si FN no aparece en la pantalla de cristal líquido, toque la pantalla levemente para hacerla aparecer. Puede controlar la visualización con DISPLAY/BATT INFO de la videocámara.
- (4) Presione PAGE2/PAGE3 para mostrar PAGE2/PAGE3. Los botones de operación en PAGE2/PAGE3 aparecerán en la pantalla de cristal líquido.
- (5) Presione el elemento de operación deseado.  
Consulte las páginas correspondientes de este manual para cada función.

# Passo 4 Utilização do painel digital

Sua videocâmara possui botões de operação no visor LCD.  
Toque no visor LCD utilizando o seu dedo para operar cada função.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA para efetuar a gravação, VCR para reprodução ou MEMORY para utilizar o "Memory Stick".
- (2) Pressione OPEN para abrir o painel LCD.
- (3) Pressione FN. Os botões de operação na PAGE1 são exibidos no visor LCD.  
Se FN não aparecer, toque ligeiramente no visor LCD para que seja exibida. Você pode controlar o display com DISPLAY/BATT INFO em sua videocâmara.
- (4) Pressione PAGE2/PAGE3 para exibir PAGE2/PAGE3. Os botões de operação na PAGE2/PAGE3 são exibidos no visor LCD.
- (5) Pressione o item de operação desejado. Para cada função, consulte as páginas relevantes deste manual.



## Paso 4 Uso del panel sensible al tacto


### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para ejecutar los ajustes

Presione  OK. La visualización volverá a PAGE1/PAGE2/PAGE3.

### Para cancelar los ajustes

Presione  OFF. La visualización volverá a PAGE1/PAGE2/PAGE3.

### Para hacer que desaparezcan los indicadores de la pantalla

Presione DISPLAY/BATT INFO.

### Botones de operación en cada pantalla

Cuando el selector POWER esté en CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, SPOT METER, MENU, FADER, END SCH, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLOR SLW S

Cuando el selector POWER esté en VCR

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, BURN DVD, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

Cuando el selector POWER esté en MEMORY

Durante el modo de videocámara con memoria

PAGE1	SPOT FOCUS, SPOT METER, MENU, PLAY, PB FOLDR, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

Durante el modo de reproducción de memoria

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

## Passo 4 Utilização do painel digital

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para executar os ajustes

Pressione  OK. O display volta para a PAGE1/PAGE2/PAGE3.

### Para cancelar os ajustes

Pressione  OFF. O display volta para a PAGE1/PAGE2/PAGE3.

### Para ocultar os indicadores do visor

Pressione DISPLAY/BATT INFO.

### Botões de operação em cada display

Quando o interruptor POWER for ajustado para CAMERA

Quando o interruptor POWER for ajustado para VCR

Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY

Durante a câmera com memória

Durante a reprodução com memória

## Paso 4 Uso del panel sensible al tacto

### Notas

- Cuando utilice el panel sensible al tacto, presione los botones de operación ligeramente con los dedos sosteniendo el panel de cristal líquido por la parte posterior.
- No presione la pantalla de cristal líquido con objetos punzantes como un bolígrafo.
- No presione con demasiada fuerza la pantalla de cristal líquido.
- No toque la pantalla de cristal líquido con las manos húmedas.

### Cuando ejecute cada elemento

Sobre el elemento aparece una barra verde.

### Si los elementos no están disponibles

El color de los elementos se vuelve gris.

### Al utilizar el visor

También puede realizar operaciones con el panel sensible al tacto (pág. 86).

## Passo 4 Utilização do painel digital

### Notas

- Com os dedos apoiando a parte de trás do painel LCD, pressione ligeiramente os botões de operação ao utilizar o painel digital.
- Não pressione o visor LCD com objetos pontiagudos, como uma caneta.
- Não pressione o visor LCD com muita força.
- Não toque no visor LCD com as mãos molhadas.

### Ao executar cada item

Uma barra verde é exibida sobre o item.

### Se os itens não estiverem disponíveis

A cor dos itens muda para cinza.

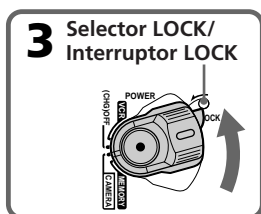
### Ao utilizar o visor eletrônico

Você também pode operar utilizando o painel digital (pág. 86).

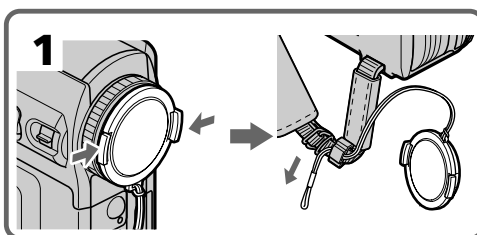
## Grabación de imágenes

Realice antes lo paso 1 (pág. 23) al paso 3 (pág. 31).

- (1) Quite la tapa del objetivo y tire del cordón para fijarla.
- (2) Prepare la fuente de alimentación (pág. 23) e inserte un videocasete (pág. 12).
- (3) Ponga el selector POWER en CAMERA manteniendo presionado el pequeño botón verde. La videocámara pasará al modo de espera.
- (4) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido. La imagen aparece en la pantalla.
- (5) Presione START/STOP. La videocámara empezará a grabar, aparecerá el indicador REC y el indicador de grabación de la parte frontal de la videocámara se encenderá. Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP.

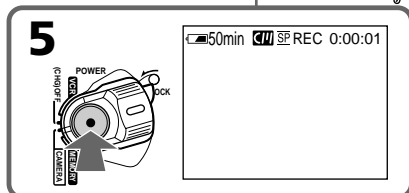
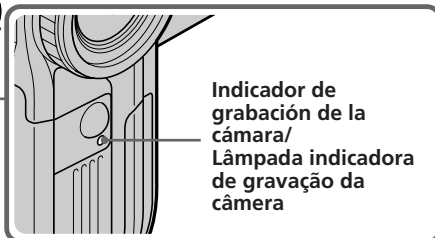
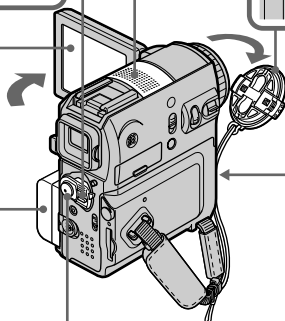


Micrófono/  
Microfone



**4**

**2**




## Gravação de uma imagem

Execute do passo 1 (pág. 23) ao passo 3 (pág. 31) antecipadamente.

- (1) Remova a tampa da objetiva e puxe a cinta da tampa da objetiva para fixá-la.
- (2) Prepare a fonte de alimentação (pág. 23) e insira uma fita (pág. 16).
- (3) Ajuste o interruptor POWER para a posição CAMERA enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado. Com isto, sua videocâmara fica ajustada para o modo de espera (standby).
- (4) Pressione OPEN para abrir o painel LCD. A imagem aparece no visor.
- (5) Pressione START/STOP. Sua videocâmara começa a gravar. O indicador REC é exibido. A lâmpada indicadora de gravação localizada na parte da frente da videocâmara acende. Para interromper a gravação, pressione novamente START/STOP.

## Grabación de imágenes

### Nota sobre el modo de grabación

La videocámara graba y reproduce en el modo SP (reproducción estándar) o en el modo LP (reproducción de larga duración). Seleccione SP o LP en  en los ajustes de menú (pág. 236). En el modo LP, puede grabar **1,5 veces** más que en el modo SP.

Cuando haya grabado una cinta en el modo LP con su videocámara, se recomienda que la reproduzca en la misma videocámara.

### Para permitir una transición uniforme

La transición entre la última escena grabada y la siguiente será uniforme siempre que no extraiga el videocasete, aunque desconecte la videocámara. Sin embargo, compruebe lo siguiente:

- No combine grabaciones en modo SP y LP (pág. 236) en una misma cinta.
- Antes de cambiar la batería, ponga el selector POWER en OFF (CHG).

### Durante la grabación

No toque el micrófono incorporado.

### Si deja la videocámara en el modo de espera durante 5 minutos con el videocasete insertado

La alimentación de la videocámara se desconectará automáticamente para ahorrar energía de la batería y reducir el desgaste de la misma y de la cinta. Para retornar al modo de espera, ponga el selector POWER en OFF (CHG) y otra vez en CAMERA. No obstante, la videocámara no se desconectará automáticamente si no hay insertado un videocasete.

### Cuando grabe en los modos SP y LP en una cinta o grabe en el modo LP


- Es posible que la transición entre escenas no sea uniforme.
- La imagen reproducida puede aparecer distorsionada o el código de tiempo puede no aparecer escrito correctamente entre las escenas.

### Nota sobre el selector LOCK

Si desliza el selector LOCK a la izquierda, el selector POWER ya no se podrá ajustar accidentalmente en MEMORY. El selector LOCK se ajusta a la derecha como valor predeterminado.

## Gravação de uma imagem

### Nota sobre o modo de gravação

Sua videocâmara grava e reproduz nos modos SP (reprodução normal) ou LP (reprodução longa). Selecione SP ou LP em  nos ajustes do menu (pág. 247). No modo LP, você pode gravar **1,5 vez** mais do que no modo SP.

Ao gravar uma fita em sua videocâmara utilizando o modo LP, recomendamos que a fita seja reproduzida nesta mesma videocâmara.

### Para possibilitar uma transição suave

Para que a transição entre a última cena gravada e a próxima cena seja suave, não ejete a fita nem mesmo ao desligar a videocâmara.

Entretanto, observe o seguinte:

- Não misture em uma fita gravações nos modos SP e LP (pág. 247).
- Ao substituir a bateria, ajuste o interruptor POWER para a posição OFF (CHG).

### Durante a gravação

Não toque no microfone incorporado.

### Se você deixar a videocâmara no modo de espera (standby) durante 5 minutos enquanto a fita estiver inserida

Sua videocâmara desligará automaticamente. Assim, poupa a carga da bateria e evita o desgaste da fita e da bateria. Para retornar ao modo de espera (standby), ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA. Porém, sua videocâmara não desliga automaticamente quando não há uma fita dentro.

### Ao gravar em uma fita nos modos SP e LP ou gravar no modo LP

- Pode ser que a transição entre as cenas não seja uniforme.
- A imagem reproduzida pode aparecer distorcida ou a codificação de tempo pode não ficar escrita corretamente entre as cenas.

### Nota sobre o interruptor LOCK

Quando você desliza o interruptor LOCK para a esquerda, o interruptor POWER não pode mais ser ajustado acidentalmente para MEMORY. O ajuste padrão do interruptor LOCK é para a direita.

## Grabación de imágenes

### Grabación con autodisparador

Si graba con el autodisparador, la videocámara empieza automáticamente a grabar en cinta después de hacer un conteo hacia atrás de unos 10 segundos. Consulte la página 63 para obtener información más detallada.

### Indicadores que se muestran durante la grabación

Los indicadores no se graban en la cinta.

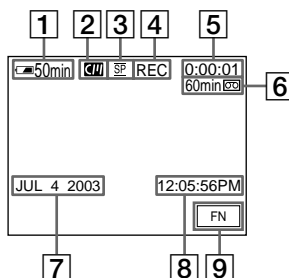
## Gravação de uma imagem

### Gravação com temporizador automático

Se você gravar com o temporizador automático, sua videocâmara inicia automaticamente a gravação em fita, depois de executar a contagem regressiva durante 10 segundos; consulte a página 63 para mais detalhes.

### Indicadores exibidos durante a gravação

Os indicadores não ficam gravados na fita.



**1** Tiempo de batería restante

**2** Memoria de videocasete

Aparece cuando se usa un videocasete con memoria.

**3** Modo de grabación

**4** STBY/REC

**5** Código de tiempo

**6** Cinta restante

Aparece después de insertar un videocasete (pág. 236).

**7** Fecha

La fecha aparece aproximadamente 5 segundos después de conectar la alimentación.

**8** Hora

La hora aparece aproximadamente 5 segundos después de conectar la alimentación.

**9** Botón FN

Presione este botón para mostrar los botones de funcionamiento en la pantalla de cristal líquido.

**1** Tempo de carga restante da bateria

**2** Fita com memória

Esta indicação aparece ao utilizar uma fita com memória.

**3** Modo de gravação

**4** STBY/REC

**5** Codificação de tempo

**6** Fita restante

Esta indicação aparece depois que você inserir a fita (pág. 247).

**7** Data

A data é exibida aproximadamente 5 segundos depois que a videocâmara é ligada.

**8** Hora

A hora é exibida aproximadamente 5 segundos depois que a videocâmara é ligada.

**9** Botão FN

Pressione este botão para exibir os botões de operação no visor LCD.

## Grabación de imágenes

### Indicador de tiempo de batería restante durante la grabación

El indicador de tiempo de batería restante señala el tiempo aproximado de grabación continua. En función de las condiciones de ésta, puede mostrar un valor equivocado. Si cierra el panel de cristal líquido y vuelve a abrirlo, el tiempo de batería restante correcto en minutos tardará alrededor de 1 minuto en visualizarse.

### Código de tiempo

El código de tiempo indica el tiempo de grabación o de reproducción, "0:00:00" (horas : minutos : segundos) durante la grabación y "0:00:00:00" (horas : minutos : segundos : cuadros) durante la reproducción.

No puede volver a escribir sólo el código de tiempo con posterioridad.

### Datos de grabación

Los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes al momento de grabar) no aparecen durante la grabación. Sin embargo, se graban automáticamente en la cinta. Para mostrar el datos de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción (pág. 54).

## Después de la grabación

- (1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
- (2) Cierre el panel de cristal líquido.
- (3) Extraiga el videocasete.
- (4) Extraiga la fuente de alimentación.

## Gravação de uma imagem

### Indicador de tempo de carga restante da bateria durante a gravação

O indicador de tempo de carga restante da bateria mostra o tempo aproximado da gravação continua. O indicador pode não estar correto, dependendo das condições da gravação. Quando você fechar o painel LCD e abri-lo novamente, levará cerca de 1 minuto para que seja exibido, em minutos, o tempo de carga restante da bateria.

### Codificação de tempo

A codificação de tempo indica o tempo de gravação ou reprodução, "0:00:00" (horas : minutos : segundos) durante a gravação e "0:00:00:00" (horas : minutos : segundos : quadros) durante a reprodução. Não é possível regravar mais tarde somente a codificação de tempo.

### Dados de gravação

Os dados de gravação (data/hora ou outras configurações quando gravadas) não são exibidos durante a gravação. Entretanto, eles são gravados automaticamente na fita. Para exibir os dados de gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução (pág. 54).

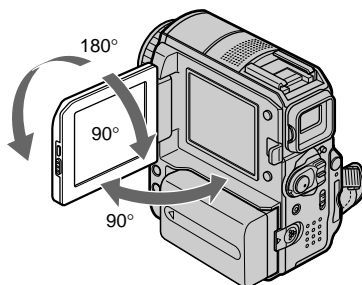
## Após a gravação

- (1) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
- (2) Feche o painel LCD.
- (3) Ejeite a fita.
- (4) Remova a fonte de alimentação.

## Grabación de imágenes

### Ajuste de la pantalla de cristal líquido

Cuando ajuste el panel de cristal líquido, cerciórese de abrirlo hasta 90 grados.

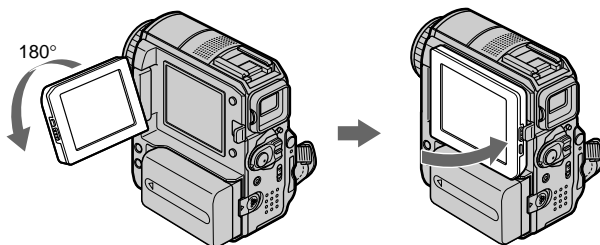


#### Nota

Cuando utilice la pantalla de cristal líquido, excepto en el modo espejo, el visor se desactiva automáticamente.

#### Mientras supervisa las imágenes en la pantalla de cristal líquido

Puede girar el panel de cristal líquido y plegarlo contra el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido dirigida hacia afuera.



## Gravação de uma imagem

### Ajuste do visor LCD

Ao ajustar o painel LCD, verifique se ele está aberto formando um ângulo de 90 graus.

#### Nota

Ao utilizar o visor LCD, exceto no modo espelho, o visor eletrônico é automaticamente desligado.

#### Ao monitorar no visor LCD

Se estiver virado para fora, é possível girar o painel LCD e movê-lo de volta em direção ao corpo da videocâmara.



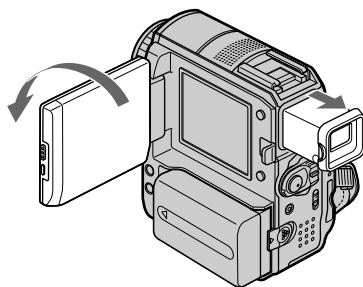
## Grabación de imágenes

### Grabación en modo espejo

Esta función permite a quien se graba verse en la pantalla de cristal líquido.

Esta función sirve para que la persona a quien se graba vea su propia imagen en la pantalla de cristal líquido al tiempo que la persona que utiliza la videocámara la ve a través del visor.

**Extraiga el visor y gire 180 grados la pantalla de cristal líquido.**



### Imágenes en el modo espejo

Las imágenes de la pantalla de cristal líquido serán como las de un espejo. A pesar de esto, las grabadas serán normales.

## Gravação de uma imagem

### Filmagem com o modo espelho

Este recurso permite que a pessoa que está utilizando a videocâmara veja a si próprio no visor LCD.

Esse recurso é utilizado para verificar sua própria imagem no visor LCD enquanto você vê o motivo no visor eletrônico.


**Puxe para fora o visor eletrônico e gire o painel LCD em 180 graus.**

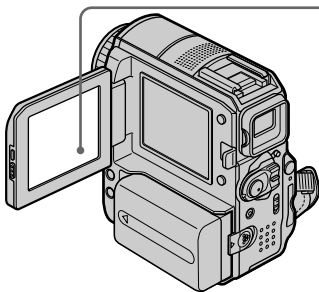
### Imagem no modo espelho

A imagem no visor LCD é uma imagem de espelho. Entretanto, depois de gravada aparece na posição normal.

## Grabación de imágenes

### Ajuste del brillo de la pantalla de cristal líquido

- (1) Cuando el selector POWER se ajusta en CAMERA, presione FN y seleccione PAGE2. Cuando el selector POWER se ajusta en VCR, presione FN para mostrar PAGE1. Cuando el selector POWER se ajusta en MEMORY, presione FN y seleccione PAGE3.
- (2) Presione LCD BRT. Aparece la pantalla para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido.
- (3) Ajuste el brillo de la pantalla de cristal líquido utilizando - (para oscurecer)/+ (para aumentar el brillo).
- (4) Presione  OK para volver a PAGE1/ PAGE2/PAGE3 en el paso 1.




#### Para volver a FN

Presione EXIT.

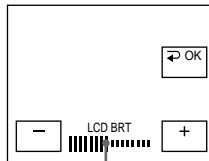
## Gravação de uma imagem

### Ajuste do brilho do visor LCD

- (1) Quando o interruptor POWER for ajustado para CAMERA, pressione FN e selecione PAGE2. Quando o interruptor POWER for ajustado para VCR, pressione FN para exibir PAGE1. Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY, pressione FN e selecione PAGE3.
- (2) Pressione LCD BRT. A tela usada para a ajustar o brilho do visor LCD é exibida.
- (3) Ajuste o brilho do visor LCD utilizando - (para escurecer)/+ (para iluminar).
- (4) Pressione  OK para voltar à PAGE1/ PAGE2/PAGE3 no passo 1.

## 2,3

LCD  
BRT



Indicador de barra/  
O indicador de barras

#### Para retornar à FN

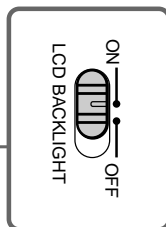
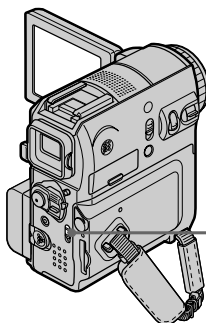
Pressione EXIT.

## Grabación de imágenes


### Para ajustar la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido

Al usar la videocámara al aire libre con luz solar fuerte, se puede incrementar la duración de la batería colocando en OFF el selector LCD BACKLIGHT.

Al usar la videocámara en interiores, ponga el selector LCD BACKLIGHT en ON. (El ajuste predeterminado es ON.)



### Luz de fondo de la pantalla de cristal líquido

Es posible cambiar el brillo de la luz de fondo cuando utilice la batería. Seleccione LCD B.L. en  en los ajustes del menú (pág. 232).

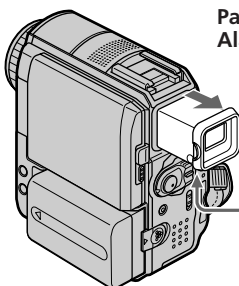
**Aunque ajuste la pantalla de cristal líquido con LCD BRT, LCD B.L. o el selector LCD BACKLIGHT**

Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.

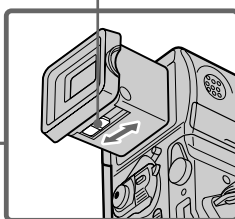
### Ajuste del visor

Si videografa con el panel de cristal líquido cerrado, compruebe las imágenes en el visor. Ajuste el objetivo del visor de acuerdo con su vista de forma que las imágenes aparezcan nítidas y enfocadas.

Extraiga el visor y mueva la palanca de ajuste del objetivo.



**Palanca de ajuste del objetivo del visor electrónico/  
Alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico**




## Gravação de uma imagem

### Para ajustar a luz de fundo do visor LCD

Quando utilizar a videocâmara ao ar livre sob uma luz solar intensa, você pode aumentar a vida útil da bateria ajustando o interruptor LCD BACKLIGHT para OFF.

Quando utilizar a videocâmara dentro de casa, ajuste o interruptor LCD BACKLIGHT para ON. (O ajuste padrão é ON.)

### Luz de fundo do visor LCD

Você pode alterar o brilho da luz de fundo quando utilizar a bateria. Selecione LCD B.L. em  nos ajustes do menu (pág. 243).

**Mesmo que você ajuste o visor LCD utilizando LCD BRT, LCD B.L. ou o interruptor LCD BACKLIGHT**

A imagem gravada não será afetada.


### Ajuste do visor eletrônico

Se você estiver gravando com o painel LCD fechado, verifique a imagem através do visor eletrônico. Ajuste a lente do visor eletrônico para o seu olho de forma que a imagem fique com um foco nítido.

Puxe o visor eletrônico e mova a alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico.

## Grabación de imágenes

### Luz de fondo del visor

Es posible cambiar el brillo de la luz de fondo cuando esté utilizando la batería. Seleccione VF B.L. en B.L. en  en los ajustes del menú (pág. 232).

### Aunque ajuste VF B.L.

Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.

### Se recomienda filmar con el visor cuando:

- No pueda ver la imagen con claridad en la pantalla de cristal líquido.
- Le preocupa que se agote la batería.

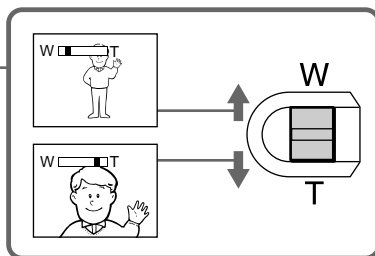
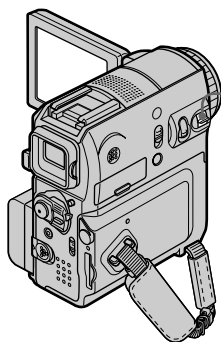
## Uso de la función del zoom

Mueva la palanca del zoom motorizado un poco para obtener un zoom más lento. Muévela más para obtener un zoom más rápido.

El uso moderado de esta función producirá grabaciones más agradables.


W : Gran angular (el motivo aparece más lejano)

T : Telefoto (el motivo aparece más cerca)



## Gravação de uma imagem

### Luz de fundo do visor eletrônico

Você pode alterar o brilho da luz de fundo quando utilizar a bateria. Seleccione VF B.L. em  nos ajustes do menu (pág. 243).

### Mesmo que você ajuste VF B.L.

A imagem gravada não será afetada.

### Ao filmar, você deve utilizar o visor eletrônico quando:

- Não for possível ver a imagem nitidamente no visor LCD.
- Quiser que a bateria dure mais tempo.

## Utilização da função de zoom

Mova um pouco o seletor de zoom motorizado para obter um zoom mais lento. Mova-o mais para obter um zoom mais rápido.


Utilize a função de zoom com moderação para obter gravações de boa qualidade.

W : Grande angular (o motivo fica mais afastado)

T : Telefotografia (o motivo fica mais próximo)

## Grabación de imágenes

### Para utilizar un zoom superior a 10×

El zoom de más de 10× se realiza digitalmente. El zoom digital se puede ajustar en 20× o 120×. Para activar el zoom digital, seleccione su potencia en D ZOOM en  de los ajustes del menú (pág. 230). El zoom digital se encuentra ajustado en OFF como ajuste predeterminado. Dado que la imagen se procesa digitalmente, su calidad disminuye.

El lado derecho de la barra muestra la zona de zoom digital.

La zona de zoom digital aparece al seleccionar el zoom digital en los ajustes de menú./

O lado direito da barra mostra a zona de zoom digital.

A zona do zoom digital aparece quando você seleciona o zoom digital motorizado nos ajustes do menu.

### Cuando grabe cerca del motivo

Si no puede enfocar correctamente, mueva la palanca del zoom motorizado en dirección al lado "W" hasta que consiga una imagen nítida. Puede filmar un motivo situado a un mínimo de 80 cm de la superficie del objetivo en la posición de telefoto o aproximadamente 1 cm de distancia en la posición de gran angular.


### Cuando el selector POWER esté en MEMORY

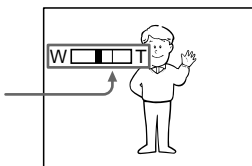
No puede utilizar el zoom digital.

## Gravação de uma imagem

### Para utilizar um zoom maior que 10×

Um zoom maior que 10× é realizado digitalmente. O zoom digital pode ser ajustado para 20× ou 120×.

Para ativar o zoom digital, selecione o zoom digital motorizado em D ZOOM em  nos ajustes do menu (pág. 241). O zoom digital tem como ajuste padrão a posição OFF. Como a imagem é processada digitalmente, sua qualidade fica prejudicada.



### Ao filmar perto de um motivo

Se você não conseguir um foco nítido, mova o seletor de zoom motorizado para o lado "W" até conseguir. Você pode filmar um motivo a uma distância de aproximadamente 80 cm da superfície da objetiva, na posição de telefotografia, ou a cerca de 1 cm da posição de grande angular.

### Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY

É impossível utilizar o zoom digital.


## Grabación de imágenes

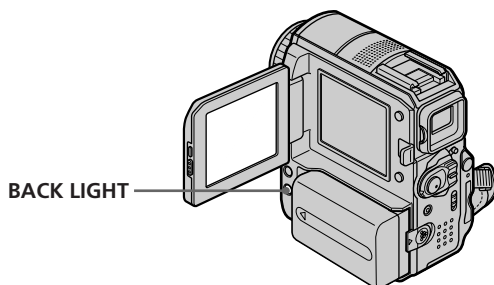
### Grabación de motivos a contraluz – Función de contraluz

Cuando videografe un motivo con la fuente de iluminación a espaldas del mismo o uno con un fondo iluminado, utilice la función de contraluz.

**(1)** Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY.

**(2)** Presione BACK LIGHT.

El indicador  aparece en la pantalla.



### Para cancelar la función de contraluz

Presione BACK LIGHT otra vez.

#### Cuando filme motivos a contraluz

Si presiona MANUAL en el modo EXPOSURE (pág. 78) o selecciona SPOT METER (pág. 79), se cancelará la función de contraluz.


## Gravação de uma imagem

### Filmagem de motivos em contraluz – Função luz de fundo

Ao filmar um motivo em contraluz ou com um fundo claro, utilize a função luz de fundo.

**(1)** Ajuste o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY.

**(2)** Pressione BACK LIGHT.

O indicador  é exibido na tela.

### Para cancelar a função luz de fundo

Pressione BACK LIGHT novamente.

#### Ao filmar motivos em contraluz


Se você pressionar MANUAL em EXPOSURE (pág. 78) ou selecionar SPOT METER (pág. 79), a função luz de fundo será cancelada.

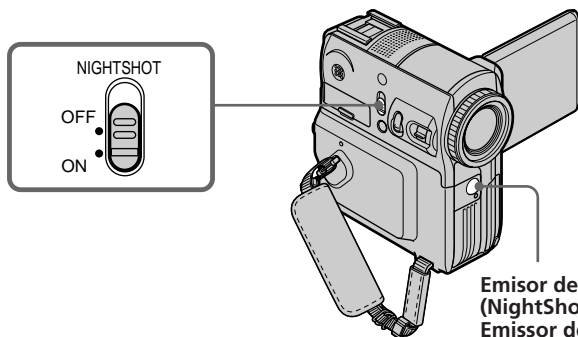
## Grabación de imágenes

### Grabación con luz insuficiente – NightShot/Super NightShot/ Color Slow Shutter

#### Uso de NightShot

La función NightShot le permite grabar un motivo de noche o en un lugar oscuro. Al grabar con la función NightShot, es posible que la imagen se grave con colores incorrectos o poco naturales.

- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY.
- (2) Deslice NIGHTSHOT a ON.  
Los indicadores  y "NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.





#### Para cancelar NightShot

Deslice NIGHTSHOT a OFF.

#### Uso de Super NightShot

La función Super NightShot permite que los motivos resulten hasta 16 veces más brillantes que los grabados con la función NightShot.


- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
- (2) Deslice NIGHTSHOT a ON.  
Los indicadores  y "NIGHTSHOT" parpadean en la pantalla.
- (3) Presione FN y seleccione PAGE3.
- (4) Presione SUPER NS.  
El indicador  se ilumina en la pantalla.
- (5) Presione EXIT para volver a FN.

## Gravação de uma imagem

### Filmagem no escuro – NightShot/Super NightShot/ Color Slow Shutter

#### Utilização da função NightShot

A função NightShot permite a você filmar um motivo à noite ou em um local escuro. Ao gravar com a função NightShot, a imagem poderá ser gravada com cores impróprias ou artificiais.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA ou MEMORY.
- (2) Deslize NIGHTSHOT para ON.  
Os indicadores  e "NIGHTSHOT" piscam na tela.



Emisor de raios infrarrojos  
(NightShot Light)/  
Emissor de raios infravermelhos  
(NightShot Light)

#### Para cancelar NightShot

Deslize NIGHTSHOT para OFF.

#### Utilização da função Super NightShot

A função Super NightShot aumenta em até 16 vezes mais o brilho dos motivos do que os gravados na função NightShot.


- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
- (2) Deslize NIGHTSHOT para ON.  
Os indicadores  e "NIGHTSHOT" piscam na tela.
- (3) Pressione FN e selecione PAGE3.
- (4) Pressione SUPER NS.  
O indicador  acende na tela.
- (5) Pressione EXIT para retornar à FN.

## Grabación de imágenes

### Para cancelar Super NightShot

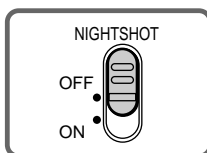
Presione nuevamente SUPER NS para que desaparezca el indicador S. Para cancelar NightShot, deslice NIGHTSHOT a OFF.

### Uso de la NightShot Light

La imagen resultará más clara con la NightShot Light encendida. Para activarla, ajuste N.S. LIGHT en  en ON en los ajustes del menú (pág. 230). (El ajuste predeterminado es ON.)

### Uso de Color Slow Shutter

La función Color Slow Shutter permite grabar imágenes a color en lugares oscuros.




(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.

(2) Deslice NIGHTSHOT a OFF.


(3) Presione FN y seleccione PAGE3.

(4) Presione COLOR SLW S.

El indicador  se ilumina en la pantalla.

(5) Presione EXIT para volver a FN.

### Para cancelar Color Slow Shutter

Presione COLOR SLW S para que el indicador  desaparezca.

### Notas


- No utilice la función NightShot en lugares con mucha luz (por ejemplo, en exteriores durante el día). Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento.
- Si le resulta difícil el enfoque durante la grabación con NightShot, hágalo en forma manual.
- No tape con los dedos el emisor de rayos infrarrojos durante la grabación con NightShot.
- Si está instalado un objetivo de conversión (opcional), puede bloquear los rayos infrarrojos.

## Gravação de uma imagem

### Para cancelar Super NightShot

Pressione SUPER NS novamente para que o indicador S desapareça. Para cancelar a função NightShot, deslize NIGHTSHOT para OFF.

### Utilização da função NightShot Light

A imagem ficará mais nítida com a função NightShot Light ativada. Para ativar a função NightShot Light, ajuste N.S. LIGHT em  para ON nos ajustes do menu (pág. 241). (O ajuste padrão é ON.)

### Utilização da função Color Slow Shutter

A função Color Slow Shutter permite a você gravar imagens coloridas em um local com pouca luz.

(1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.

(2) Deslize NIGHTSHOT para OFF.

(3) Pressione FN e selecione PAGE3.

(4) Pressione COLOR SLW S.

O indicador  acende na tela.

(5) Pressione EXIT para retornar à FN.

### Para cancelar Color Slow Shutter

Pressione COLOR SLW S para que o indicador  desapareça.

### Notas

- Não utilize a função NightShot em locais com muita luz (como em ambientes ao ar livre durante o dia). Isso pode causar um mau funcionamento.
- Se ficar difícil focalizar durante a gravação com a função NightShot, utilize o foco manual.
- Durante a gravação com a função NightShot, não cubra o emissor de raios infravermelhos com os seus dedos.
- Se uma lente de conversão (opcional) for acoplada, ela pode bloquear os raios infravermelhos.



## Grabación de imágenes

**Cuando utilice NightShot, no podrá utilizar las funciones siguientes:**

- Balance de blancos
- PROGRAM AE (el indicador parpadeará.)
- Exposición manual
- Medidor de punto flexible

**Mientras utiliza Super NightShot o Color Slow Shutter**

La velocidad de obturación se ajustará automáticamente al brillo. Es posible que el movimiento de las imágenes sea más lento.

**Cuando utilice Super NightShot, no podrá utilizar las funciones siguientes:**

- Balance de blancos
- Aumento gradual/desvanecimiento
- Efectos digitales
- PROGRAM AE
- Exposición manual
- Medidor de punto flexible
- Grabación con el flash

**Cuando el selector POWER esté en MEMORY**

No es posible utilizar las siguientes funciones:

- Super NightShot
- Color Slow Shutter

**NightShot Light**

Los rayos de NightShot Light son infrarrojos y por lo tanto son invisibles. La distancia de grabación máxima utilizando NightShot Light es aproximadamente de 3 m

**Mientras utilice Color Slow Shutter, no podrá utilizar las funciones siguientes:**

- Aumento gradual/desvanecimiento
- Efectos digitales
- PROGRAM AE
- Exposición manual
- Medidor de punto flexible
- Grabación con el flash

**En oscuridad total**

Es posible que la función Color Slow Shutter no funcione con normalidad.

## Gravação de uma imagem

**Enquanto estiver utilizando a função NightShot, você não pode usar as seguintes funções:**

- Equilíbrio do branco
- PROGRAM AE (o indicador pisca.)
- Exposição manual
- Medidor de ponto flexível

**Enquanto utiliza a função Super NightShot ou Color Slow Shutter**

A velocidade de obtenção é automaticamente ajustada de acordo com o brilho e o movimento da imagem pode ser lento.

**Enquanto estiver utilizando a função Super NightShot, você não pode usar as seguintes funções:**

- Equilíbrio do branco
- Fader
- Efeitos digitais
- PROGRAM AE
- Exposição manual
- Medidor de ponto flexível
- Gravação com o flash

**Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY**

Você não pode utilizar as seguintes funções:

- Super NightShot
- Color Slow Shutter

**NightShot Light**

Os raios da função NightShot Light são infravermelhos e, portanto, invisíveis. A distância de filmagem máxima utilizando a função NightShot Light é de aproximadamente 3 metros.

**Enquanto estiver utilizando a função Color Slow Shutter, você não pode usar as seguintes funções:**

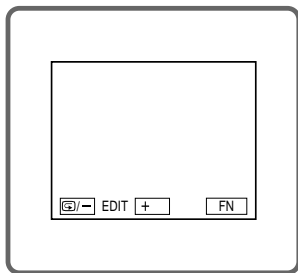
- Fader
- Efeitos digitais
- PROGRAM AE
- Exposição manual
- Medidor de ponto flexível
- Gravação com o flash

**Em local totalmente escuro**

A função Color Slow Shutter pode não funcionar corretamente.

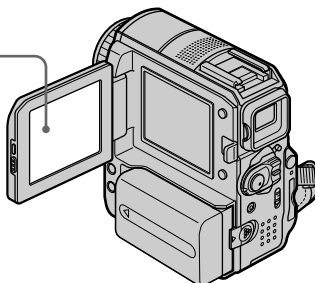
# Comprobación de grabaciones – Búsqueda de fin/Búsqueda para edición/Revisión de la grabación

Usted puede utilizar estos botones para comprobar las imágenes grabadas o para encontrar el punto de fin de la grabación de modo que la transición entre la última escena grabada y la siguiente que grabe sea uniforme.



# Verificação das gravações – Busca do final/Busca de edição/Rec Review

Você pode utilizar esses botões para verificar as imagens gravadas ou para localizar o ponto de fim da gravação, permitindo que a transição entre a última cena e a cena seguinte gravada seja uniforme.



## Búsqueda de fin

Una vez terminada la grabación, puede ir al final de la sección grabada.

- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione END SCH.

Se reproducen los últimos 5 segundos de la sección grabada y la videocámara vuelve al modo de espera.

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para cancelar la búsqueda de fin

Presione END SCH nuevamente.

## Búsqueda de fin

Si utiliza una cinta sin memoria de videocasete, la búsqueda de fin no funcionará una vez extraído el videocasete después de haber grabado en el mismo. Si utiliza una cinta con memoria, la búsqueda de fin funcionará aun después de haber extraído el videocasete.

## Busca do final

Após a gravação, é possível ir para o fim da seção gravada.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione END SCH.

Os últimos 5 segundos da seção gravada são reproduzidos e sua videocâmara retorna ao modo de espera.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para cancelar a busca do final

Pressione END SCH novamente.

## Busca do final

Se você utilizar uma fita sem memória, a função busca do final fica desativada depois de ejetar a fita após a gravação. Se você utilizar uma fita com memória, a função busca do final é ativada logo que ejetar a fita.






## Comprobación de grabaciones – Búsqueda de fin/Búsqueda para edición/Revisión de la grabación

Si la cinta posee una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que la función de búsqueda de fin no funcione correctamente.



### Búsqueda para edición

Puede buscar el punto de comienzo de la siguiente grabación, aunque no podrá supervisar el sonido.

- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione EDITSEARCH en  y luego presione EXEC (pág. 230).
- (5) Seleccione ON y, a continuación, presione EXIT.
- (6) Mantenga presionado  / - o +. Se reproducirá la sección grabada. Suelte  / - o + para detener la reproducción. Si presiona START/STOP, se iniciará la grabación desde el punto en que haya soltado  / - o +.  
 / - : Para retroceder  
+ : Para avanzar

### Revisión de la grabación (Rec Review)

Es posible comprobar la última sección grabada.

- (1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione EDITSEARCH en  y luego presione EXEC (pág. 230).
- (5) Seleccione ON y, a continuación, presione EXIT.
- (6) Presione  / - durante un momento. La última sección que ha detenido se reproducirá durante algunos segundos y, a continuación, la videocámara volverá al modo de espera.






## Verificação das gravações – Busca do final/Busca de edição/Rec Review

Se a fita tiver uma parte em branco entre as seções gravadas

A função busca do final pode não funcionar corretamente.



### Busca de edição

Você pode buscar o próximo ponto de início de gravação. Você não pode monitorar o som.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione EDITSEARCH em , depois pressione EXEC (pág. 241).
- (5) Seleccione ON, depois pressione EXIT.
- (6) Mantenha pressionado  / - ou +. A seção gravada é reproduzida. Solte  / - ou + para interromper a reprodução. Se você pressionar START/STOP, a gravação começa a partir do ponto em que você soltou  / - ou +.  
 / - : Para recuar  
+ : Para avançar




### Rec Review

Você pode verificar a última seção gravada.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione EDITSEARCH em , depois pressione EXEC (pág. 241).
- (5) Seleccione ON, depois pressione EXIT.
- (6) Pressione  / - momentaneamente. A última seção em que você parou será reproduzida por alguns segundos e depois sua videocámara retornará ao modo de espera.




## Reproducción de una cinta

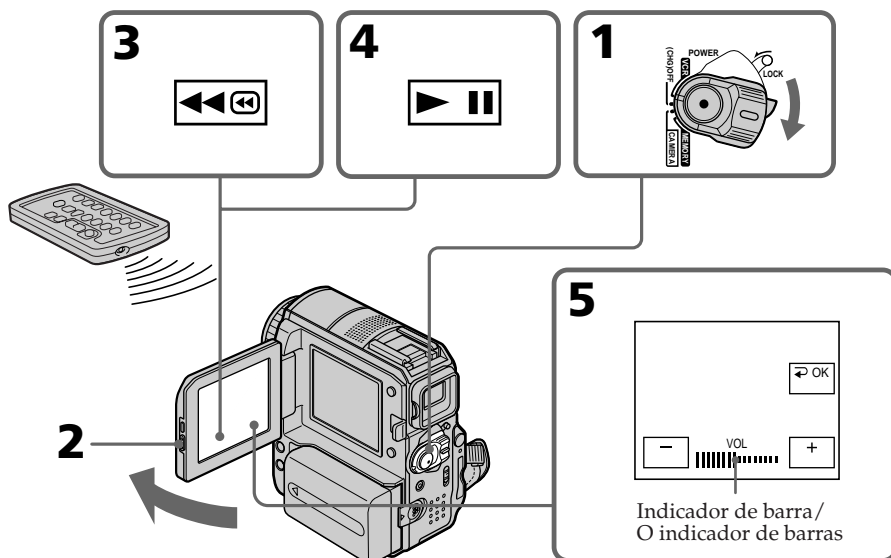
Es posible contemplar las imágenes de la cinta grabada en la pantalla de cristal líquido. Si cierra el panel de cristal líquido, podrá controlar la imagen de reproducción utilizando el visor. También podrá hacerlo utilizando el control remoto incluido con la videocámara.

- (1) Ponga el selector POWER en VCR mientras mantiene presionado el pequeño botón verde.
- (2) Presione OPEN para abrir el panel de cristal líquido.
- (3) Presione  para rebobinar la cinta.
- (4) Presione  para iniciar la reproducción.
- (5) Ajuste el volumen realizando los pasos siguientes.
  - ① Presione FN para que aparezca PAGE1.
  - ② Presione VOL. Aparecerá la pantalla de ajuste del volumen.
  - ③ Presione – (para reducir el volumen)/ + (para aumentarlo).
  - ④ Presione  OK para volver a PAGE1.

## Reprodução da fita

Você pode monitorar a imagem gravada no visor LCD. Se você fechar o painel LCD, poderá monitorar a imagem reproduzida no visor eletrônico. Você também pode controlar a reprodução com o controle remoto fornecido com a sua videocâmara.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para VCR enquanto mantém o pequeno botão verde pressionado.
- (2) Pressione OPEN para abrir o painel LCD.
- (3) Pressione  para rebobinar a fita.
- (4) Pressione  para iniciar a reprodução.
- (5) Ajuste o volume seguindo os passos abaixo.
  - ① Pressione FN para exibir PAGE1.
  - ② Pressione VOL. A tela para ajustar o volume é exibida.
  - ③ Pressione – (para diminuir o volume)/ + (para aumentar o volume).
  - ④ Pressione  OK para retornar à PAGE1.



## Reproducción de una cinta

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para detener la reproducción

Presione .



### Para rebobinar la cinta

Presione  en modo de parada de reproducción.

### Para que la cinta avance rápidamente

Presione  en modo de parada de reproducción.

### Para ver una imagen fija (reproducción en pausa)

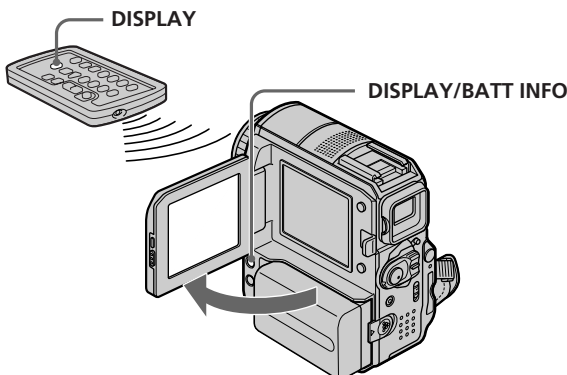
Presione  durante la reproducción. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar . Si la pausa de reproducción dura más de 5 minutos, la videocámara se detiene automáticamente.

### Si deja la alimentación conectada durante mucho tiempo

La videocámara se calentará. Esto no indica ningún mal funcionamiento.

### Para que los indicadores se muestren en la pantalla – Función Display

Presione DISPLAY/BATT INFO en la videocámara o DISPLAY en el control remoto incluido con la videocámara. Los indicadores desaparecen de la pantalla. Para hacer que los indicadores se vean nuevamente, presione DISPLAY/BATT INFO o DISPLAY en el control remoto.



## Reprodução da fita


### Para retornar à FN

Pressione EXIT.


### Para interromper a reprodução

Pressione .



### Para rebobinar a fita

Pressione  quando interromper a reprodução.

### Para avançar rápido a fita

Pressione  quando interromper a reprodução.

### Para visualizar uma imagem estática (pausa de reprodução)

Pressione  durante a reprodução. Para retomar a reprodução, pressione  novamente. Se a pausa de reprodução durar mais de 5 minutos, a videocâmara pára automaticamente.

### Se você deixar a alimentação ativada por muito tempo

A videocâmara ficará quente. Isto não representa um mau funcionamento.

### Para exibir os indicadores do visor – Função display

Pressione DISPLAY/BATT INFO na videocâmara ou DISPLAY no controle remoto fornecido com a sua videocâmara. Os indicadores desaparecem do visor LCD. Para que os indicadores sejam exibidos, pressione DISPLAY/BATT INFO ou DISPLAY no controle remoto novamente.

## Reproducción de una cinta

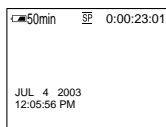
### Para mostrar la fecha/hora y diversos ajustes

La videograbadora graba automáticamente en la cinta las imágenes y los datos de grabación (fecha/hora y diversos ajustes) (**código de datos**).

Siga los pasos siguientes para visualizar el código de datos utilizando el panel sensible al tacto.

- (1) Ponga el selector POWER en VCR y reproduzca la cinta.
- (2) Durante la reproducción, presione FN y seleccione PAGE2 (pág. 33).
- (3) Presione DATA CODE.
- (4) Seleccione CAM DATA o DATE DATA y después presione  $\rightarrow$  OK.
- (5) Presione EXIT.

#### Fecha/hora/ Data/hora



- [a] Código de tiempo
- [b] SteadyShot apagado
- [c] Exposición
- [d] Balance de blancos
- [e] Ganancia
- [f] Velocidad de obturación
- [g] Valor de apertura

### Para que no se muestren la fecha/hora o los diversos datos

Seleccione  $\rightarrow$  OFF en el paso 4.

## Reprodução da fita

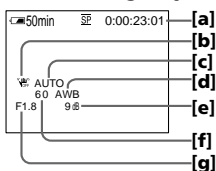
### Para exibir a data/hora e outras configurações

Sua videocâmera grava automaticamente, não somente imagens na fita, mas também os dados da gravação (data/hora ou outras configurações quando gravadas) (**codificação de dados**).

Siga os passos abaixo para exibir a codificação de dados utilizando o painel digital.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para VCR, depois reproduza a fita.
- (2) Durante a reprodução, pressione FN e seleccione PAGE2 (pág. 33).
- (3) Pressione DATA CODE.
- (4) Seleccione CAM DATA ou DATE DATA, depois pressione  $\rightarrow$  OK.
- (5) Pressione EXIT.

#### Diversos ajustes/ Outras configurações



- [a] Codificação de tempo
- [b] SteadyShot desativado
- [c] Exposição
- [d] Equilíbrio do branco
- [e] Ganho
- [f] Velocidade de obturação
- [g] Valor de abertura

### Para não exibir a data/hora ou várias configurações

Selecione  $\rightarrow$  OFF no passo 4.

## Reproducción de una cinta

### Diversos ajustes

Diversos ajustes muestran la información de grabación de la videocámara en el momento de la grabación. Durante la grabación de la cinta no se mostrarán.

### Cuando utilice el código de datos, aparecen barras (-- -- --) si:

- Se reproduce una sección en blanco de la cinta.
- La cinta no puede leerse porque está dañada o por ruido en la misma.
- La cinta se grabó con una videocámara sin función de fecha y hora.

### Código de datos

Cuando conecte la videocámara a un televisor, el código de datos también aparecerá en la pantalla de este último.

### Cuando el selector POWER esté ajustado en OFF (CHG)

El indicador BATTERY INFO no aparecerá, incluso si presiona DISPLAY en el control remoto.


## Distintos modos de reproducción

Para operar los botones de control de video, ponga el selector POWER en VCR.



### Uso del panel sensible al tacto



- (1) Presione FN y seleccione PAGE3.
- (2) Presione V SPD PLAY para mostrar los botones de control de video.

### Para cambiar la dirección de reproducción

Presione  durante la reproducción para invertir la dirección de reproducción.\*

### Para localizar una escena contemplando las imágenes (búsqueda de imágenes)

Mantenga presionado  o  durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

\* Presione  para hacer una pausa durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, presione  nuevamente.

## Reprodução da fita

### Outras configurações

Mostra informações de gravação em sua videocâmara no momento da gravação. Durante a gravação em fita, as outras configurações não serão exibidas.

### Ao utilizar a codificação de dados, aparecerão barras (-- -- --) se:

- Estiver sendo reproduzida uma seção em branco da fita.
- A fita estiver ilegível por estar danificada ou com ruído.
- A fita foi gravada em uma videocâmara sem ajuste de data e hora.

### Codificação de dados

Quando você conecta a videocâmara a uma TV, a codificação de dados também é exibida na tela da TV.

### Quando o interruptor POWER é ajustado para OFF (CHG)

O indicador BATTERY INFO não será exibido, mesmo pressionando DISPLAY no controle remoto.

## Diversos modos de reprodução

Para utilizar os botões de controle de vídeo, ajuste o interruptor POWER para VCR.



### Utilização do painel digital



- (1) Pressione FN e seleccione PAGE3.
- (2) Pressione V SPD PLAY para exibir os botões de controle de vídeo.

### Para alterar a direção da reprodução

Pressione  durante a reprodução para inverter a direção da reprodução.\*



### Para localizar uma cena enquanto efetua o monitoramento da imagem (busca de imagem)

Mantenha pressionado  ou  durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, solte o botão.




\* Pressione  para dar pausa de reprodução. Pressione  novamente para retomar a reprodução normal.

## Reproducción de una cinta




### Para contemplar las imágenes a gran velocidad durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta (exploración con salto)

Mantenga presionado  mientras avanza o  mientras rebobina la cinta. Para reanudar el avance o rebobinado, deje de presionar el botón.


### Para ver la imagen en velocidad lenta (reproducción en cámara lenta)


Presione  durante la reproducción. Para reproducir en cámara lenta y en la dirección opuesta, presione  y, a continuación, .\*<sup>1)</sup>

### Para contemplar las imágenes al doble de velocidad

Presione  durante la reproducción. Para reproducir hacia atrás a doble velocidad, presione  y, a continuación, .\*<sup>1)</sup>



### Para contemplar las imágenes cuadro a cuadro


Presione  en el modo de pausa de reproducción.\*<sup>2)</sup>

Para la reproducción cuadro a cuadro hacia atrás, presione .\*<sup>2)</sup>

### Para buscar la última escena grabada (END SEARCH)



Presione END SCH en PAGE1 en el modo de parada. Los últimos 5 segundos de la sección grabada se reproducirán y la videocámara se detendrá.

\*<sup>1)</sup> Presione  para hacer una pausa durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, presione  nuevamente.




\*<sup>2)</sup> Presione  para reanudar la reproducción normal.

## Reprodução da fita




### Para monitorar imagens em alta velocidade enquanto avança rápido ou rebobina a fita (pular varredura)

Mantenha pressionado  enquanto avança rápido ou  enquanto rebobina a fita. Para continuar avançando rápido ou rebobinando a fita, solte o botão.


### Para visualizar a imagem em baixa velocidade (reprodução lenta)

Pressione  durante a reprodução. Para reproduzir lentamente na direção inversa, pressione , em seguida, .\*<sup>1)</sup>

### Para visualizar a imagem com o dobro da velocidade

Pressione  durante a reprodução. Para reproduzir com o dobro da velocidade na direção inversa, pressione , em seguida, .\*<sup>1)</sup>



### Para visualizar a imagem quadro a quadro

Pressione  durante a pausa de reprodução.\*<sup>2)</sup>

Para reprodução quadro a quadro na direção inversa, pressione .\*<sup>2)</sup>

### Para buscar a última cena gravada (END SEARCH)

Pressione END SCH na PAGE1 durante a interrupção. Depois de reproduzir os últimos 5 segundos da seção gravada, sua videocâmara pára.

\*<sup>1)</sup> Pressione  para dar pausa de reprodução. Pressione  novamente para retomar a reprodução normal.

\*<sup>2)</sup> Pressione  para retomar a reprodução normal.











## Reproducción de una cinta







### Botones de control de vídeo

Las marcas de su videocámara son diferentes a las del control remoto incluido.

En la videocámara:

-  Para reproducir o realizar una pausa
-  Para parar la cinta
-  Para rebobinar la cinta
-  Para que la cinta avance rápidamente
-  Para reproducir la cinta en cámara lenta
-  Para avanzar un cuadro cada vez
-  Para retroceder un cuadro cada vez
-  Para reproducir la cinta a velocidad doble

En el control remoto:

-  Para reproducir la cinta
-  Para introducir una pausa en la cinta
-  Para parar la cinta
-  Para rebobinar la cinta
-  Para que la cinta avance rápidamente
-  Para reproducir la cinta en cámara lenta


### En los distintos modos de reproducción

- El sonido no se oye.
- La imagen anterior puede permanecer como imagen mosaico durante la reproducción.

### Cuando reproduzca regresivamente una cinta

En el centro y la parte superior o inferior de la pantalla puede aparecer ruido horizontal. Esto no significa mal funcionamiento.

### Reproducción en cámara lenta









La reproducción en cámara lenta podrá realizarse de forma uniforme en su videocámara. No obstante, esta opción no funciona para la señal de salida procedente de la interfaz  DV.

## Reprodução da fita







### Botões de controle de vídeo

Na videocâmara há símbolos diferentes daqueles que aparecem no controle remoto fornecido com sua videocâmara.

Em sua videocâmara:

-  Para reproduzir ou dar pausa na fita
-  Para interromper a fita
-  Para rebobinar a fita
-  Para avançar rápido a fita
-  Para reproduzir a fita lentamente
-  Para avançar um quadro de cada vez
-  Para retornar um quadro de cada vez
-  Para reproduzir a fita com o dobro da velocidade

No controle remoto:

-  Para reproduzir a fita
-  Para dar pausa na fita
-  Para interromper a fita
-  Para rebobinar a fita
-  Para avançar rápido a fita
-  Para reproduzir a fita lentamente


### Nos diversos modos de reprodução

- O som é silenciado.
- A imagem anterior poderá se manter como uma imagem de mosaico durante a reprodução.

### Quando reproduzir a fita no sentido inverso

Podem aparecer interferências horizontais no centro ou na parte superior e inferior do visor. Isto não representa um mau funcionamento.

### Reprodução lenta

A reprodução lenta pode ser executada suavemente na videocâmara. Entretanto, esta função não funciona para um sinal de saída da interface DV .

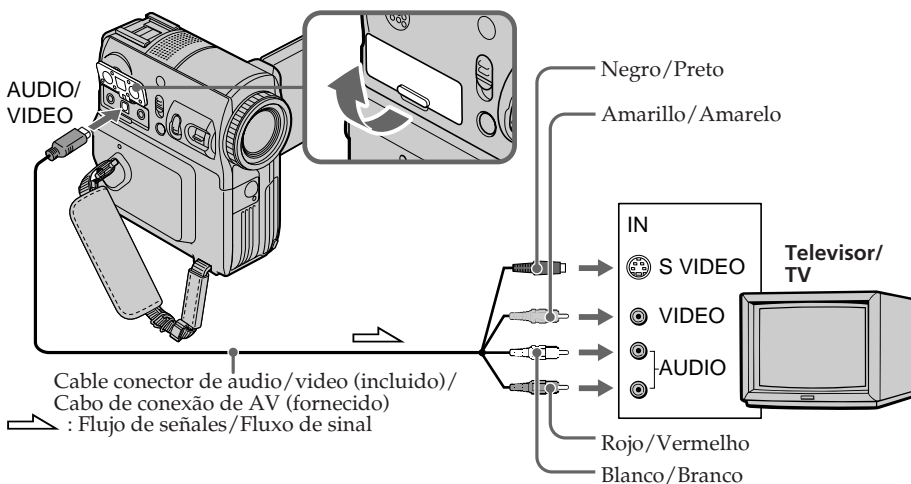
# Contemplación de grabaciones en un televisor

Conecte la videocámara al televisor mediante el cable conector de audio/video incluido con la videocámara para ver las imágenes de reproducción en la pantalla del televisor. Puede utilizar los botones de control de reproducción de la misma manera que cuando contempla imágenes reproducidas en la pantalla de cristal líquido. Se recomienda alimentar la videocámara desde el tomacorriente utilizando el adaptador de alimentación de ca cuando contemple las imágenes directamente en la pantalla del televisor. Consulte el manual de instrucciones del televisor.

Abra la cubierta de la toma. Conecte la videocámara al televisor utilizando el cable conector de audio/video. A continuación, coloque el selector TV/VCR del televisor en VCR.

El cable conector de audio/video incluido está equipado con una clavija S video y una clavija de video.

Use o bien la clavija de S video o la clavija de video en función de su televisor.



## Si el televisor ya está conectado a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora utilizando el cable conector de audio/video incluido con la videocámara. Coloque el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

# Visualização de uma gravação na TV

Para assistir as imagens gravadas na tela da TV, conecte sua videocâmara em uma TV com o cabo de conexão de AV fornecido com sua videocâmara. Você pode utilizar os botões de controle de reprodução da mesma maneira que você visualiza as imagens reproduzidas no visor LCD.

Quando visualizar a imagem reproduzida na tela da TV, você deve conectar a videocâmara em uma tomada de parede utilizando o adaptador CA. Consulte o Manual de instruções da sua TV.

Abra a tampa do tomada. Conecte a videocâmara em uma TV, utilizando o cabo de conexão de AV. A seguir, ajuste o seletor TV/VCR da TV para VCR para poder visualizar imagens da sua videocâmara.

O cabo de conexão de AV fornecido está equipado com um plugue S Video e Video. Utilize o plugue S Video ou o plugue Video, dependendo da TV.

## Se sua TV já estiver conectada a um videocassete

Conecte a videocâmara na entrada LINE IN do videocassete, utilizando o cabo de conexão AV fornecido com sua videocâmara. Ajuste o seletor de entrada do videocassete para LINE.

## Contemplación de grabaciones en un televisor

### Si el televisor o la videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/video a la toma de entrada de video y la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del televisor. Si conecta la clavija blanca, el sonido será el del canal izquierdo (L). Si conecta la clavija roja, el sonido será el del canal derecho (R).

### Si el equipo que va a conectar dispone de una toma de S video

Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad con una toma de S video. Con esta conexión, no es necesario conectar la clavija amarilla (video) del cable conector de audio/video. Sin embargo, necesita conectar las clavijas roja y blanca (de audio).

Use o bien la clavija de S video o la clavija de S video en función de su televisor o videograbadora.

Esta conexión ofrece imágenes en formato DV de calidad superior.

### Para mostrar los indicadores de pantalla en el televisor

Ajuste DISPLAY en **ETC** a V-OUT/LCD en los ajustes del menú (pág. 238). Para desactivar los indicadores de la pantalla, presione DISPLAY/BATT INFO en la videocámara.

## Visualização de uma gravação na TV

### Se a TV ou o videocassete for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão AV ao tomada de entrada de vídeo e o plugue branco ou vermelho ao tomada de entrada de áudio no videocassete ou na TV.

Se você conectar o plugue branco, o som sairá pelo canal esquerdo (L). Se você conectar o plugue vermelho, o som sairá pelo canal direito (R).

### Se o equipamento a ser conectado possuir um tomada S video

As imagens poderão ser reproduzidas com mais fidelidade utilizando um tomada S Video. Com esta conexão, você não precisa conectar o plugue amarelo (vídeo) do cabo de conexão de AV.

Entretanto, é necessário conectar os plugues vermelho e branco (áudio).

Conecte o plugue S Video no tomada S Video da TV ou videocassete.

Esta conexão produz imagens com formato DV de alta qualidade.

### Para exibir os indicadores na tela da TV

Ajuste DISPLAY em **ETC** para V-OUT/LCD nos ajustes do menu (pág. 249). Para que os indicadores do visor desapareçam, pressione DISPLAY/BATT INFO em sua videocâmara.

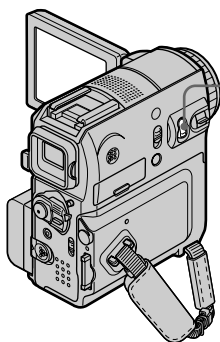
## Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" durante el modo de espera de grabación en cinta o de grabación en cinta

Inserte un "Memory Stick" antes de ponerla en funcionamiento.

### Durante el modo de espera de grabación en cinta

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)**.

- (1) Mantenga presionado ligeramente el botón PHOTO hasta que aparezca una imagen fija. Aparecerá el indicador CAPTURE. La grabación aún no se ha iniciado. Para cambiar la imagen fija, suelte PHOTO, seleccione otra imagen fija y después mantenga PHOTO ligeramente presionado.
- (2) Presione PHOTO a fondo.  
La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.  
La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO más a fondo se grabará en la carpeta del "Memory Stick" (pág. 166).



[a] Carpeta de grabación actual

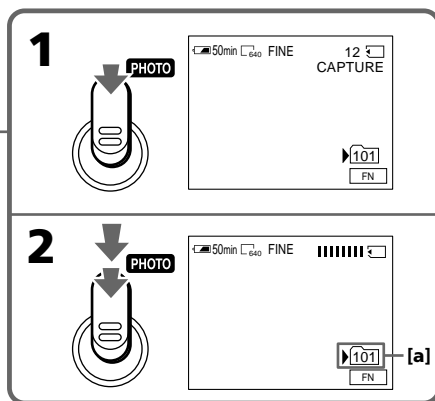
## Gravação de imagens estáticas em um "Memory Stick" durante a gravação em fita ou no modo de espera de gravação em fita

Insira um "Memory Stick" antes da operação.

### Durante o modo de espera de gravação em fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)**.

- (1) Mantenha pressionado ligeiramente PHOTO até aparecer uma imagem estática. O indicador CAPTURE é exibido. A gravação ainda não é iniciada. Para alterar a imagem estática, solte PHOTO, selecione uma imagem estática novamente, depois pressione e segure ligeiramente PHOTO.
- (2) Pressione PHOTO com mais força.  
A gravação é concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer.  
A imagem exibida no visor ao pressionar PHOTO por mais tempo será gravada na pasta do "Memory Stick" (pág. 166).



[a] Pasta de gravação atual

## Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante el modo de espera de grabación en cinta o de grabación en cinta

### Durante la grabación en cinta


El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**.

#### Presione PHOTO a fondo.

La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO más a fondo se grabará en el “Memory Stick”.

La grabación en el “Memory Stick” finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.

#### Nota

No es posible grabar imágenes fijas en un “Memory Stick” con las funciones siguientes (el indicador  parpadea):

- Búsqueda de fin
- Modo panorámico
- Al hacer un aumento gradual con BOUNCE
- MEMORY MIX

#### “Memory Stick”

Consulte la página 132 para obtener más detalles.

#### Imágenes fijas

- El tamaño de imagen se ajusta en 640 × 480.
- Si el selector POWER se ajusta en CAMERA, no es posible cambiar la calidad de imagen. Las imágenes se grabarán con la calidad que se define cuando el selector POWER se ajuste en MEMORY. (El ajuste predeterminado es FINE.) Para grabar imágenes con una calidad de imagen superior, se recomienda el uso de grabación de fotos en la memoria (pág. 142).

#### Grabación con el flash

Durante el modo de espera de grabación, puede grabar imágenes fijas en el “Memory Stick” con el flash. Consulte la página 146 para obtener detalles.

## Gravação de imagens estáticas em um “Memory Stick” durante a gravação em fita ou no modo de espera de gravação em fita


### Durante a gravação em fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**.

#### Pressione PHOTO com mais força.

A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO por mais tempo será gravada no “Memory Stick”. A gravação no “Memory Stick” ficará concluída quando o indicador de barras desaparecer.

#### Nota

É impossível gravar imagens estáticas no “Memory Stick” quando estiver utilizando as seguintes funções (O indicador  pisca):

- Busca do final
- Modo panorâmico
- Ao efetuar o aparecimento gradual com BOUNCE
- MEMORY MIX

#### “Memory Stick”

Consulte a página 132, para mais detalhes.

#### Imagens estáticas

- O tamanho da imagem será de 640 × 480.
- Se o interruptor POWER estiver ajustado para CAMERA, não é possível alterar a qualidade da imagem. As imagens serão gravadas no modo de qualidade que você ajustou quando o interruptor POWER foi ajustado para MEMORY. (O ajuste padrão é FINE.) Para gravar imagens com a mais alta qualidade, recomendamos a gravação de fotografia em memória (pág. 142).

#### Gravação com o flash

Durante o modo de espera de gravação, você pode gravar imagens estáticas no “Memory Stick” com o flash. Para mais detalhes, consulte a página 146.

## **Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” durante el modo de espera de grabación en cinta o de grabación en cinta**

---

### **Al presionar PHOTO en el control remoto**

Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

### **Para grabar imágenes fijas en un “Memory Stick” durante la grabación de cinta**

No es posible comprobar una imagen en pantalla presionando ligeramente PHOTO.

### **Durante y después de la grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick”**

Su videocámara continúa la grabación en la cinta.

### **Títulos**

No es posible grabar títulos.

### **Grabación con autodisparador**

Durante el modo de espera de grabación, puede grabar imágenes fijas en el “Memory Stick” con el autodisparador. Consulte la página 64 para obtener detalles.

## **Gravação de imagens estáticas em um “Memory Stick” durante a gravação em fita ou no modo de espera de gravação em fita**

---

### **Ao pressionar PHOTO no controle remoto**

Sua videocâmara grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

### **Para gravar imagens estáticas no “Memory Stick” durante a gravação em fita**

Você não pode verificar uma imagem no visor pressionando ligeiramente PHOTO.

### **Durante e depois da gravação de imagens estáticas no “Memory Stick”**

Sua videocâmara continua gravando na fita.

### **Título**

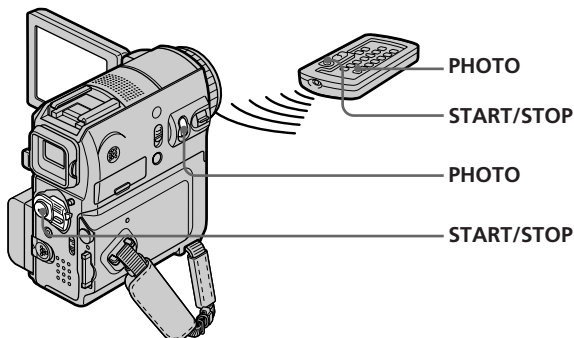
É impossível gravar os títulos.

### **Gravação com temporizador automático**

Durante o modo de espera de gravação, você pode gravar imagens estáticas no “Memory Stick” com o temporizador automático. Consulte a página 64, para mais detalhes.


## Grabación con autodisparador

Puede grabar imágenes fijas e imágenes en movimiento con el autodisparador. Para esta operación también puede utilizar el control remoto.



### Grabación de imágenes en movimiento en una cinta

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Durante el modo de espera, presione FN y seleccione PAGE2.
- (2) Presione SELF TIMER.  
El indicador  (autodisparador) aparece en la pantalla.
- (3) Presione EXIT para volver a FN.
- (4) Presione START/STOP.


El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde aproximadamente 10 segundos con un pitido. En los últimos 2 segundos de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

## Gravação com temporizador automático

Você pode gravar imagens estáticas e em movimento com o temporizador automático. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação.

### Gravação de imagens em movimento em uma fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Durante o modo de espera, pressione FN e seleccione PAGE2.
- (2) Pressione SELF TIMER.  
O indicador  (temporizador automático) aparece na tela.
- (3) Pressione EXIT para retornar à FN.
- (4) Pressione START/STOP.

O temporizador automático inicia a contagem regressiva aproximadamente 10 segundos com um bipe. Nos últimos 2 segundos, o bipe fica mais rápido e, em seguida, a gravação é iniciada automaticamente.

## Grabación con autodisparador

### Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" durante el modo de espera de grabación


El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Siga los pasos 1 a 3 de "Grabación de imágenes en movimiento en una cinta" (pág. 63).
- (2) Presione PHOTO a fondo.  
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde aproximadamente 10 segundos con un pitido. En los últimos 2 segundos, el pitido suena más rápidamente y a continuación la videocámara comienza a grabar imágenes fijas de manera automática.

### Para detener la cuenta atrás en la grabación de la cinta

Presione START/STOP. Para reanudarla, vuelva a presionar START/STOP.

### Para cancelar el autodisparador

En el modo de espera, presione SELFTIMER en la pantalla de cristal líquido para hacer que el indicador  (autodisparador) desaparezca de la pantalla. No es posible cancelar el autodisparador con el control remoto.

#### Notas

- La grabación con autodisparador se cancela automáticamente cuando finaliza.
- Puede grabar con autodisparador sólo durante el modo de espera de grabación.

### Cuando el selector POWER esté en MEMORY

También puede grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" con el autodisparador (pág. 159).

## Gravação com temporizador automático

### Gravação de imagens estáticas em um "Memory Stick" durante o modo de espera de gravação


O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Siga os passos 1 a 3 em "Gravação de imagens em movimento em uma fita" (pág. 63).
- (2) Pressione PHOTO com força.  
O temporizador automático inicia a contagem regressiva aproximadamente 10 segundos com um bipe. Nos últimos 2 segundos, o bipe fica mais rápido e depois sua videocâmara grava automaticamente imagens estáticas.

### Para interromper a contagem regressiva na gravação em fita

Pressione START/STOP. Para reiniciar a contagem regressiva, pressione START/STOP novamente.

### Para cancelar o temporizador automático

Durante o modo de espera, pressione SELFTIMER no visor LCD para que o indicador  (temporizador automático) desapareça da tela. Não é possível cancelar o temporizador automático utilizando o controle remoto.

#### Notas

- Quando a gravação com o temporizador automático terminar, ele será cancelado automaticamente.
- Você pode somente gravar com o temporizador automático durante o modo de espera de gravação.

### Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY

Também é possível gravar imagens estáticas em um "Memory Stick" com o temporizador automático (pág. 159).



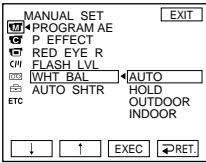
# Ajuste manual del balance de blancos

Normalmente, el balance de blancos se ajusta de forma automática.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione WHT BAL en **[M]** y, a continuación, presione EXEC (pág. 229).



- (4) Seleccione el modo deseado y, a continuación, presione EXEC.

## HOLD:

Videograbación de un motivo o un fondo de un solo color

## OUTDOOR (☀):

- Videograbación al atardecer o al amanecer, justo después del atardecer, justo antes del amanecer, letreros de neón o fuegos artificiales
- Bajo una lámpara fluorescente de luz de día

## INDOOR (☾):

- Cuando las condiciones de iluminación cambian rápidamente
- En lugares con luz muy brillante, como en un estudio de fotografía
- Bajo lámparas de sodio o mercurio

## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para volver al modo de ajuste automático de balance de blancos

Ajuste WHT BAL en AUTO en los ajustes del menú.

# Ajuste manual do equilíbrio do branco

Normalmente, o equilíbrio do branco é automático.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(CAMERA)** ou **(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione WHT BAL em **[M]**, depois pressione EXEC (pág. 240).

- (4) Seleccione o modo desejado e depois pressione EXEC.

## HOLD:

Gravar um motivo ou fundo com uma cor só

## OUTDOOR (☀):

- Gravar um amanhecer/pôr-do-sol, logo após ao pôr-do-sol, antes do amanhecer, anúncios de néon ou fogos de artifício
- Sob uma lâmpada fluorescente à luz do dia

## INDOOR (☾):

- Quando as condições de iluminação mudarem rapidamente
- Em um local com muita luminosidade, como um estúdio de fotografia
- Locais iluminados por lâmpadas de sódio ou mercúrio

## Para retornar a FN

Pressione EXIT.

## Para retornar ao equilíbrio do branco automático

Ajuste WHT BAL para AUTO nos ajustes do menu.

## Ajuste manual del balance de blancos

---

### Si la imagen se toma en un estudio con iluminación para televisión

Le recomendamos que grabe en el modo INDOOR (para interiores).

### Cuando vaya a grabar con iluminación fluorescente

Seleccione AUTO o HOLD.

Es posible que la videocámara no ajuste correctamente el balance de blancos en el modo INDOOR.

### Si hiciera lo siguiente en el modo AUTO:

- Quitase la batería para remplazarla.
- Trasládase la videocámara del interior al exterior o viceversa, reteniendo la exposición. Apunte con la videocámara hacia un motivo blanco durante aproximadamente 10 segundos después de haber puesto el selector POWER en CAMERA para obtener un mejor ajuste.

### Si hiciera lo siguiente en el modo HOLD:

- Cambiase el modo de exposición automática programada (PROGRAM AE).
- Trasládase la videocámara del interior al exterior o viceversa.

Ajuste WHT BAL en AUTO y vuelva a ajustarlo en HOLD al cabo de unos segundos.

## Ajuste manual do equilíbrio do branco

---

### Se você estiver fotografando em um estúdio com iluminação de TV

Recomendamos que você grave no modo INDOOR.

### Quando gravar com luz fluorescente

Selecione AUTO ou HOLD.

Sua videocâmara pode não conseguir ajustar corretamente o equilíbrio do branco no modo INDOOR.

### Se você executou os seguintes procedimentos no modo AUTO:

- Você retira a bateria para substituição.
- Você pode levar sua videocâmara de dentro para fora segurando a exposição ou vice-versa. Aponte sua videocâmara para um motivo branco durante aproximadamente 10 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para CAMERA para obter um bom ajuste.

### Se você executou os seguintes procedimentos no modo HOLD:

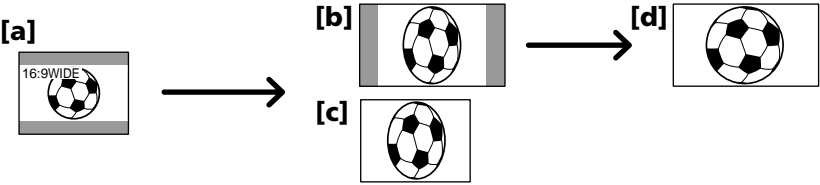
- Você altera o modo do PROGRAM AE.
- Você pode levar sua videocâmara de dentro para fora ou vice-versa.

Ajuste WHT BAL para AUTO e reinicialize o modo HOLD depois de alguns segundos.

# Uso del modo panorámico

Se pueden grabar imágenes panorámicas de 16:9 para mirarlás en el televisor de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE). Durante la grabación en el modo 16:9WIDE [a] aparecerán franjas negras en la pantalla. La imagen durante la reproducción en el modo 4:3 en un televisor de pantalla panorámica [b] o en un televisor normal [c]\* se comprimirá a lo ancho. Si ajusta el modo de pantalla de un televisor de pantalla panorámica al modo completo, podrá ver imágenes de formato normal [d]. Si la palanca del zoom se ajusta hacia el lado W (gran angular), el ángulo de la grabación será más amplio que el de una grabación de cinta normal.

\* La imagen que se reproduzca en modo panorámico en un televisor normal tiene el mismo aspecto que la imagen reproducida en el modo panorámico de la videocámara [a].



El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Durante el modo de espera de grabación, presione FN para visualizar PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione 16:9WIDE en [C], y, a continuación, presione EXEC (pág. 230).
- (4) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.

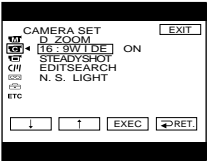
# Utilização do modo panorâmico

Você pode gravar imagens no modo 16:9 para assistir em uma TV com tela 16:9 (16:9WIDE). Durante a gravação no modo 16:9WIDE [a] aparecem faixas pretas na tela. A imagem durante uma reprodução no modo 4:3 em uma TV de 16:9 [b] ou em uma TV normal [c]\* é compactada no sentido da largura. Se você ajustar o modo de tela da TV 16:9 para o modo de tela cheia, poderá visualizar imagens no tamanho normal [d]. Se o seletor de zoom for ajustado para o lado W (grande angular), o ângulo de gravação ficará maior do que a gravação comum em fita.

\* A imagem reproduzida no modo panorâmico em uma TV é igual a imagem reproduzida no modo panorâmico em sua videocâmara [a].

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Durante o modo de espera de gravação, pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione 16:9WIDE em [C], depois pressione EXEC (pág. 241).
- (4) Seleccione ON, depois pressione EXEC.



## Uso del modo panorámico

---

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para cancelar el modo panorámico

Ponga 16:9WIDE en la posición OFF en los ajustes del menú.

#### Notas

- En el modo panorámico no podrá utilizar las funciones siguientes:
  - Grabación en el “Memory Stick” durante el modo de grabación en cinta o de espera de grabación en cinta
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE
- Las imágenes grabadas en la cinta en modo panorámico no pueden convertirse a formato normal.

### Imágenes en una pantalla de televisor

Las imágenes grabadas en modo panorámico de 16:9WIDE aparecen automáticamente en la pantalla del televisor en tamaño normal cuando:

- Conecte la videocámara a un televisor compatible con el sistema ID de vídeo (ID-1/ID-2).
- Conecte la videocámara a la toma de vídeo S del televisor.

#### Sistema ID-1

El sistema ID-1 envía información de relación de aspecto (16:9, 4:3 o tipo buzón) con señales de vídeo. Si conecta un televisor compatible con el sistema ID-1, el tamaño de pantalla se selecciona automáticamente.

#### Sistema ID-2

El sistema ID-2 envía una señal de protección de copyright con señales ID-1 insertadas entre las señales de vídeo al conectar la videocámara a otros equipos mediante el cable de conector de audio/vídeo.

### En el modo panorámico

Si la palanca del zoom está en el lado W (gran angular), el ángulo de grabación se hará más ancho que el de la grabación normal.

## Utilização do modo panorâmico

---

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para cancelar o modo panorâmico

Ajuste 16:9WIDE para OFF nos ajustes do menu.

#### Notas

- No modo panorâmico, você não pode utilizar as seguintes funções:
  - Gravação no “Memory Stick” durante a gravação em fita ou no modo de espera de gravação em fita
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE
- Imagens gravadas na fita no modo panorâmico não podem voltar ao aspecto normal.

### Imagens na tela de TV

As imagens gravadas no modo 16:9WIDE aparecem automaticamente na tela da TV com o tamanho total quando:

- Você conecta sua videocâmara a uma TV compatível com o sistema de vídeo ID (ID-1/ID-2).
- Você conecta sua videocâmara à tomada S Vídeo na TV.

#### Sistema ID-1

O sistema ID-1 envia as informações da proporção de aspecto (16:9, 4:3, ou letter box) juntamente com os sinais de vídeo. Se você conectar uma televisão compatível com o sistema ID-1, o tamanho da tela é selecionado automaticamente.

#### Sistema ID-2

O sistema ID-2 envia um sinal de proteção dos direitos autorais com sinais ID-1 inseridos entre os sinais de vídeo, quando você conectar sua videocâmara a outro equipamento utilizando um cabo de conexão de AV.

### No modo panorâmico

Se o seletor de zoom for ajustado para o lado W (grande angular), o ângulo de gravação ficará maior do que na gravação normal.

# Uso de la función de aumento gradual/desvanecimiento

Se puede aplicar el aumento gradual o el desvanecimiento para dar a las grabaciones un aspecto profesional.

# Utilização da função Fader

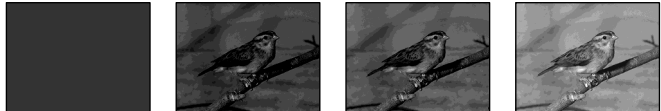
Você pode efetuar o aparecimento/desaparecimento gradual para que sua gravação fique com um aspecto profissional.

[a]

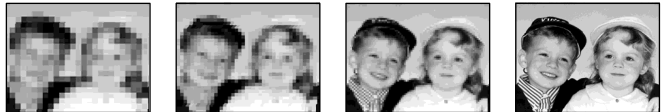
STBY

REC

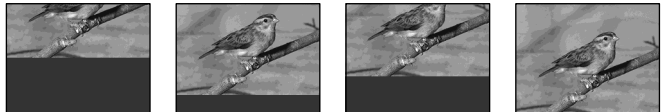
**NORM. FADER**  
(normal)/(normal)



**MOSC. FADER**  
(mosaico)/(mosaico)



**BOUNCE** \*1) \*2)



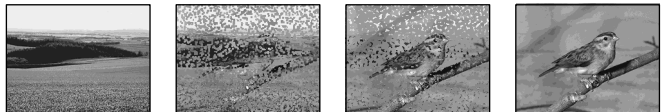
**OVERLAP** \*2)



**WIPE** \*2)



**DOT** \*2)




[b]

STBY

REC


## MONOTONE

Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color. Cuando realice el desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

\*1) Sólo podrá utilizar BOUNCE cuando D ZOOM esté ajustado en la posición OFF en  en los ajustes del menú.  
\*2) Sólo puede realizar un aumento gradual.

## MONOTONE

No modo aparecimento gradual, a imagem muda gradualmente de preto e branco para colorida. No modo desaparecimento gradual, a imagem muda gradualmente de colorida para preto e branco.

\*1) Você pode utilizar a função BOUNCE quando D ZOOM em  estiver na posição OFF nos ajustes do menu.  
\*2) Somente o aparecimento gradual pode ser utilizado.

## Uso de la función de aumento gradual/desvanecimiento

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**.  
Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

### (1) Al aplicar el aumento gradual [a]

En el modo de espera de grabación, presione FN para visualizar PAGE1.

### Al aplicar el desvanecimiento [b]

En el modo de grabación, presione FN para visualizar PAGE1.

### (2) Presione FADER. Aparecerá la pantalla para seleccionar el modo de aumento gradual/desvanecimiento.

### (3) Presione el modo deseado.

### (4) Presione OK para volver a PAGE1.

### (5) Presione EXIT para volver a FN.

El indicador de aumento gradual/desvanecimiento seleccionado parpadeará.

### (6) Presione START/STOP.

Después de haberse realizado el aumento gradual/desvanecimiento, la videocámara volverá automáticamente al modo normal.

## Utilização da função Fader

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**.  
Execute as operações tocando no painel.

### (1) Quando efetuar o aparecimento gradual [a]

Pressione FN para exibir PAGE1 durante o modo de espera de gravação.

### Quando efetuar o desaparecimento gradual [b]

Pressione FN para exibir PAGE1 durante a gravação.

### (2) Pressione FADER. A tela para selecionar o modo Fader é exibida.

### (3) Pressione o modo desejado.

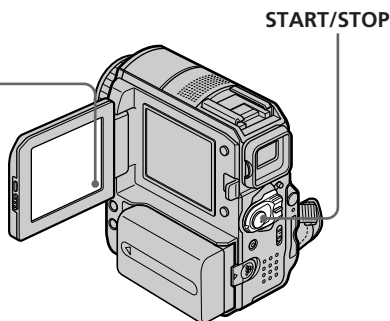
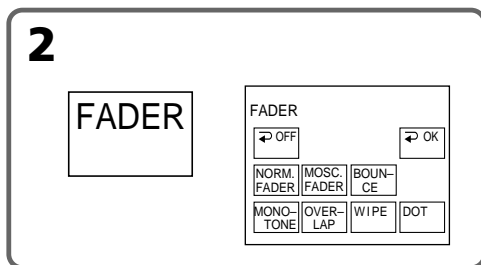
### (4) Pressione OK para retornar à PAGE1.

### (5) Pressione EXIT para retornar à FN.

O indicador Fader selecionado pisca.

### (6) Pressione START/STOP.


Depois de efetuar o aparecimento/desaparecimento gradual, sua videocâmara retorna automaticamente ao modo normal.



## Para cancelar la función de aumento gradual/desvanecimiento

Antes de presionar START/STOP, presione  OFF en la pantalla FADER para volver a PAGE1.

## Para cancelar a função Fader

Antes de pressionar START/STOP, pressione  OFF na tela FADER para retornar à PAGE1.

## Uso de la función de aumento gradual/desvanecimiento

### Nota

No es posible utilizar las funciones siguientes cuando esté usando la función de aumento gradual/desvanecimiento. Tampoco podrá utilizar esta función cuando esté usando las funciones siguientes:

- Super NightShot
- Color Slow Shutter
- Efectos digitales
- Grabación a intervalos
- Grabación de cuadros
- Grabación con el flash

### Cuando seleccione OVERLAP, WIPE o DOT durante la grabación

La videocámara almacena la imagen que se grabó cuando se le puso en espera y se prepara para un aumento gradual.

### Cuando utilice BOUNCE, no podrá utilizar las funciones siguientes:

- Zoom
- Efectos de imagen
- Exposición manual
- Medidor de punto flexible
- Enfoque manual
- PROGRAM AE
- Grabación en un “Memory Stick”

### Nota sobre el modo BOUNCE

No se puede seleccionar BOUNCE en el siguiente modo o funciones:

- Cuando D ZOOM se activa en los ajustes de menú
- Modo panorámico
- Efectos de imagen
- PROGRAM AE

## Utilização da função Fader

### Nota

Você não pode utilizar as funções a seguir, enquanto estiver utilizando a função Fader. Você também não pode utilizar a função Fader, enquanto estiver utilizando as seguintes funções:

- Super NightShot
- Color Slow Shutter
- Efeitos digitais
- Gravação com intervalos
- Gravação de quadros
- Gravação com o flash

### Ao selecionar OVERLAP, WIPE ou DOT durante a gravação

Sua videocâmara armazena a imagem gravada quando estiver ajustada para a posição de espera e fica pronta para o aparecimento gradual.

### Enquanto a função BOUNCE estiver ativada, você não pode utilizar as seguintes funções:

- Zoom
- Efeitos de imagem
- Exposição manual
- Medidor de ponto flexível
- Foco manual
- PROGRAM AE
- Gravação em um “Memory Stick”

### Nota sobre o modo BOUNCE

Você não pode selecionar BOUNCE nos seguintes casos:

- Quando D ZOOM for ativado nos ajustes do menu
- Modo panorâmico
- Efeitos de imagem
- PROGRAM AE

# Uso de efectos especiales

## – Efectos de imagen

- NEG. ART [a]:** El color y el brillo de la imagen se invierten.
- SEPIA:** La imagen es de color sepia.
- B&W:** La imagen es monocroma (blanco y negro).
- SOLARIZE [b]:** La imagen tiene aspecto de una ilustración de contraste fuerte.
- PASTEL [c]:** La imagen se ve como un dibujo en pastel pálido.
- MOSAIC [d]:** La imagen aparece como un mosaico.

[a]



[b]



# Utilização de efeitos especiais

## – Efeitos de imagem

- NEG. ART [a]:** A cor e o brilho da imagem estão invertidos.
- SEPIA:** A imagem fica com um tom de sépia (marrom avermelhado).
- B&W:** A imagem é monocromática (preto e branco).
- SOLARIZE [b]:** A imagem parece uma ilustração com contraste intenso.
- PASTEL [c]:** A imagem parece um desenho em tom pastel.
- MOSAIC [d]:** A imagem aparece em mosaico.

[c]



[d]

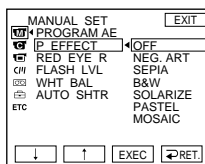


El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione P EFFECT en **[M]** y, a continuación, presione EXEC (pág. 229).

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione P EFFECT em **[M]**, depois pressione EXEC (pág. 240).



- (4) Seleccione el modo deseado y, a continuación, presione EXEC.

- (4) Seleccione o modo desejado e depois pressione EXEC.

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para cancelar la función de efectos de imagen

Coloque P EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

### Para cancelar os efeitos de imagem

Ajuste P EFFECT para a posição OFF nos ajustes do menu.

### Nota

Cuando utilice la función de efectos de imagen, no podrá utilizar las funciones siguientes:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

### Nota

Enquanto estiver utilizando os efeitos de imagem, você não pode utilizar as seguintes funções:

- BOUNCE
- OLD MOVIE



# Uso de efectos especiales

## – Efectos digitales

### SLOW SHTR (obturación lenta)

Podrá reducir la velocidad de obturación. El modo SLOW SHTR (obturación lenta) es ideal para grabar una imagen oscura con más brillo.

### OLD MOVIE

Podrá añadir una atmósfera de película antigua a las imágenes. La videocámara cambia automáticamente el formato de pantalla a modo panorámico y el color a sepia y establece la velocidad de obturación adecuada.

### STILL

Puede grabar una imagen fija para superponerla sobre imágenes en movimiento.

### FLASH (movimiento por destellos)

Puede grabar imágenes fijas sucesivamente a intervalos regulares.

### LUMI. (clave de luminancia)

Puede sustituir el área más brillante de una imagen fija por una imagen en movimiento.

### TRAIL

Podrá grabar una imagen que deje una imagen residual, como una estela.

# Utilização de efeitos especiais

## – Efeitos digitais

### SLOW SHTR (slow shutter)

Você pode reduzir a velocidade de obtenção. O modo SLOW SHTR é ideal para filmar imagens escuras com mais brilho.

### OLD MOVIE

Você pode adicionar uma atmosfera de filme antigo às imagens. Sua videocâmara altera automaticamente o formato da tela para o modo panorâmico e a cor para sépia e ajusta a velocidade de obtenção adequada.

### STILL

Você pode gravar uma imagem estática que esteja sobreposta a uma imagem em movimento.

### FLASH (movimento por flashes)

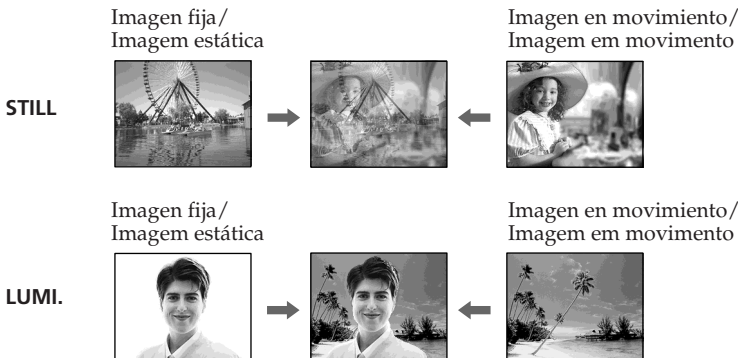
Você pode gravar imagens estáticas sucessivamente em intervalos regulares.

### LUMI. (luminance key)

Você pode trocar a área mais clara de uma imagem estática por uma imagem em movimento.

### TRAIL

Você pode gravar uma imagem deixando uma imagem secundária como um rastro.



**Uso de efectos especiales**  
**– Efectos digitales**

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**.  
 Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN y seleccione PAGE2.
- (2) Presione DIG EFFT. Aparecerá la pantalla para seleccionar el modo de efecto digital deseado.
- (3) Presione el modo deseado. Al seleccionar STILL o LUMI., la imagen fija se almacena en la memoria.
- (4) Presione – (disminuir)/+ (aumentar) para ajustar el efecto.

Elementos de ajuste	
SLOW SHTR	Velocidad de obturación. Cuanto mayor sea el número de la velocidad de obturación, menor será la velocidad de obturación.
OLD MOVIE	No necesita ajustarse ningún elemento.
STILL	La cantidad con la que desea que la imagen fija se superponga sobre las imágenes en movimiento
FLASH	Intervalo del movimiento por destellos
LUMI.	El brillo del área de la imagen fija que se intercambiará con imágenes en movimiento
TRAIL	Tiempo de desvanecimiento de la imagen residual

- (5) Presione ↻ OK para volver a PAGE2.

**Utilização de efeitos especiais**  
**– Efeitos digitais**

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**.  
 Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN, depois selecione PAGE2.
- (2) Pressione DIG EFFT. A tela para selecionar um efeito digital é exibida.
- (3) Pressione o modo desejado. Quando você selecionar STILL ou LUMI., a imagem estática será armazenada na memória.
- (4) Pressione – (para diminuir)/+ (para aumentar) para ajustar o efeito.

Itens a serem ajustados	
SLOW SHTR	Velocidade de obtenção. Quanto maior for o número ajustado, menor é a velocidade de obtenção.
OLD MOVIE	Nenhum item deve ser ajustado.
STILL	O grau da imagem estática que você deseja sobrepor na imagem em movimento.
FLASH	O intervalo do movimento por flashes
LUMI.	O brilho da área na imagem estática que será trocada por uma imagem em movimento.
TRAIL	O tempo de desaparecimento da imagem secundária

- (5) Pressione ↻ OK para retornar à PAGE2.

2

DIG EFFT

DIG EFFT

↻ OFF

↻ OK

SLOW SHTR

OLD MOVIE

STILL

FLASH

LUMI.

TRAIL

4

DIG EFFT

↻ OFF

↻ OK

–

|||||

LUMI.

+

Aparecerá la barra cuando ajuste uno de los modos de efectos digitales siguientes: STILL, FLASH, LUMI. o TRAIL./


A barra é exibida ao ajustar os seguintes modos de efeito digital: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

**Uso de efectos especiales**  
**– Efectos digitales**

**Para volver a FN**

Presione EXIT.

**Para cancelar los efectos digitales**

Presione  OFF en la pantalla DIG EFFT para volver a PAGE2.

**Velocidad de obturación**

Número de velocidad de obturación	Velocidad de obturación
SLOW SHTR 1	1/30
SLOW SHTR 2	1/15
SLOW SHTR 3	1/8
SLOW SHTR 4	1/4

**Notas**

- Durante los efectos digitales, no podrá utilizar las funciones siguientes:
  - Super NightShot
  - Color Slow Shutter
  - Aumento gradual/desvanecimiento
  - Grabación con el flash
- La función PROGRAM AE no se puede utilizar en el modo SLOW SHTR.
- Las funciones siguientes no funcionarán en el modo OLD MOVIE:
  - Modo panorámico
  - Efectos de imagen
  - PROGRAM AE

**Cuando videografe en el modo SLOW SHTR**


Es posible que el enfoque automático no funcione correctamente. Enfoque manualmente y utilice un trípode.

**Utilização de efeitos especiais**  
**– Efeitos digitais**

**Para retornar à FN**

Pressione EXIT.

**Para cancelar os efeitos digitais**

Pressione  OFF na tela DIG EFFT para retornar à PAGE2.

**Velocidade de obturação**

Número da velocidade de obtenção	Velocidade de obtenção
SLOW SHTR 1	1/30
SLOW SHTR 2	1/15
SLOW SHTR 3	1/8
SLOW SHTR 4	1/4

**Notas**

- Enquanto estiver utilizando o efeito digital, você não pode utilizar as seguintes funções:
  - Super NightShot
  - Color Slow Shutter
  - Fader
  - Gravação com o flash
- PROGRAM AE não funciona no modo SLOW SHTR.
- No modo OLD MOVIE, as seguintes funções não funcionam:
  - Modo panorâmico
  - Efeitos de imagem
  - PROGRAM AE

**Ao gravar no modo SLOW SHTR**

O foco automático pode não ser eficaz. Focalize manualmente utilizando um tripé.

# Uso de PROGRAM AE

## SPOTLIGHT<sup>\*1)</sup>

Este modo evita que las caras de las personas, por ejemplo, aparezcan excesivamente blancas cuando se graban motivos muy iluminados, como en el teatro.

## PORTRAIT (retrato suave)

Este modo resalta el motivo creando un fondo suave para motivos como personas o flores.

## SPORTS (aprendizaje de deportes)<sup>\*1)</sup>

Este modo reduce al mínimo las vibraciones cuando se filman motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.

## BEACH&SKI<sup>\*1)</sup>

Este modo evita que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.

## SUNSETMOON (crepúsculo e iluminación lunar)<sup>\*2)</sup>

Este modo permite mantener la atmósfera cuando graba puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales o letreros de neón.

## LANDSCAPE<sup>\*2)</sup>

Este modo es útil para grabar motivos distantes tales como montañas. También evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas cuando se está grabando un motivo detrás de un cristal o de una malla.



<sup>\*1)</sup> La videocámara enfoca solamente los motivos ubicados desde una distancia media a infinito.

<sup>\*2)</sup> La videocámara sólo enfoca motivos alejados.

# Utilização da função PROGRAM AE

## SPOTLIGHT<sup>\*1)</sup>

Este modo evita, por exemplo, que o rosto de pessoas apareça excessivamente branco ao filmar motivos iluminados com uma luz muito intensa como em um teatro.

## PORTRAIT (retrato suave)

Este modo destaca o motivo criando um fundo suave para motivos como pessoas ou flores.

## SPORTS (aulas de esportes)<sup>\*1)</sup>

Este modo minimiza o balanço da videocâmara ao filmar motivos que se movimentam rapidamente, como em uma partida de tênis ou de golfe.

## BEACH&SKI<sup>\*1)</sup>

Este modo evita que rostos de pessoas apareçam muito escuros quando submetidos a luz muito intensa ou que provoque reflexos, como em uma praia em pleno verão ou em uma rampa de esquí.

## SUNSETMOON (pôr-do-sol & lua)<sup>\*2)</sup>

Este modo permite que você mantenha a atmosfera ao filmar o pôr-do- sol, vistas noturnas em geral, fogos de artifício e anúncios em néon.

## LANDSCAPE<sup>\*2)</sup>

Este modo deve ser utilizado ao gravar motivos distantes, como montanhas. Impede também que sua videocâmara focalize o vidro ou uma rede de metal ao filmar um motivo que esteja por trás de um vidro ou uma tela.

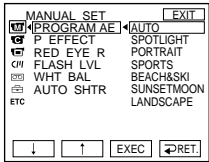
<sup>\*1)</sup> Sua videocâmara focaliza somente motivos a uma distância média ou longa.

<sup>\*2)</sup> Sua videocâmara focaliza somente motivos distantes.

# Uso de PROGRAM AE

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(MEMORY)**.  
Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione PROGRAM AE en **[M]** y, a continuación, presione EXEC (pág. 229).



- (4) Seleccione el modo deseado y, a continuación, presione EXEC.

## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para cancelar PROGRAM AE

Ajuste PROGRAM AE en AUTO en los ajustes del menú.

### Notas

- Las funciones siguientes no operarán en el modo PROGRAM AE:
  - Color Slow Shutter
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR
  - OLD MOVIE
  - Enfoque por puntos
- PROGRAM AE no funciona en los casos siguientes (El indicador parpadea.):
  - NIGHTSHOT está colocado en la posición ON.
  - Para grabar imágenes en un “Memory Stick” con MEMORY MIX.
- Cuando se pone el selector POWER en MEMORY, el modo SPORTS no funciona. (El indicador parpadeará.)

# Utilização da função PROGRAM AE

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)** ou **(MEMORY)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione PROGRAM AE em **[M]**, depois pressione EXEC (pág. 240).

- (4) Seleccione o modo desejado e depois pressione EXEC.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para cancelar PROGRAM AE

Ajuste PROGRAM AE para AUTO nos ajustes do menu.

### Notas

- As seguintes funções não funcionam no PROGRAM AE:
  - Color Slow Shutter
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR
  - OLD MOVIE
  - Focagem de ponto
- A função PROGRAM AE não funciona nos seguintes casos (O indicador pisca.):
  - NIGHTSHOT está ajustado para ON.
  - Para gravar imagens em um “Memory Stick” utilizando o MEMORY MIX.
- Quando você ajustar o interruptor POWER para MEMORY, o modo SPORTS não funciona. (O indicador pisca.)

# Ajuste manual de la exposición

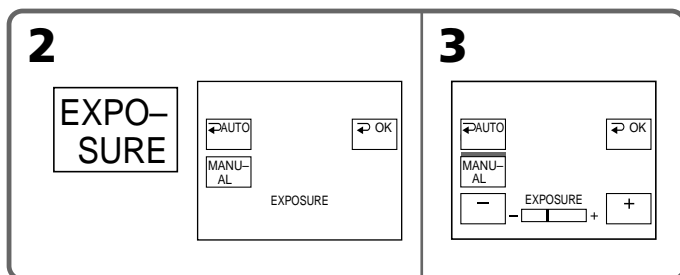
Le recomendamos que ajuste la exposición manualmente en los siguientes casos:

- Al hacer el ajuste preciso de la compensación de contraluz
- Cuando el motivo sea demasiado brillante y el fondo es oscuro
- Cuando desee grabar fielmente imágenes oscuras (p. ej., escenas nocturnas)

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA** o **MEMORY**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione EXPOSURE. Aparecerá la pantalla de ajuste de la exposición.
- (3) Presione MANUAL.
- (4) Ajuste la exposición utilizando – (para oscurecer) / + (para dar más brillo).
- (5) Presione ↻ OK para volver a PAGE1.



## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para volver a la exposición automática

Presione ↻ AUTO en la pantalla EXPOSURE para volver a PAGE1.

### Nota

Si ajusta manualmente la exposición, las funciones siguientes no funcionarán:

- Función de contraluz
- Color Slow Shutter

# Ajuste manual da exposição

Recomendamos o ajuste manual da exposição nos seguintes casos:

- Quando houver compensação de luz de fundo no ajuste fino
- Quando o motivo estiver com um brilho excessivo em relação ao fundo
- Ao gravar fielmente imagens escuras (por exemplo, cenas noturnas)

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA** ou **MEMORY**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione EXPOSURE. A tela para ajustar a exposição é exibida.
- (3) Pressione MANUAL.
- (4) Ajuste a exposição utilizando – (para escurecer) / + (para iluminar).
- (5) Pressione ↻ OK para retornar à PAGE1.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para retornar à exposição automática

Pressione ↻ AUTO na tela EXPOSURE para retornar à PAGE1.

### Nota

Ao ajustar a exposição manualmente, as seguintes funções não funcionam:

- Função luz de fundo
- Color Slow Shutter

# Uso de la función de medición de luz por puntos – Medidor de punto flexible

Esta función ajusta la exposición al brillo del punto que desea enfocar.

El medidor de punto flexible puede utilizarse en los siguientes casos:

- El motivo se encuentra a contraluz.
- Cuando existe un gran contraste entre el motivo y el fondo, como en el caso de una persona que está sobre un escenario e iluminada por un reflector.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

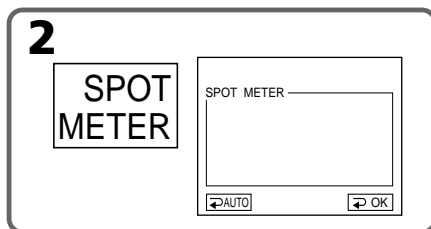
**(1)** Presione FN para que aparezca PAGE1.

**(2)** Presione SPOT METER. Aparece la pantalla SPOT METER.

**(3)** Presione el área deseada del cuadro.

El indicador SPOT METER parpadeará en la pantalla. Se ajustará la exposición al brillo del punto seleccionado.

**(4)** Presione **↻** OK para volver a PAGE1. El ajuste EXPOSURE cambia a modo manual (pág. 78).



## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para volver a la exposición automática

Presione **↻** AUTO en la pantalla SPOT METER para volver a PAGE1.

### Nota

En el medidor de punto flexible no se pueden usar las siguientes funciones:

- Función de contraluz
- Color Slow Shutter
- Enfoque por puntos

# Utilização da função medição com projetor – Medidor de ponto flexível

Esta função ajusta a exposição de acordo com o brilho do ponto que você deseja focalizar.

Utilize o medidor de ponto flexível nos seguintes casos:

- O motivo está em contraluz.
- Quando houver um contraste excessivo entre o motivo e o fundo como, por exemplo, um motivo em um palco iluminado por um projetor.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(CAMERA)** ou **(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

**(1)** Pressione FN para exibir PAGE1.

**(2)** Pressione SPOT METER. A tela SPOT METER é exibida.

**(3)** Pressione o local desejado no quadro.

O indicador SPOT METER pisca na tela. A exposição é ajustada de acordo com o brilho do ponto que você selecionou.

**(4)** Pressione **↻** OK para retornar à PAGE1. O ajuste EXPOSURE muda para o modo manual (pág. 78).

## Para retornar a FN

Presione EXIT.

## Para retornar à exposição automática

Presione **↻** AUTO na tela SPOT METER para retornar à PAGE1.

### Nota

As seguintes funções não funcionam durante o medidor de ponto flexível:

- Função luz de fundo
- Color Slow Shutter
- Focagem de ponto


## Enfoque manual

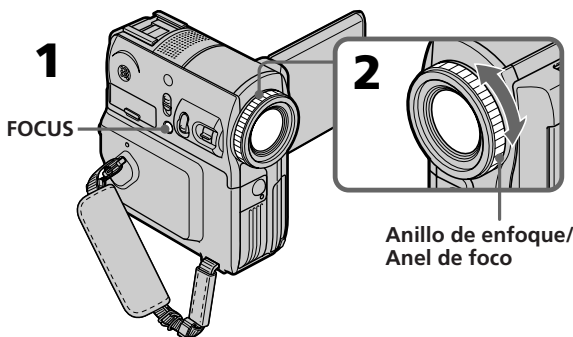
Obtendrá mejores resultados ajustando manualmente el enfoque en los casos siguientes. Normalmente el enfoque se ajusta automáticamente.

- El modo de enfoque automático no será efectivo cuando grabe:
  - Motivos a través de un cristal con gotas de agua
  - Rayas horizontales
  - Motivos con poco contraste y fondos como paredes o el cielo
- Grabación de un motivo estático utilizando un trípode
- Cuando desee cambiar el enfoque de un motivo de primer plano a otro de fondo






El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(MEMORY)**.

- (1) Presione FOCUS. Aparece el indicador .
- (2) Gire el anillo de enfoque para aumentar la nitidez del enfoque.



### Para volver al modo de enfoque automático


Presione FOCUS para apagar los indicadores ,  o .

## Focalização manual




Você pode obter ótimos resultados ajustando manualmente o foco nos seguintes casos. Normalmente, o foco é automaticamente ajustado.

- O modo de foco automático não é eficaz ao filmar:
  - Motivos através de vidro coberto com gotas de água
  - Faixas na horizontal
  - Motivos que fazem pouco contraste com o fundo como, por exemplo, paredes ou céu
- Ao filmar um motivo estático usando um tripé
- Quando você quiser mudar o foco de um motivo em primeiro plano para um motivo em segundo plano

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)** ou **(MEMORY)**.

- (1) Pressione FOCUS. O indicador  é exibido.
- (2) Gire o anel de focagem para focalizar com nitidez.

### Para retornar ao modo de foco automático

Pressione FOCUS para desativar o indicador ,  ou .



## Enfoque manual



### Para enfocar con precisión

Resultará más fácil enfocar un motivo si ajusta el zoom en la posición “W” (gran angular) después de haber enfocado la posición “T” (telefoto).

### Para grabar cerca del motivo

Enfoque en el extremo de la posición “W” (gran angular).

#### cambia de la forma siguiente:

-  cuando grabe un motivo distante
-  cuando el motivo esté demasiado cerca como para poder enfocarlo

### La información sobre distancia focal se muestra durante 3 segundos en la pantalla en los siguientes casos:

- Cuando cambia el modo de ajuste de enfoque de automático a manual
- Cuando gira el anillo de enfoque

### Información sobre la distancia focal

- Esta información ayuda a enfocar si no es fácil enfocar el motivo, por ejemplo, al grabar en la oscuridad. Utilice esta información como una guía general para obtener un enfoque nítido.
- No podrá obtener información correcta si ha colocado un objetivo de conversión (opcional) a la videocámara.

## Focalização manual



### Para focalizar com precisão

É mais fácil focalizar o motivo se você ajustar o zoom para filmar na posição “W” (grande angular) depois de focalizar na posição “T” (telefotografia).

### Ao filmar perto de um motivo

Focalize a extremidade da posição “W” (grande angular).

#### muda da seguinte forma:

-  ao gravar um motivo distante
-  quando o motivo está muito perto para ser focalizado

### A informação da distância focal é exibida durante 3 segundos na tela nos seguintes casos:

- Ao comutar o modo de ajuste do foco automático para o manual
- Ao conectar o anel de focagem

### Informação da distância focal


- Esta informação é útil quando se torna difícil a focalização de um motivo, por exemplo, ao gravar no escuro. Utilize esta informação como um guia simples para obter um foco nítido.
- É impossível corrigir as informações se você tiver acoplado uma lente de conversão (opcional) em sua videocâmara.

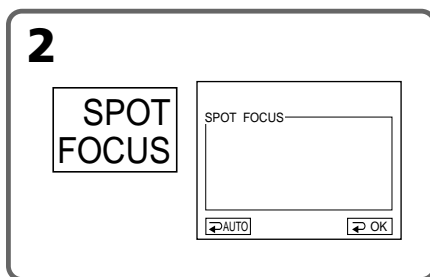
## Uso de la función de enfoque por puntos – Enfoque por puntos

Se ajusta el enfoque en el punto seleccionado.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.


- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione SPOT FOCUS. Aparece la pantalla SPOT FOCUS.
- (3) Presione el área deseada del cuadro. El indicador SPOT FOCUS parpadeará en la pantalla. Se ajustará el enfoque del punto seleccionado.
- (4) Presione  OK para volver a PAGE1. El ajuste FOCUS cambia a modo manual (pág. 80).



### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para volver al enfoque automático

Presione  AUTO en la pantalla SPOT FOCUS para volver a PAGE1.

#### Notas

- El enfoque por puntos no se puede utilizar si está activado PROGRAM AE.
- La función de contraluz no funciona durante el enfoque por puntos.


### Información sobre la distancia focal

No se verá en la pantalla.

## Utilização da função focagem de ponto – Focagem de ponto

O foco é ajustado no ponto selecionado.


O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)** ou **(MEMORY)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione SPOT FOCUS. A tela SPOT FOCUS é exibida.
- (3) Pressione o local desejado no quadro. O indicador SPOT FOCUS pisca na tela. A focagem do ponto que você selecionou é ajustada.
- (4) Pressione  OK para retornar à PAGE1. O ajuste FOCUS muda para o modo manual (pág. 80).

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para retornar ao foco automático

Na tela SPOT FOCUS, pressione  AUTO para retornar à PAGE1.

#### Notas

- A focagem de ponto não funciona enquanto o PROGRAM AE estiver ativado.
- A função luz de fundo não funciona durante a focagem de ponto.

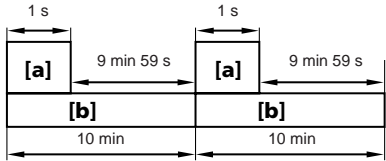
### Informação da distância focal

Não é exibida na tela.

# Grabación a intervalos

Podrá videogravar a intervalos haciendo que la videocámara entre automáticamente en la secuencia de grabación y espera. Es posible obtener una excelente filmación del crecimiento de flores, surgimiento de insectos y escenas similares con esta función.


## Ejemplo/Exemplo



[a] REC TIME (Tiempo de grabación)/  
(Tempo de gravação)  
[b] INTERVAL (Intervalo)

Es posible que exista cierta discrepancia en el tiempo de grabación de hasta +/- 6 cuadros con respecto al tiempo seleccionado.

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.


- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione INT. REC en  y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione SET y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione INTERVAL y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione el período de intervalo deseado y, a continuación, presione EXEC.  
Tiempo: 30SEC (30 s) ↔ 1MIN (1 min) ↔ 5MIN (5 min) ↔ 10MIN (10 min)
- (7) Seleccione REC TIME y, a continuación, presione EXEC.

# Gravação com intervalos

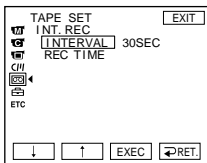
Você pode fazer gravações com intervalos de tempo ajustando a videocâmara para ficar automaticamente no modo de gravação e, em seguida, no modo de espera. Você pode efetuar gravações excelentes de flores se abrindo, insetos que surgem, etc. utilizando esta função.

Poderá existir uma discrepância no tempo de gravação de até +/- 6 quadros em relação ao tempo selecionado.

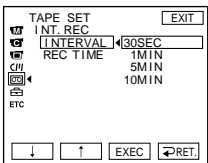
O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione INT. REC em , depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione SET, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione INTERVAL, depois pressione EXEC.
- (6) Seleccione o tempo de intervalo desejado e depois pressione EXEC.  
O tempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Seleccione REC TIME, depois pressione EXEC.

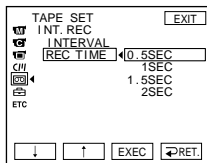
4



5



7



## Grabación a intervalos

---

- (8) Seleccione el tiempo de grabación deseado y, a continuación, presione EXEC.  
Tiempo: 0.5SEC (0,5 s) ↔ 1SEC (1 s) ↔ 1.5SEC (1,5 s) ↔ 2SEC (2 s)
- (9) Presione ↩ RET.
- (10) Ajuste INT. REC en ON y, a continuación, presione EXEC.
- (11) Presione EXIT para volver a FN.  
El indicador INTERVAL TAPE parpadea en la pantalla.
- (12) Presione START/STOP para iniciar la grabación a intervalos.  
El indicador INTERVAL TAPE se ilumina durante la grabación a intervalos.

### Para cancelar la grabación a intervalos

Ajuste INT. REC en la posición OFF en los ajustes del menú.

## Gravação com intervalos

---

- (8) Selecione o tempo de gravação desejado, depois pressione EXEC.  
O tempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Pressione ↩ RET.
- (10) Ajuste INT. REC para ON, depois pressione EXEC.
- (11) Pressione EXIT para retornar à FN.  
O indicador INTERVAL TAPE pisca na tela.
- (12) Pressione START/STOP para iniciar a gravação com intervalos.  
O indicador INTERVAL TAPE acende durante a gravação com intervalos.


### Para cancelar a gravação com intervalos

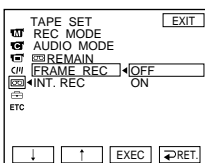
Ajuste INT. REC para OFF nos ajustes do menu.

# Grabación cuadro a cuadro – Grabación de cuadros

Puede realizar una grabación con efecto de dibujos animados utilizando la grabación de cuadros. Para crear este efecto, mueva alternativamente el motivo un poco y realice la grabación de un cuadro. Para evitar sacudidas de la cámara, le recomendamos que utilice un trípode y que controle la videocámara con el control remoto después del paso 5.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione FRAME REC en  y, a continuación, presione EXEC (pág. 236).



- (4) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Presione EXIT para volver a FN. Se ilumina el indicador FRAME REC.
- (6) Presione START/STOP para iniciar la grabación de cuadros. La videocámara grabará unos 6 cuadros y volverá al modo de grabación en espera.
- (7) Mueva el motivo y repita el paso 6.

## Para cancelar la grabación de cuadros

Ajuste FRAME REC en la posición OFF en los ajustes del menú.

### Nota

El tiempo restante apropiado de la cinta no se indicará si utiliza constantemente la grabación de cuadros.


### Cuando utilice la grabación de cuadros

El último corte de cuadro grabado tiene una extensión superior a la de los demás.

# Gravação quadro a quadro – Gravação de quadros

Você pode fazer uma gravação com um efeito animado de interrupção do movimento utilizando a gravação de quadros. Para criar este efeito, mova alternadamente o motivo por alguns instantes e faça uma gravação de quadros. Recomendamos que você utilize um tripé e opere a videocâmara com o controle remoto para evitar vibração depois do passo 5.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione FRAME REC em , depois pressione EXEC (pág. 247).

- (4) Seleccione ON, depois pressione EXEC.
- (5) Pressione EXIT para retornar à FN. O indicador FRAME REC acende.
- (6) Pressione START/STOP para iniciar a gravação de quadros. Sua videocâmara grava aproximadamente 6 quadros e retorna ao modo de espera de gravação.
- (7) Mova o objeto e repita o passo 6.

## Para cancelar a gravação de quadros

Ajuste FRAME REC para a posição OFF nos ajustes do menu.

### Nota

O tempo exato que resta na fita não é indicado se você utilizar a gravação de quadros continuamente.

### Ao utilizar a gravação de quadros

O último corte do quadro que foi gravado é maior que os outros cortes.

## Uso del visor

Gire el panel de cristal líquido y repliéguelo contra el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido mirando hacia afuera. Puede utilizar el brillo de la cámara y la función de aumento gradual/desvanecimiento del panel sensible al tacto mediante el visor.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Gire el panel de cristal líquido y repliéguelo contra el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido mirando hacia afuera; después extraiga el visor.
- (2) Presione OFF. En la pantalla aparecerá el indicador PANEL OFF.
- (3) Presione OK. La pantalla de cristal líquido se apagará.
- (4) Mirando por el visor, presione la pantalla de cristal líquido. Aparecerán EXPOSURE, OK, ON y FADER (sólo cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA).
- (5) Toque la pantalla de cristal líquido y seleccione el elemento deseado; después presione OK.

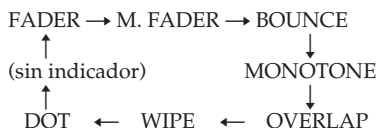
### EXPOSURE:

Ajuste la exposición presionando -/+.

### FADER:

Presione FADER hasta que aparezca el modo de aumento gradual/desvanecimiento deseado.

El indicador cambia de la forma siguiente:



### ON:

La pantalla de cristal líquido se ilumina.

## Utilização do visor eletrônico

Se o visor LCD estiver virado para fora, é possível girar o painel LCD e movê-lo de volta em direção ao corpo da videocâmara. Você pode operar o brilho da videocâmara e a função Fader no painel digital utilizando o visor eletrônico.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)** ou **(MEMORY)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Se o visor LCD estiver virado para fora, é possível girar o painel LCD e movê-lo de volta em direção ao corpo da videocâmara e depois puxar o visor eletrônico.
- (2) Pressione OFF. O indicador PANEL OFF é exibido na tela.
- (3) Pressione OK. O visor LCD é desativado.
- (4) Olhando pelo visor eletrônico, pressione o visor LCD. EXPOSURE, OK, ON e FADER (somente quando o interruptor POWER for ajustado para CAMERA) aparece.
- (5) Pressione o visor LCD e selecione o item desejado, depois pressione OK.

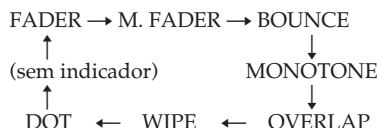
### EXPOSURE:

Ajuste a exposição pressionando -/+.

### FADER:

Pressione FADER até que o modo Fader desejado seja exibido.

O indicador muda da seguinte forma:

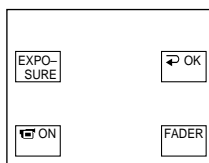


### ON:

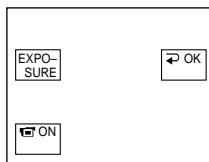
O visor LCD acende.

4

[a]



[b]



**[a]** Cuando el selector POWER esté en CAMERA

**[b]** Cuando el selector POWER esté en MEMORY

### Para hacer que desaparezcan los botones de la pantalla de cristal líquido

Presione OK.

#### Nota

Cuando el selector POWER se ajusta en VCR o durante la reproducción de memoria, no podrá operar el panel sensible al tacto con el visor.

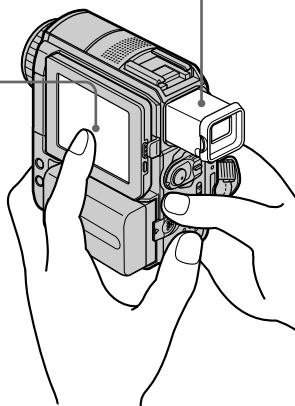
### Para operar los elementos que no aparecen

Ajuste el panel de cristal líquido y el visor nuevamente en la posición anterior. Opere los elementos con la pantalla de cristal líquido.

### Tiempo de grabación disponible

El tiempo de grabación disponible con la batería instalada en este caso es igual al que tendrá con sólo el visor (pág. 26).

Visor/Visor electrónico



**[a]** Quando o interruptor POWER for ajustado para CAMERA

**[b]** Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY

### Para ocultar os botões no visor LCD

Pressione OK.

#### Nota

Quando o interruptor POWER for ajustado para VCR ou durante a reprodução da memória, você não pode operar o painel digital utilizando o visor eletrônico.

### Para operar os itens que não são exibidos

Ajuste o painel LCD e o visor eletrônico para a posição anterior. Opere os itens utilizando o visor LCD.

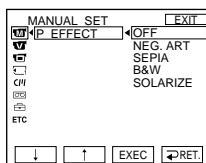
### Tempo de gravação disponível

Neste caso, o tempo de gravação disponível é o mesmo utilizando a bateria instalada ou somente o visor eletrônico (pág. 26).

## Reproducción de una cinta con efectos de imagen

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione FN para visualizar PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione P EFFECT en **[M]** y, a continuación, presione EXEC.



- (4) Seleccione el modo deseado y, a continuación, presione EXEC. Podrá utilizar NEG. ART, SEPIA, B&W y SOLARIZE. Consulte la página 72 para obtener detalles sobre cada efecto.

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para cancelar la función de efectos de imagen

Coloque P EFFECT en la posición OFF en los ajustes del menú.

#### Notas

- No puede procesar escenas introducidas externamente mediante los efectos de imagen.
- No es posible grabar imágenes en una cinta con su videocámara mientras las procesa con la función de efectos de imagen. Grabe las imágenes en un “Memory Stick” (pág. 148, 161), o en una grabadora utilizando la videocámara como reproductor.

### Imágenes procesadas con efectos de imagen

Estas imágenes no se emitirán a través de la Interfaz **i** DV.

## Reprodução de uma fita com efeitos de imagem

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Durante a reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione P EFFECT em **[M]**, depois pressione EXEC.

- (4) Seleccione o modo desejado e depois pressione EXEC. Você pode utilizar NEG. ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE. Consulte a página 72 para detalhes sobre cada efeito.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para cancelar os efeitos de imagem

Ajuste P EFFECT para a posição OFF nos ajustes do menu.

#### Notas

- Você não pode processar externamente a entrada de cenas utilizando os efeitos de imagem.
- É impossível gravar imagens em uma fita na videocâmara, enquanto estiver processando a imagem utilizando os efeitos de imagem. Como também, imagens gravadas em um “Memory Stick” (pág. 148, 161) ou em um videocassete utilizando sua videocâmara como um aparelho de reprodução.

### Imagens processadas pelos efeitos de imagem

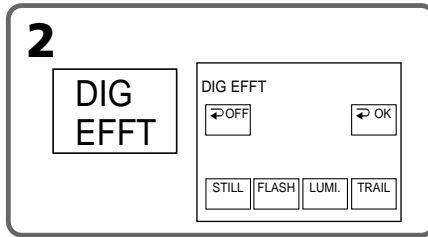
Estas imagens não são transmitidas pela interface DV **i**.



# Reproducción de una cinta con efectos digitales

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) En modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione FN y seleccione PAGE2.
- (2) Presione DIG EFFT. Aparecerá la pantalla para seleccionar el modo de efecto digital deseado.



- (3) Seleccione el modo deseado. Podrá utilizar STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL. En STILL o LUMI., la imagen para la que selecciona el modo se almacena en la memoria como una imagen fija. Consulte la página 73 para obtener detalles sobre cada efecto.
- (4) Presione -/+ para ajustar el efecto.
- (5) Presione **↩** OK para volver a PAGE2.

## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para cancelar los efectos digitales

Presione **↩** OFF para volver a PAGE2.

### Notas

- No puede procesar escenas introducidas externamente mediante los efectos digitales.
- No es posible grabar imágenes en una cinta con su videocámara mientras las procesa con la función de efectos digitales. Grabe las imágenes en un "Memory Stick" (pág. 148, 161) o en una videograbadora utilizando la videocámara como reproductor.

## Imágenes procesadas con efectos digitales

Estas imágenes no se emitirán a través de la Interfaz **i** DV.

# Reprodução de uma fita com efeitos digitais

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Durante a reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN e selecione PAGE2.
- (2) Pressione DIG EFFT. A tela para selecionar um efeito digital é exibida.

- (3) Selecione o modo desejado. Você pode utilizar STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL. Ao selecionar STILL ou LUMI., a imagem selecionará o modo a ser armazenado na memória com uma imagem estática. Consulte a página 73 para detalhes sobre cada efeito.
- (4) Pressione -/+ para ajustar o efeito.
- (5) Pressione **↩** OK para retornar à PAGE2.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para cancelar os efeitos digitais

Pressione **↩** OFF para retornar à PAGE2.

### Notas

- Você não pode processar externamente a entrada de cenas utilizando os efeitos digitais.
- É impossível gravar imagens em uma fita na videocâmara, enquanto estiver processando a imagem utilizando os efeitos digitais. Como também, imagens gravadas em um "Memory Stick" (pág. 148, 161) ou em um videocassete utilizando sua videocâmara como um aparelho de reprodução.

## Imagens processadas pelos efeitos digitais

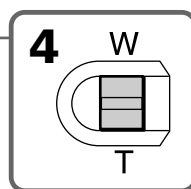
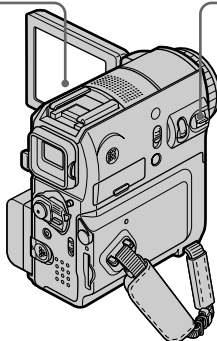
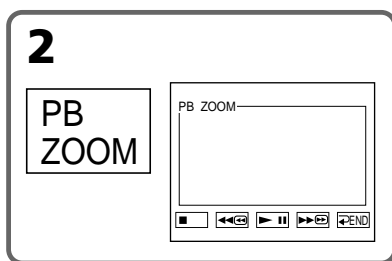
Estas imagens não são transmitidas pela interface DV **i**.

## Ampliación de imágenes grabadas en cintas – PB ZOOM de cinta

Además de la función descrita en esta sección, la videocámara también puede ampliar imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick” (pág. 175).

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) En modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione FN y seleccione PAGE2.
- (2) Presione PB ZOOM. Aparecerá la pantalla de PB ZOOM.
- (3) Presione el área que desea ampliar en el cuadro.  
El área presionada se moverá al centro de la pantalla y la imagen de reproducción se amplía hasta alcanzar aproximadamente el doble de su tamaño. Si vuelve a presionar otra área, ésta se moverá al centro de la pantalla.
- (4) Ajuste la proporción del zoom mediante la palanca del zoom motorizado.  
Puede seleccionar la proporción del zoom desde aproximadamente 1,1 veces hasta 5 veces su tamaño.  
W: Para disminuir la proporción del zoom  
T: Para aumentar la proporción del zoom



## Ampliação de imagens gravadas na fita – PB ZOOM em fita

Além das operações aqui descritas, sua videocâmara pode ampliar imagens estáticas gravadas em um “Memory Stick” (pág. 175).

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Durante a reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN e selecione PAGE2.
- (2) Pressione PB ZOOM. A tela PB ZOOM aparece.
- (3) Pressione a área que deseja ampliar no quadro.  
A área que você pressionou move-se para o centro da tela e a imagem reproduzida fica aproximadamente com o dobro do tamanho. Se você pressionar outra área, a área move-se para o centro da tela.
- (4) Ajuste a proporção de zoom com o seletor de zoom automático.  
Você pode selecionar a proporção de zoom de 1,1 a 5 vezes o seu tamanho.  
W: Para diminuir a proporção de zoom  
T: Para aumentar a proporção de zoom

# Ampliación de imágenes grabadas en cintas – PB ZOOM de cinta

## Para cancelar la función de PB ZOOM de cinta

Presione ➡ END.

### Notas

- No es posible procesar escenas insertadas externamente mediante la función de PB ZOOM de cinta con su videocámara.
- No podrá grabar imágenes en cinta con la videocámara mientras las procese con la función de PB ZOOM de cinta. Sin embargo, sí podrá grabar imágenes en un “Memory Stick” (pág. 148, 161) o en una videgrabadora si usa la videocámara como reproductor.
- No puede grabar imágenes en movimiento en un “Memory Stick” con la videocámara si se ha procesado la imagen mediante PB ZOOM de cinta.

### Imágenes aumentadas con PB ZOOM de cinta

Estas imágenes no se emitirán a través de la Interfaz i DV.

### Durante PB ZOOM de cinta

Si presiona DISPLAY/BATT INFO, desaparece el marco de la pantalla PB ZOOM. Si el marco no aparece, no es posible mover hacia el centro de la pantalla la parte que presionó.

### Bordes de la imagen

Los bordes de la imagen se pueden ampliar, pero no se pueden mostrar en el centro de la pantalla.

# Ampliação de imagens gravadas na fita – PB ZOOM em fita

## Para cancelar o PB ZOOM em fita

Pressione ➡ END.

### Notas

- Você não pode processar externamente a entrada de cenas utilizando a função PB ZOOM em fita em sua videocâmara.
- Você não pode gravar imagens na fita em sua videocâmara enquanto estiver processando a imagem utilizando PB ZOOM em fita. Entretanto, você pode gravar imagens em um “Memory Stick” (pág. 148, 161) ou em um videocassete utilizando sua videocâmara como um aparelho de reprodução.
- Você não pode gravar imagens em movimento no “Memory Stick” em sua videocâmara, quando tiver processado a imagem utilizando PB ZOOM em fita.

### Imagens ampliadas pelo PB ZOOM em fita

Estas imagens não são transmitidas pela interface DV i.

### Durante o PB ZOOM em fita

Se você pressionar DISPLAY/BATT INFO, o quadro na tela PB ZOOM desaparece. Se o quadro não for exibido, você não pode mover a parte pressionada para o centro da tela.

### Borda da imagem

A borda da imagem pode ser ampliada mas não pode ser exibida no centro da tela.

## Localización rápida de una escena – Ajuste de memoria en cero

La videocámara busca automáticamente la escena deseada con un valor de contador de cinta de "0:00:00". Para esta operación, utilice el control remoto.

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.

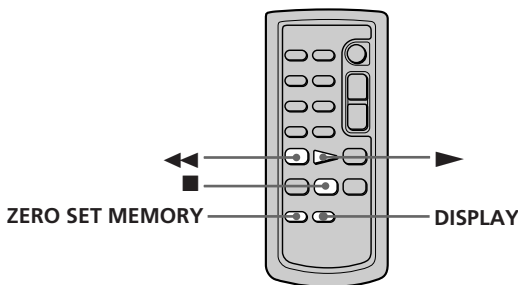
- (1) Durante la reproducción, presione ZERO SET MEMORY del control remoto en el punto que desee localizar más tarde. El contador mostrará "0:00:00" y comenzará a contar. El indicador ZERO SET MEMORY parpadeará. Si los indicadores no aparecen, presione DISPLAY.
- (2) Presione ■ cuando desee detener la reproducción.
- (3) Para rebobinar la cinta hasta el punto cero del contador de la cinta, presione ◀◀. La cinta se detendrá automáticamente cuando el contador alcance aproximadamente cero.
- (4) Presione ▶▶. La reproducción se inicia desde el punto cero del contador. La indicación cambia del contador de cinta al código de tiempo y se cancela la función de ajuste de memoria en cero.

## Localização rápida de uma cena – Memória de ajuste zero

Sua videocâmara busca automaticamente a cena pretendida que tem a contagem "0:00:00" no contador de fita. Utilize o controle remoto para executar esta operação.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.

- (1) Durante a reprodução, pressione ZERO SET MEMORY utilizando o controle remoto, no ponto que deseja localizar mais tarde. O contador de fita mostra "0:00:00," e depois inicia a contagem. O indicador ZERO SET MEMORY pisca. Se os indicadores não forem exibidos, pressione DISPLAY.
- (2) Pressione ■ quando quiser interromper a reprodução.
- (3) Pressione ◀◀ para rebobinar a fita até o número zero no contador. A fita pára automaticamente quando o contador de fita se aproxima do zero.
- (4) Pressione ▶▶. A reprodução começa a partir do número zero no contador. A indicação muda do contador da fita para a codificação de tempo e a função de memória de ajuste zero é cancelada.



## Localización rápida de una escena – Ajuste de memoria en cero

---

### Notas

- Cuando presione ZERO SET MEMORY antes de rebobinar la cinta, la función de ajuste de memoria en cero se cancelará.
- Puede producirse una diferencia de varios segundos entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El indicador ZERO SET MEMORY desaparece cuando presiona FN.

### Si la cinta tiene una sección en blanco en las partes grabadas

La función de ajuste de memoria en cero puede no trabajar correctamente.

## Localização rápida de uma cena – Memória de ajuste zero

---

### Notas

- Se você pressionar ZERO SET MEMORY antes de rebobinar a fita, a função memória de ajuste zero será cancelada.
- O contador de fita pode apresentar uma discrepância de vários segundos em relação à codificação de tempo.
- O indicador ZERO SET MEMORY desaparece quando você pressiona FN.

### Se a fita tiver um parte em branco nas seções gravadas

Pode ser que a função memória de ajuste zero não funcione corretamente.

# Búsqueda de una grabación por título – Búsqueda de títulos

Utilice un videocasete con memoria para esta operación.

Para esta operación, utilice el control remoto.

## Antes de su utilización

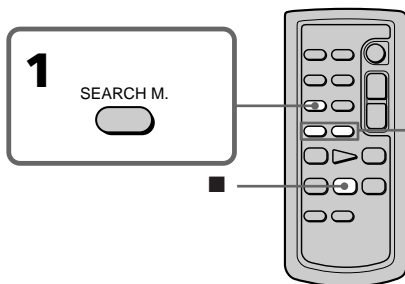
Ajuste CM SEARCH en **[CM]** en ON en los ajustes de menú. (El valor predeterminado es ON.)

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.

- (1) Presione repetidamente SEARCH M. en el control remoto hasta que aparezca el indicador TITLE SEARCH.  
Aparecerá la pantalla de búsqueda de títulos.  
El indicador cambia de la forma siguiente:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH  
↑  
—— (sin indicador) ———↓

- (2) Presione **◀◀** o **▶▶** en el control remoto para seleccionar el título para reproducción.  
La videocámara inicia automáticamente la reproducción de la escena con el título seleccionado.



[a] Punto real que está buscando

[b] Punto actual de la cinta

# Busca de uma gravação pelo título – Busca de título

Utilize uma fita com memória para esta operação.

Utilize o controle remoto para executar esta operação.

## Antes da operação

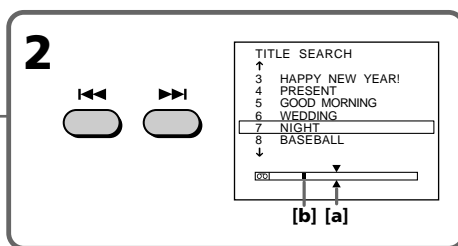
Ajuste CM SEARCH em **[CM]** para a posição ON nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.

- (1) Pressione SEARCH M. repetidamente no controle remoto, até que o indicador TITLE SEARCH seja exibido.  
A tela de busca do título é exibida.  
O indicador muda da seguinte forma:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH  
↑  
—— (sem indicador) ———↓

- (2) Pressione **◀◀** ou **▶▶** no controle remoto para selecionar o título para reprodução.  
Sua videocâmara inicia automaticamente a reprodução da cena com o título que você selecionou.



[a] O ponto que você está tentando buscar

[b] O ponto atual na fita

## Búsqueda de una grabación por título – Búsqueda de títulos

---

### Para cancelar la búsqueda

Presione ■ en el control remoto.

---

### Si la cinta posee una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que la función de búsqueda de títulos no opere correctamente.

### Para superponer un título

Consulte la página 124.

## Busca de uma gravação pelo título – Busca de título

---

### Para cancelar a busca

Pressione ■ no controle remoto.

---

### Se a fita tiver uma parte em branco entre as seções gravadas

A função busca de título pode não funcionar corretamente.

### Para sobrepor um título

Consulte a página 124.

# Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas

La búsqueda de fechas con memoria de videocasete busca una grabación por la fecha en que se hizo.

La búsqueda de fechas sin usar memoria de videocasete busca el punto en que cambia la fecha de grabación.

Para esta operación, utilice el control remoto.

## Búsqueda de fecha con la memoria de videocasete

### Antes de su utilización

- Sólo es posible utilizar esta función al reproducir una cinta con memoria de videocasete.
- Ajuste CM SEARCH en **[CM]** en ON en los ajustes de menú. (El valor predeterminado es ON.)

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.

- (1) Presione repetidamente SEARCH M. en el control remoto hasta que aparezca el indicador DATE SEARCH.  
Aparecerá la pantalla de búsqueda de fechas.  
El indicador cambia de la forma siguiente:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH  
↑ (sin indicador) ↓

- (2) Presione **◀◀** o **▶▶** en el control remoto para seleccionar la fecha para reproducción.  
La videocámara inicia automáticamente la reproducción de la escena con la fecha seleccionada.

# Busca de uma gravação pela data – Busca de data

Busca uma gravação através da data, utilizando uma fita com memória.

Busca o ponto onde a data de gravação foi alterada, utilizando uma fita sem memória.

Utilize o controle remoto para executar esta operação.

## Busca da data utilizando a fita com memória

### Antes da operação

- Você pode somente utilizar esta função ao gravar com uma fita com memória.
- Ajuste CM SEARCH em **[CM]** para a posição ON nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.

- (1) Pressione SEARCH M. repetidamente no controle remoto, até que o indicador DATE SEARCH seja exibido.  
A tela de busca da data é exibida.  
O indicador muda da seguinte forma:

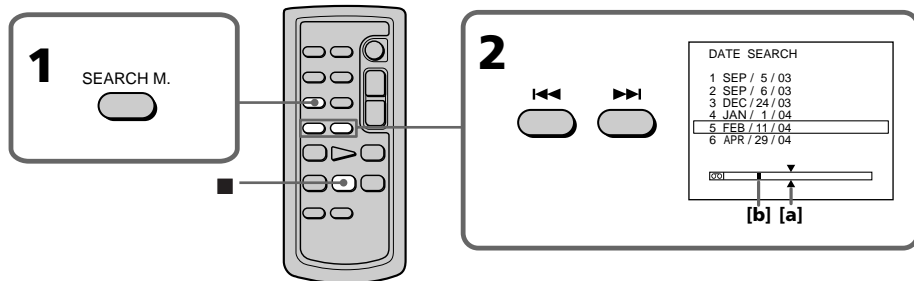
TITLE SEARCH → DATE SEARCH  
↑ (sem indicador) ↓

- (2) Pressione **◀◀** ou **▶▶** no controle remoto para selecionar a data da reprodução.  
Sua videocâmara inicia automaticamente a reprodução da cena com a data que você selecionou.



## Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas

## Busca de uma gravação pela data – Busca de data



- [a] Punto real que está buscando  
[b] Punto actual de la cinta

- [a] O ponto que você está tentando buscar  
[b] O ponto atual na fita

### Para cancelar la búsqueda

Presione ■ en el control remoto.

### Para cancelar a busca

Pressione ■ no controle remoto.

### Búsqueda de la fecha sin la memoria de videocasete

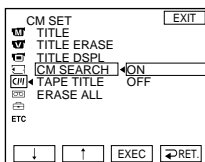
El selector POWER debe ajustarse a (VCR).  
Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione CM SEARCH en [CM] y, a continuación, presione EXEC.

### Busca da data sem utilizar a fita com memória

O interruptor POWER deve ser ajustado para (VCR).  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione CM SEARCH em [CM], depois pressione EXEC.



- (4) Seleccione OFF y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Presione repetidamente SEARCH M. en el control remoto hasta que aparezca el indicador DATE SEARCH.

- (4) Seleccione OFF, depois pressione EXEC.
- (5) Pressione SEARCH M. repetidamente no controle remoto, até que o indicador DATE SEARCH seja exibido.

## Búsqueda de una grabación por fecha – Búsqueda de fechas

---

(6) Presione **◀◀** en el control remoto para buscar la fecha anterior o **▶▶** en el control remoto para buscar la siguiente. La videocámara iniciará automáticamente la reproducción en el punto de cambio de fecha. Cada vez que presione **◀◀** o **▶▶**, la videocámara buscará la fecha anterior o siguiente.

### Para cancelar la búsqueda

Presione **■** en el control remoto o **■** en la videocámara.

#### Nota

Si la grabación de un día tiene una duración inferior a 2 minutos, es posible que la videocámara no localice con precisión el punto de cambio de la fecha de grabación.

### Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

Es posible que la función de búsqueda de fechas no opere correctamente.

### Memoria de videocasete

La memoria de videocasete de una cinta puede contener datos de hasta 6 fechas de grabación. Para buscar la fecha entre 7 o más juegos de datos, consulte "Búsqueda de la fecha sin la memoria de videocasete" (pág. 97).

## Busca de uma gravação pela data – Busca de data

---

(6) Pressione **◀◀** no controle remoto para buscar a data anterior ou pressione **▶▶** no controle remoto para buscar a próxima data. A videocâmara começa automaticamente a reprodução no ponto onde a data é alterada. Cada vez que você pressionar **◀◀** ou **▶▶**, a videocâmara buscará a data anterior ou posterior.

### Para cancelar a busca

Pressione **■** no controle remoto ou **■** em sua videocâmara.

#### Nota

Se a gravação de um dia durar menos de 2 minutos, pode ser que a videocâmara não consiga localizar com exatidão o ponto onde a data de gravação é alterada.

### Se a fita tiver uma parte em branco entre as seções gravadas

A função busca de data pode não funcionar corretamente.

### Fita com memória

A fita com memória pode armazenar 6 dados com datas de gravação. Se você procurar uma data entre 7 ou mais dados, consulte "Busca da data sem utilizar a fita com memória" (pág. 97).

## Doblaje de cintas

Puede doblar o editar en otra videograbadora conectada a su videocámara si usa esta última como unidad de reproducción.

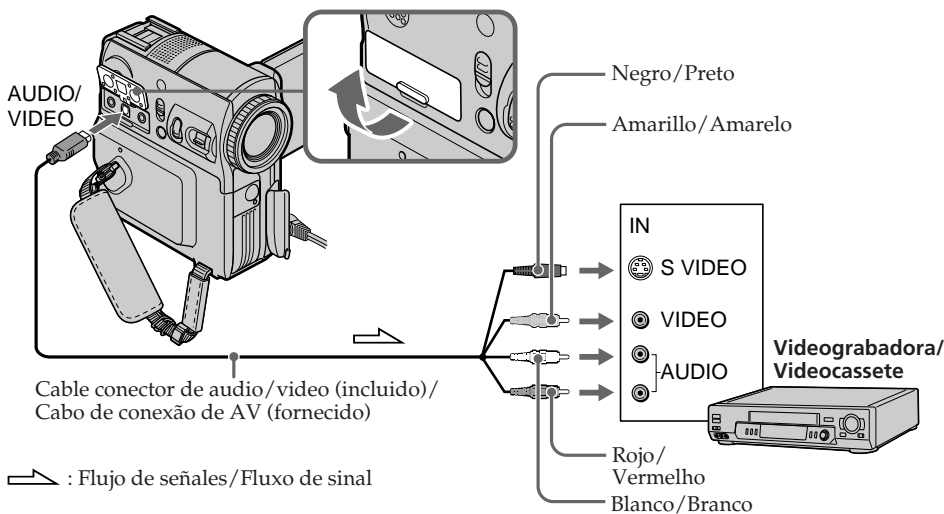
Puede enchufar el cable conector de audio/video (incluido) o el cable i.LINK (opcional). Si realiza la conexión con el cable i.LINK (opcional), las señales de audio y video se transmiten en forma digital para obtener una edición de mayor calidad.

### Conexión

#### Con un cable conector de audio/video

Puede editar en videograbadoras compatibles con los sistemas siguientes

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, ED Betamax **ED Beta**, mini DV **Mini DV**, DV **DV** o MICRO MV **MICRO MV**



#### Cuando utilice el cable conector de audio/video

El cable conector de audio/video incluido está equipado con una clavija S video y una clavija de video.

Use o bien la clavija de S video o la clavija de video en función de la videograbadora. Consulte la página 59 para obtener información detallada de la toma de S video.

## Duplicação de fita

Você pode fazer duplicação ou edição no videocassete conectado à videocâmera usando-a como um aparelho de reprodução.

Você pode conectar em um cabo de conexão de AV (fornecido) ou em um cabo i.LINK (opcional). Se você conectar com o cabo i.LINK (opcional), os sinais de vídeo e áudio serão transmitidos de forma digital para uma edição de alta qualidade.

### Conexão

#### Com o cabo de conexão de AV

Você pode fazer montagens em videocassetes que suportem os seguintes sistemas

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, ED Betamax **ED Beta**, mini DV **Mini DV**, DV **DV** ou MICRO MV **MICRO MV**

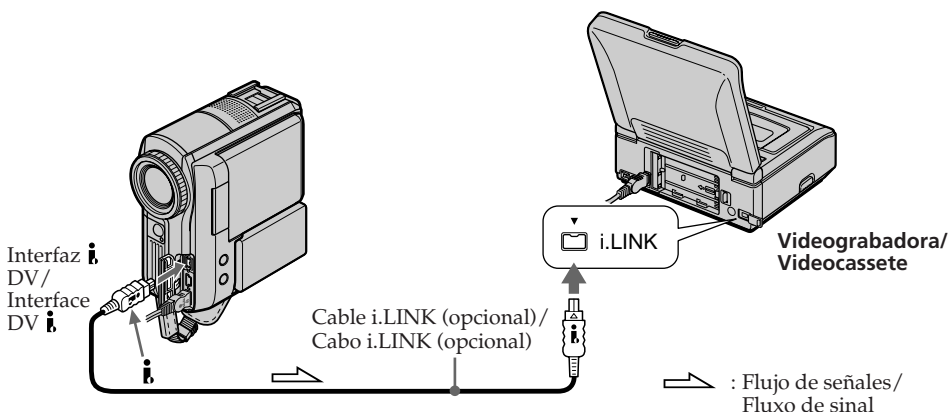
## Doblaje de cintas

### Si la videograbadora es de tipo monoaural

Enchufe la clavija amarilla del cable de conector de audio/video a la toma de entrada de video y la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora.

Cuando la clavija blanca está conectada, se emite el audio desde el canal izquierdo y, cuando la clavija roja está conectada, se emite el audio desde el canal derecho.

### Con el cable i.LINK



### Acerca de i.LINK

Consulte la página 282 para obtener más detalles.

### Imágenes procesadas con los efectos de imagen, los efectos digitales o la función PB ZOOM

No se emitirán a través de la Interfaz i.LINK DV.

### Si utiliza el cable i.LINK

No es posible grabar imágenes o sonidos solamente.

## Duplicação de fita

### Se o videocassete for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de AV ao tomada de entrada de vídeo e o plugue branco ou vermelho ao tomada de entrada de áudio no videocassete. Quando o plugue branco for conectado, o som do canal esquerdo será exteriorizado e quando o plugue vermelho for conectado, o som do canal direito será exteriorizado.

### Com o cabo i.LINK

### Sobre o i.LINK

Consulte a página 282, para mais detalhes.

### Imagens processadas pelo efeito de imagem, digital ou PB ZOOM

Estas imagens não são transmitidas pela interface DV i.LINK.



### Ao utilizar o cabo i.LINK

Não é possível gravar somente a imagem ou o som.

## Doblaje de cintas

### Doblaje

#### Con un cable conector de audio/vídeo

- Ajuste DISPLAY en  a LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)
- Cuando se muestre el indicador de búsqueda, presione SEARCH M. en el control remoto para que desaparezca dicho indicador.
- Si desea copiar el código de datos, presione DATA CODE para que aparezca dicho código (pág. 54).
- Si desea copiar el título, ponga TITLE DSPL en ON en  en los ajustes de menú. (El valor predeterminado es ON.)


#### Con el cable i.LINK

No se podrán grabar títulos, indicadores de pantalla, contenidos de memoria de videocasete ni letras de la pantalla de índice de un "Memory Stick".

El selector POWER debe ajustarse a .

- (1) Inserte una cinta en blanco (o una cinta que desee regrabar) en la videograbadora e inserte la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Prepare la videograbadora para grabación. Si la videograbadora tiene un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
- (3) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
- (4) Empiece a grabar en la videograbadora. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

#### Cuando termine de doblar la cinta

Presione el botón de parada en la videograbadora y presione  en la videocámara.



#### Si graba una imagen de reproducción en pausa

- La imagen grabada pierde definición con la Interfaz i.DV.
- Cuando reproduzca la cinta en otros aparatos de vídeo, es posible que la imagen fluctúe.

## Duplicação de fita

### Duplicação

#### Com o cabo de conexão de AV

- Ajuste DISPLAY em  para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)
- Quando o indicador de busca for exibido, pressione SEARCH M. no controle remoto para que ele desapareça.
- Se você quiser copiar a codificação de dados, pressione DATA CODE para que ela seja exibida (pág. 54).
- Se você quiser copiar o título, ajuste TITLE DSPL para ON em  nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é ON.)


#### Com o cabo i.LINK

Os títulos, os indicadores de tela, o conteúdo da fita com memória e a marcação na tela de índice do "Memory Stick" não podem ser gravados.

O interruptor POWER deve ser ajustado para .

- (1) Insira uma fita virgem (ou a fita em que pretende fazer outra gravação) no videocassete e insira a fita gravada na videocâmara.
- (2) Prepare o videocassete para a gravação. Se o videocassete tiver um seletor de entrada, ajuste-o para o modo de entrada. Consulte o Manual de Instruções do videocassete.
- (3) Reproduza a fita gravada na sua videocâmara.
- (4) Inicie a gravação no videocassete. Consulte o Manual de Instruções do videocassete.

#### Ao concluir a duplicação da fita

Pressione o botão de parada no videocassete, depois pressione  em sua videocâmara.

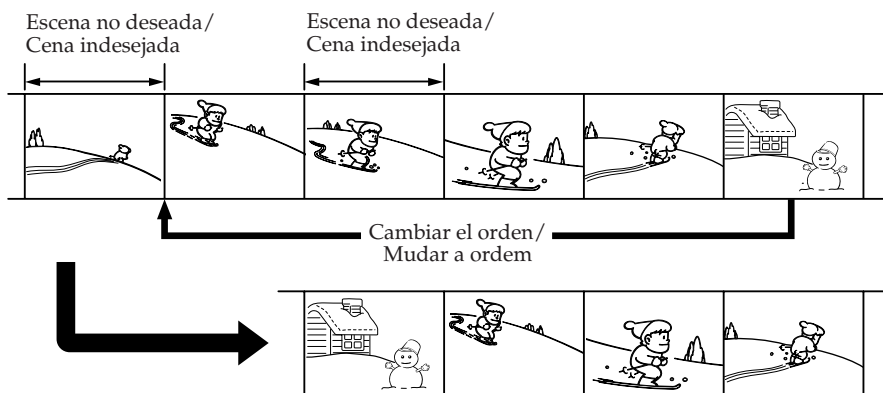
#### Se você gravar uma imagem de reprodução com pausa

- A imagem gravada não ficará muito nítida na interface DV i.
- A imagem poderá tremer se você reproduzi-la em outro equipamento de vídeo.

## **Doblar solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)**

Las escenas seleccionadas (programas) pueden duplicarse para editarlas en una cinta sin utilizar la videogradora.

Las escenas pueden seleccionarse por cuadros. Pueden seleccionarse hasta 20 programas. Su videocámara puede doblar en el "Memory Stick". Consulte la página 163 para conocer los detalles.



### **Antes de utilizar la función de edición digital de programas en la cinta grabada en otro equipo**

**Paso 1** Conexión de la videogradora (pág. 103).

**Paso 2** Ajuste de la videogradora para su funcionamiento (pág. 103).

**Paso 3** Ajuste de la sincronización de la videogradora (pág. 107).

Si dobla utilizando de nuevo la misma videogradora, puede omitir los pasos 2 y 3.

### **Utilización de la función de edición digital de programas en cintas grabadas en otro equipo**

**Operación 1** Confección del programa (pág. 109).

**Operación 2** Edición digital del programa (Doblaje de la cinta) (pág. 112).

## **Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)**

Você pode duplicar cenas selecionadas (programas) para edição em uma fita, sem utilizar o videocassete.

As cenas podem ser selecionadas por quadro.

Você pode configurar, no máximo, 20 programas.

Sua videocâmara pode fazer duplicação no "Memory Stick". Consulte a página 163, para mais detalhes.

### **Antes de utilizar a edição do programa digital em fita gravada em outro aparelho**

**Passo 1** Conexão a um videocassete (pág. 103).

**Passo 2** Ajuste do videocassete para utilização (pág. 103).

**Passo 3** Ajuste da sincronização do videocassete (pág. 107).

Se você fizer a duplicação utilizando novamente o mesmo videocassete, poderá ignorar os passos 2 e 3.

### **Utilização da edição do programa digital em fita gravada em outro aparelho**

**Operação 1** Criação de um programa (pág. 109).

**Operação 2** Execução da edição do programa digital (duplicação da fita) (pág. 112).

## Dobla je solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

### Nota

Cuando edite videos digitales, las señales de funcionamiento a la videograbadora no se pueden enviar con una toma LANC.

### Paso 1: Conexión de la videograbadora

Es posible conectar ya sea un cable conector de audio/video o un cable i.LINK (pág. 99, 100).

### Paso 2: Ajuste de la videograbadora para su funcionamiento

Cuando conecte la videocámara y la videograbadora con el cable conector de audio/video, la señal se emite desde el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara al sensor remoto de la videograbadora para controlar ésta.

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Encienda la videograbadora. Si tiene un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione VIDEO EDIT en **[ETC]** y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione TAPE y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Presione EDIT SET.
- (7) Seleccione CONTROL y, a continuación, presione EXEC.
- (8) Cuando realice la conexión con un cable conector de audio/video, seleccione IR y, a continuación, presione EXEC.  
Cuando realice la conexión con el cable i.LINK, seleccione i.LINK, presione EXEC y, a continuación, pase al "Paso 3: Ajuste de la sincronización de la videograbadora" en la página 107.
- (9) Seleccione IR SETUP y, a continuación, presione EXEC.

## Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

### Nota

Ao fazer edição de vídeo digital, os sinais de operação para o videocassete não podem ser enviados com o tomada LANC.

### Passo 1: Conexão a um videocassete

Você pode conectar em um cabo de conexão de AV (fornecido) ou em um cabo i.LINK (pág. 99, 100).

### Passo 2: Ajuste do videocassete para utilização

Quando você estiver conectando a videocâmara e o videocassete utilizando o cabo de conexão de AV, o emissor de raios infravermelhos emitirá o sinal da sua videocâmara para o sensor remoto, no videocassete, para controlar o videocassete.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Ligue o videocassete conectado. Se o videocassete tiver um seletor de entrada, ajuste-o para o modo de entrada.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione VIDEO EDIT em **[ETC]**, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione TAPE, depois pressione EXEC.
- (6) Pressione EDIT SET.
- (7) Seleccione CONTROL, depois pressione EXEC.
- (8) Ao conectar utilizando o cabo de conexão de AV, seleccione IR, depois pressione EXEC.  
Ao conectar com o cabo i.LINK, seleccione i.LINK, pressione EXEC, depois vá para o "Paso 3: Ajuste da sincronização do videocassete" na página 107.
- (9) Seleccione IR SETUP, depois pressione EXEC.

## Dobla je solamente de ciertas escenas - Edición digital de programas (en cinta)

- (10) Seleccione el código IR SETUP de la videogradora y, a continuación, presione EXEC. Compruebe el código en "Acerca del código IR SETUP" (pág. 106).
- (11) Seleccione PAUSEMODE y, a continuación, presione EXEC.
- (12) Seleccione el modo para cancelar la pausa en la grabación en la videogradora y, a continuación, presione EXEC.  
El botón correcto varía dependiendo de su videogradora.  
Consulte el manual de instrucciones de la videogradora.

## Duplicação apenas das cenas desejadas - Edição de programa digital (em fita)

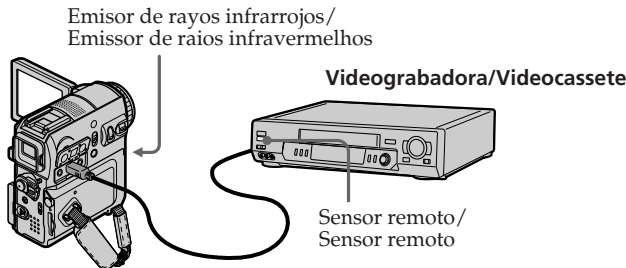
- (10) Selecione o código IR SETUP em seu videocassete, depois pressione EXEC. Verifique o código em "Sobre o código IR SETUP" (pág. 106).
- (11) Selecione PAUSEMODE, depois pressione EXEC.
- (12) Selecione o modo para cancelar a pausa na gravação no videocassete, depois pressione EXEC.  
O botão certo depende de seu videocassete. Consulte o Manual de Instruções do videocassete.

<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	
<p><b>7</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>11</b></p>	
<p><b>12</b></p>			



**Doblaje solamente de ciertas escenas  
- Edición digital de programas  
(en cinta)**

- (13) Localice el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara y diríjalo hacia el sensor remoto de la videogradora, a una distancia de unos 30 cm

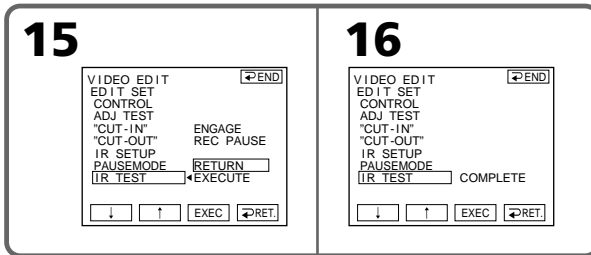


- (14) Inserte una cinta para grabar en la videogradora y active la videogradora en modo de pausa de grabación.
- (15) Seleccione IR TEST y, a continuación, presione EXEC.
- (16) Seleccione EXECUTE y, a continuación, presione EXEC.
- Si la videogradora empieza a grabar, la disposición de los equipos es correcta. Cuando termine, el indicador cambia a COMPLETE.

**Duplicação apenas das cenas desejadas  
- Edição de programa digital (em fita)**

- (13) Posicione o emissor de raios infravermelhos da sua videocâmara e coloque-o na direção do sensor remoto do videocassete, com uma distância de aproximadamente 30 cm.

- (14) Insira uma fita que possa ser gravada no videocassete, depois ajuste-o para pausa na gravação.
- (15) Seleccione IR TEST, depois pressione EXEC.
- (16) Seleccione EXECUTE, depois pressione EXEC.
- Se o videocassete iniciar a gravação, o ajuste está correto.
- Quando terminar, o indicador passa para COMPLETE.



**Nota**

Cuando haga la conexión con el cable i.LINK, es posible que no pueda utilizar correctamente la función de doblaje dependiendo de la videogradora.

Ajuste CONTROL en IR en los ajustes de menú de la videocámara.

**Nota**

Ao conectar com o cabo i.LINK, pode ser que você não consiga utilizar corretamente a função de duplicação, dependendo do videocassete.

Ajuste CONTROL para IR nos ajustes do menu da videocâmara.

**Doblafe solamente de ciertas escenas  
- Edición digital de programas  
(en cinta)**

**Acerca del código IR SETUP**

El código IR SETUP se almacena en la memoria de su videocámara. Asegúrese de configurar el código correcto dependiendo de su videogradora. El ajuste predeterminado es el código número 3.

Marca/Marca	Código IR SETUP/ Código IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Broksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Goldstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42

\* Componente de televisor/videogradora/  
Componente TV/videocassete

**Nota acerca del código IR SETUP**

No es posible utilizar la edición digital de programas si la videogradora no admite los códigos IR SETUP.

**Duplicação apenas das cenas desejadas  
- Edição de programa digital (em fita)**

**Sobre o código IR SETUP**

O código IR SETUP é armazenado na memória da videocámara. Certifique-se de ajustar o código correto, dependendo do seu videocassete. O ajuste padrão é o número 3 do código.

Marca/Marca	Código IR SETUP/ Código IR SETUP
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 78*, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36
Zenith	95

**Nota sobre o código IR SETUP**

Se o videocassete não suportar os códigos IR SETUP, não será possível a edição do programa digital.

## Dobla je solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

### Si la videograbadora no funciona correctamente

- Después de comprobar el código en “Acerca del código IR SETUP” (pág. 106), vuelva a configurar el IR SETUP o el PAUSEMODE.
- Sitúe la videocámara al menos a 30 cm de la videograbadora.
- Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

### Paso 3: Ajuste de la sincronización de la videograbadora

Puede ajustar la sincronización de la videocámara y la videograbadora. Prepare lápiz y papel para tomar notas. Antes de su utilización, extraiga el videocasete de la videocámara (si hubiera uno insertado).

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte una cinta grabable en la videograbadora y active esta última en modo de pausa de grabación. Si selecciona i.LINK en CONTROL, no es necesario activar el modo de pausa de grabación en la videograbadora.
- (2) Seleccione ADJ TEST y, a continuación, presione EXEC.
- (3) Seleccione EXECUTE y, a continuación, presione EXEC. IN y OUT se graban en una imagen 5 veces cada uno para calcular los valores numéricos que permiten ajustar la sincronización. El indicador EXECUTING parpadea en la pantalla. Cuando termina, el indicador se cambia a COMPLETE.
- (4) Rebobine la cinta en la videograbadora y, a continuación, inicie la reproducción en cámara lenta. Se muestran los 5 números IN y los números OUT correspondientes. Anote el valor numérico de apertura de cada IN y el de cierre de cada OUT.

## Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

### Quando o videocassete não funcionar corretamente

- Após verificar o código em “Sobre o código IR SETUP” (pág. 106), ajuste IR SETUP ou PAUSEMODE novamente.
- Coloque sua videocâmara a uma distância de, no mínimo, 30 cm do videocassete.
- Consulte o Manual de Instruções do videocassete.

### Passo 3: Ajuste da sincronização do videocassete

Você pode ajustar a sincronização da videocâmara e do videocassete. Tenha em mãos papel e caneta para anotações. Antes da operação, ejete a fita da videocâmara (se estiver inserida).

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira a fita que pode ser gravada no videocassete, depois ajuste-o para pausa na gravação. Ao selecionar um cabo i.LINK em CONTROL, você não precisa de ajustar o videocassete para pausa na gravação.
- (2) Seleccione ADJ TEST, depois pressione EXEC.
- (3) Seleccione EXECUTE, depois pressione EXEC. IN e OUT são gravados em uma imagem, 5 vezes cada, para calcular os valores numéricos para ajustar a sincronização. O indicador EXECUTING pisca na tela. Quando terminar, o indicador passa para COMPLETE.
- (4) Rebobine a fita no videocassete, depois inicie a reprodução lenta. 5 números IN e o correspondente em números OUT são exibidos. Tome nota do valor numérico de abertura de cada IN e do valor numérico de fechamento de cada OUT.

## Doblafe solamente de ciertas escenas - Edición digital de programas (en cinta)

- (5) Calcule el promedio de 5 valores numéricos de apertura de 5 IN y el promedio de 5 valores numéricos de cierre de cada OUT.
- (6) Seleccione "CUT-IN" y, a continuación, presione EXEC.
- (7) Seleccione el valor numérico promedio de IN y, a continuación, presione EXEC.  
Se configura la posición de inicio calculada para la grabación.
- (8) Seleccione "CUT-OUT" y, a continuación, presione EXEC.
- (9) Seleccione el valor numérico promedio de OUT y, a continuación, presione EXEC.  
Se configura la posición de detención calculada para la grabación.
- (10) Presione  $\Rightarrow$  RET. para ejecutar.

## Duplicação apenas das cenas desejadas - Edição de programa digital (em fita)

- (5) Calcule a média dos 5 valores numéricos de abertura de 5 IN e a média dos 5 valores numéricos de fechamento de cada OUT.
- (6) Seleccione "CUT-IN", depois pressione EXEC.
- (7) Seleccione o valor numérico médio de IN, depois pressione EXEC.  
A posição inicial calculada para gravação é ajustada.
- (8) Seleccione "CUT-OUT", depois pressione EXEC.
- (9) Seleccione o valor numérico médio de OUT, depois pressione EXEC.  
A posição de parada calculada para gravação é ajustada.
- (10) Pressione  $\Rightarrow$  RET. para executar.

<div style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 0 auto; width: 150px;"> <div style="text-align: right; font-size: 0.8em;">VIDEO EDIT <span style="float: right;"><math>\Rightarrow</math>END</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">EDIT SET</div> <div style="font-size: 0.8em;">CONTROL</div> <div style="font-size: 0.8em;">ADJ TEST <span style="float: right;">RETURN</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-IN" EXECUTE</div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-OUT"</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR SETUP ENGAGE</div> <div style="font-size: 0.8em;">PAUSEMODE REC PAUSE</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR TEST</div> <div style="margin-top: 5px; font-size: 0.8em;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↓</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↑</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">EXEC</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;"><math>\Rightarrow</math>RET.</span> </div> </div>	<div style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">3</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 0 auto; width: 150px;"> <div style="text-align: right; font-size: 0.8em;">VIDEO EDIT <span style="float: right;"><math>\Rightarrow</math>END</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">EDIT SET</div> <div style="font-size: 0.8em;">CONTROL</div> <div style="font-size: 0.8em;">ADJ TEST COMPLETE</div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-IN"</div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-OUT"</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR SETUP</div> <div style="font-size: 0.8em;">PAUSEMODE</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR TEST</div> <div style="margin-top: 5px; font-size: 0.8em;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↓</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↑</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">EXEC</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;"><math>\Rightarrow</math>RET.</span> </div> </div>
<div style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">6</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 0 auto; width: 150px;"> <div style="text-align: right; font-size: 0.8em;">VIDEO EDIT <span style="float: right;"><math>\Rightarrow</math>END</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">EDIT SET</div> <div style="font-size: 0.8em;">CONTROL</div> <div style="font-size: 0.8em;">ADJ TEST</div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-IN" <span style="float: right;">0</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-OUT"</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR SETUP</div> <div style="font-size: 0.8em;">PAUSEMODE</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR TEST</div> <div style="margin-top: 5px; font-size: 0.8em;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↓</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↑</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">EXEC</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;"><math>\Rightarrow</math>RET.</span> </div> </div>	<div style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">8</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 0 auto; width: 150px;"> <div style="text-align: right; font-size: 0.8em;">VIDEO EDIT <span style="float: right;"><math>\Rightarrow</math>END</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">EDIT SET</div> <div style="font-size: 0.8em;">CONTROL</div> <div style="font-size: 0.8em;">ADJ TEST</div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-IN" <span style="float: right;">0</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">"CUT-OUT" <span style="float: right;">0</span></div> <div style="font-size: 0.8em;">IR SETUP</div> <div style="font-size: 0.8em;">PAUSEMODE</div> <div style="font-size: 0.8em;">IR TEST</div> <div style="margin-top: 5px; font-size: 0.8em;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↓</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">↑</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;">EXEC</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 5px;"><math>\Rightarrow</math>RET.</span> </div> </div>

### Para volver a FN

Presione  $\Rightarrow$  END para volver a PAGE1 y después presione EXIT.

### Para retornar à FN

Pressione  $\Rightarrow$  END para retornar à PAGE1, depois pressione EXIT.

# Doblaje solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)

## Notas

- La imagen para ajustar la sincronización se graba durante unos 50 segundos.
- Si comienza la grabación desde el principio de la cinta, es posible que los primeros segundos de la cinta no se graben correctamente. Asegúrese de dejar 10 segundos de espacio antes de iniciar la grabación.
- Cuando no sea posible hacer funcionar correctamente la unidad de grabación con el cable i.LINK, deje la conexión como está y haga los ajustes del cable conector de audio/video (pág. 103). El audio y video se transmite por medio de señales digitales.

## Operación 1: Confección del programa

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte el videocasete para reproducción en la videocámara y luego el que desea utilizar para grabación en la videogradora.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione VIDEO EDIT en **[ETC]** y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione TAPE y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Busque el principio de la primera escena que desee introducir utilizando los botones de control de video de la pantalla y, a continuación, haga una pausa en la reproducción. Puede ajustar con detalle cuadro a cuadro mediante **[◀▶]** / **[▶▶]**.
- (7) Presione MARK IN de la pantalla. Se ajusta el punto IN del primer programa y la parte superior de la marca del mismo cambia a azul claro.

# Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)

## Notas

- A imagem para ajustar a sincronização é gravada durante 50 segundos.
- Se você iniciar a gravação bem no início da fita, pode ser que os primeiros segundos não sejam gravados corretamente. Certifique-se de deixar aproximadamente 10 segundos de fita antes de começar a gravação.
- Se o aparelho de gravação não puder ser utilizado adequadamente através do cabo i.LINK, deixe a conexão como está e execute os ajustes da conexão do cabo de conexão de AV (pág. 103). Os sinais de áudio e vídeo são enviados através dos sinais digitais.

## Operação 1: Criação de um programa

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

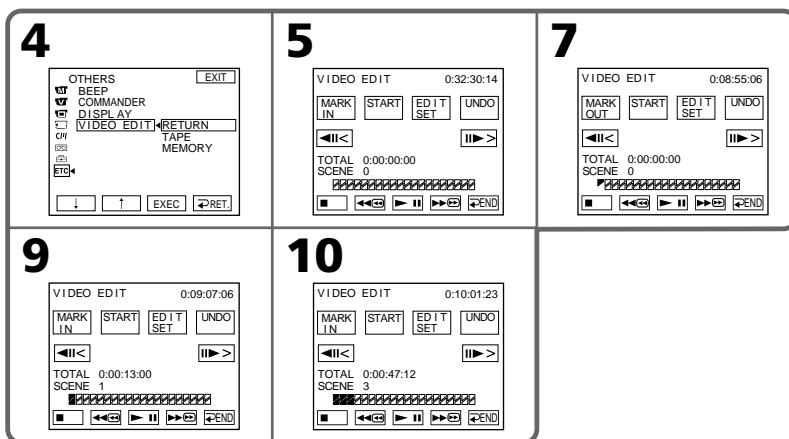
- (1) Insira a fita para reprodução na videocámara, depois insira a fita para gravação no videocassete.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione VIDEO EDIT em **[ETC]**, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione TAPE, depois pressione EXEC.
- (6) Busque o início da primeira cena que você deseja inserir, utilizando os botões de controle de vídeo da tela e depois faça uma pausa na reprodução. Você pode fazer o ajuste fino de um quadro por vez utilizando **[◀▶]** / **[▶▶]**.
- (7) Pressione MARK IN na tela. O ponto IN do primeiro programa é ajustado e a parte superior da marca de programa muda para azul claro.

## Doblaje solamente de ciertas escenas – Edicion digital de programas (en cinta)

- (8) Busque el final de la primera escena que desee introducir utilizando los botones de control de video de la pantalla y, a continuacion, haga una pausa en la reproduccion. Puede ajustar con detalle cuadro a cuadro mediante **◀◀<** / **▶▶>**.
- (9) Presione MARK OUT de la pantalla. Se ajusta el punto OUT del primer programa y la parte inferior de la marca del mismo cambia a azul claro.
- (10) Repita los pasos 6 a 9.  
Puede ajustar hasta 20 programas.

## Duplicaço~o apenas das cenas desejadas – Ediço~o de programa digital (em fita)

- (8) Busque o final da primeira cena que voc~e deseja inserir, utilizando os bot~o~es de controle de v~deo da tela e depois fa~ca uma pausa na reproduço~o. Voc~e pode fazer o ajuste fino de um quadro por vez utilizando **◀◀<** / **▶▶>**.
- (9) Pressione MARK OUT na tela. O ponto OUT do primeiro programa ~ ajustado e a parte inferior da marca de programa muda para azul claro.
- (10) Repita os passos 6 a 9.  
Voc~e pode configurar, no m~ximo, 20 programas.



### Para finalizar la confeccion de programas

Presione **↻** END.

El programa se guarda en la memoria a menos que se expulse la cinta.

### Nota

No es posible utilizar la funcion de grabacion durante la edicion digital de programas.

### Para finalizar a criaço~o de programas

Pressione **↻** END.

O programa ~ armazenado na memoria at~e a fita ser ejetada.

### Nota

Voc~e n~o pode efetuar gravaço~o durante a ediço~o do programa digital.

## **Doblaje solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)**

### **En una parte vacía de la cinta**

No se pueden definir los valores IN o OUT.

### **Si hay una parte sin grabar entre los valores IN y OUT de la cinta**

Es posible que el tiempo total no se muestre correctamente.

### **Para borrar el programa que ajustó**

Borre en primer lugar la marca OUT, y después la marca IN del último programa ajustado.

**(1)** Presione UNDO.

**(2)** Presione ERASE 1 MARK. La marca del último programa parpadea y aparece el indicador DELETE ?.

**(3)** Presione EXEC. Se borra el último programa ajustado.

### **Para cancelar el borrado**

Presione CANCEL en el paso 3.

### **Para borrar todos los programas**

**(1)** Siga los pasos 2 a 5 de la página 109.

**(2)** Presione UNDO.

**(3)** Presione ERASE ALL. Parpadean las marcas de programas ajustados y, a continuación, aparece el indicador DELETE ?.

**(4)** Presione EXEC. Se borran todos los programas ajustados.

### **Para cancelar el borrado de todos los programas**

Presione CANCEL en el paso 4.

## **Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)**

### **Em uma parte em branco da fita**

Você não pode ajustar IN ou OUT.

### **Se houver uma parte em branco entre o ponto IN e OUT na fita**

O tempo total pode não ser exibido corretamente.

### **Para apagar o programa que você ajustou**

Apague primeiro a marca OUT, depois a marca IN no último ajuste de programa.

**(1)** Pressione UNDO.

**(2)** Pressione ERASE 1 MARK. A última marca de ajuste de programa pisca e o indicador DELETE ? é exibido.

**(3)** Pressione EXEC. O último ajuste de programa é apagado.

### **Para cancelar o apagamento**

Pressione CANCEL no passo 3.

### **Para apagar todos os programas**

**(1)** Siga os passos 2 a 5 na página 109.

**(2)** Pressione UNDO.

**(3)** Pressione ERASE ALL. Todas as marcas de ajuste de programa piscam e depois o indicador DELETE ? é exibido.

**(4)** Pressione EXEC. Todos os ajustes de programa são apagados.

### **Para cancelar o apagamento de todos os programas**

Pressione CANCEL no passo 4.

## **Doblafe solamente de ciertas escenas – Edición digital de programas (en cinta)**

### **Operación 2: Edición digital del programa (Doblafe de la cinta)**

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.  
Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) En caso de utilizar una videocámara digital, coloque el selector de alimentación en VCR/VTR.
- (2) Cercíorese de que la videocámara y la videogradora estén conectadas y de que la videogradora esté en el modo de pausa de grabación.  
Cuando utilice el cable i.LINK, no es necesario activar la pausa de grabación en la videogradora.
- (3) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (4) Presione MENU.
- (5) Seleccione VIDEO EDIT en **[ETC]** y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione TAPE y, a continuación, presione EXEC.
- (7) Presione START.
- (8) Presione EXEC.  
La videocámara busca el comienzo del primer programa y, a continuación, comienza a doblar.  
La marca de programa parpadea.  
En la pantalla aparecerán el indicador SEARCH durante la búsqueda y el indicador EDITING durante la edición.  
Cuando finaliza el doblaje, la videocámara y la videogradora se detienen automáticamente.

#### **Para cancelar el doblaje durante la edición**

Presione CANCEL.

#### **Para finalizar la función de edición digital de programas**

La videocámara se detiene cuando el proceso de doblaje o edición se completa. A continuación, la pantalla regresa a VIDEO EDIT en los ajustes de menú.

Para finalizar la función de edición de video, presione **↶** END.

## **Duplicação apenas das cenas desejadas – Edição de programa digital (em fita)**

### **Operação 2: Execução da edição do programa digital (duplicação da fita)**

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Ao utilizar um videocassete digital, ajuste o interruptor de alimentação para VCR/VTR.
- (2) Verifique se sua videocâmara e o videocassete estão conectados e se o videocassete está ajustado para pausa na gravação.  
Ao utilizar o cabo i.LINK, você não precisa ajustar o videocassete para pausa na gravação.
- (3) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (4) Pressione MENU.
- (5) Seleccione VIDEO EDIT em **[ETC]**, depois pressione EXEC.
- (6) Seleccione TAPE, depois pressione EXEC.
- (7) Pressione START.
- (8) Pressione EXEC.  
Sua videocâmara busca o início do primeiro programa e depois inicia a duplicação.  
A marca do programa pisca.  
O indicador SEARCH aparece durante a busca e o indicador EDITING é exibido durante a edição na tela.  
Quando a duplicação termina, sua videocâmara e o videocassete param automaticamente.

#### **Para cancelar a duplicação durante a edição**

Pressione CANCEL.

#### **Para terminar a edição de programa digital**

Sua videocâmara pára quando a duplicação estiver concluída. A seguir, o display retorna à função VIDEO EDIT nos ajustes do menu.  
Pressione **↶** END para finalizar a função editar vídeo.



**Doblaje solamente de ciertas escenas  
– Edición digital de programas  
(en cinta)**

**Si no se ha ajustado el programa**

No se puede presionar START.

**No es posible grabar en la videograbadora en los casos siguientes:**

Indicador	Causa
Sin indicador	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo.</li><li>• El código IR SETUP no es correcto (cuando se selecciona IR).</li><li>• El botón para cancelar la pausa de grabación no es correcto (cuando se selecciona IR).</li></ul>
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha seleccionado i.LINK, pero el cable i.LINK no está conectado.</li><li>• La videograbadora no está encendida (cuando está seleccionado i.LINK).</li></ul>

**Duplicação apenas das cenas desejadas  
– Edição de programa digital (em fita)**

**Quando o programa não estiver ajustado**

Você não pode pressionar START.

**É impossível gravar no videocassete nos seguintes casos:**

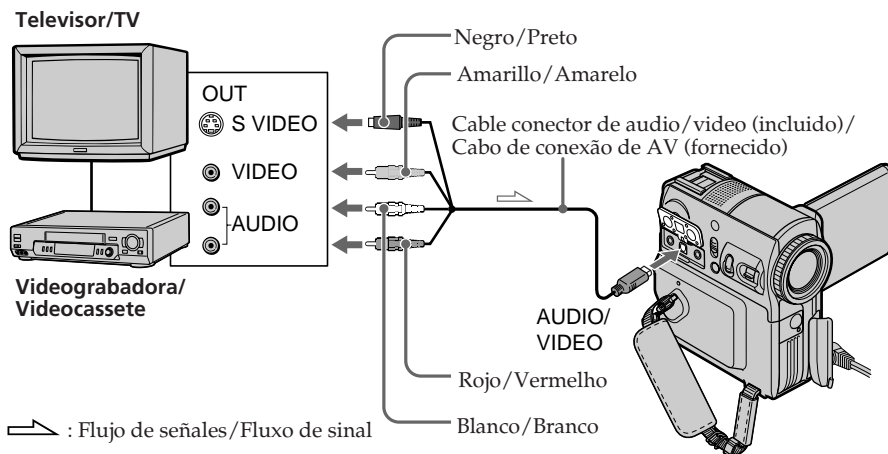
Indicador	Causa
Sem indicador	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lingüeta de proteção contra gravação na fita está travada.</li><li>• O código IR SETUP não está correto. (Quando IR estiver selecionado.)</li><li>• O botão utilizado para cancelar a pausa na gravação não está correto. (Quando IR estiver selecionado.)</li></ul>
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none"><li>• O i.LINK está selecionado, mas o cabo i.LINK não está conectado.</li><li>• O videocassete conectado não está ligado. (Quando i.LINK estiver selecionado.)</li></ul>

# Grabación de video o programas de televisión

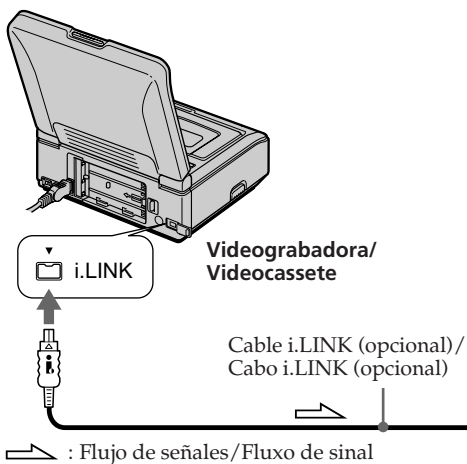
Es posible grabar una cinta desde otra videograbadora o un programa de televisión de un televisor que posea salidas de video/audio. Utilice su videocámara como unidad de grabación. Puede enchufar el cable conector de audio/video (incluido) o el cable i.LINK (opcional). Si realiza la conexión con el cable i.LINK (opcional), las señales de audio y video se transmiten en forma digital para obtener una edición de alta calidad.

## Conexión de una videograbadora o de un televisor

### Con un cable conector de audio/video



### Con el cable i.LINK



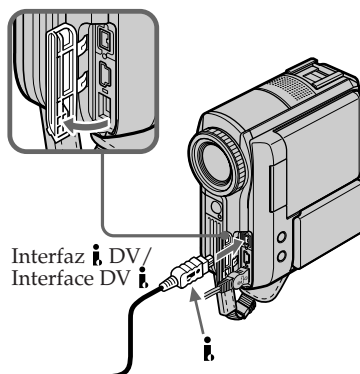
# Gravação de vídeo ou programas de TV

Você pode gravar uma fita de outro videocassete ou de um programa de TV, a partir de uma TV com saídas de vídeo/áudio. Utilize sua videocâmara como um gravador. Você pode conectar em um cabo de conexão de AV (fornecido) ou em um cabo i.LINK (opcional). Se você conectar com o cabo i.LINK (opcional), os sinais de vídeo e áudio serão transmitidos de forma digital para uma edição de alta qualidade.

## Conexão de um videocassete ou TV

### Com o cabo de conexão de AV

### Com o cabo i.LINK



## Grabación de video o programas de televisión

### Si el televisor o la videogradora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/video a la toma de salida de video y la clavija roja o blanca a la toma de salida de audio de la videogradora o del televisor. Cuando la clavija blanca está conectada, se emite el audio por el canal izquierdo y, cuando la clavija roja está conectada, se emite el audio por el canal derecho.

### Si utiliza el cable i.LINK

- Antes de grabar, cerciórese de que el indicador DV IN esté visualizándose en la pantalla. Es posible que el indicador DV IN aparezca en ambos equipos.
- No es posible grabar imágenes o sonido solamente.

## Selección de una toma de video

El cable conector de audio/video suministrado está equipado con una clavija de S video y una clavija de video. La modificación del ajuste de la toma depende de la videogradora y el televisor. El ajuste predeterminado es VIDEO. Consulte la página 59 para obtener información detallada de la toma de S video.

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione VIDEOINPUT en **[VI]** y presione EXEC.
- (4) Para utilizar la toma de video, seleccione VIDEO. Para utilizar la toma de S vídeo, seleccione S VIDEO y presione EXEC.

### Para volver a FN

Presione EXIT.

## Gravação de vídeo ou programas de TV

### Se a TV ou o videocassete for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de AV no tomada de saída de vídeo e o plugue branco ou vermelho no tomada de saída de áudio no videocassete ou na TV. Quando o plugue branco for conectado, o som do canal esquerdo será exteriorizado e quando o plugue vermelho for conectado, o som do canal direito será exteriorizado.

### Ao utilizar o cabo i.LINK

- Antes da gravação, verifique se o indicador DV IN é exibido na tela. Pode ser que o indicador DV IN apareça nos dois equipamentos.
- Não é possível gravar somente a imagem ou o som.

## Selecionando um tomada de vídeo

O cabo de conexão de A/V fornecido é equipado com um plugue S Video e um plugue de Video. Altere o ajuste do tomada dependendo do videocassete ou da TV. O ajuste padrão é VIDEO. Consulte a página 59 para detalhes sobre o tomada S Video.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione VIDEOINPUT em **[VI]**, depois pressione EXEC.
- (4) Para usar o tomada de vídeo, seleccione VIDEO: para usar o tomada S Video, seleccione S VIDEO e depois pressione EXEC.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Grabación de video o programas de televisión

### Doblaje

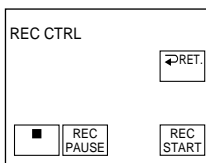
#### Antes de su utilización

Ajuste DISPLAY en **[ETC]** en LCD en los ajustes de menú cuando utilice el cable conector de audio/video. (El ajuste predeterminado es LCD.)

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte la cinta virgen (o la cinta en la que desee grabar) en la videocámara. Si está grabando la cinta desde la videograbadora, inserte la cinta grabada en esta unidad.
- (2) Presione FN y seleccione PAGE3.
- (3) Presione REC CTRL.



- (4) Presione REC PAUSE.
- (5) Presione ► en la videograbadora para iniciar la reproducción si va a grabar la cinta desde ella. Seleccione un programa de televisión si va a grabar de un televisor. Las imágenes del televisor o de la videograbadora aparecerán en la pantalla de cristal líquido o en el visor.
- (6) Presione REC START en la escena donde desee iniciar la grabación.

#### Para terminar el doblaje

Presione **[■]** en la videocámara y, a continuación, presione el botón de parada de la videograbadora.

## Gravação de vídeo ou programas de TV

### Duplicação

#### Antes da operação

Ajuste DISPLAY em **[ETC]** para LCD nos ajustes do menu ao utilizar o cabo de conexão de AV. (O ajuste padrão é LCD.)

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(VCR)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira uma fita virgem (ou a fita em que pretende fazer outra gravação) em sua videocâmara. Se você estiver gravando a fita de um videocassete, insira a fita gravada no videocassete.
- (2) Pressione FN e selecione PAGE3.
- (3) Pressione REC CTRL.

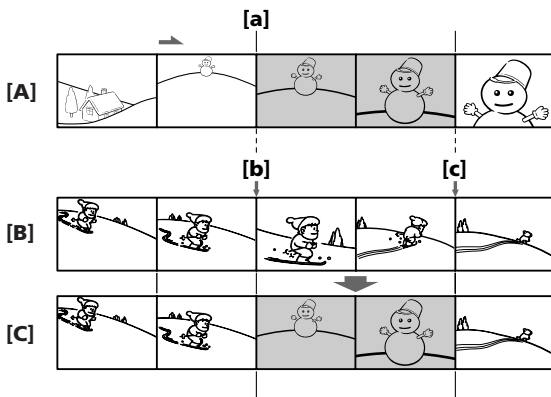
- (4) Pressione REC PAUSE.
- (5) Pressione ► no videocassete para iniciar a reprodução, se estiver gravando a fita de um videocassete. Seleccione um programa se você estiver gravando de uma TV. A imagem no lado reproduzido é exibida no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (6) Pressione REC START na cena onde deseja iniciar a gravação.

#### Para terminar a duplicação

Pressione **[■]** em sua videocâmara, depois pressione o botão de parada no videocassete.

# Inserción de una escena desde una videogradora – Edición por inserción

Es posible insertar una nueva escena con sonido desde una videogradora en su cinta originalmente grabada especificando los puntos de comienzo y de finalización. Para esta operación, utilice el control remoto. Las conexiones y preparativos son los mismos que aparecen en las páginas 114 y 115. Introduzca el videocasete que incluye la secuencia deseada en la videogradora.



- [A]** Cinta que contiene la escena que desea superponer  
**[B]** Cinta antes de la edición  
**[C]** Cinta después de la edición

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) En la videogradora, sitúe el punto justo antes del inicio de la inserción **[a]** y, a continuación, ajuste la videogradora en modo de pausa de reproducción.
- (2) En la videocámara, localice el punto de finalización de la inserción **[c]** y, a continuación, ajústela en modo pausa de reproducción.
- (3) Presione ZERO SET MEMORY en el control remoto. El indicador ZERO SET MEMORY parpadea y el punto final de inserción se almacena en la memoria. El contador de cinta muestra "0:00:00".

# Inserção de uma cena de um videocassete – Inserção de edição

Você pode inserir uma cena nova com som em um videocassete para sua fita originalmente gravada, especificando os pontos de início e de fim da inserção. Utilize o controle remoto para executar esta operação. As conexões e preparações são as mesmas da página 114 e 115. Insira uma fita contendo a cena que você deseja para inserir no videocassete.

- [A]** Uma fita que contém a cena a ser sobreposta  
**[B]** Uma fita antes da edição  
**[C]** Uma fita após edição

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) No videocassete, deixe a fita antes do ponto de início da inserção **[a]**, depois ajuste o videocassete para pausa na reprodução.
- (2) Na videocâmara, deixe a fita no ponto de fim da inserção **[c]**, depois ajuste-a para a pausa na reprodução.
- (3) Pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto. O indicador ZERO SET MEMORY pisca e o ponto de fim da inserção é armazenado na memória. O contador de fita mostra "0:00:00".

## Inserción de una escena desde una videograbadora

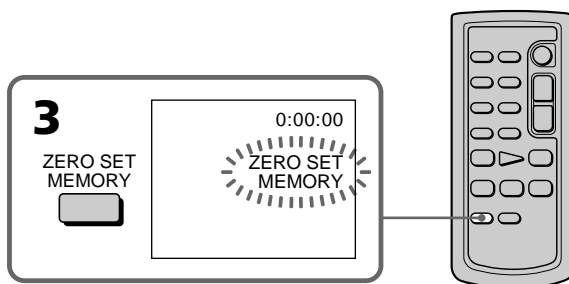
### – Edición por inserción

- (4) En la videocámara, sitúe el punto antes del inicio de inserción **[b]**.
- (5) Presione FN y seleccione PAGE3.
- (6) Presione REC CTRL.
- (7) Presione REC PAUSE.
- (8) Primero, presione **II** en la videograbadora y, transcurridos algunos segundos, presione REC START en la videocámara para iniciar la inserción de la nueva escena con sonido. La inserción se detiene automáticamente cerca del punto cero del contador de la cinta y se cancela la función ajuste de memoria en cero.

## Inserção de uma cena de um videocassete

### – Inserção de edição

- (4) Na videocâmara, deixe a fita no ponto de início da inserção **[b]**.
- (5) Pressione FN e selecione PAGE3.
- (6) Pressione REC CTRL.
- (7) Pressione REC PAUSE.
- (8) Primeiro, pressione **II** no videocassete e, alguns segundos depois, pressione REC START na videocâmara para iniciar a inserção da cena nova com som. A inserção pára automaticamente ao se aproximar do ponto zero no contador da fita e a função de memória de ajuste zero é cancelada.



### Para cambiar el punto final de inserción

Vuelva a presionar ZERO SET MEMORY en el control remoto después del paso 3 para borrar el indicador ZERO SET MEMORY y empiece desde el paso 2.

#### Nota

Las imágenes y el sonido grabados en la parte situada entre los puntos de inicio y final de la inserción se borrarán cuando inserte la nueva escena.

### Para insertar una escena sin establecer el punto final de inserción

Omita los pasos 2 y 3. Presione **II** en el control remoto o **[II]** en la videocámara cuando desee finalizar la inserción.

### Para alterar o ponto de fim da inserção

Pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto novamente, depois do passo 3, para apagar o indicador ZERO SET MEMORY e iniciar no passo 2.

#### Nota

As imagens e os sons gravados na seção entre os pontos de início e de fim da inserção serão apagados quando a nova cena for inserida.

### Para inserir uma cena sem ajustar o ponto de fim da inserção

Ignore os passos 2 e 3. Pressione **II** no controle remoto ou **[II]** na videocâmara quando você quiser interromper a inserção.

## Doblaje de audio

Es posible grabar audio adicional para el sonido original en una cinta conectando el equipo de audio o un micrófono. Si conecta el equipo de audio adecuado, podrá añadir sonido a la cinta grabada en el modo de 12 bits especificando los puntos de comienzo y de finalización. El sonido original no se borrará.

No puede realizar el doblaje de audio:

- En una cinta grabada en modo de 16 bits
- En una cinta grabada en modo LP
- Si hay un cable i.LINK conectado
- En las partes en blanco de la cinta
- Cuando la lengüeta de protección contra escritura de un videocasete esté en SAVE

### Preparativos para el doblaje de audio

Es posible grabar audio adicional de las maneras siguientes:

- Doblaje con el micrófono incorporado
- Conexión del micrófono (opcional) a la toma MIC
- Conexión del micrófono (opcional) a una zapata para accesorios inteligentes
- Conexión del cable conector de audio/video a la toma AUDIO/VIDEO

La entrada de audio a grabarse tendrá prioridad sobre las demás en el orden siguiente:

- Toma MIC
- Zapata para accesorios inteligentes
- Toma AUDIO/VIDEO
- Micrófono incorporado

### Doblaje con el micrófono incorporado

No es necesario realizar ninguna conexión. (Si no se conecta un micrófono externo, la grabación de audio se realizará automáticamente con el micrófono incorporado.)

## Duplicação de som

Você pode gravar som adicional ao som original da fita, conectando um equipamento de áudio ou um microfone. Se você conectar o equipamento de áudio, poderá adicionar som em sua fita gravada, no modo de 12 bits, especificando os pontos de início e de fim. O som original não será apagado.

Você não pode executar a duplicação do som:

- Em fita gravada no modo de 16 bits
- Em fita gravada no modo LP
- Quando um cabo i.LINK estiver conectado
- Nas partes em branco de uma fita
- Quando a lingüeta de proteção contra gravação na fita estiver ajustada a SAVE

### Preparação para duplicação de som

Você pode gravar som adicional de várias formas:

- Efetuando a duplicação com o microfone incorporado
- Conectando o microfone (opcional) no tomada MIC
- Conectando o microfone (opcional) à base inteligente para acessórios
- Conectando o cabo de conexão de AV no tomada AUDIO/VIDEO

A entrada de som a ser gravada terá prioridade sobre outras na seguinte ordem:

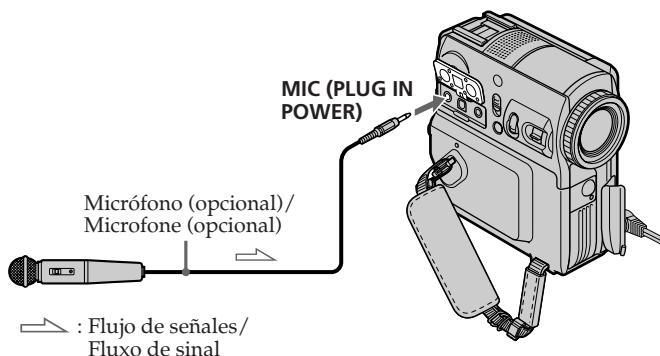
- Tomada MIC
- Base inteligente para acessórios
- Tomada AUDIO/VIDEO
- Microfone incorporado

### Duplicação com o microfone incorporado

Não é necessária nenhuma conexão. (Se nenhum microfone externo for conectado, a gravação do som será automaticamente executada pelo microfone incorporado.)

## Doblaje de audio

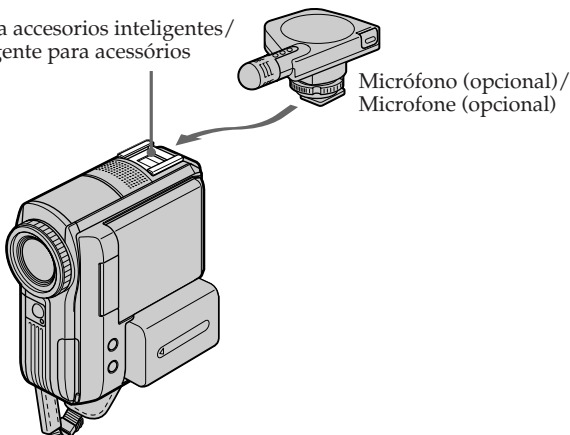
### Conexión del micrófono (opcional) a la toma MIC



Puede comprobar la imagen y el sonido grabados conectando la toma AUDIO/VIDEO al televisor. El sonido grabado no se emite por el altavoz. Compruebe el sonido con los auriculares o el televisor.

### Conexión del micrófono (opcional) a una zapata para accesorios inteligentes

Zapata para accesorios inteligentes /  
Base inteligente para acessórios



## Duplicação de som

### Conexão do microfone (opcional) no tomada MIC

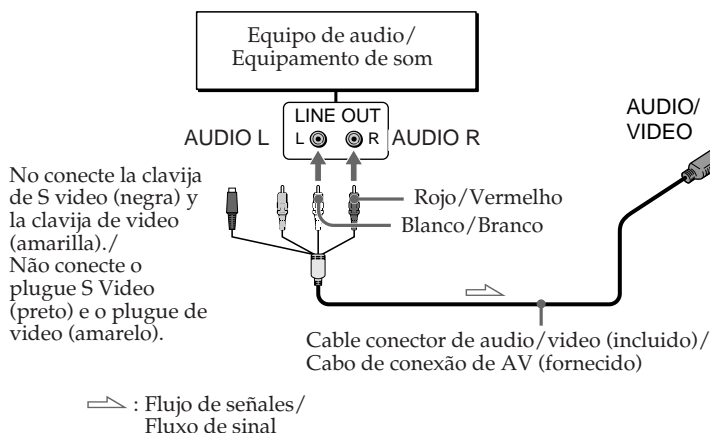
Você pode verificar a imagem gravada e o som conectando o tomada AUDIO/VIDEO em uma TV. O som gravado não será exteriorizado pelo alto-falante. Verifique o som utilizando os fones de cabeça ou a TV.

### Conexão do microfone (opcional) na base inteligente para acessórios



## Doblaje de audio

### Conexión del cable conector de audio/video a la toma AUDIO/VIDEO

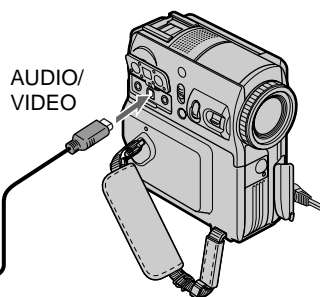


#### Nota

Cuando haga doblaje con la toma AUDIO/VIDEO o el micrófono incorporado, las imágenes no se emiten a través de la toma AUDIO/VIDEO. Compruebe la imagen grabada en la pantalla o en el visor. Puede revisar el sonido grabado con unos auriculares.

## Duplicação de som

### Conexão do cabo de conexão de AV no tomada AUDIO/VIDEO



#### Nota

Ao efetuar a duplicação com o tomada AUDIO/VIDEO ou com o microfone incorporado, as imagens não serão transmitidas pelo tomada AUDIO/VIDEO. Verifique a imagem gravada na tela ou o visor eletrônico. Verifique o som gravado utilizando os fones de cabeça.

## Doblaje de audio

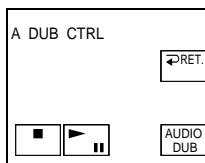
### Incorporación de sonido en la cinta grabada

Elija una conexión como se menciona en las páginas 119 a 121, y conecte el equipo de audio o el micrófono a la videocámara. Luego siga el procedimiento a continuación.

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte el videocasete grabado en la videocámara.
- (2) Ubique el punto de inicio de la grabación. Presione **▶||** para iniciar la reproducción. Para hacer una pausa en la reproducción, presione **▶||** en el punto de inicio de la grabación.
- (3) Presione FN y seleccione PAGE3.
- (4) Presione A DUB CTRL.

Aparece la pantalla A DUB CTRL.



- (5) Presione AUDIO DUB. El indicador **●||** verde aparece en pantalla.
- (6) Presione **▶||** en la videocámara y, al mismo tiempo, inicie la reproducción del audio que desee grabar. El nuevo sonido se graba en estéreo 2 (ST2) durante la reproducción. Mientras graba el nuevo sonido, el indicador **●** rojo aparece en la pantalla.
- (7) Presione **■** en la videocámara en el punto donde desee detener la grabación.

## Duplicação de som

### Inclusão de som em uma fita gravada

Escolha uma conexão mencionada nas páginas 119 a 121 e conecte o microfone ou o equipamento de som em sua videocâmara. Depois, siga o procedimento abaixo.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira a fita gravada na videocâmara.
- (2) Localize o ponto de início da gravação. Pressione **▶||** para iniciar a reprodução. Para efetuar pausa na reprodução, pressione **▶||** no ponto de início da gravação.
- (3) Pressione FN e selecione PAGE3.
- (4) Pressione A DUB CTRL.

A tela A DUB CTRL é exibida.

- (5) Pressione AUDIO DUB. O indicador verde **●||** é exibido na tela.
- (6) Pressione **▶||** na videocâmara e, simultaneamente, comece a reproduzir o som que você deseja gravar. O novo som fica gravado em estéreo 2 (ST2) durante a reprodução. Enquanto grava o novo som, o indicador vermelho **●** é exibido na tela.
- (7) Pressione **■** na videocâmara no ponto onde deseje interromper a reprodução.

## Doblaje de audio

### Para añadir nuevo sonido a secciones previamente grabadas con más precisión

Durante la reproducción, presione ZERO SET MEMORY en el control remoto en el punto donde desee detener la grabación del sonido nuevo.

Siga los pasos 2 a 7 de la página 122. La grabación se parará automáticamente en el punto en el que se presionó ZERO SET MEMORY.

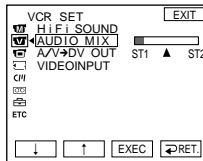
### Se recomienda que añada nuevo sonido en una cinta grabada con su videocámara

Si añade un sonido nuevo a una cinta grabada con otra videocámara (incluidas otras cámaras DCR-PC105), puede deteriorarse la calidad del sonido.

## Supervisión del nuevo sonido grabado

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Reproduzca la cinta a la que ha añadido sonido.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione AUDIO MIX en **[V]** y, a continuación, presione EXEC.



- (5) Presione ↓/↑ para ajustar el equilibrio entre el sonido original (ST1) y el sonido nuevo (ST2) y, a continuación, presione EXEC. Unos 5 minutos después de haber desconectado la fuente de alimentación o de haber extraído la batería, el ajuste de AUDIO MIX volverá al sonido original (ST1) solamente. El ajuste predeterminado es sonido original solamente.

## Duplicação de som

### Para adicionar novo som às seções gravadas anteriormente com maior precisão

Durante a reprodução, pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto no ponto onde você deseja parar a gravação do novo som.

Execute os passos 2 a 7 na página 122. A gravação pára automaticamente no ponto onde pressionou ZERO SET MEMORY.

### Recomendamos que você adicione o novo som em uma fita gravada em sua videocâmara

Se você adicionar novo som na fita gravada utilizando outra videocâmara (incluindo outros modelos DCR-PC105), a qualidade do som ficará prejudicada.

## Monitoramento do novo som gravado

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Reproduza a fita em que adicionou o som.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione AUDIO MIX em **[V]**, depois pressione EXEC.

- (5) Pressione ↓/↑ para ajustar o equilíbrio entre o som original (ST1) e o novo som (ST2), depois pressione EXEC. Cinco minutos depois de você desconectar a fonte de alimentação ou remover a bateria, o ajuste AUDIO MIX retorna somente ao som original (ST1). O ajuste padrão é somente o som original.

# Superposición de un título en un videocasete con memoria

# Sobreposição de um título em uma fita com memória



Un videocasete puede contener hasta 20 títulos, si cada uno de ellos consta de 5 caracteres.

No obstante, si la memoria de videocasete contiene los datos de la fecha y de la etiqueta, sólo podrá almacenar unos 11 títulos de 5 caracteres.

La capacidad de la memoria del videocasete es la siguiente:

- Datos de 6 fechas (máximo)
- Etiqueta de 1 videocasete (máximo)

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA** o **VCR**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte un videocasete con memoria.
- (2) En el modo de espera, grabación, reproducción o de pausa de reproducción, presione FN para visualizar PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione TITLE en **[TITLE]**, y luego presione EXEC.
- (5) Seleccione **[V]** y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione el título deseado y después presione EXEC. El título aparece en la pantalla.
- (7) Si fuera necesario, cambie el color, el tamaño o la posición presionando COLOR, SIZE, POS ↓ o POS ↑.

Uma fita pode ter até 20 títulos, se o título tiver 5 caracteres.

Entretanto, se a fita com memória estiver cheia de datas e dados da identificação da fita, uma fita só pode ter até 11 títulos com cinco caracteres cada.

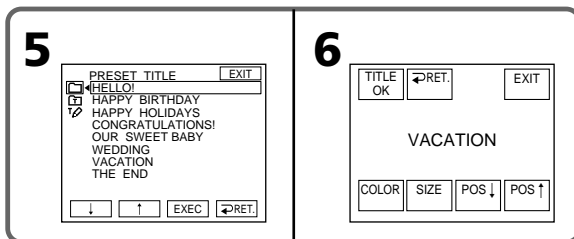
A capacidade da fita com memória é a seguinte:

- 6 dados da data (máximo)
- 1 identificação da fita (máximo)

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA** ou **VCR**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira uma fita com memória.
- (2) Durante o modo de espera, gravação, reprodução ou pausa na reprodução, pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione TITLE em **[TITLE]**, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione **[V]**, depois pressione EXEC.
- (6) Seleccione o título desejado, depois pressione EXEC. O título é exibido na tela.
- (7) Se necessário, altere a cor, o tamanho ou a posição pressionando COLOR, SIZE, POS ↓ ou POS ↑.




# Superposición de un título en un videocasete con memoria

(8) Presione TITLE OK.

(9) Presione SAVE TITLE.

En modo de reproducción, pausa de reproducción o grabación:  
Durante unos 5 segundos, en la pantalla aparecerá el indicador TITLE SAVE y el título quedará fijado.  
Durante el modo de espera de grabación:  
Aparecerá el indicador TITLE. Cuando presione START/STOP para iniciar la grabación, en la pantalla aparecerá TITLE SAVE durante unos 5 segundos y el título quedará fijado.

## Para utilizar un título personalizado

Si desea utilizar un título personalizado, seleccione  en el paso 5.

## Títulos superpuestos con su videocámara

- Solamente se visualizarán en un equipo de video de formato DV <sup>Mini</sup> DV con función de titulador de índice.
- El punto donde superpuso el título se puede detectar como señal de índice cuando se busca una grabación con otro equipo de video.

## Para hacer que no se visualicen títulos

Ponga TITLE DSPL en la posición OFF en los ajustes del menú.

## Ajuste del título

- El color del título cambiará de la forma siguiente:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED →  
BLUE ← GREEN ← CYAN ←

- El tamaño del título cambia de la forma siguiente:  
SMALL ↔ LARGE  
No es posible ingresar 13 caracteres o más en tamaño LARGE (grande).
- Posición del título  
Si selecciona el tamaño de título SMALL, tiene 9 opciones de posición para el título.  
Si selecciona el tamaño de título LARGE, tiene 8 opciones de posición para el título.


# Sobreposição de um título em uma fita com memória

(8) Pressione TITLE OK.

(9) Pressione SAVE TITLE.

Durante a reprodução, pausa na reprodução ou gravação:  
O indicador TITLE SAVE é exibido na tela durante 5 segundos e o título fica memorizado.  
Durante o modo de espera na gravação:  
O indicador TITLE é exibido. Quando você pressionar START/STOP para iniciar a gravação, o indicador TITLE SAVE é exibido na tela durante 5 segundos e o título fica memorizado.

## Para utilizar um título personalizado

Se você quiser utilizar um título personalizado, selecione  no passo 5.

## Os títulos sobrepostos com a videocâmara

- São exibidos somente através do equipamento de vídeo de formato DV <sup>Mini</sup> DV com função de titulador de índice.
- O ponto onde fez a sobreposição do título pode ser detectado como uma marca de índice ao buscar uma gravação com outro equipamento de vídeo.

## Para não exibir o título

Ajuste TITLE DSPL para OFF nos ajustes do menu.

## Configuração do título

- A cor do título se altera como segue:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED →  
BLUE ← GREEN ← CYAN ←

- O tamanho do título se altera como segue:  
SMALL ↔ LARGE  
Você não pode inserir mais de 13 caracteres no tamanho LARGE.
- A posição do título  
Se você selecionar o tamanho do título SMALL, terá 9 escolhas para a posição do título.  
Se você selecionar o tamanho do título LARGE, terá 8 escolhas para a posição do título.

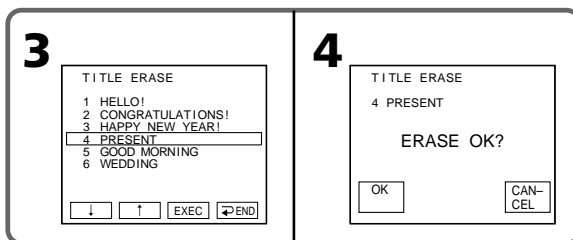
## Superposición de un título en un videocasete con memoria

### Borrado de un título

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA** o **VCR**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione TITLEERASE en **[TITLE]** y, a continuación, presione EXEC. Aparece la pantalla para borrar títulos.
- (4) Seleccione el título que desee borrar y, a continuación, presione EXEC. Aparece el indicador ERASE OK?.
- (5) Cerciórese de que el título es el que desea borrar, y después presione OK. El indicador ERASING parpadea en la pantalla. Cuando se haya borrado el título, aparecerá el indicador COMPLETE.



#### Para volver a FN

Presione EXIT.

#### Para cancelar el borrado

Presione CANCEL en el paso 5.

## Sobreposição de um título em uma fita com memória

### Apagamento de um título

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA** ou **VCR**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Selecione TITLEERASE em **[TITLE]**, depois pressione EXEC. A tela para apagar o título é exibida.
- (4) Selecione o título que deseja apagar, depois pressione EXEC. O indicador ERASE OK? é exibido.
- (5) Verifique se o título é o que você deseja apagar, depois pressione OK. O indicador ERASING pisca na tela. Quando o título for apagado, o indicador COMPLETE é exibido.

#### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

#### Para cancelar o apagamento

Pressione CANCEL no passo 5.

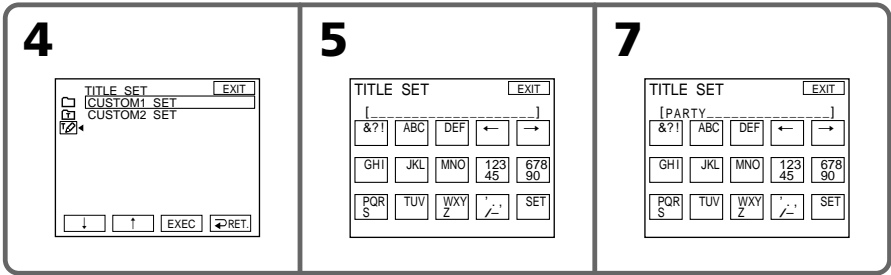
# Creación de títulos propios

Puede crear hasta 2 títulos y almacenarlos en la memoria de la videocámara. Cada título puede tener hasta 20 caracteres.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(VCR)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione TITLE en **[TITLE]**, y luego presione EXEC.
- (4) Seleccione **[V]**, y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione el carácter deseado. Continúe presionando una tecla para seleccionar el carácter deseado en ella.
- (7) Presione **[→]** para mover el cursor hasta el carácter siguiente. Repita el mismo procedimiento de los pasos 6 y 7 hasta completar el título.
- (8) Presione SET. El título se almacenará en la memoria.



## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para cambiar un título que se ha almacenado

En el paso 5, seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, dependiendo de qué título desee editar, presione EXEC y después ingrese el nuevo título.

# Criação de seus próprios títulos

Você pode criar até 2 títulos e armazená-los na memória de sua videocâmara. Cada título poderá ter até 20 caracteres.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)** ou **(VCR)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione TITLE em **[TITLE]**, depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione **[V]**, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, depois pressione EXEC.
- (6) Seleccione o caractere desejado. Continue pressionando a tecla para seleccionar o caractere desejado.
- (7) Pressione **[→]** para mover o cursor para seleccionar o próximo caractere. Repita o mesmo procedimento descrito nos passos 6 e 7 para concluir seu título.
- (8) Pressione SET. O título será armazenado na memória.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para alterar um título armazenado

No passo 5, seleccione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, dependendo do título que você deseja alterar, depois pressione EXEC e insira o novo título.

## Creación de títulos propios

---

### **Si tarda 5 minutos o más en ingresar caracteres en el modo de espera de grabación de cintas con el videocasete insertado en la videocámara**

La alimentación se desconectará automáticamente. Los caracteres que haya ingresado permanecerán almacenados en la memoria. Ponga el selector POWER en la posición OFF (CHG) una vez y luego de nuevo en CAMERA; a continuación, vuelva a comenzar desde el paso 1.

Recomendamos poner el selector POWER en VCR o extraer el videocasete para que la alimentación de su videocámara no se desconecte automáticamente cuando esté ingresando los caracteres del título.

#### **Para borrar un carácter**

Presione ←. Se borra el último carácter.

#### **Para ingresar un espacio**

Presione →.

## Criação de seus próprios títulos

---

### **Se levar mais de 5 minutos para inserir os caracteres durante o modo de espera de gravação em fita com uma fita inserida na videocâmara**

A videocâmara é automaticamente desligada. Os caracteres inseridos permanecem armazenados na memória. Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) uma vez, a seguir, para CAMERA e depois inicie novamente no passo 1.

Recomendamos que você ajuste o interruptor POWER para VCR ou retire a fita para que a videocâmara não desligue automaticamente enquanto estiver inserindo os caracteres do título.

#### **Para apagar um caractere**

Pressione ←. O último caractere é apagado.

#### **Para inserir um espaço**

Pressione →.



# Etiquetado de un videocasete con memoria de videocasete

La etiqueta podrá constar de hasta 10 caracteres y se almacenará en la memoria de videocasete. Cuando ponga el selector POWER en CAMERA e inserte un videocasete etiquetado, o cuando ponga el selector POWER en VCR, la etiqueta se mostrará durante unos 5 segundos.

El selector POWER debe ajustarse a **CAMERA** o **VCR**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte el videocasete con memoria que desea etiquetar.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione TAPE TITLE em **[C]** y, a continuación, presione EXEC. Aparecerá la pantalla para etiquetar un videocasete.
- (5) Seleccione el carácter deseado. Continúe presionando una tecla para seleccionar el carácter deseado en ella.
- (6) Presione → para mover el cursor hasta el carácter siguiente. Repita el mismo procedimiento de los pasos 5 y 6 hasta completar la etiqueta.
- (7) Presione SET. La etiqueta se almacenará en la memoria.

# Identificação de uma fita com memória

A identificação pode ter no máximo 10 caracteres e fica gravada na memória da fita. Quando você ajustar o interruptor POWER para CAMERA e inserir uma fita identificada ou quando ajustar o interruptor POWER para VCR, a identificação será exibida durante 5 segundos.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **CAMERA** ou **VCR**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira a fita com memória que você deseja identificar.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Selecione TAPE TITLE em **[C]**, depois pressione EXEC. A tela para identificar uma fita é exibida.
- (5) Selecione o caractere desejado. Continue pressionando a tecla para selecionar o caractere desejado.
- (6) Pressione → para mover o cursor para selecionar o próximo caractere. Repita o mesmo procedimento como indicado nos passos 5 e 6 para concluir a identificação.
- (7) Pressione SET. A identificação será armazenada na memória.

4

TAPE TITLE

EXIT

[ ]

[&?!] [ABC] [DEF] [←] [→]

[GHI] [JKL] [MNO] [123] [678]

[45] [90]

[PQR] [STU] [VWX] [Y] [Z] [SET]

5

TAPE TITLE

EXIT

[G] [ ]

[&?!] [ABC] [DEF] [←] [→]

[GHI] [JKL] [MNO] [123] [678]

[45] [90]

[PQR] [STU] [VWX] [Y] [Z] [SET]

6

TAPE TITLE

EXIT

[GRADU] [ ]

[&?!] [ABC] [DEF] [←] [→]

[GHI] [JKL] [MNO] [123] [678]

[45] [90]

[PQR] [STU] [VWX] [Y] [Z] [SET]

## **Etiquetado de un videocasete con memoria de videocasete**

---

### **Para volver a FN**

Presione EXIT.

### **Para borrar la etiqueta confeccionada**

Borre la etiqueta seleccionando ← en el paso 5 y, a continuación, presione SET.

### **Para cambiar la etiqueta confeccionada**

Inserte el videocasete cuya etiqueta desee cambiar y siga el mismo procedimiento para confeccionar una nueva etiqueta.

---

### **Si superpuso títulos en el videocasete**

Cuando aparece la etiqueta, también aparecen hasta 4 títulos.

### **Para borrar un carácter**

Presione ←. Se borra el último carácter.

### **Para ingresar un espacio**

Presione →.

## **Identificação de uma fita com memória**

---

### **Para retornar à FN**

Pressione EXIT.

### **Para apagar a identificação efetuada**

Apague a identificação selecionando ← no passo 5, depois pressione SET.

### **Para alterar a identificação efetuada**

Insira a fita para alterar a identificação e repita o procedimento utilizado para criar um nova identificação.

---

### **Se você tiver títulos sobrepostos na fita**

Até 4 títulos também serão exibidos quando a identificação aparecer.

### **Para apagar um caractere**

Pressione ←. O último caractere é apagado.

### **Para inserir um espaço**

Pressione →.

# Borrado de todos los datos de la memoria del videocasete

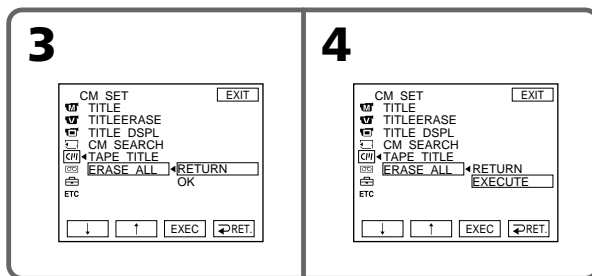
Es posible borrar todos los datos guardados en la memoria de videocasete a la vez:

- Datos de fecha
- Datos de títulos
- Etiqueta del videocasete

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)** o **(VCR)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione ERASE ALL en **[CM]** y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione OK y, a continuación, presione EXEC.  
El indicador OK cambia a EXECUTE.
- (5) Seleccione EXECUTE y, a continuación, presione EXEC. El indicador ERASING parpadeará en la pantalla. Cuando se haya completado el borrado, aparecerá el indicador COMPLETE.



## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para cancelar el borrado

Seleccione RETURN en el paso 5 y, a continuación, presione EXEC.

# Apagamento de todos os dados na fita com memória

Os seguintes dados salvos na fita com memória podem ser totalmente apagados de uma só vez:

- Dados da data
- Dados do título
- Identificação da fita

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)** ou **(VCR)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione ERASE ALL em **[CM]**, depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione OK e depois pressione EXEC.  
O indicador OK muda para EXECUTE.
- (5) Seleccione EXECUTE, depois pressione EXEC.  
O indicador ERASING pisca na tela. Quando o apagamento estiver concluído, o indicador COMPLETE é exibido.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para cancelar o apagamento

Selecione RETURN no passo 5, depois pressione EXEC.

— Operaciones con el “Memory Stick” —

# Uso de un “Memory Stick” – Introducción

El “Memory Stick” es un nuevo soporte de grabación ligero y pequeño que, a pesar de su tamaño, puede almacenar más datos que un disquete.

Puede utilizar el “Memory Stick” como un soporte de grabación externo que se puede conectar y retirar, así como para intercambiar datos entre las unidades.

Existen dos tipos de “Memory Stick”: el de tipo ordinario y el “MagicGate Memory Stick” que está equipado con la tecnología de protección de derechos de autor MagicGate. Puede usar ambos tipos de “Memory Stick” con la videocámara. Sin embargo, puesto que la videocámara no es compatible con las normas de MagicGate, los datos grabados con ella no están sujetos a la protección de derechos de autor de MagicGate<sup>\*1)</sup>. También puede utilizar “Memory Stick Duo” y “Memory Stick PRO” con la videocámara.

“Memory Stick”	Grabación/ Reproducción
Memory Stick (Memory Stick Duo <sup>*2)</sup> )	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo <sup>*2)</sup> )	○ <sup>*3)</sup>
Memory Stick PRO	○ <sup>*3)</sup>

<sup>\*1)</sup> MagicGate es una tecnología de protección de derechos de autor (copyright) que utiliza tecnología de codificación.

<sup>\*2)</sup> Al utilizar un “Memory Stick Duo” o un “MagicGate Memory Stick Duo”, es posible que se necesite un adaptador especial, según el tipo de dispositivo.

<sup>\*3)</sup> La videocámara no puede grabar ni reproducir los datos que necesitan la función MagicGate.

No se garantiza la operación sin dificultades de todos los soportes de Memory Stick.

— Operações com o “Memory Stick” —

# Utilização de um “Memory Stick” – Introdução

O “Memory Stick” é uma nova mídia de gravação pequena e leve que, apesar do tamanho, pode armazenar mais dados do que em um disquete.

Você pode utilizar o “Memory Stick” como uma mídia de gravação externa, que pode ser acoplado ou removido, além de comutar dados entre os aparelhos.

Existem dois tipos de “Memory Stick”: um “Memory Stick” comum e um “MagicGate Memory Stick” equipados com a tecnologia de proteção de direitos autorais MagicGate. Você pode utilizar os dois tipos de “Memory Stick” na sua videocâmara.

No entanto, como sua videocâmara não suporta os padrões MagicGate, os dados gravados com ela não estão sujeitos à proteção de direitos autorais MagicGate<sup>\*1)</sup>.

Você também pode utilizar o “Memory Stick Duo” e o “Memory Stick PRO” com a sua videocâmara.

“Memory Stick”	Gravação/ Reprodução
Memory Stick (Memory Stick Duo <sup>*2)</sup> )	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo <sup>*2)</sup> )	○ <sup>*3)</sup>
Memory Stick PRO	○ <sup>*3)</sup>

<sup>\*1)</sup> MagicGate é uma tecnologia de proteção de direitos autorais que utiliza tecnologia de criptografia.

<sup>\*2)</sup> Quando você utilizar um “Memory Stick Duo” ou “MagicGate Memory Stick Duo”, talvez você precise de um adaptador dedicado dependendo do tipo de dispositivo.

<sup>\*3)</sup> A videocâmara não pode gravar ou reproduzir dados que utilizem a função MagicGate.

Operação sem problemas em todas as mídias do Memory Stick não é garantida.

## Uso de un "Memory Stick" – Introducción

### Formato de archivo para las imágenes fijas: Exif \*4) Ver.2.2

\*4) Exif es un formato de archivo para imágenes fijas establecido por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Los archivos con este formato pueden disponer de información adicional como, por ejemplo, información del ajuste de la videocámara en el momento de grabar.

### Imagen fija (JPEG)

La videocámara comprime y graba datos de imágenes en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). La extensión del archivo es .JPG.

### Imagen en movimiento (MPEG)

La videocámara comprime y graba datos de imágenes en formato MPEG (Moving Picture Experts Group). La extensión del archivo es .MPG.

### Nombre habitual de archivo de datos de imágenes

Imagen fija

101-0001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.

DSC00001.JPG: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la computadora.

Imagen en movimiento

MOV00001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.

MOV00001.MPG: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de la computadora.

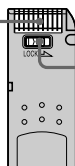
### Para evitar el borrado accidental de imágenes

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" a la posición LOCK.

La posición y la forma de la lengüeta de protección contra escritura pueden variar según el modelo.

### Parte posterior del "Memory Stick"

Terminal/  
Terminal



Lengüeta de protección contra escritura/  
Lengüeta de proteção contra gravação

## Utilização de um "Memory Stick" – Introdução

### Formato de arquivo para imagens estáticas: Exif \*4) Ver.2.2

\*4) Exif é o formato de arquivo para imagens estáticas, estabelecido pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Os arquivos neste formato podem conter informações adicionais como informações sobre as configurações da videocâmara no momento da gravação.

### Imagem estática (JPEG)

Sua videocâmara compacta e grava dados da imagem no formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). A extensão do arquivo é .JPG.

### Imagem em movimento (MPEG)

Sua videocâmara compacta e grava os dados da imagem no formato MPEG (Moving Picture Experts Group). A extensão do arquivo é .MPG.

### Nome típico do arquivo de dados de imagem

Imagem estática

101-0001: Este nome de arquivo aparece na tela de sua videocâmara.

DSC00001.JPG: Este nome de arquivo aparece no display do computador.

Imagem em movimento

MOV00001: Este nome de arquivo aparece na tela de sua videocâmara.

MOV00001.MPG: Este nome de arquivo aparece no display do computador.

### Para evitar o apagamento acidental de imagens

Empurre a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" para LOCK.

A posição e o formato da lingüeta de proteção contra gravação podem ser diferentes, dependendo do modelo.

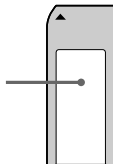
### Parte traseira do "Memory Stick"

## Uso de un “Memory Stick” – Introducción

### Notas sobre el “Memory Stick”

Pegue la etiqueta en el lugar que le corresponde. No adhiera ningún otro material que no sea la etiqueta proporcionada en la el lugar que le corresponde.

Lugar de la etiqueta/  
Posição da identificação



### Los datos de imágenes pueden dañarse en los siguientes casos (Los datos de imágenes dañados no se compensarán.):

- Si extrae el “Memory Stick” o desconecta la alimentación cuando se están leyendo o grabando datos en el “Memory Stick” (el indicador de acceso está encendido o parpadeando).
- Si usa el “Memory Stick” en una ubicación sujeta a los efectos de la electricidad estática o ruido eléctrico.

Le recomendamos realizar copias de seguridad de la información importante en el disco duro de una computadora.

### Manipulación

- Para transportar o almacenar el “Memory Stick”, guárdelo en su caja.
- Evite que sus dedos u objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas del terminal.
- No doble, deje caer ni someta a golpes fuertes el “Memory Stick”.
- No desarme ni modifique el “Memory Stick”.
- No permita que el “Memory Stick” se moje.

### Lugar de uso

No utilice ni guarde el “Memory Stick” en lugares:

- Extremadamente cálidos, como en un automóvil estacionado al sol o bajo un sol abrasador
- Expuestos a la luz solar directa
- Muy húmedos o sometidos a sustancias corrosivas

## Utilização de um “Memory Stick” – Introdução

### Notas sobre o “Memory Stick”

Cole a etiqueta na posição correta.

Não fixe nenhum outro material que não seja a identificação fornecida na posição indicada.

### Os dados da imagem podem ficar danificados nos seguintes casos (Dados da imagem danificados não serão compensados.):

- Se você ejetar o “Memory Stick” ou desligar o aparelho enquanto os dados são lidos os gravados no “Memory Stick” (a lâmpada de acesso acende ou pisca).
- Se você utilizar o “Memory Stick” em um local sujeito aos efeitos de eletricidade estática ou ruído.

Recomendamos que você faça uma cópia de segurança dos dados importantes no disco rígido do computador.

### Manuseio

- Ao transportar ou armazenar o “Memory Stick”, coloque-o na sua própria caixa.
- Evite o contato das mãos ou de objetos metálicos com as peças de metal do terminal.
- Não dobre, não deixe cair nem faça pressão forte sobre o “Memory Stick”.
- Não desmonte ou modifique o “Memory Stick”.
- Não molhe o “Memory Stick”.

### Locais para utilização

Não utilize nem guarde o “Memory Stick” em locais:

- Extremamente quentes, como em um carro estacionado ao sol ou sob um sol forte
- Sob a luz solar direta
- Muito úmidos ou sujeitos a substâncias corrosivas

## Uso de un “Memory Stick” – Introducción

### Sobre “Memory Stick Duo” (opcional)

- Asegúrese de insertar el “Memory Stick Duo” en un adaptador para “Memory Stick Duo” cuando vaya a usarlo con la videocámara.
- Inserte el “Memory Stick Duo” en la dirección correcta cuando lo coloque en el adaptador para “Memory Stick Duo”.
- Inserte el adaptador de “Memory Stick Duo” en la dirección correcta cuando lo introduzca en la videocámara. Insertarlo en dirección opuesta puede provocar un funcionamiento incorrecto de la videocámara.
- No inserte un “Memory Stick Duo” en un equipo compatible con “Memory Stick” sin insertarlo primero en un adaptador para “Memory Stick Duo”, ya que podría ocasionar un mal funcionamiento.

### Sobre “Memory Stick PRO”

Los “Memory Stick PRO” con capacidad de hasta 1 GB están garantizados para funcionar con esta videocámara.

### “Memory Stick” formateado con una computadora

No se garantiza la compatibilidad de la videocámara con un “Memory Stick” formateado en el sistema operativo Windows o Macintosh.

## Utilização de um “Memory Stick” – Introdução

### No “Memory Stick Duo” (opcional)

- Certifique-se de inserir o “Memory Stick Duo” no adaptador de “Memory Stick Duo” quando utilizá-lo em sua videocâmara.
- Insira o “Memory Stick Duo” na posição correta dentro do adaptador do “Memory Stick Duo”.
- Insira o adaptador “Memory Stick Duo” na posição correta dentro de sua videocâmara. Se inseri-lo na posição errada, poderá causar um mau funcionamento em sua videocâmara.
- Não insira o “Memory Stick Duo” em um aparelho compatível com o “Memory Stick” sem inseri-lo primeiro no adaptador de “Memory Stick Duo”. Poderá causar um mau funcionamento do aparelho.

### No “Memory Stick PRO”

É garantida a operação do “Memory Stick PRO” com capacidade de até 1 GB nesta videocâmara.

### O “Memory Stick” formatado por um computador

Um “Memory Stick” formatado no sistema operacional Windows ou Macintosh não tem compatibilidade garantida com sua videocâmara.


### Notas sobre la compatibilidad de los datos de imágenes

- Los archivos de datos de imágenes grabados en un “Memory Stick” con la videocámara cumplen con la norma universal Design Rule for Camera File Systems (Regla de diseño para sistemas de archivos de cámaras) que establece la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). En la videocámara no se pueden reproducir imágenes fijas grabadas con otros equipos (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) que no sean compatibles con esta norma universal. (Estos modelos no se venden en ciertas zonas.)
- Si no puede utilizar el “Memory Stick” que haya usado en otro equipo, formateélo en la videocámara (pág. 234). Tenga en cuenta que se borrará toda la información del “Memory Stick” si lo formatea.
- Es posible que no se puedan reproducir las imágenes grabadas mediante la videocámara en un equipo de reproducción diferente.
- Es posible que no se puedan reproducir las imágenes siguientes con la videocámara:
  - datos de imágenes modificadas con una computadora
  - datos de imágenes tomadas con un equipo diferente

- 
- “Memory Stick”,  y “MagicGate Memory Stick” son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - “Memory Stick Duo” y **MEMORY STICK DUO** son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - “Memory Stick PRO” y **MEMORY STICK PRO** son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - “MagicGate” y **MAGICGATE** son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Asimismo, “TM” y “®” no se mencionan en todos los casos en este manual.

### Notas sobre a compatibilidade dos dados da imagem

- Os arquivos de dados da imagem gravados no “Memory Stick” pela sua videocâmara estão em conformidade com a Regra de Projeto para a norma universal do Sistema de Arquivo de Câmera, estabelecida pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Você não pode reproduzir na sua videocâmara as imagens estáticas gravadas em outro equipamento (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ou DSC-D700/D770) que não esteja em conformidade com esta norma universal. (Estes modelos não são vendidos em algumas locais.)
- Se você não conseguir utilizar o “Memory Stick” que foi usado com outro equipamento, formate-o em sua videocâmara (pág. 245). Entretanto, a formatação apaga todas as informações no “Memory Stick”.
- Pode ser que você não consiga reproduzir as imagens gravadas em sua videocâmara em outro aparelho de reprodução.
- Pode ser que você não consiga reproduzir as seguintes imagens com sua videocâmara :
  - dados da imagem modificados em um computador
  - filmagem de dados da imagem em outro equipamento

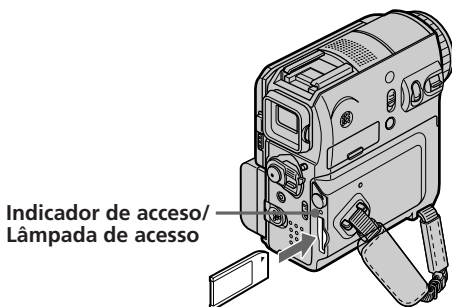
- 
- O “Memory Stick”,  e o “MagicGate Memory Stick” são marcas comerciais da Sony Corporation.
  - “Memory Stick Duo” e **MEMORY STICK DUO** são marcas comerciais da Sony Corporation.
  - “Memory Stick PRO” e **MEMORY STICK PRO** são marcas comerciais da Sony Corporation.
  - “MagicGate” e **MAGICGATE** são marcas comerciais da Sony Corporation.
  - Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou registradas de suas respectivas empresas. Além disso, “TM” e “®” não estão mencionados em cada caso neste manual.



## Uso de un "Memory Stick" – Introducción

### Insertión del "Memory Stick"

Inserte por completo el "Memory Stick" en la ranura con la marca ► mirando hacia la correa de la empuñadura, como se muestra en la ilustración.



### Extracción del "Memory Stick"

Presione ligeramente el "Memory Stick" una vez.

#### Notas

- Si inserta el "Memory Stick" por la fuerza en dirección incorrecta, es posible que se dañe la ranura del "Memory Stick".
- No inserte ninguna otra cosa que no sea el "Memory Stick" en la ranura correspondiente, ya que podría provocar un desperfecto.

#### Cuando el indicador de acceso esté encendido o parpadee

No golpee ni sacuda la videocámara puesto que está leyendo los datos del "Memory Stick" o grabando datos en el mismo. No desconecte la alimentación, extraiga el "Memory Stick" ni quite la batería. De lo contrario, podrían perderse datos de imágenes.

#### Si aparece "MEMORY STICK ERROR"

Vuelva a insertar el "Memory Stick" varias veces. El "Memory Stick" puede estar dañado si el indicador sigue apareciendo. Si esto sucede, utilice otro "Memory Stick".

## Utilização de um "Memory Stick" – Introdução

### Inserção do "Memory Stick"

Insira um "Memory Stick" o mais profundo possível no slot de "Memory Stick" com a marca ► virada para a alça, como mostra a figura.

### Ejeção do "Memory Stick"

Pressione ligeiramente o "Memory Stick" uma vez.

#### Notas

- Se você inserir o "Memory Stick" com força na direção errada, o slot de "Memory Stick" pode ser danificado.
- Não insira nada além do "Memory Stick" no slot. Isso pode causar um mau funcionamento.

#### Enquanto a lâmpada de acesso estiver acesa ou piscando

Não balance nem bata sua videocâmara porque ela está lendo os dados do "Memory Stick" ou gravando os dados no "Memory Stick". Não desligue a videocâmara, não ejete o "Memory Stick" nem retire a bateria. Do contrário, poderá danificar os dados da imagem.

#### Se "MEMORY STICK ERROR" aparecer

Reinsira o "Memory Stick" algumas vezes. Pode ser que o "Memory Stick" esteja danificado, caso o indicador continue aparecendo. Nesse caso, use outro "Memory Stick".


# Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

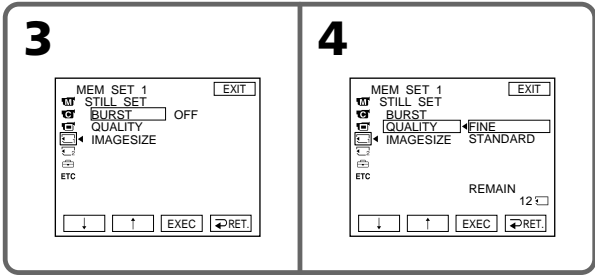
## Selección de la calidad de imágenes fijas

El ajuste predeterminado es FINE.

El selector POWER debe ajustarse a **MEMORY** o **VCR**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione STILL SET en  y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione QUALITY y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione el modo de calidad de imagen deseado y, a continuación, presione EXEC.



### Ajustes de calidad de imagen

Ajuste	Significado
FINE (FINE)	Utilice este modo cuando desee grabar imágenes de alta calidad. Las imágenes se comprimirán hasta aproximadamente 1/4.
STANDARD (STD)	Calidad estándar de imágenes. Las imágenes estándar se comprimen hasta aproximadamente 1/10.

#### Para volver a FN

Presione EXIT.


# Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

## Seleção da qualidade da imagem estática

O ajuste padrão é FINE.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **MEMORY** ou **VCR**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione STILL SET em , depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione QUALITY, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione a qualidade da imagem desejada e depois pressione EXEC.

### Ajustes da qualidade da imagem

Ajuste	Significado
FINE (FINE)	Utilize este modo quando desejar gravar imagens de alta qualidade. As imagens finas são compactadas para aproximadamente 1/4.
STANDARD (STD)	Esta é a qualidade de imagem padrão. As imagens padrão são compactadas para aproximadamente 1/10.

#### Para retornar à FN


Pressione EXIT.

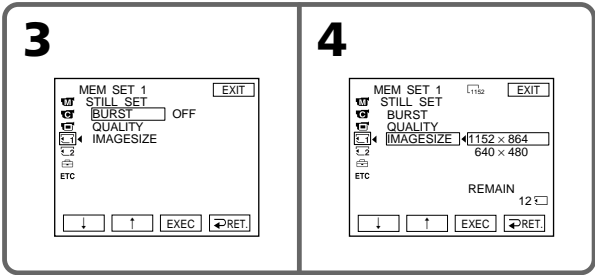
# Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

## Selección del tamaño de imágenes fijas

Puede seleccionar tamaños de imagen de 1 152 × 864 ó 640 × 480. (Cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA o VCR, el tamaño de se ajustará automáticamente a 640 × 480.) El ajuste predeterminado es 1 152 × 864.

El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
  - (2) Presione MENU.
  - (3) Seleccione STILL SET en  y, a continuación, presione EXEC.
  - (4) Seleccione IMAGESIZE y, a continuación, presione EXEC.
  - (5) Seleccione el tamaño de imagen deseado y, a continuación, presione EXEC.
- El indicador cambia de la forma siguiente:



## Capacidad de la memoria de imágenes fijas


Las imágenes grabadas se comprimen en formato JPEG antes de almacenarlas en la memoria. La capacidad de memoria de imágenes fijas varía según el modo de calidad y el tamaño de la imagen seleccionados. La tabla de la página siguiente muestra información detallada.

# Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

## Seleção do tamanho da imagem estática

Você pode selecionar o tamanho de imagem 1152 × 864 ou 640 × 480 (Quando o interruptor POWER estiver ajustado para CAMERA ou VCR, o tamanho da imagem é ajustado automaticamente para 640 × 480.) O ajuste padrão é 1152 × 864.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(MEMORY)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
  - (2) Pressione MENU.
  - (3) Seleccione STILL SET em , depois pressione EXEC.
  - (4) Seleccione IMAGESIZE, depois pressione EXEC.
  - (5) Seleccione o tamanho da imagem desejado e depois pressione EXEC.
- O indicador muda da seguinte forma:



## Capacidade de memória das imagens estáticas

As imagens gravadas são compactadas no formato JPEG antes de serem armazenadas na memória. A capacidade de memória das imagens estáticas varia, dependendo do modo de qualidade da imagem selecionado e do tamanho da imagem. Detalhes são apresentados na tabela da página seguinte.

# Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

## Tamaño de imagen de 1 152 × 864

Calidad de imagen	Capacidad de la memoria
FINE	Aproximadamente 500 kB
STANDARD	Aproximadamente 200 kB

## Tamaño de imagen de 640 × 480

Calidad de imagen	Capacidad de la memoria
FINE	Aproximadamente 150 kB
STANDARD	Aproximadamente 60 kB


### Selección del tamaño de imágenes en movimiento

Puede seleccionar el tamaño de imagen 320 × 240 ó 160 × 112.

El ajuste predeterminado es 320 × 240.

El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)** o **(VCR)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione MOVIE SET en  y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione IMAGESIZE y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione el tamaño de imagen deseado y, a continuación, presione EXEC.

El indicador cambia de la forma siguiente:



# Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

## Tamanho da imagem 1152 × 864

Qualidade da imagem	Capacidade de memória
FINE	Aproximadamente 500 kB
STANDARD	Aproximadamente 200 kB

## Tamanho da imagem 640 × 480

Qualidade da imagem	Capacidade de memória
FINE	Aproximadamente 150 kB
STANDARD	Aproximadamente 60 kB

### Seleção do tamanho da imagem em movimento


Você pode selecionar o tamanho de imagem 320 × 240 ou 160 × 112.

O ajuste padrão é 320 × 240.

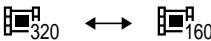
O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)** ou **(VCR)**.

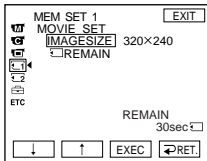
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Selecione MOVIE SET em , depois pressione EXEC.
- (4) Selecione IMAGESIZE, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione o tamanho da imagem desejado e depois pressione EXEC.

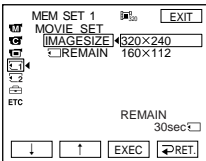
O indicador muda da seguinte forma:



3



4







Selección de la calidad y el tamaño de las imágenes

Número aproximado de imágenes fijas y duración de imágenes en movimiento que podrá grabarse en un "Memory Stick"



El número de imágenes fijas y la duración de imágenes en movimiento que puede grabar dependerá del modo de calidad que haya seleccionado y de la complejidad del motivo.

Imágenes fijas/Imagens estáticas

Tipo de "Memory Stick"/ Tipo de "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1 152 × 864	640 × 480	1 152 × 864	640 × 480
	 1152	 640	 1152	 640
8 MB (incluido/fornecido)	15	50	37	120
16 MB	30	96	74	240
32 MB	61	190	150	485
64 MB	120	390	300	980
128 MB	245	780	600	1 970
256 MB (MSX-256)	445	1 400	1 000	3 550
512 MB (MSX-512)	900	2 850	2 050	7 200
1 GB (MSX-1G)	1 800	5 900	4 200	14 500

(unidad: imagen/aparelho: imagem)

Imágenes en movimiento/Imagens em movimento

Tipo de "Memory Stick"/ Tipo de "Memory Stick"	Tamaño de imagen/Tamanho da imagem	
	320 × 240	160 × 112
	 320	 160
8 MB (incluido/fornecido)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(h min s: hora, minuto, segundo/h, min, s: horas, minutos, segundos)



La tabla muestra el número aproximado de imágenes fijas y el tiempo aproximado de imágenes en movimiento que puede grabar con un "Memory Stick" formateado en la videocámara.

Seleção do tamanho e da qualidade da imagem

Número aproximado de imagens estáticas e o tempo das imagens em movimento que você pode gravar em um "Memory Stick"

O número de imagens estáticas e o tempo das imagens em movimento varia, dependendo do modo de qualidade da imagem que você selecionou e da complexidade do motivo.

Imagens em movimento/Imagens em movimento

Tipo de "Memory Stick"/ Tipo de "Memory Stick"	Tamanho de imagem/Tamanho da imagem	
	320 × 240	160 × 112
	 320	 160
8 MB (incluido/fornecido)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(h min s: hora, minuto, segundo/h, min, s: horas, minutos, segundos)

A tabela mostra o número aproximado de imagens estáticas e o tempo que você pode gravar imagens em movimento em um "Memory Stick" formatado em sua videocâmara.

Operaciones con el "Memory Stick"

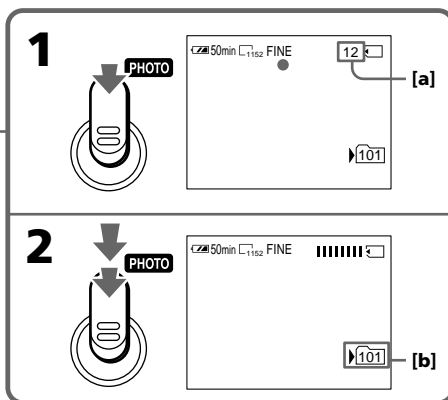
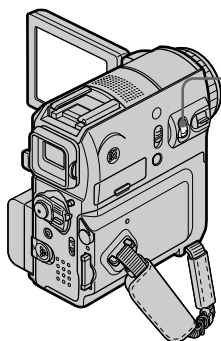
Operações com o "Memory Stick"

# Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en memoria

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

- (1) Mantenga ligeramente presionado PHOTO y compruebe la imagen. El indicador verde ● dejará de parpadear y, a continuación, se encenderá. El brillo de la imagen y el enfoque se ajustarán y se fijarán mientras la cámara apunta al centro de la imagen. La grabación no se iniciará todavía.
- (2) Presione PHOTO a fondo.  
La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de la barra.  
La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO más a fondo se grabará en el "Memory Stick".



**[a]** Número aproximado de imágenes grabables en el "Memory Stick"\*

**[b]** Carpeta de grabación actual

\* En función del ajuste de calidad de imagen y de la complejidad del motivo, es posible que la indicación del número restante de imágenes fijas grabables no cambie, incluso después de grabar una imagen. Si la cantidad restante es de 10 000 o más, aparece el indicador ">9999".

# Gravação de uma imagem estática em um "Memory Stick" – Gravação de fotografias na memória

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

- (1) Mantenha ligeiramente pressionado PHOTO e verifique a imagem. O indicador ● verde pára de piscar e depois se acende. O brilho da imagem e o foco são ajustados e fixados enquanto a videocâmara focaliza o centro da imagem. A gravação ainda não é iniciada.
- (2) Pressione PHOTO com mais força.  
A gravação é concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer.  
A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO por mais tempo será gravada no "Memory Stick".

**[a]** Número aproximado de imagens que você pode gravar no "Memory Stick"\*

**[b]** Pasta de gravação atual

\* Dependendo do ajuste de qualidade da imagem e da complexidade do motivo, a indicação do número restante de imagens estáticas que podem ser gravadas pode não alterar, mesmo depois de você gravar uma imagem. Se o número restante for maior do que 10.000, o indicador ">9999" aparece.

## **Grabación de una imagen fija en un “Memory Stick”**

### **– Grabación de fotos en memoria**

**Puede grabar imágenes fijas en el “Memory Stick” en modo de grabación de cintas o de espera de grabación de cintas**

Consulte la página 60 para obtener más detalles.

### **Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY**

Las siguientes funciones no funcionan:

- Zoom digital
- Super NightShot
- Color Slow Shutter
- Modo panorámico
- Aumento gradual/desvanecimiento
- Efectos de imagen
- Efectos digitales
- SPORTS de PROGRAM AE (el indicador parpadeará.)
- Títulos
- SteadyShot (estabilizador de imagen)

### **Durante la grabación**

No se puede desconectar la alimentación ni presionar PHOTO.

### **Al presionar PHOTO en el control remoto**

Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

### **Cuando presiona el botón PHOTO ligeramente en el paso 1**

La imagen parpadea momentáneamente. Esto no significa un funcionamiento defectuoso.

### **Datos de grabación**

Los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes al momento de grabarse) no se muestran durante la grabación. Sin embargo, se graban automáticamente en el “Memory Stick”. Para mostrar los datos de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción.

### **Si graba imágenes fijas cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY**

El ángulo de visión supera ligeramente al de la cámara cuando el selector POWER está ajustado en la posición CAMERA.

## **Gravação de uma imagem estática em um “Memory Stick”**

### **– Gravação de fotografias na memória**

**Você pode gravar imagens estáticas no “Memory Stick” durante o modo de gravação em fita ou modo de espera de gravação em fita**

Consulte a página 60, para mais detalhes.

### **Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY**

As seguintes funções não funcionam:

- Zoom digital
- Super NightShot
- Color Slow Shutter
- Modo panorâmico
- Fader
- Efeitos de imagem
- Efeitos digitais
- SPORTS do PROGRAM AE (O indicador pisca.)
- Título
- SteadyShot

### **Durante a gravação**

Você não pode desligar o aparelho nem pressionar PHOTO.

### **Ao pressionar PHOTO no controle remoto**

Sua videocámara grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

### **Ao pressionar PHOTO ligeiramente no passo 1**

A imagem treme momentaneamente. Isto não representa um mau funcionamento.

### **Dados de gravação**

Os dados gravados (data/hora ou outras configurações gravadas) não aparecem durante a gravação. Entretanto, eles são gravados automaticamente no “Memory Stick”. Para exibir os dados de gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução.

### **Se você gravar imagens estáticas quando o interruptor POWER é ajustado para MEMORY**

O ângulo de visualização é ligeiramente maior comparado ao ângulo do interruptor POWER ajustado para CAMERA.

## Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick"

### - Grabación de fotos en memoria

#### Grabación de imágenes de forma continua

Puede grabar imágenes fijas continuamente. Antes de la grabación, seleccione en los ajustes de menú el modo deseado como se describe a continuación.

##### NORMAL [a] ( )

La videocámara puede grabar hasta cuatro imágenes fijas de un tamaño de 1 152 × 864 ó 13 imágenes fijas de un tamaño de 640 × 480 a intervalos de aproximadamente 0,5 segundos.


##### EXP BRKTG [b] ( )

La videocámara graba automáticamente 3 imágenes a intervalos de aproximadamente 0,5 segundos con exposiciones distintas.

[a]



El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione STILL SET en  y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione BURST y, a continuación, presione EXEC.

## Gravação de uma imagem estática em um "Memory Stick"

### - Gravação de fotografias na memória

#### Gravação de imagens continuamente

Você pode gravar imagens estáticas continuamente. Antes de gravar, selecione o modo desejado descrito nos ajuste do menu abaixo.

##### NORMAL [a] ( )

Sua videocâmara filma até 4 imagens estáticas no tamanho 1152 × 864 ou 13 imagens estáticas no tamanho 640 × 480 com intervalos de aproximadamente 0,5 segundos.


##### EXP BRKTG [b] ( )

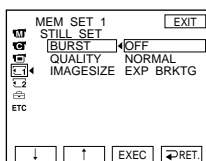
Sua videocâmara filma automaticamente 3 imagens com intervalos de aproximadamente 0,5 segundos em exposições diferentes.

[b]



O interruptor POWER deve ser ajustado para **(MEMORY)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione STILL SET em , depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione BURST, depois pressione EXEC.





## **Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick"**

### **– Grabación de fotos en memoria**

- (5) Seleccione el modo deseado y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Presione EXIT para que desaparezcan los ajustes de menú.
- (7) Presione PHOTO a fondo.

### **Número de imágenes fijas en la grabación continua**

El número de imágenes fijas que puede grabar continuamente dependerá del tamaño de las imágenes y de la capacidad restante del "Memory Stick".

### **Durante la grabación continua de imágenes**

El flash no funcionará.

### **Cuando grabe con el autodisparador o el control remoto**

La videocámara grabará automáticamente hasta alcanzar el número máximo de imágenes fijas.

### **Si la capacidad restante en el "Memory Stick" no es suficiente para 3 imágenes**

EXP BRKTG no funciona. Aparece "FULL" al presionar PHOTO.

### **Efecto de EXP BRKTG**

Es posible que el efecto de EXP BRKTG no aparezca con claridad en la pantalla de cristal líquido.

Se recomienda visualizar las imágenes en un televisor o en una computadora para apreciar el efecto.

### **Al seleccionar NORMAL**

La grabación continúa hasta que alcanza el número máximo de imágenes fijas mientras se presiona PHOTO a fondo.

## **Gravação de uma imagem estática em um "Memory Stick"**

### **– Gravação de fotografias na memória**

- (5) Seleccione o modo desejado e depois pressione EXEC.
- (6) Pressione EXIT para ocultar a exibição do menu.
- (7) Pressione PHOTO com força.

### **O número de imagens estáticas na filmagem contínua**

O número de imagens estáticas que você pode filmar continuamente depende do tamanho da imagem e da capacidade do "Memory Stick".

### **Durante a gravação contínua de imagens**

O flash não funciona.

### **Ao filmar com o temporizador automático ou com o controle remoto**

Sua videocâmara grava automaticamente até o número máximo de imagens estáticas.

### **Se a capacidade restante no "Memory Stick" for insuficiente para 3 imagens**

EXP BRKTG não funciona. "FULL" aparece ao pressionar PHOTO.

### **O efeito EXP BRKTG**

Você pode não notar o efeito EXP BRKTG no visor LCD.

Recomendamos que você visualize as imagens na TV ou no computador para identificar o efeito.

### **Ao selecionar NORMAL**

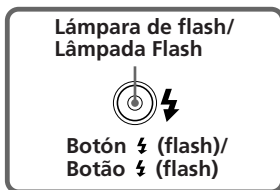
A gravação continua até o número máximo de imagens estáticas enquanto você pressiona PHOTO com força.

## Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick"

### - Grabación de fotos en memoria

#### Grabación de imágenes con el flash

En lugares oscuros, el flash se abre automáticamente para dispararse. El ajuste predeterminado es el modo automático (sin indicador). Para cambiar el modo del flash, presione **⚡** (flash) varias veces hasta que aparezca en la pantalla el indicador de modo de flash. No es posible utilizar esta función para grabar imágenes en movimiento.



El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)** o **(CAMERA)**.

Cada vez que presione **⚡** (flash), el indicador cambia de la forma siguiente:



Al fijar RED EYE R en **ON** en los ajustes del menú, el indicador cambia de la manera siguiente:



#### ⚡ Flash forzado:

El flash se disparará independientemente del brillo ambiental.

#### 👁 Reducción automática del efecto de ojos rojos:

El flash se dispara antes de la grabación para reducir el reflejo rojo en los ojos.

#### 👁 ⚡ Reducción forzada del efecto de ojos rojos:

El flash se dispara antes de la grabación para reducir el reflejo rojo en los ojos independientemente del brillo ambiental.

#### 🔒 Sin flash:

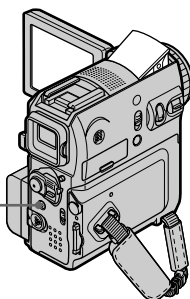
El flash no se disparará.

## Gravação de uma imagem estática em um "Memory Stick"

### - Gravação de fotografias na memória

#### Gravação de imagens com o flash

Em um local escuro, o flash é exibido automaticamente para emitir um sinal. O ajuste padrão é automático (sem indicador). Para alterar o modo flash, pressione **⚡** (flash) repetidamente até que o indicador de modo flash seja exibido na tela. Você não pode utilizar esta função para gravar imagens em movimento.



O interruptor POWER deve ser ajustado para **(MEMORY)** ou **(CAMERA)**.

Cada vez que pressionar **⚡** (flash), o indicador muda da seguinte forma:



Quando você ajustar RED EYE R em **ON** nos ajustes do menu, o indicador muda da seguinte forma:



#### ⚡ Flash forçado:

O flash dispara independente da iluminação do ambiente.

#### 👁 Redução automática olhos-vermelhos:

O flash dispara antes da gravação para reduzir o efeito olhos-vermelhos.

#### 👁 ⚡ Redução forçada olhos-vermelhos:


O flash dispara antes da gravação para reduzir o efeito de olho vermelho, independente do brilho ao redor.

#### 🔒 Sem flash:



O flash não dispara.


## Grabación de una imagen fija en un "Memory Stick"

### – Grabación de fotos en memoria

La cantidad de luz del flash se ajusta automáticamente al brillo adecuado. También puede cambiar FLASH LVL al brillo deseado en  en los ajustes del menú. Cuando se selecciona HIGH, aparece "⚡ +" en la pantalla. Cuando se selecciona LOW, aparece "⚡ -". Intente grabar varias imágenes para encontrar el ajuste más adecuado para FLASH LVL.

#### Notas

- Limpie la superficie del flash con un paño antes de utilizarlo.  
La suciedad sobre el flash puede oscurecerse o pegarse a la superficie debido al calor producido al descargar el flash, lo que puede reducir la cantidad de luz emitida.
- La distancia de filmación recomendada con el flash incorporado es de 0,3 m a 2,5 m
- Un objetivo de conversión (opcional) hace que aparezca sombra del mismo.
- No es posible utilizar un flash externo (opcional) y el flash incorporado al mismo tiempo.
- Las funciones de reducción automática del efecto de ojos rojos () y reducción forzada del efecto de ojos rojos () pueden no producir los resultados deseados según las diferencias individuales del motivo, la distancia hasta él, si el motivo no mira hacia el destello preliminar u otras condiciones.
- El efecto del flash no se obtendrá fácilmente cuando utilice el flash forzado en un lugar brillante.
- Al grabar con el flash, tarda más tiempo la preparación para la captura de imágenes. Esto se debe a que la videocámara comienza a cargar energía para disparar después de que emerge el flash.
- El indicador de carga del flash parpadea mientras se está cargando la energía para disparar. Cuando termina la carga, el indicador de carga del flash se ilumina.
- Si no es fácil enfocar automáticamente el motivo, como cuando filma con poca luz, enfoque manualmente utilizando la información sobre la distancia focal (pág. 80).


**El flash no disparará aunque haya seleccionado el modo automático y  (reducción automática del efecto de ojos rojos) durante las operaciones siguientes:**

- NightShot
- SPOTLIGHT de PROGRAM AE
- SUNSETMOON de PROGRAM AE
- LANDSCAPE de PROGRAM AE
- Exposición manual
- Medidor de punto flexible



**Durante la grabación continua de imágenes**  
El flash no funcionará.


## Gravação de uma imagem estática em um "Memory Stick"

### – Gravação de fotografias na memória

A quantidade de flash é automaticamente ajustada de acordo com o brilho. Você também pode alterar FLASH LVL de acordo com o brilho desejado em  nos ajustes do menu. Quando HIGH é selecionado, "⚡ +" é exibido na tela. Quando LOW é selecionado, "⚡ -" é exibido. Tente gravar várias imagens para encontrar o ajuste mais adequado para FLASH LVL.

#### Notas

- Limpe a superfície do flash antes da utilização.  
Com o aquecimento provocado pelo flash, a sujeira pode escurecer a imagem ou grudar na superfície, reduzindo a quantidade de luz emitida.
- A distância de filmagem recomendada, utilizando um flash incorporado, é de 0,3 m a 2,5 m.
- Uma lente de conversão (opcional) pode fazer sombra.
- Você não pode utilizar simultaneamente um flash externo (opcional) e o flash incorporado.
- A redução automática olhos-vermelhos () e a redução forçada olhos-vermelhos () podem não produzir um efeito desejado, dependendo das diferenças individuais, da distância do motivo e também das pessoas que não olham para o flash no momento da gravação, além de outras razões.
- O efeito do flash pode não ser obtido facilmente ao utilizar o flash forçado em locais com brilho.
- Gravar com o flash leva mais tempo na preparação da captura de imagens. Isto ocorre porque a videocámara começa a carregar energia para emissão do sinal depois que o flash é ativado.
- A lâmpada de carga do flash pisca enquanto a alimentação estiver conectada. Depois que o carregamento estiver concluído, a lâmpada de carga do flash acende.
- Se for difícil focalizar o motivo, por exemplo, quando as condições de iluminação não forem favoráveis, focalize manualmente utilizando as informações da distância focal (pág. 80).

**O flash não dispara mesmo que você selecione automática ou  (redução automática olhos-vermelhos) durante as seguintes operações:**

- NightShot
- SPOTLIGHT do PROGRAM AE
- SUNSETMOON do PROGRAM AE
- LANDSCAPE do PROGRAM AE
- Exposição manual
- Medidor de ponto flexível

**Durante a gravação de imagens continuamente**  
O flash não funciona.

# Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija


Su videocámara puede grabar datos de imágenes en movimiento como imágenes fijas en un "Memory Stick".

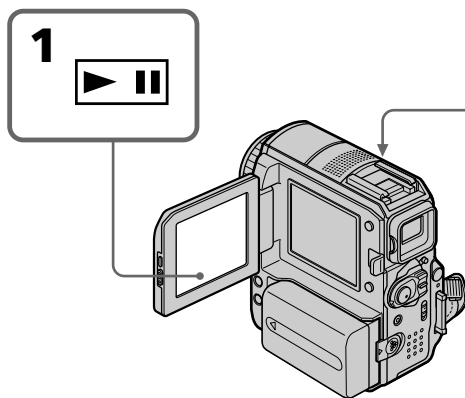
El tamaño de las imágenes se ajustará automáticamente a 640 × 480.

## Antes de su utilización

Inserte un "Memory Stick" y el videocasete grabado en la videocámara.

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione . Se reproducirá la imagen grabada en la cinta.
- (2) Mantenga ligeramente presionado PHOTO y compruebe la imagen. La imagen de la cinta se congela y aparece el indicador CAPTURE en la pantalla. La grabación no se iniciará todavía.  
Para cambiar la imagen fija, libere PHOTO, seleccione otra imagen fija y después mantenga PHOTO ligeramente presionado.
- (3) Presione PHOTO más a fondo. La grabación finalizará cuando desaparezca el indicador desplazable de barra. La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO más a fondo se grabará en el "Memory Stick".



# Gravação de imagens de uma fita como uma imagem estática


Sua videocâmara pode gravar dados da imagem em movimento como uma imagem estática no "Memory Stick".

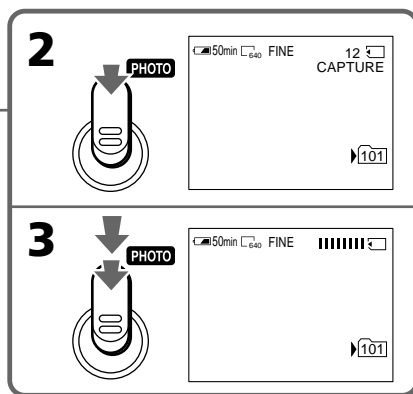
O tamanho da imagem é ajustado automaticamente para 640 × 480.

## Antes da operação

Insira o "Memory Stick" e a fita gravada na sua videocâmara.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione . A imagem gravada na fita é reproduzida.
- (2) Mantenha ligeiramente pressionado PHOTO e verifique a imagem. A imagem da fita é congelada e o indicador CAPTURE aparece na tela. A gravação ainda não é iniciada. Para alterar a imagem estática, solte PHOTO, selecione uma imagem estática novamente, depois pressione e segure ligeiramente PHOTO.
- (3) Pressione PHOTO com mais força. A gravação é concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer. A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO por mais tempo será gravada no "Memory Stick".



## Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija

### Sonido grabado en una cinta

No se puede grabar sonido de una cinta.

### Títulos

No es posible grabar títulos.

### Fecha/hora de grabación

La fecha y la hora de grabación se graban en el "Memory Stick". Los diversos ajustes no se graban.

### Al presionar PHOTO en el control remoto

Cuando presiona este botón, la videocámara graba inmediatamente la imagen que se encuentra en la pantalla.

## Grabación de una imagen fija desde otro equipo

Es posible utilizar un cable conector de audio/video o un cable i.LINK. Consulte la página 120 para obtener detalles sobre la conexión. Cuando enchufe un cable conector de audio/video, ajuste DISPLAY de **ETC** en LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

No olvide seleccionar la toma de video que utilizará para la conexión (pág. 115).

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**.

**(1)** Ponga en reproducción la cinta grabada en la videograbadora o encienda el televisor para ver el programa deseado.

La imagen del otro equipo se visualiza en la pantalla de cristal líquido o en el visor.

**(2)** En el punto que desee grabar, siga los pasos 2 y 3 de la página 148.

### Nota

Si la cinta está en malas condiciones por haber sido empleada repetidamente para doblaje y funciones similares, es posible que su videocámara no pueda grabar la imagen, o que ésta tenga aspecto irregular.

## Gravação de imagens de uma fita como uma imagem estática

### Som gravado na fita

Você não pode gravar o som de uma fita.

### Título

É impossível gravar os títulos.

### Gravação de data/hora

A data/hora é gravada no "Memory Stick". Outras configurações não são gravadas.

### Ao pressionar PHOTO no controle remoto

Sua videocâmara grava imediatamente a imagem que está na tela quando você pressiona o botão.

## Gravação de uma imagem estática de outro equipamento

Você pode utilizar o cabo de conexão de AV ou o cabo i.LINK. Consulte a página 120 para efetuar a conexão.

Ao efetuar a conexão com o cabo de conexão de AV, ajuste DISPLAY em **ETC** para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)

Além disso, selecione o tomada de vídeo para conexão (pág. 115).

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.

**(1)** Reproduza a fita gravada no videocassete ou ligue a TV para assistir o programa desejado. A imagem do outro equipamento é exibida no visor LCD ou no visor eletrônico.

**(2)** No ponto onde deseja efetuar a gravação, siga os passos 2 e 3 na página 148.

### Nota

Se a fita estiver em péssimas condições porque foi utilizada várias vezes para duplicação etc., é provável que sua videocâmara não possa gravar a imagem ou a imagem gravada pode aparecer irregular.

## Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

---

Puede superponer una imagen fija que haya grabado con el “Memory Stick” sobre la imagen en movimiento que está grabando. **No puede superponer una imagen fija sobre una imagen que ya se haya grabado.**

Puede grabar imágenes superpuestas en la cinta o el “Memory Stick”. (Sin embargo, sólo puede grabar imágenes superpuestas fijas en el “Memory Stick”).

### M. CHROM (Clave de cromaticidad de memoria)

Puede sustituir únicamente el área azul de una imagen fija, como una ilustración o un cuadro, por una imagen en movimiento.

### M. LUMI (Clave de luminancia de memoria)

Puede sustituir un área más brillante de una imagen fija (como un título o una ilustración realizados a mano) por una imagen en movimiento. Para utilizar esta función, se recomienda la grabación de un título en el “Memory Stick” antes de un viaje o un acontecimiento.

### C. CHROM (Clave de cromaticidad de cámara)

Puede superponer una imagen en movimiento sobre otra imagen fija, por ejemplo para utilizarla como fondo. Grabe el motivo sobre un fondo azul. Solamente el área azul de la imagen en movimiento se sustituye por una imagen fija.

### M. OVERLAP (Superposición de memoria)

Puede hacer que una imagen en movimiento que esté grabando con la videocámara aparezca gradualmente sobre una imagen fija grabada en el “Memory Stick”. Puede seleccionar M. OVERLAP sólo cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA.

## Sobreposição de imagem estática no “Memory Stick” em uma imagem – MEMORY MIX

---

Você pode sobrepor uma imagem estática gravada no “Memory Stick” na imagem em movimento que estiver gravando. **Você não pode sobrepor uma imagem estática em uma imagem que já foi gravada.**

Você pode gravar as imagens sobrepostas na fita ou no “Memory Stick”. (Entretanto, você pode gravar somente as imagens estáticas sobrepostas no “Memory Stick”).

### M. CHROM (Memory Chroma Key)

Você pode trocar apenas a área azul de uma imagem estática, como uma figura ou um quadro, por uma imagem em movimento.

### M. LUMI (Memory Luminance Key)

Você pode trocar a área mais brilhante de uma imagem estática (como uma figura desenhada à mão ou um título) por uma imagem em movimento. Para utilizar esta função, você deve gravar um título no “Memory Stick” antes de uma viagem ou evento.

### C. CHROM (Camera Chroma Key)

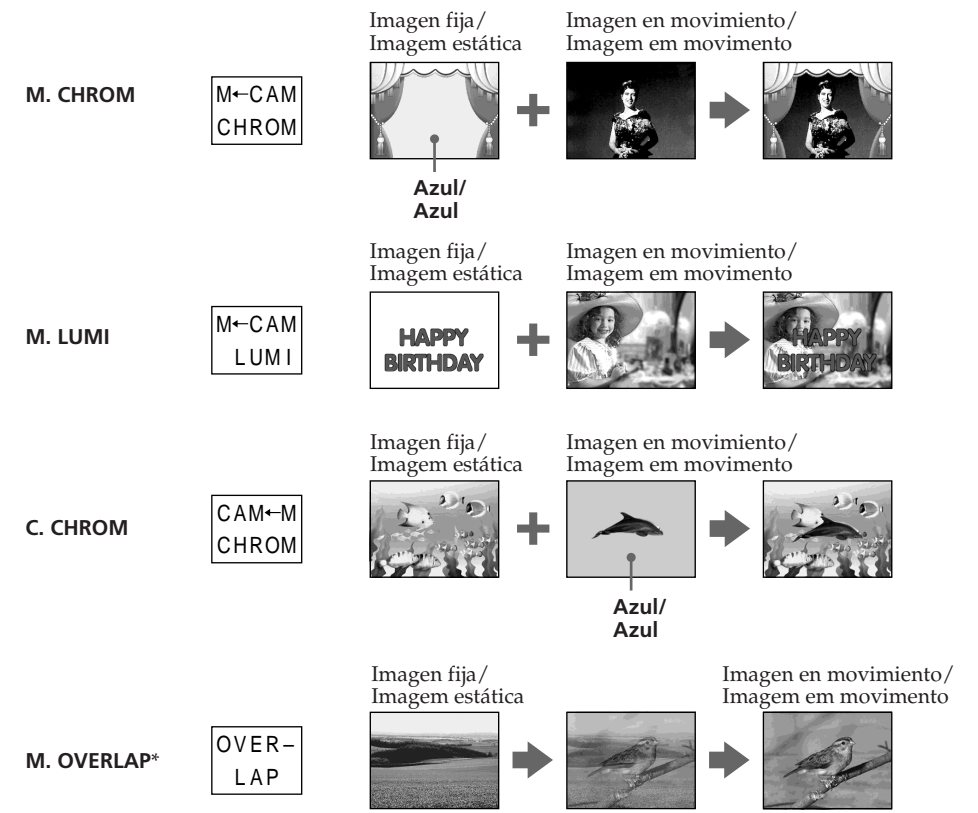
Você pode sobrepor uma imagem em movimento em uma imagem estática, tal como uma imagem que pode ser usada como fundo. Filme o motivo contra um fundo azul. Somente a área azul da imagem em movimento é trocada por uma imagem estática.

### M. OVERLAP (Sobreposição de memória)

Você pode efetuar o aparecimento gradual de uma imagem em movimento em uma imagem estática gravada no “Memory Stick”. Você pode selecionar M. OVERLAP somente quando o interruptor POWER estiver na posição CAMERA.

**Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen - MEMORY MIX**

**Sobreposição de imagem estática no "Memory Stick" em uma imagem - MEMORY MIX**



\* Sólo podrá seleccionar M. OVERLAP cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA.

\* Você pode selecionar M. OVERLAP somente quando o interruptor POWER estiver na posição CAMERA.

- El "Memory Stick" incluido con la videocámara ya contiene 20 imágenes:**
- Para M. CHROM: 18 imágenes (como un cuadro) de 101-0001 a 101-0018
  - Para C. CHROM: 2 imágenes (como un fondo) de 101-0019 a 101-0020

- O "Memory Stick" fornecido com sua videocâmera já vem armazenado com 20 imagens:**
- Para M. CHROM: 18 imagens (como um quadro) 101-0001 a 101-0018
  - Para C. CHROM: 2 imagens (como um fundo) 101-0019 a 101-0020

**Imágenes de muestra**  
Las imágenes de muestra están protegidas (pág. 178).

**Imagens de amostra**  
As imagens de amostra são protegidas (pág. 178).

Operaciones con el "Memory Stick"      Operações com o "Memory Stick"

## Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX

### Notas

- No puede utilizar MEMORY MIX con imágenes en movimiento grabadas en el "Memory Stick".
- Cuando la imagen fija en superposición posee gran cantidad de color blanco, es posible que la imagen en miniatura de la misma no sea clara.
- Al grabar en el modo espejo (pág. 41), la imagen de la pantalla de cristal líquido no aparece como imagen invertida.

### Datos de imágenes modificados en una computadora o grabados con otro equipo

Es posible que no pueda reproducir con la videocámara las imágenes modificadas.

## Grabación de una imagen superpuesta en una cinta

### Antes de su utilización

- Inserte en la videocámara el "Memory Stick" que contiene las imágenes fijas.
- Inserte una cinta para grabación en la videocámara.

El selector POWER debe ajustarse a

**CAMERA**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN y seleccione PAGE2.
- (2) Presione MEM MIX. La imagen grabada en el "Memory Stick" aparecerá en la esquina inferior derecha de la pantalla.
- (3) Presione – (para ver la imagen anterior)/ + (para ver la imagen siguiente) en la esquina inferior derecha de la pantalla para seleccionar la imagen fija que desee superponer.
- (4) Elija el modo deseado. La imagen fija se superpondrá sobre la imagen en movimiento durante el modo de espera de grabación. No puede volver a seleccionar el modo. Presione ➡ OFF para volver a PAGE2.

## Sobreposição de imagem estática no "Memory Stick" em uma imagem – MEMORY MIX

### Notas

- Você não pode usar a função MEMORY MIX para imagens em movimento gravadas no "Memory Stick".
- Quando a imagem estática sobreposta tiver um excesso de branco, a imagem em miniatura da imagem pode não ficar nítida.
- Ao gravar no modo espelho (pág. 41), a imagem no visor LCD não aparece como uma imagem espelho.

### Dados de imagem modificados em um computador ou gravados em outros equipamentos

Você pode não conseguir reproduzir imagens modificadas com sua videocâmara.

## Gravação de uma imagem sobreposta na fita

### Antes da operação

- Insira um "Memory Stick" contendo imagens estáticas na videocâmara.
- Insira a fita para gravação na videocâmara.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**CAMERA**.

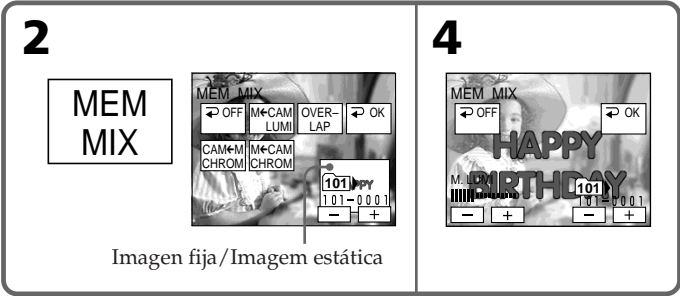
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN e selecione PAGE2.
- (2) Pressione MEM MIX. A imagem gravada no "Memory Stick" é exibida no canto inferior direito da tela.
- (3) Pressione – (para ver a imagem anterior)/ + (para ver a próxima imagem) no canto inferior direito da tela para selecionar a imagem estática que deseja sobrepor.
- (4) Pressione o modo desejado. A imagem estática fica sobreposta na imagem em movimento durante o modo de espera de gravação. Você não pode selecionar o modo novamente. Pressione ➡ OFF para retornar à PAGE2.



**Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX**

**Sobreposição de imagem estática no “Memory Stick” em uma imagem – MEMORY MIX**



(5) Presione –/+ en la esquina inferior izquierda de la pantalla para ajustar el efecto y después presione ➡ OK para volver a PAGE2.

(5) Pressione –/+ no canto inferior esquerdo da tela para ajustar o efeito, depois pressione ➡ OK para retornar à PAGE2.

- M. CHROM  
El grado del área azul de la imagen fija que se intercambiará por una imagen en movimiento
- M. LUMI  
El brillo del área de la imagen fija que se intercambiará por una imagen en movimiento
- C. CHROM  
El grado del área azul en la imagen en movimiento que se intercambiará por una imagen fija
- M. OVERLAP  
No es necesario realizar ningún ajuste (Sólo puede seleccionar M. OVERLAP cuando el selector POWER esté ajustado en CAMERA.)

- M. CHROM  
O grau da área azul na imagem estática que será trocada por uma imagem em movimento
- M. LUMI  
O brilho da área na imagem estática que será trocada por uma imagem em movimento
- C. CHROM  
O grau da área azul na imagem em movimento que será trocada por uma imagem estática
- M. OVERLAP  
Não é necessário nenhum ajuste (Você pode selecionar M. OVERLAP somente quando o interruptor POWER estiver na posição CAMERA.)

(6) Presione EXIT para volver a FN.  
(7) Presione START/STOP para iniciar la grabación.

(6) Pressione EXIT para retornar à FN.  
(7) Pressione START/STOP para iniciar a gravação.

**Para cambiar la imagen fija que desee superponer**  
Presione –/+ en la esquina inferior derecha antes del paso 5.

**Para alterar a imagem estática para sobreposição**  
Pressione –/+ no canto inferior direito no passo 5.

**Para cancelar MEMORY MIX**  
Presione ➡ OFF para volver a PAGE2.

**Para cancelar MEMORY MIX**  
Pressione ➡ OFF para retornar à PAGE2.

Operaciones con el “Memory Stick”      Operações com o “Memory Stick”

## Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX

### Si selecciona M. OVERLAP

No es posible cambiar la imagen fija.

### Durante la grabación

No puede volver a seleccionar el modo.

### Grabación de una imagen superpuesta en el "Memory Stick" como una imagen fija

#### Antes de su utilización

Inserte en la videocámara el "Memory Stick" que contiene las imágenes fijas.

El tamaño de las imágenes fijas se ajustará automáticamente a  $640 \times 480$ .

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

**(1)** Siga los pasos 1 a 6 de las páginas 152 y 153.

**(2)** Presione PHOTO a fondo para iniciar la grabación.

La grabación finalizará cuando desaparezca el indicador desplazable de barra. La imagen que se muestra en la pantalla al presionar PHOTO a fondo se grabará en el "Memory Stick".

### Para cancelar MEMORY MIX

Presione  OFF para volver a PAGE2.

## Sobreposição de imagem estática no "Memory Stick" em uma imagem – MEMORY MIX

### Ao selecionar M. OVERLAP (Sobreposição de memória)

Você não pode alterar a imagem estática.

### Durante a gravação

Você não pode selecionar o modo novamente.

### Gravação de imagem sobreposta no "Memory Stick" como uma imagem estática

#### Antes da operação

Insira um "Memory Stick" contendo imagens estáticas na videocâmara.

O tamanho das imagens estáticas é ajustado automaticamente para  $640 \times 480$ .

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.


Execute as operações tocando no painel.

**(1)** Siga os passos 1 a 6 na páginas 152 e 153.

**(2)** Pressione PHOTO com força para iniciar a gravação.

A gravação é concluída quando o indicador de rolagem da barra desaparecer. A imagem exibida na tela ao pressionar PHOTO com força será gravada no "Memory Stick".

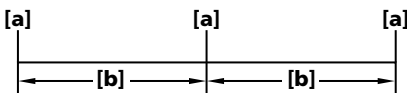
### Para cancelar MEMORY MIX

Pressione  OFF para retornar à PAGE2.

# Grabación de fotografías a intervalos

Podrá grabar a intervalos si ajusta la videocámara para que grabe automáticamente imágenes fijas.

## Ejemplo/Exemplo





[a] Grabación de fotos en la memoria /  
Gravação fotográfica na memória

[b] INTERVAL (intervalo) 10 min /  
INTERVAL (Intervalo) 10 min

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione INT. R -STL en , y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione SET y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione INTERVAL y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione el período de intervalo deseado y, a continuación, presione EXEC.
- (7) Presione  RET.
- (8) Ajuste INT. R -STL en ON y, a continuación, presione EXEC.
- (9) Presione EXEC para volver a FN.  
El indicador INTERVAL MEM STILL parpadea en la pantalla.
- (10) Presione PHOTO a fondo.  
Se inicia la grabación de fotografías a intervalos.  
Durante la grabación de fotografías a intervalos, el indicador INTERVAL MEM STILL se enciende en la pantalla.



# Gravação de fotografias com intervalo

Você pode fazer uma gravação com intervalos de tempo ajustando a videocâmara para gravar automaticamente imagens estáticas.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

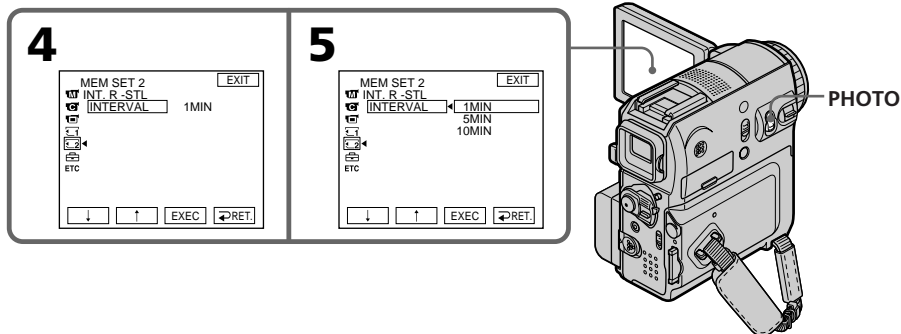
**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione INT. R -STL em , depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione SET, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione INTERVAL, depois pressione EXEC.
- (6) Seleccione o tempo de intervalo desejado e depois pressione EXEC.
- (7) Pressione  RET.
- (8) Ajuste INT. R -STL para ON, depois pressione EXEC.
- (9) Pressione EXEC para retornar à FN.  
O indicador INTERVAL MEM STILL pisca na tela.
- (10) Pressione PHOTO com força.  
A gravação de fotografias com intervalo é iniciada.  
O indicador INTERVAL MEM STILL acende na tela durante a gravação de fotografias com intervalo.

## Grabación de fotografías a intervalos

## Gravação de fotografias com intervalo



### Para cancelar la grabación de fotografías a intervalos

Ajuste INT. R -STL en la posición OFF en los ajustes de menú.

### Para cancelar a gravação de fotografias com intervalo

Ajuste INT. R -STL para OFF nos ajustes do menu.

# Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación de MPEG MOVIE (películas MPEG)

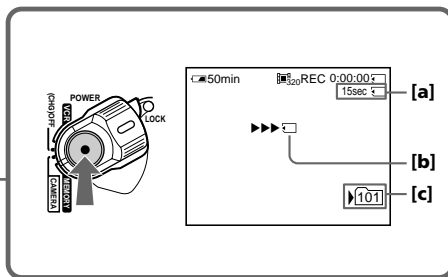
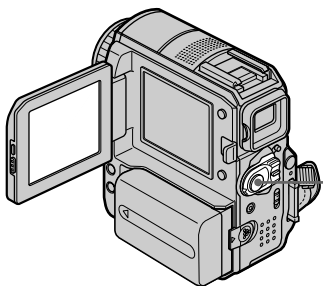
La imagen y el sonido se graban hasta alcanzar la capacidad disponible del "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)**.

## Presione START/STOP.

La videocámara inicia la grabación. El indicador de grabación de la cámara situado en la parte frontal de la videocámara se enciende. Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP.

La imagen y el sonido se graban hasta alcanzar la capacidad del "Memory Stick". Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 141.



- [a] Tiempo disponible de grabación en el "Memory Stick"
- [b] Este indicador se muestra durante aproximadamente 5 segundos después de haber presionado START/STOP y no se graba.
- [c] Carpeta de grabación actual

# Gravação de uma imagem em movimento em um "Memory Stick" – Gravação de MPEG MOVIE

A imagem e o som são gravados até a capacidade total do "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(MEMORY)**.

## Pressione START/STOP.

Sua videocâmara começa a gravar. A lâmpada de gravação localizada na parte da frente da videocâmara acende. Para interromper a gravação, pressione START/STOP novamente. A imagem e o som são gravados até a capacidade do "Memory Stick". Consulte a página 141 para mais detalhes sobre o tempo de gravação.

## Grabación de imágenes en movimiento en un "Memory Stick" – Grabación de MPEG MOVIE (películas MPEG)

---

### Nota

El sonido se graba en modo monoaural.

### Cuando el selector POWER está ajustado en MEMORY

Las siguientes funciones no funcionan:

- Zoom digital
- Super NightShot
- Color Slow Shutter
- Modo panorámico
- Aumento gradual/desvanecimiento
- Efectos de imagen
- Efectos digitales
- SPORTS de PROGRAM AE (El indicador parpadeará.)
- Títulos
- SteadyShot (estabilizador de imagen)

### Cuando utilice un flash externo (opcional)

Cuando grabe imágenes en movimiento en el "Memory Stick", desconecte la alimentación del flash externo. De lo contrario, podría grabarse el sonido de carga del flash.

### Fecha/hora de grabación

La fecha/hora no se visualizarán durante la grabación. Sin embargo, se grabarán automáticamente en el "Memory Stick". Para hacer que se visualice la fecha/hora de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción. Los diversos ajustes no se pueden grabar (pág. 54).

### Grabación con autodisparador

Es posible grabar imágenes en movimiento en el "Memory Stick" con el autodisparador. Consulte la página 159 para obtener detalles.

## Gravação de uma imagem em movimento em um "Memory Stick" – Gravação de MPEG MOVIE

---

### Nota

O som é gravado em mono.

### Quando o interruptor POWER for ajustado para MEMORY

As seguintes funções não funcionam:

- Zoom digital
- Super NightShot
- Color Slow Shutter
- Modo panorâmico
- Fader
- Efeitos de imagem
- Efeitos digitais
- SPORTS do PROGRAM AE (O indicador pisca.)
- Título
- SteadyShot

### Ao utilizar um flash externo (opcional)

Desligue o flash externo ao gravar imagens em movimento no "Memory Stick". Do contrário, o som emitido enquanto o flash é carregado poderá ser gravado.

### Gravação de data/hora

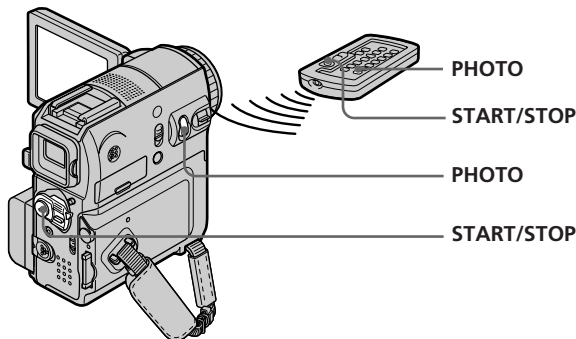
A data/hora não aparece durante a gravação. Entretanto, elas são gravadas automaticamente no "Memory Stick". Para exibir a data/hora da gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução. Outras configurações não podem ser gravadas (pág. 54).

### Gravação com temporizador automático

Você pode gravar imagens em movimento no "Memory Stick" com o temporizador automático. Consulte a página 159, para mais detalhes.

## Grabación con autodisparador

Se pueden grabar imágenes fijas e imágenes en movimiento en el "Memory Stick" con el autodisparador. También se puede utilizar el control remoto para realizar esta operación.



### Grabación de imágenes fijas

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

**(1)** Presione FN y seleccione PAGE2.

**(2)** Presione SELFTIMER.

El indicador  (autodisparador) aparece en la pantalla.

**(3)** Presione EXIT para volver a FN.

**(4)** Presione PHOTO a fondo.

El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde aproximadamente 10 segundos con un pitido. En los últimos 2 segundos, el pitido suena más rápidamente y a continuación la videocámara comienza a grabar imágenes fijas de manera automática.

## Gravação com temporizador automático

Você pode gravar imagens estáticas e em movimento no "Memory Stick" com o temporizador automático. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação.

### Gravação de imagens estáticas

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

**(1)** Pressione FN e selecione PAGE2.

**(2)** Pressione SELFTIMER.

O indicador  (temporizador automático) aparece na tela.

**(3)** Pressione EXIT para retornar à FN.

**(4)** Pressione PHOTO com força.

O temporizador automático inicia a contagem regressiva aproximadamente 10 segundos com um bipe. Nos últimos 2 segundos, o bipe fica mais rápido e depois sua videocâmara grava automaticamente imagens estáticas.

## Grabación con autodesparador

---

### Grabación de imágenes en movimiento

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

**(1)** Siga los pasos 1 a 3 de "Grabación de imágenes fijas" (pág. 159).


**(2)** Presione START/STOP.

El autodesparador iniciará la cuenta atrás desde aproximadamente 10 segundos con un pitido. En los últimos 2 segundos de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

### Para detener la cuenta atrás de la grabación de una imagen en movimiento

Presione START/STOP. Para reanudarla, vuelva a presionar START/STOP.

### Para cancelar el autodesparador

En el modo de espera, presione SELFTIMER en la pantalla de cristal líquido para hacer que el indicador  (autodesparador) desaparezca de la pantalla. No es posible cancelar el autodesparador con el control remoto.

### Cuando la grabación con autodesparador haya finalizado

El autodesparador se cancela automáticamente.

## Gravação com temporizador automático

---

### Gravação de imagens em movimento

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

**(1)** Siga os passos 1 e 3 em "Gravação de imagens estáticas" (pág. 159).


**(2)** Pressione START/STOP.

O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10 segundos com um bipe. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o bipe torna-se mais rápido e a gravação é automaticamente iniciada.

### Para interromper a contagem regressiva na gravação da imagem em movimento

Pressione START/STOP. Para reiniciar a contagem regressiva, pressione START/STOP novamente.

### Para cancelar o temporizador automático

Durante o modo de espera, pressione SELFTIMER no visor LCD para que o indicador  (temporizador automático) desapareça da tela. Não é possível cancelar o temporizador automático utilizando o controle remoto.

### Quando a gravação com o temporizador automático terminar

O temporizador automático é automaticamente cancelado.



# Grabación de imágenes de una cinta como imágenes en movimiento

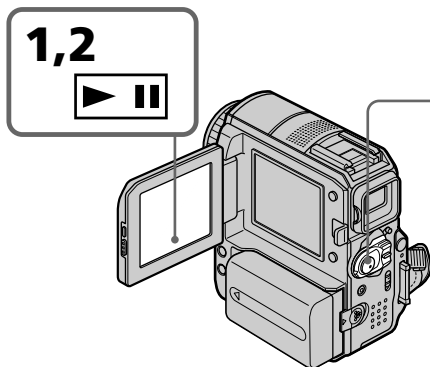
Su videocámara puede leer datos de imágenes en movimiento grabadas en una cinta y grabarlos como imágenes en movimiento en un "Memory Stick".

## Antes de su utilización

Inserte en la videocámara el videocasete grabado y un "Memory Stick".

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione **[▶||]**. Se reproducirá la imagen grabada en la cinta.
- (2) Presione nuevamente **[▶||]** para insertar una pausa en la reproducción en la escena donde desee iniciar la grabación.
- (3) Presione START/STOP. Las imágenes y sonidos se graban en el "Memory Stick". Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP. Para obtener más información sobre el tiempo de grabación, consulte la página 141.



- [a] Tiempo disponible de grabación en el "Memory Stick"
- [b] Este indicador se muestra durante aproximadamente 5 segundos después de haber presionado START/STOP y no se graba.
- [c] Carpeta de grabación actual

## Notas

- El sonido grabado en 48 kHz se convertirá a 32 kHz cuando grabe imágenes de una cinta en un "Memory Stick".
- El sonido grabado en estéreo se convertirá a sonido monoaural cuando grabe desde la cinta.

# Gravação de imagens da fita como imagens em movimento

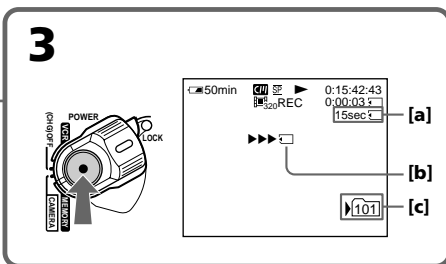
Sua videocâmara pode ler dados de imagens em movimento gravados em fitas e gravá-los como uma imagem em movimento no "Memory Stick".

## Antes da operação

Insira a fita gravada e um "Memory Stick" em sua videocâmara.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione **[▶||]**. A imagem gravada na fita é reproduzida.
- (2) Pressione **[▶||]** novamente para efetuar uma pausa na cena onde você deseja iniciar a gravação.
- (3) Pressione START/STOP. Imagem e som são gravados no "Memory Stick". Para interromper a gravação, pressione START/STOP novamente. Consulte a página 141 para mais detalhes sobre o tempo de gravação.



- [a] Tempo de gravação disponível no "Memory Stick"
- [b] Esse indicador é exibido aproximadamente 5 segundos depois que você pressiona START/STOP. Ele não é gravado.
- [c] Pasta de gravação atual

## Notas

- O som gravado em 48 kHz é convertido em som de 32 kHz ao gravar imagens da fita para o "Memory Stick".
- O som gravado em estéreo é convertido em mono ao fazer a gravação a partir da fita.

## Grabación de imágenes de una cinta como imágenes en movimiento

### Títulos

No es posible grabar títulos.

### Si se visualiza el indicador “ AUDIO ERROR”


Se grabó sonido que la videocámara no puede grabar. Enchufe el cable conector de audio/video para ingresar imágenes reproducidas en un dispositivo externo (pág. 114).

### Código de datos grabado en la cinta

En lugar de la fecha y hora en que se grabó la imagen, se graba en el “Memory Stick” la fecha y hora en que la imagen se grabó en éste (cuando se transfirió de la cinta). Los diversos ajustes que se hayan podido guardar en la cinta no se grabarán.

## Grabación de imágenes en movimiento desde otro equipo

Es posible utilizar un cable conector de audio/video o un cable i.LINK. Consulte la página 114 para obtener detalles sobre la conexión.

Cuando enchufe un cable conector de audio/video, ajuste DISPLAY de  en LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

No olvide seleccionar la toma de video que utilizará para la conexión (pág. 115).

El selector POWER debe ajustarse a .

**(1)** Ponga en reproducción la cinta grabada en la videograbadora o encienda el televisor para ver el programa deseado.

La imagen del otro equipo se visualiza en la pantalla de cristal líquido o en el visor.

**(2)** En el punto de inicio de la imagen que desea grabar, presione START/STOP.

### Nota

Es posible que su videocámara deje de grabar la imagen o que ésta tenga un aspecto irregular:

- Si la cinta contiene una parte en blanco.
- Si la cinta está en malas condiciones por haberse usado repetidamente para edición.
- Si la señal de entrada se corta durante la grabación.

## Gravação de imagens da fita como imagens em movimento

### Títulos

É impossível gravar os títulos.

### Se o indicador “ AUDIO ERROR” aparecer


O som que não pode ser gravado pela videocâmara foi gravado. Conecte o cabo de conexão de AV para inserir as imagens reproduzidas em um aparelho externo (pág. 114).

### Codificação de dados gravados na fita

Em vez de gravar a data/hora na imagem que foi gravada na fita, a data/hora é gravada na imagem gravada no “Memory Stick” (transferida da fita). As outras configurações que podem ser salvas na fita não são gravadas.

## Gravação de uma imagem em movimento de outro equipamento

Você pode utilizar o cabo de conexão de AV ou o cabo i.LINK. Consulte a página 114 para efetuar a conexão.

Ao efetuar a conexão com o cabo de conexão de AV, ajuste DISPLAY em  para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)

Além disso, selecione o tomada de vídeo para conexão (pág. 115).

O interruptor POWER deve ser ajustado para

.

**(1)** Reproduza a fita gravada no videocassete ou ligue a TV para assistir o programa desejado.

A imagem do outro equipamento é exibida no visor LCD ou no visor eletrônico.

**(2)** No ponto de início da imagem que você deseja gravar, pressione START/STOP.

### Nota

Sua videocâmara pode interromper a gravação da imagem ou a imagem gravada pode aparecer irregular:

- Se a fita tiver uma parte em branco.
- Se a fita estiver em péssimas condições porque foi usada várias vezes para duplicação.
- Se o sinal de entrada for cortado durante a gravação.

# Grabación de imágenes editadas de un videocasete como imágenes en movimiento

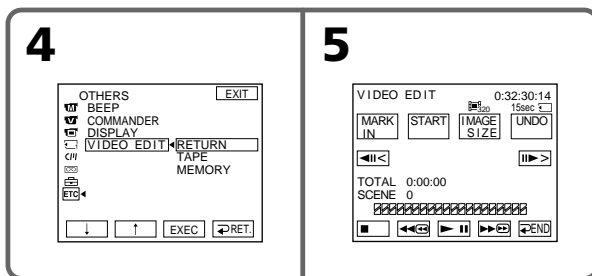
## - Edición digital de programas (en un "Memory Stick")

Puede duplicar las escenas seleccionadas (programas) para editarlas en el "Memory Stick".

### Confección del programa

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte en la videocámara la cinta para reproducción y el "Memory Stick" para grabación.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione MENU.
- (4) Seleccione VIDEO EDIT en **[ETC]** y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Seleccione MEMORY y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Vuelva a presionar IMAGESIZE para seleccionar el tamaño deseado. El tamaño de la imagen cambia cuando presiona IMAGESIZE.
- (7) Siga los pasos 6 a 10 de las páginas 109 y 110.



### Para borrar el programa que ha ajustado

- (1) Lleve a cabo los pasos 2 a 5 que aparecen arriba.
- (2) Siga los pasos 1 a 3 de la página 111.

### Para borrar todos los programas

- (1) Lleve a cabo los pasos 2 a 5 que aparecen arriba.
- (2) Siga los pasos 2 a 4 de la página 111.

# Gravação de imagens editadas de uma fita como uma imagem em movimento

## - Edição de programa digital (em um "Memory Stick")

Você pode duplicar cenas selecionadas (programas) para edição no "Memory Stick".

### Criação de programa

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira a fita para reprodução e o "Memory Stick" para gravação na sua videocâmera.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione MENU.
- (4) Seleccione VIDEO EDIT em **[ETC]**, depois pressione EXEC.
- (5) Seleccione MEMORY, depois pressione EXEC.
- (6) Continue pressionando IMAGESIZE para seleccionar o tamanho desejado. O tamanho da imagem muda ao pressionar IMAGESIZE.
- (7) Siga os passos 6 a 10 nas páginas 109 e 110.

### Para apagar o programa que você ajustou

- (1) Execute os passos 2 a 5 acima.
- (2) Siga os passos 1 a 3 na página 111.

### Para apagar todos os programas

- (1) Execute os passos 2 a 5 acima.
- (2) Siga os passos 2 a 4 na página 111.

## Grabación de imágenes editadas de un videocasete como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

### Notas

- No es posible doblar los títulos ni mostrar los indicadores o el contenido de la memoria del videocasete.
- No es posible utilizar la grabación durante la edición digital de programas en el “Memory Stick”.

### En una parte vacía de la cinta

No se pueden definir los valores IN o OUT en una parte vacía de la cinta.

### Si hay una parte sin grabar entre los valores IN y OUT de la cinta

Es posible que el tiempo total no se muestre correctamente.

### Durante la confección de un programa

Si extrae el videocasete, el indicador NOT READY se mostrará en la pantalla. El programa se borrará.

### Ejecución del programa (Doblaje en un “Memory Stick”)

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione VIDEO EDIT en **[ETC]** y, a continuación, presione EXEC.
- (4) Seleccione MEMORY y, a continuación, presione EXEC.
- (5) Presione START.
- (6) Presione EXEC.

La videocámara busca el comienzo del primer programa y, a continuación, comienza a doblar.

La marca de programa parpadea.

El indicador SEARCH aparece durante la búsqueda, el indicador EDITING aparece durante la escritura de datos en la videocámara y el indicador REC aparece durante el doblaje en la pantalla.

Cuando termina el doblaje, la videocámara se detiene automáticamente.

## Gravação de imagens editadas de uma fita como uma imagem em movimento – Edição de programa digital (em um “Memory Stick”)

### Notas

- Você não pode duplicar os títulos, os indicadores do display nem o conteúdo da fita com memória.
- Você não pode fazer gravação durante a edição de programa digital no “Memory Stick”.

### Em uma parte em branco da fita

Você não pode ajustar IN ou OUT em uma parte em branco da fita.

### Quando há uma parte em branco entre IN e OUT na fita

O tempo total pode não ser exibido corretamente.

### Durante a criação de um programa

Se você ejetar a fita, o indicador NOT READY aparece na tela. O programa será apagado.

### Execução do programa (Duplicação em um “Memory Stick”)

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione VIDEO EDIT em **[ETC]**, depois pressione EXEC.
- (4) Seleccione MEMORY, depois pressione EXEC.
- (5) Pressione START.
- (6) Pressione EXEC.

Sua videocámara busca automaticamente o início do primeiro programa e então começa a duplicação.

A marca do programa pisca.

O indicador SEARCH é exibido durante a busca, o indicador EDITING aparece durante a gravação de dados na videocámara e REC é exibido durante a duplicação na tela.

Quando a duplicação termina, sua videocámara pára automaticamente.

## Grabación de imágenes editadas de un videocasete como imágenes en movimiento – Edición digital de programas (en un “Memory Stick”)

### Para detener el doblaje

Presione CANCEL.

El programa confeccionado se grabará en el “Memory Stick” hasta el punto en el que presionó CANCEL.

### Para finalizar la función de edición digital de programas

La videocámara se detiene cuando finaliza el proceso de doblaje. A continuación, la pantalla regresa a VIDEO EDIT en los ajustes de menú. Presione ➡ END para finalizar la edición digital de programas.

### Nota

Es posible que su videocámara deje de grabar la imagen o que ésta tenga un aspecto irregular:

- Si la cinta contiene una parte en blanco.
- Si la cinta está en malas condiciones por haberse usado repetidamente para doblaje.

### No es posible doblar en los casos siguientes:

- No se creó el programa para utilizar con la edición digital de programas.
- No hay ningún “Memory Stick” insertado.
- La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK.

### Cuando el tiempo disponible de grabación del “Memory Stick” es insuficiente

En la pantalla aparece el indicador LOW MEMORY. Sin embargo, puede grabar imágenes durante el tiempo indicado.

### Si no se ha ajustado el programa

No se puede presionar START.

## Gravação de imagens editadas de uma fita como uma imagem em movimento – Edição de programa digital (em um “Memory Stick”)

### Para interromper a duplicação

Pressione CANCEL.

O programa que você criou é gravado no “Memory Stick” até o ponto em que você pressiona CANCEL.

### Para terminar a edição de programa digital

Quando a duplicação termina, sua videocâmara pára. A seguir, o display retorna à função VIDEO EDIT nos ajustes do menu.

Pressione ➡ END para terminar a edição de programa digital.

### Nota

Sua videocâmara pode interromper a gravação da imagem ou a imagem gravada pode aparecer irregular:

- Se a fita tiver uma parte em branco.
- Se a fita estiver em péssimas condições porque foi usada várias vezes para duplicação.

### A duplicação não pode ser realizada nos seguintes casos:

- O programa para operar a edição de programa digital não foi criado.
- O “Memory Stick” não está inserido.
- A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK.

### Quando o tempo de gravação disponível no “Memory Stick” não é suficiente

O indicador LOW MEMORY é exibido na tela. Entretanto, você pode gravar imagens até o tempo indicado.

### Quando o programa não estiver ajustado

Você não pode pressionar START.

# Cambio de la carpeta de grabación

Puede crear carpetas en un "Memory Stick".  
Puede agrupar imágenes seleccionando una carpeta para cada grabación y así poder acceder a ellas más tarde cómodamente.

El ajuste predeterminado es la carpeta "101MSDCF" en la que se graban las imágenes.


Puede crear carpetas hasta la "999MSDCF".

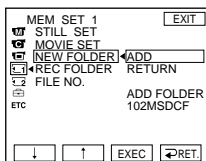
## Creación de una nueva carpeta

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione NEW FOLDER en , y, a continuación, presione EXEC. Aparecerá el número de la nueva carpeta.



- (4) Seleccione ADD y presione EXEC. Se creará una carpeta nueva. La parte numérica del nombre de la carpeta aumentará en uno respecto a la carpeta creada más recientemente. La carpeta creada queda ajustada automáticamente como carpeta de grabación.

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para cancelar la creación de una nueva carpeta

Seleccione RETURN en el paso 4 y, a continuación, presione EXEC.

# Alteração da pasta de gravação

Você pode criar pastas em um "Memory Stick".  
Você pode agrupar imagens selecionando uma pasta para cada gravação, utilizando-a para futuras consultas.

O ajuste padrão é a pasta "101MSDCF" onde as imagens são gravadas.


Você pode criar pastas até "999MSDCF".

## Criação de uma nova pasta

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione NEW FOLDER em , depois pressione EXEC. O número da nova pasta é exibido.

- (4) Seleccione ADD, depois pressione EXEC. Uma nova pasta é criada. A parte numérica do nome da pasta é maior do que a última pasta criada. A pasta criada é automaticamente ajustada para a pasta de gravação.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.


### Para cancelar a criação de uma nova pasta

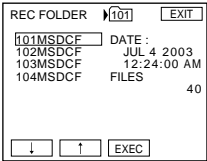
Selecione RETURN no passo 4, depois pressione EXEC.

# Cambio de la carpeta de grabación

## Selección de la carpeta de grabación

El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)**.  
Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione REC FOLDER en  y, a continuación, presione EXEC.



- (4) Para seleccionar la carpeta en la que desea grabar imágenes, presione ↓/↑ y, a continuación, EXEC.

### Para volver a FN

Presione EXIT.


#### Notas

- Es posible grabar hasta 9 999 archivos de imagen en cada carpeta. Cuando una carpeta está completa, se crea automáticamente una nueva.
- Una vez que se crea una carpeta, no es posible eliminarla con la videocámara.
- A medida que la cantidad de carpetas aumenta, la cantidad de imágenes que se pueden grabar en el “Memory Stick” disminuye.

# Alteração da pasta de gravação

## Seleção da pasta de gravação

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(MEMORY)**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione REC FOLDER em , depois pressione EXEC.

- (4) Pressione ↓/↑ para seleccionar a pasta que deseja gravar as imagens, depois pressione EXEC.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

#### Notas

- Podem ser gravados até 9.999 arquivos de imagens em cada pasta. Quando a pasta está cheia, uma nova pasta é criada automaticamente.
- Uma vez criada a pasta, ela não pode ser excluída de sua videocâmara.
- Quanto maior o número de pastas criadas, menor o número de imagens que podem ser gravadas no “Memory Stick”.

## Visualización de una imagen fija – Reproducción de fotos de la memoria

---

Es posible ver las imágenes fijas grabadas en el "Memory Stick". Si selecciona la pantalla de índice, también podrá ver 6 imágenes a la vez, incluidas las imágenes en movimiento, organizadas en el mismo orden de grabación en el que se encuentran en el "Memory Stick". También podrá realizar esta operación con el control remoto.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1)** Presione PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
- (2)** Para seleccionar la imagen fija deseada, presione – (para ver la imagen anterior)/ + (para ver la imagen siguiente) en la videocámara.

### **Para detener la reproducción de fotos en memoria**

Presione CAM.

---

### **Si la carpeta no contiene ningún archivo**

Aparece el indicador "NO FILE AVAILABLE".

## Visualização de uma imagem estática – Reprodução de fotografias na memória

---

Você pode visualizar as imagens estáticas gravadas no "Memory Stick". Além disso, você pode visualizar 6 imagens, incluindo, imagens em movimento em ordem, de uma vez, no "Memory Stick" selecionando a tela de índice. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1)** Pressione PLAY. A última imagem gravada é exibida.
- (2)** Pressione – (para ver a imagem anterior)/ + (para ver a próxima imagem) na videocâmara para selecionar a imagem estática desejada.

### **Para interromper a reprodução de fotografias na memória**

Pressione CAM.

---

### **Quando não houver arquivo disponível na pasta**

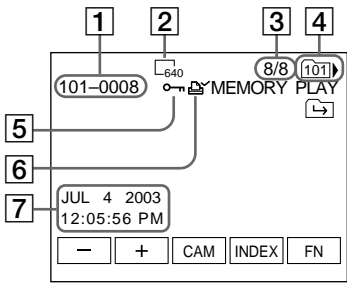
O indicador "NO FILE AVAILABLE" é exibido.



# Visualización de una imagen fija – Reproducción de fotos de la memoria

## Indicadores de pantalla durante la reproducción de imágenes fijas

Para que los indicadores de pantalla desaparezcan, presione DISPLAY/BATT INFO.



- 1 Nombre del archivo de datos
- 2 Tamaño de imagen
- 3 Número de imagen/Total de imágenes grabadas en la carpeta de reproducción actual
- 4 Carpeta de reproducción
- 5 Marca de protección
- 6 Marca de impresión
- 7 Fecha/hora de grabación/Diversos ajustes

### Datos de grabación

Para mostrar los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes realizados al grabar) presione el botón DATA CODE durante la reproducción (pág. 54).

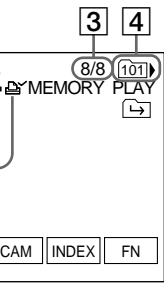
### Notas sobre el nombre del archivo

- Si la estructura de la carpeta no es compatible con el estándar DCF, es posible que no se muestre el número de la carpeta y que solamente aparezca el número de archivo.
- El nombre del archivo parpadea en la pantalla si el archivo está dañado o no se puede leer.

# Visualização de uma imagem estática – Reprodução de fotografias na memória

## Indicadores na tela durante a reprodução de imagem estática

Para que os indicadores na tela desapareçam, pressione DISPLAY/BATT INFO.



- 1 Nome do arquivo de dados
- 2 Tamanho da imagem
- 3 Número de imagem/Número total de imagens gravadas na pasta de reprodução atual
- 4 Pasta de reprodução
- 5 Sinal de proteção
- 6 Marca de impressão
- 7 Gravação de data/hora/Outras configurações

### Gravação de data

Para exibir os dados de gravação (data/hora ou outras configurações gravadas), pressione DATA CODE durante a gravação (pág. 54).


### Notas sobre o nome do arquivo

- Se a estrutura da pasta não estiver de acordo com o padrão DCF, pode ser que o número da pasta não seja exibido e somente o nome do arquivo apareça.
- O nome do arquivo piscará na tela se o arquivo estiver corrompido ou não puder ser lido.

## Visualización de una imagen fija – Reproducción de fotos de la memoria

### Cuando el "Memory Stick" contiene varias carpetas

Los siguientes iconos aparecen en la pantalla en la primera o última imagen de una carpeta.

: Puede pasar a la carpeta anterior.

: Puede pasar a la carpeta siguiente.

: Puede pasar a la carpeta anterior o a la siguiente.

## Reproducción de 6 imágenes grabadas al mismo tiempo (pantalla de índice)

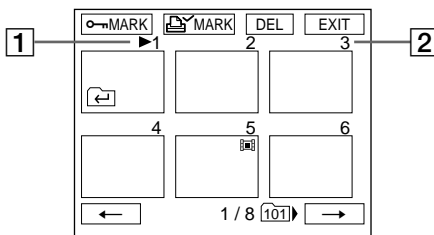
Esta función será especialmente útil para buscar una imagen particular.

**Presione INDEX para ver la pantalla de índice.**

Aparece una marca ► roja encima de la imagen que se mostraba antes de cambiar al modo de pantalla de índice.

← : Para ver las 6 imágenes anteriores

→ : Para ver las 6 imágenes siguientes



**1** Marca ►

**2** Número de serie de la imagen en la carpeta de reproducción actual del "Memory Stick"

## Para volver a FN

Presione EXIT.

**Para regresar a la pantalla de reproducción normal (pantalla única)**

Presione la imagen que desee ver.

## Visualização de uma imagem estática – Reprodução de fotografias na memória

## Se o "Memory Stick" tiver múltiplas pastas

Os seguintes ícones são exibidos na tela na primeira ou na última imagem em uma pasta.

: Você pode mover para a pasta anterior.

: Você pode mover para a próxima pasta.

: Você pode mover tanto para a pasta

anterior quanto para a próxima pasta.

**Reprodução de 6 imagens gravadas de uma vez (tela de índice)**

Essa função é útil principalmente quando você estiver procurando uma determinada imagem.

**Pressione INDEX para visualizar a tela de índice.**

Antes de mudar para o modo de tela de índice, aparece uma marca ► vermelha em cima da imagem visualizada.

← : Para exibir as 6 imagens anteriores

→ : Para exibir as 6 imagens posteriores

**1** Marca ►

**2** Número serial da imagem na pasta de reprodução atual no “Memory Stick”

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para retornar à tela de reprodução normal (tela única)

Pressione a imagem que deseja exibir.

# Visualización de imágenes en movimiento

## – Reproducción de MPEG MOVIE

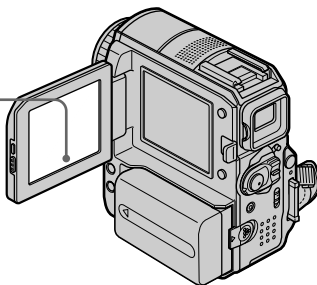
Puede ver las imágenes en movimiento grabadas en el “Memory Stick”.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione PLAY. Se muestra la última imagen grabada.
- (2) Para seleccionar la imagen en movimiento deseada, presione – (para ver la imagen anterior)/+ (para ver la imagen siguiente).
- (3) Presione MPEG ► || para iniciar la reproducción.
- (4) Ajuste el volumen realizando los pasos siguientes.
  - ① Presione FN y seleccione PAGE3.
  - ② Presione VOL. Aparecerá la pantalla de ajuste del volumen.
  - ③ Para ajustar el volumen, presione – (para bajarlo)/+ (para subirlo).
  - ④ Presione ↻ OK para volver a PAGE3.



### Para detener la reproducción de MPEG MOVIE

Presione MPEG ► ||.

**Si la carpeta no contiene ningún archivo**  
Aparece el indicador “NO FILE AVAILABLE”.

# Visualização de uma imagem em movimento

## – Reprodução MPEG MOVIE

Você pode visualizar as imagens em movimento gravadas no “Memory Stick”.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione PLAY. A última imagem gravada é exibida.
- (2) Pressione – (para ver a imagem anterior)/+ (para ver a próxima imagem) para selecionar a imagem em movimento desejada.
- (3) Pressione MPEG ► || para iniciar a reprodução.
- (4) Ajuste o volume seguindo os passos abaixo.
  - ① Pressione FN e seleccione PAGE3.
  - ② Pressione VOL. A tela para ajustar o volume é exibida.
  - ③ Pressione – (para abaixar o volume)/+ (para aumentar o volume) para ajustar o volume.
  - ④ Pressione ↻ OK para retornar à PAGE3.

### Para interromper a reprodução MPEG MOVIE

Pressione MPEG ► ||.

**Quando não houver arquivo disponível na pasta**  
O indicador “NO FILE AVAILABLE” é exibido.

## Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de MPEG MOVIE

### Reproducción de una imagen en movimiento a partir de un segmento específico

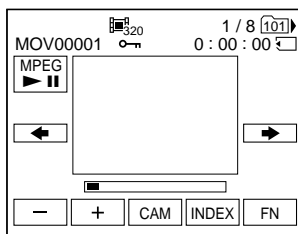
La imagen en movimiento grabada en un “Memory Stick” se puede dividir hasta en 60 partes. Puede seleccionar una parte y empezar la reproducción desde ese punto. El número de partes variará en función del tiempo de grabación. Si una grabación es demasiado corta, no podrá dividirse.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Siga los pasos 1 y 2 de la página anterior.
- (2) Presione ◀ (para ver el fragmento anterior)/ ▶ (para ver el fragmento siguiente) para seleccionar el punto en el que desea reproducir.



- (3) Siga los pasos 3 y 4 de la página anterior.

### Para detener la reproducción de MPEG MOVIE

Presione MPEG ► ||.

## Visualização de uma imagem em movimento – Reprodução MPEG MOVIE

### Reprodução de uma imagem de um determinado segmento

As imagens em movimento gravadas em um “Memory Stick” podem ser divididas em até 60 partes.

Você pode selecionar uma parte e iniciar a reprodução a partir desse ponto. O número de partes varia de acordo com o tempo de gravação. Se uma gravação é muito curta, ela não pode ser dividida.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Siga os passos 1 e 2 na página anterior.
- (2) Pressione ◀ (para ver a parte anterior)/ ▶ (para ver a próxima parte) para selecionar o ponto onde deseja reproduzir.

- (3) Siga os passos 3 e 4 na página anterior.

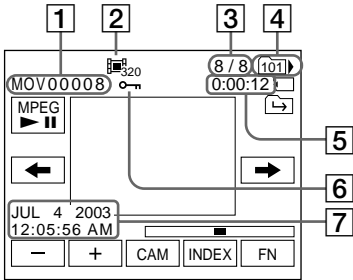
### Para interromper a reprodução MPEG MOVIE

Pressione MPEG ► ||.

# Visualización de imágenes en movimiento – Reproducción de MPEG MOVIE

## Indicadores de pantalla durante la reproducción de imágenes en movimiento

Para que los indicadores de pantalla aparezcan o desaparezcan, presione DISPLAY/BATT INFO.



- 1 Nombre del archivo de datos
- 2 Tamaño de imagen
- 3 Número de imagen/Total de imágenes grabadas en la carpeta de reproducción actual
- 4 Carpeta de reproducción
- 5 Tiempo de reproducción de memoria
- 6 Marca de protección
- 7 Fecha/hora de grabación (Los diversos ajustes se visualizan como “-- --”.)

### Fecha/hora de grabación

Para visualizar la fecha/hora de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción (pág. 54).

# Visualização de uma imagem em movimento – Reprodução MPEG MOVIE

## Indicadores na tela durante a reprodução de imagem em movimento

Para que os indicadores na tela sejam exibidos ou não, pressione DISPLAY/BATT INFO.

- 1 Nome do arquivo de dados
- 2 Tamanho da imagem
- 3 Número da imagem/Número total de imagens gravadas na pasta de reprodução atual
- 4 Pasta de reprodução
- 5 Tempo de reprodução da memória
- 6 Sinal de proteção
- 7 Gravação de data/hora (Outras configurações são exibidas como “-- --”.)

### Gravação de data/hora

Para exibir a data/hora da gravação, pressione DATA CODE durante a reprodução (pág. 54).

# Selección de una carpeta de reproducción

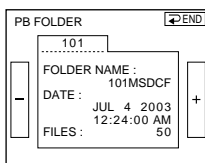
Seleccione la carpeta que se va a reproducir. El nombre de la carpeta seleccionada actualmente aparece en la esquina superior derecha de la pantalla.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione PB FOLDR.
- (3) Presione -/+ para seleccionar el número de carpeta que desea reproducir y después presione ➡ END para volver a PAGE1.



- : Para seleccionar la carpeta anterior
- + : Para seleccionar la carpeta siguiente

- (4) Presione EXIT para reproducir la imagen.

## Nota

La videocámara no reconoce las carpetas creadas o renombradas con una computadora.

## Carpeta de reproducción actual

La carpeta de reproducción actual será válida hasta que se realice la próxima grabación. Una vez grabada una imagen, la carpeta de grabación actual pasará a ser la carpeta de reproducción actual.

# Escolha da pasta de reprodução

Selecione a pasta a ser reproduzida. O atual nome da pasta selecionada é exibido no canto superior direito da tela.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione PB FOLDR.
- (3) Pressione -/+ para selecionar o número da pasta que deseja reproduzir, depois pressione ➡ END para retornar à PAGE1.

- : Para selecionar a pasta anterior
- + : Para selecionar a próxima pasta

- (4) Pressione EXIT para reproduzir a imagem.

## Nota

Sua videocâmara não identifica os nomes das pastas criadas ou renomeadas utilizando o computador.

## Pasta de reprodução atual

A pasta de reprodução atual é válida até que seja efetuada a próxima gravação. Quando você gravar uma imagem, ela se tornará a pasta de gravação atual.

# Aumento de una imagen fija grabada en un "Memory Stick" – PB ZOOM de memoria

Puede aumentar el tamaño de las imágenes fijas.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Reproduzca la imagen que desea ampliar.
- (2) Presione FN y seleccione PAGE2.
- (3) Presione PB ZOOM. Aparecerá la pantalla de PB ZOOM.
- (4) Presione el área que desea ampliar en el cuadro.

El área presionada se moverá al centro de la pantalla y la imagen de reproducción se amplía hasta alcanzar aproximadamente el doble de su tamaño. Si vuelve a presionar otra área, ésta se moverá al centro de la pantalla.

- (5) Ajuste la proporción del zoom con la palanca del zoom motorizado.

Puede seleccionar la imagen de aproximadamente 1,1 a 5 veces su tamaño.

W: Para disminuir la proporción del zoom

T: Para aumentar la proporción del zoom

# Ampliação de uma imagem estática gravada em um "Memory Stick" – PB ZOOM na memória

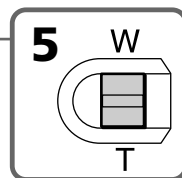
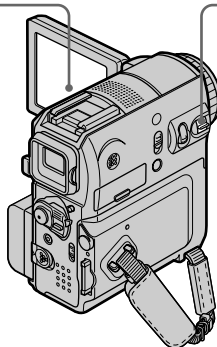
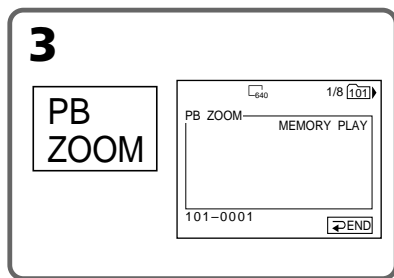
Você pode ampliar as imagens estáticas.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Reproduza a imagem para ampliação.
- (2) Pressione FN e selecione PAGE2.
- (3) Pressione PB ZOOM. A tela PB ZOOM aparece.
- (4) Pressione a área que deseja ampliar no quadro.  
A área que você pressionou move-se para o centro da tela e a imagem reproduzida fica aproximadamente com o dobro do tamanho. Se você pressionar outra área, a área move-se para o centro da tela.
- (5) Ajuste a proporção de zoom com o seletor de zoom motorizado.  
Você pode selecionar a imagem de 1,1 a 5 vezes o seu tamanho.  
W: Para diminuir a proporção de zoom  
T: Para aumentar a proporção de zoom



## Para cancelar la función PB ZOOM de memoria

Presione ↶ END.

## Para cancelar PB ZOOM na memória

Pressione ↶ END.

## **Aumento de una imagen fija grabada en un "Memory Stick"**

### **– PB ZOOM de memoria**

---

La función PB ZOOM de memoria se cancela cuando presiona alguno de los siguientes botones en el control remoto:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

#### **Durante la función PB ZOOM de memoria**

Si presiona DISPLAY/BATT INFO, desaparece el cuadro de la pantalla PB ZOOM de memoria. No podrá mover la parte que haya presionado hasta el centro de la pantalla.

#### **Bordes de la imagen**

Los bordes de la imagen se pueden ampliar, pero no se pueden mostrar en el centro de la pantalla.

#### **Imágenes en movimiento grabadas en un "Memory Stick"**

PB ZOOM de memoria no funcionará.

#### **Para grabar las imágenes procesadas con la función PB ZOOM de memoria en un "Memory Stick"**

Presione PHOTO cuando se esté mostrando la imagen. El tamaño de la imagen pasa automáticamente a 640 × 480.

## **Ampliação de uma imagem estática gravada em um "Memory Stick"**

### **– PB ZOOM na memória**

---

A função PB ZOOM na memória é cancelada quando você pressiona os seguintes botões no controle remoto:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

#### **Durante PB ZOOM na memória**

Se você pressionar DISPLAY/BATT INFO, o quadro desaparece na tela PB ZOOM na memória. Você não pode mover a parte pressionada para o centro da tela.

#### **Borda da imagem**

A borda da imagem pode ser ampliada mas não pode ser exibida no centro da tela.

#### **Imagens em movimento gravadas no "Memory Stick"**

A função PB ZOOM na memória não funciona.

#### **Para gravar as imagens processadas pela função PB ZOOM na memória no "Memory Stick"**


Pressione PHOTO quando a imagem for exibida. O tamanho da imagem passa automaticamente para 640 × 480.

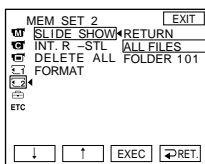




# Reproducción continua de imágenes – Presentación de diapositivas

Puede mostrar todas las imágenes del “Memory Stick” o de la carpeta seleccionada con la presentación de diapositivas.

El selector POWER debe ajustarse a **(MEMORY)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione SLIDE SHOW en  y, a continuación, presione EXEC.




- (4) Seleccione ALL FILES o FOLDER \* y, a continuación, presione EXEC.  
ALL FILES : Para reproducir todas las imágenes del “Memory Stick”  
FOLDER \* : Para reproducir las imágenes de la carpeta seleccionada en el ajuste PB FOLDR

\* El nombre de la carpeta aparece en .

- (5) Presione START. La videocámara reproducirá las imágenes grabadas en el “Memory Stick” en secuencia. Una vez reproducidas todas las imágenes, la presentación de diapositivas se detiene automáticamente y vuelve a la primera imagen.

## Para cancelar la presentación de diapositivas

Presione  END.

## Para insertar una pausa en la presentación de diapositivas

Presione PAUSE.

## Para volver a FN

Presione  END para volver a PAGE1 y después presione EXIT.


## Para iniciar la presentación de diapositivas a partir de una imagen concreta




Seleccione la imagen deseada con los botones -/+ antes del paso 5.

# Reprodução contínua de imagens – Apresentação de slides

Você pode exibir todas as imagens no “Memory Stick” ou na pasta selecionada utilizando a apresentação de slides.


O interruptor POWER deve ser ajustado para **(MEMORY)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione SLIDE SHOW em , depois pressione EXEC.

- (4) Seleccione ALL FILES ou FOLDER , depois pressione EXEC.  
ALL FILES : Para reproduzir todas as imagens no “Memory Stick”  
FOLDER \* : Para reproduzir as imagens na pasta selecionada no ajuste PB FOLDR  
\* O nome da pasta é exibido em .

- (5) Pressione START. Sua videocâmara reproduz sequencialmente as imagens gravadas em um “Memory Stick”. Quando todas as imagens forem reproduzidas, a apresentação de slides pára automaticamente e volta para a primeira imagem.


## Para cancelar a apresentação de slides

Pressione  END.

## Para efetuar pausa na apresentação de slides

Pressione PAUSE.

## Para retornar à FN

Pressione  END para retornar à PAGE1, depois pressione EXIT.

## Para iniciar a apresentação de slides a partir de uma determinada imagem

Selecione a imagem desejada utilizando os botões -/+ antes do passo 5.



# Cómo evitar el borrado accidental – Protección de imágenes

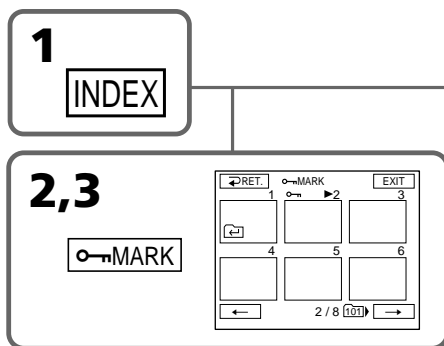
Para evitar el borrado accidental de imágenes importantes, puede proteger las imágenes seleccionadas.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione INDEX.
- (2) Presione  MARK. Aparece la pantalla de protección de imágenes.
- (3) Presione la imagen que desee proteger. Sobre la imagen protegida aparecerá el indicador .





# Prevenção contra apagamento accidental – Proteção de imagem

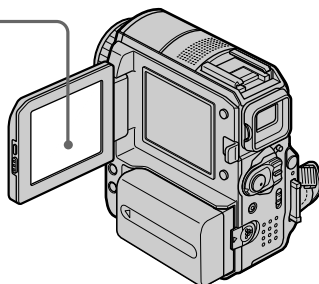
Para evitar o apagamento accidental de imagens importantes, você pode proteger as imagens selecionadas.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione INDEX.
- (2) Pressione  MARK. A tela para proteger a imagem é exibida.
- (3) Pressione a imagem que deseja proteger. O indicador  é exibido na imagem protegida.




## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para cancelar la protección de imágenes

Vuelva a presionar la imagen cuya protección desea cancelar en el paso 3.

El indicador  desaparece de la imagen.

### Nota

El formateo borra toda la información del "Memory Stick", incluyendo los datos de imágenes protegidas. Compruebe el contenido del "Memory Stick" antes de formatear.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK

No es posible proteger una imagen o viceversa.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

## Para cancelar a proteção da imagem

Pressione a imagem que deseja cancelar a proteção no passo 3 novamente.

O indicador  desaparece da imagem.

### Nota

A formatação apaga todas as informações no "Memory Stick", inclusive os dados de imagem protegidos. Antes da formatação verifique o conteúdo do "Memory Stick".

Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK

Você não pode proteger uma imagem ou vice-versa.

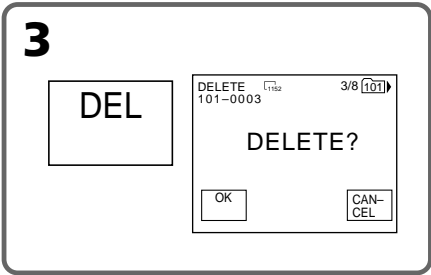
# Borrado de imágenes – DELETE (Suprimir)

Puede borrar todas las imágenes o bien las seleccionadas.

## Borrado de imágenes seleccionadas

El selector POWER debe ajustarse a **MEMORY**.  
Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Reproduzca la imagen que desea borrar.
- (2) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (3) Presione DEL. Aparece en pantalla el indicador DELETE?.
- (4) Presione OK. La imagen seleccionada se borrará.



**Para volver a FN**  
Presione EXIT.

**Para cancelar el borrado de una imagen**  
Presione CANCEL en el paso 4.

**Notas**

- Para borrar una imagen protegida, cancele primero la protección de imágenes.
- Una vez que haya borrado una imagen, no podrá restaurarla. Compruebe cuidadosamente las imágenes que desea eliminar antes de borrarlas.

**Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK**  
No es posible borrar imágenes.

# Apagamento de imagens – DELETE

É possível apagar todas as imagens ou as imagens selecionadas.

## Apagamento das imagens selecionadas

O interruptor POWER deve ser ajustado para **MEMORY**.  
Execute as operações tocando no painel.

- (1) Reproduza a imagem que você deseja apagar.
- (2) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (3) Pressione DEL. O indicador DELETE? é exibido na tela.
- (4) Pressione OK. A imagem selecionada é apagada.

**Para retornar à FN**  
Pressione EXIT.

**Para cancelar o apagamento de uma imagem**  
Pressione CANCEL no passo 4.

**Notas**

- Para apagar uma imagem protegida, cancele primeiro a proteção da imagem.
- Depois de apagar uma imagem, você não poderá recuperá-la. Antes de apagar as imagens, verifique cuidadosamente se você deseja mesmo apagá-las.

**Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK**  
Não será possível apagar as imagens.

## Borrado de imágenes – DELETE (Suprimir)

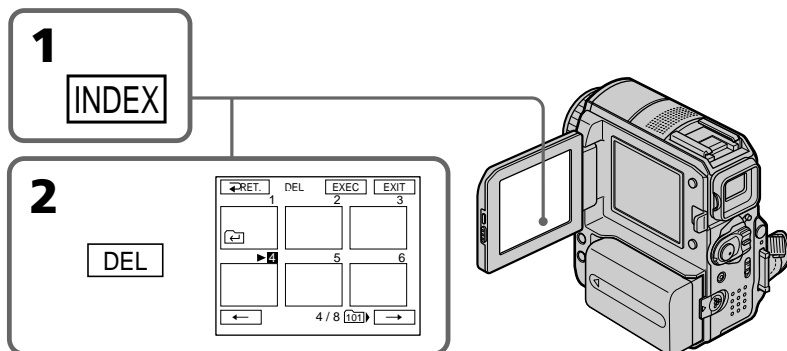
### Borrado de imágenes seleccionadas en la pantalla de índice

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione INDEX.
- (2) Presione DEL. A continuación, presione la imagen que desee borrar. El número de la imagen seleccionada se resaltará.
- (3) Presione EXEC. Aparece en pantalla el indicador DELETE?.
- (4) Presione OK. Las imágenes seleccionadas se borrarán.



### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para cancelar el borrado de una imagen

Presione CANCEL en el paso 4.

### Número máximo de imágenes que puede seleccionar en una sesión

Puede seleccionar hasta 100 imágenes para borrarlas.

## Apagamento de imagens – DELETE

### Apagamento de imagens selecionadas na tela de índice

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione INDEX.
- (2) Pressione DEL. A seguir, pressione a imagem que deseja apagar. O número da imagem selecionada é destacado.
- (3) Pressione EXEC. O indicador DELETE? é exibido na tela.
- (4) Pressione OK. As imagens selecionadas são apagadas.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para cancelar o apagamento de uma imagem

Pressione CANCEL no passo 4.

### O número máximo de imagens que você pode selecionar em uma sessão

Você pode apagar até 100 imagens.

## Borrado de imágenes – DELETE (Suprimir)


### Borrado de todas las imágenes

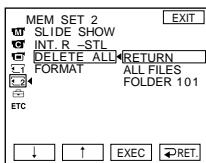
Puede borrar todas las imágenes no protegidas en el “Memory Stick”.



El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione DELETE ALL en , y, a continuación, presione EXEC.



- (4) Seleccione ALL FILES o FOLDER \* y, a continuación, presione EXEC.  
ALL FILES : Para borrar todas las imágenes del “Memory Stick”  
FOLDER \* : Para borrar las imágenes de la carpeta seleccionada en el ajuste PB FOLDR

\* El nombre de la carpeta aparece en .

- (5) Seleccione OK y, a continuación, presione EXEC.  
OK cambia a EXECUTE.
- (6) Seleccione EXECUTE y, a continuación, presione EXEC.  
El indicador DELETING aparece y después parpadea en la pantalla.  
Cuando se han borrado todas las imágenes no protegidas, aparece el indicador COMPLETE.

### Para volver a FN

Presione EXIT.

### Para cancelar el borrado de todas las imágenes del “Memory Stick”

Seleccione RETURN en el paso 5 y, a continuación, presione EXEC.

### Mientras esté visualizándose el indicador DELETING

No accione el selector POWER ni presione ningún botón.

### Aun si todas las imágenes se borrasen

Las carpetas no se eliminan.

## Apagamento de imagens – DELETE


### Apagamento de todas as imagens



Você pode apagar todas as imagens não protegidas no “Memory Stick”.


O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione DELETE ALL em , depois pressione EXEC .

- (4) Seleccione ALL FILES ou FOLDER \*, depois pressione EXEC.  
ALL FILES : Para apagar todas as imagens no “Memory Stick”  
FOLDER \* : Para apagar as imagens na pasta selecionada no ajuste PB FOLDR

\* O nome da pasta é exibido em .

- (5) Seleccione OK e depois pressione EXEC.  
OK altera para EXECUTE.
- (6) Seleccione EXECUTE, depois pressione EXEC.  
O indicador DELETING é exibido e depois pisca na tela.  
Quando todas as imagens não protegidas forem apagadas, o indicador COMPLETE é exibido.

### Para retornar à FN

Pressione EXIT.

### Para cancelar o apagamento de todas as imagens no “Memory Stick”

Selecione RETURN no passo 5, depois pressione EXEC.

### Enquanto o indicador DELETING é exibido

Não ajuste o interruptor POWER nem pressione nenhum botão.

### Mesmo que todas as imagens sejam apagadas

As pastas não serão apagadas.

# Registro de una marca de impresión

## – Marca de impresión



La función de marca de impresión es útil para imprimir imágenes fijas posteriormente. Sin embargo, no podrá ajustar el número de impresiones.

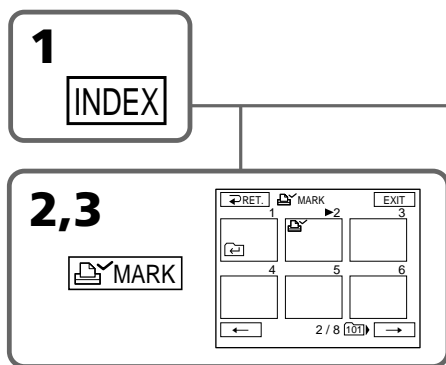
La videocámara es compatible con la norma DPOF (Digital Print Order Format) para especificar las imágenes fijas que se deben imprimir.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.


- (1) Presione INDEX.
- (2) Presione  MARK. Aparece la pantalla para escribir una marca de impresión.
- (3) Presione la imagen en la que desee escribir una marca de impresión. En la imagen seleccionada aparecerá .




### Para volver a FN

Presione EXIT.


### Para borrar las marcas de impresión

Vuelva a presionar la imagen cuya marca de impresión desee cancelar en el paso 3.  desaparecerá de la imagen.

**Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en la posición LOCK**

No se puede escribir ni borrar  en imágenes fijas.

### Imágenes en movimiento

No se puede escribir  en imágenes en movimiento.

# Gravação de uma marca de impressão

## – Marca de impressão



Esta função é útil para a impressão de imagens estáticas posteriormente. Entretanto, você não pode especificar o número de impressão.

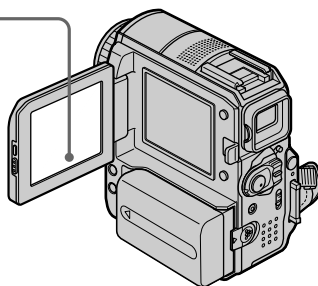
Sua videocâmara está de acordo com o padrão DPOF (Digital Print Order Format) para especificação de imagens estáticas para impressão.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.


- (1) Pressione INDEX.
- (2) Pressione  MARK. A tela para gravação de uma marca de impressão é exibida.
- (3) Pressione a imagem que deseja gravar uma marca de impressão. A marca  é exibida na imagem selecionada.




### Para retornar à FN

Pressione EXIT.


### Para apagar as marcas de impressão

Pressione a imagem que deseja apagar a marca de impressão no passo 3 novamente. A marca  desaparece da imagem.

**Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK**

Você não pode gravar ou apagar  nas imagens estáticas.

### Imagens em movimento

Não é possível gravar  nas imagens em movimento.

# Cambio del tamaño de la imagen – Ajuste de tamaño

Después de grabar, puede cambiar el tamaño de las imágenes fijas grabadas a 640 × 480 ó 320 × 240. El ajuste de tamaño es útil cuando desea guardar la imagen en un tamaño mucho más pequeño, como cuando desea adjuntarla a un correo electrónico.

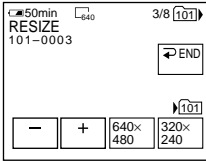
La imagen original se conserva aun después del ajuste de tamaño.

El selector POWER debe ajustarse a

**(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Durante la reproducción de memoria, presione FN y seleccione PAGE2.
- (2) Presione RESIZE. Aparecerá la pantalla RESIZE.



- (3) Presione 640 × 480 ó 320 × 240. La imagen con el nuevo tamaño se guarda como el archivo más reciente en la carpeta seleccionada para la grabación.

## Para cambiar imágenes fijas

Presione –/+ antes del paso 3.

## Para volver a FN

Presione ↩ END para volver a PAGE2 y después presione EXIT.

## Notas

- No es posible ajustar el tamaño de una imagen grabada con el modo de grabación de MPEG MOVIE.
- Es posible que no pueda cambiar el tamaño de una imagen grabada con otra videocámara.
- No es posible seleccionar el nivel de calidad (FINE o STANDARD) al modificar el tamaño de las imágenes.
- La modificación del tamaño puede aumentar la capacidad de memoria, según el tamaño de la imagen.

## Capacidad de memoria al modificar el tamaño

Tamaño de imagen	Capacidad de la memoria
640 × 480	Aproximadamente 150 kB
320 × 240	Aproximadamente 16 kB

# Alteração do tamanho da imagem – Redimensionamento

Depois da gravação, você pode alterar o tamanho das imagens estáticas gravadas para 640 × 480 ou 320 × 240. O redimensionamento é útil se você quiser salvar a imagem em um tamanho menor e anexá-la em uma mensagem de e-mail.

A imagem original é mantida mesmo após o redimensionamento.

O interruptor POWER deve ser ajustado para

**(MEMORY)**.

Execute as operações tocando no painel.

- (1) Durante a reprodução na memória, pressione FN e selecione PAGE2.
- (2) Pressione RESIZE. A tela RESIZE aparece.

- (3) Pressione 640 × 480 ou 320 × 240. A imagem redimensionada é gravada como o arquivo mais recente na pasta selecionada para gravação.

## Para alterar as imagens estáticas

Presione –/+ antes do passo 3.

## Para retornar a FN

Presione ↩ END para retornar à PAGE2, depois pressione EXIT.

## Notas

- É impossível redimensionar a imagem gravada com a gravação MPEG MOVIE.
- Não é possível redimensionar a imagem gravada em outra videocâmara.
- Você não pode selecionar a qualidade da imagem (FINE ou STANDARD) ao redimensionar.
- O redimensionamento pode aumentar a capacidade da memória, dependendo do tamanho da imagem.

## Capacidade da memória ao redimensionar

Tamanho da imagem	Capacidade da memória
640 × 480	Aproximadamente 150 kB
320 × 240	Aproximadamente 16 kB

— Visualización de imágenes con una computadora —

# Visualización de imágenes con una computadora

## – Introducción

Existen las siguientes formas de conectar la videocámara a una computadora para poder visualizar imágenes guardadas en un “Memory Stick” o grabadas en una cinta con una computadora.

Para visualizar imágenes en una computadora con ranura para el “Memory Stick”, primero extraiga el “Memory Stick” de la videocámara y, a continuación, insértelo en la ranura correspondiente de la computadora.

Español

	Toma de conexión de la videocámara	Cable conector	Requisitos de entorno de la computadora	Páginas de referencia	
				Para usuarios de Windows	Para usuarios de Macintosh
Imagen en cinta o en directo de la videocámara	Toma USB	Cable USB (incluido)	Puerto USB, software de edición	189 – 202 203 – 211	–
	Interfaz DV	Cable i.LINK (opcional)	Puerto DV, software de edición	186 222 – 223 224 – 226	–
Imagen del “Memory Stick”	Toma USB	Cable USB (incluido)	Puerto USB, software de edición	189 – 202 212 – 216	217 – 219 220 – 221

Português

	Tomada de conexão da videocâmara	Cabo de conexão	Requisitos ambientais do computador	Páginas de referência	
				Para usuários do Windows	Para usuários de Macintosh
Imagem em fita/ao vivo de sua videocâmara	Tomada USB	Cabo USB (fornecido)	Porta USB, software de edição	189 – 202 203 – 211	–
	Interface DV	Cabo i.LINK (opcional)	Porta DV, software de edição	186 222 – 223 224 – 226	–
Imagem do “Memory Stick”	Tomada USB	Cabo USB (fornecido)	Porta USB, software de edição	189 – 202 212 – 216	217 – 219 220 – 221

— Visualização de Imagens com um Computador —

# Visualização de imagens com um computador

## – Introdução

Há diferentes modos de conectar sua videocámara em um computador para visualizar imagens salvas no “Memory Stick” ou gravadas na fita em seu computador.

Para visualizar imagens em um computador que possui um slot de “Memory Stick”, primeiro remova o “Memory Stick” da videocámara e depois insira-o no slot de “Memory Stick” do seu computador.



## Visualización de imágenes con una computadora – Introducción

Cuando conecte la videocámara a una computadora con el puerto USB, complete la instalación del controlador USB antes de conectar la videocámara a la computadora. Si conecta la videocámara a la computadora en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.

Para obtener detalles de los puertos de la computadora y el software de edición, comuníquese con el fabricante de la computadora.

Puede utilizar el programa “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” incluido como software de edición.

### Visualización de imágenes grabadas en una cinta

#### Cuando realice la conexión a una computadora con el puerto USB

Consulte la página 189 para obtener más detalles.

## Visualização de imagens com um computador – Introdução

Ao efetuar a conexão em um computador com porta USB, conclua a instalação do driver USB antes de conectar a videocâmara ao computador. Se você conectar primeiro a videocâmara no computador, não conseguirá instalar o driver USB corretamente.

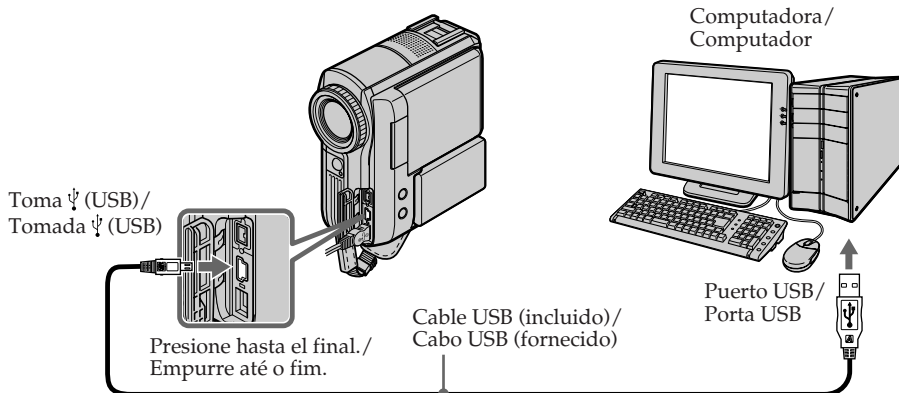
Para mais detalhes sobre as portas do computador e o software de edição, contate o fabricante do computador.

Você pode utilizar o “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” fornecido como software de edição.

### Visualização das imagens gravadas na fita

#### Ao conectar a um computador utilizando a porta USB

Consulte a página 189, para mais detalhes.

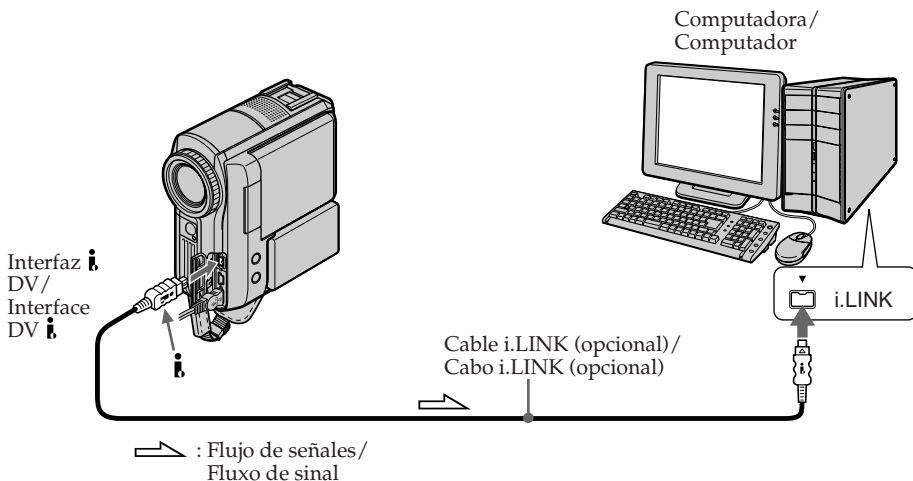


## Visualización de imágenes con una computadora – Introducción

### Cuando realice la conexión a una computadora con el puerto DV


La computadora debe tener un puerto DV y un software de edición instalado que pueda leer señales de video.

Puede utilizar el programa "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" incluido como software de edición.



### Captura de imágenes con "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

(1) Siga los pasos 8 y 9 de la página 203.

(2) Haga clic en  en el paso 10 de la página 204.

Consulte la ayuda en línea de "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" para obtener información detallada.

#### Notas

- Se puede utilizar software de edición (incluido con su computadora). Para obtener información detallada de su funcionamiento, consulte el manual de instrucciones o la ayuda en línea del software.
- Las funciones de "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" son casi las mismas tanto para la conexión i.LINK como para la conexión USB.

## Visualização de imagens com um computador – Introdução


### Ao conectar a um computador utilizando a porta DV

O computador deve ter uma porta DV e um software de edição instalado para poder ler os sinais de vídeo.

Você pode utilizar o "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" fornecido como software de edição.

### Captura de imagens com "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

(1) Execute os passos 8 e 9 na página 203.

(2) Clique em  no passo 10 na página 204.

Consulte a ajuda on-line do "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" para mais detalhes.

#### Notas

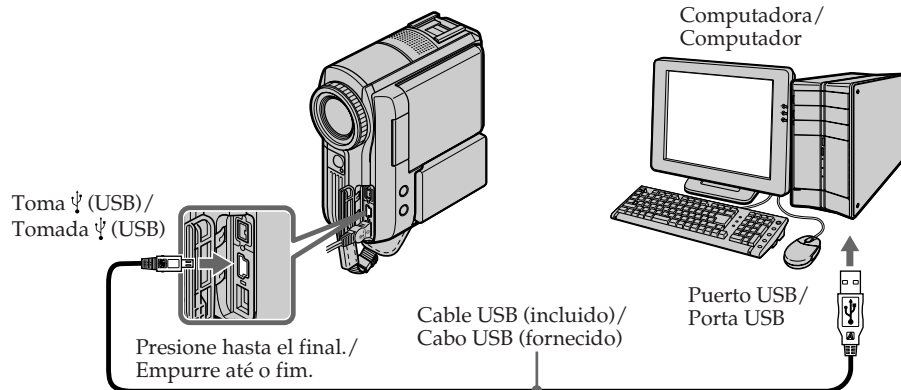
- Você pode utilizar o software de edição (fornecido com o seu computador). Para detalhes de operação, consulte o manual de instruções ou a ajuda on-line do software.
- As operações do "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" são parecidas para a conexão i.LINK e USB.

## Visualización de imágenes con una computadora – Introducción

### Grabación de imágenes grabadas en el “Memory Stick”

#### Cuando realice la conexión a una computadora con el puerto USB

Consulte la página 189 si utiliza Windows y la página 217 si utiliza Macintosh.



También puede utilizar un lector/grabador de “Memory Stick” (opcional).

#### Cuando realice la conexión a una computadora sin el puerto USB

Utilice un adaptador de disquete opcional para “Memory Stick” o un adaptador de tarjeta de computadora para “Memory Stick”.

Cuando adquiera un accesorio, lea las instrucciones correspondientes de antemano para saber cuál es el entorno operativo recomendado.

## Visualização de imagens com um computador – Introdução

### Visualização de imagens gravadas no “Memory Stick”

#### Ao conectar a um computador utilizando a porta USB

Consulte a página 189 quando utilizar o Windows e a página 217 quando utilizar o Macintosh.



Você também pode usar um Leitor/Gravador de “Memory Stick” (opcional).

#### Ao conectar a um computador sem a porta USB

Utilize um adaptador de disquete opcional para “Memory Stick” ou um adaptador de PC card para “Memory Stick”.

Ao comprar um acessório, consulte primeiro o catálogo para saber qual é o ambiente de operação recomendado.

### Notas sobre la utilización de la computadora

#### “Memory Stick”

- Las operaciones del “Memory Stick” en la videocámara no pueden garantizarse si se formateó el “Memory Stick” en la computadora o si el “Memory Stick” de la videocámara fue formateado desde la computadora cuando estaba conectado el cable USB.
- No comprima los datos en el “Memory Stick”. Los archivos comprimidos no pueden reproducirse en la videocámara.

#### Software

- En función del software de aplicación, el tamaño del archivo puede aumentar al abrir un archivo de imágenes fijas.
- Cuando una imagen modificada con un software de retoque se carga de la computadora a la videocámara o se modifica directamente en la videocámara, el formato de la imagen diferirá, por lo que es posible que aparezca un indicador de error y no pueda abrir el archivo.

#### Comunicación con la computadora

Es posible que la comunicación entre la videocámara y la computadora no se restablezca después de recuperarse de los modos Suspend (Suspensión), Resume (Reanudación) o Sleep (Reposo).

### Notas sobre o uso de seu computador

#### “Memory Stick”

- As operações com “Memory Stick” em sua videocâmara não poderão ser garantidas se for usado um “Memory Stick” formatado em seu computador ou em sua videocâmara ou se o “Memory Stick” em sua videocâmara tiver sido formatado no seu computador quando o cabo USB estava conectado.
- Não compacte os dados no “Memory Stick”. Arquivos compactados não podem ser reproduzidos na videocâmara.

#### Software

- Dependendo do seu software aplicativo, o tamanho do arquivo pode aumentar ao abrir um arquivo de imagem estática.
- Ao carregar uma imagem modificada usando software de retoque, do seu computador para a videocâmara, ou ao modificar diretamente a imagem na videocâmara, o formato da imagem será diferente e um indicador de erro de arquivo poderá aparecer, impedindo a abertura do arquivo.

#### Comunicações com o seu computador

As comunicações entre a videocâmara e o computador podem não ser recuperadas após a recuperação a partir de Suspend (Suspender), Resume (Retomar) ou Sleep (Hibernar).

# Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

Finalice la instalación del controlador USB antes de conectar la videocámara a la computadora. Si conecta la videocámara a la computadora en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.

## Cuando realice la conexión a una computadora con el puerto USB

Es necesario **instalar un controlador USB** en la computadora para que pueda conectar la videocámara al puerto USB de la computadora. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM incluido, junto con el software de aplicación necesario para visualizar imágenes.

Si conecta la videocámara y una computadora mediante el cable USB, podrá ver en la computadora imágenes en directo de la videocámara e imágenes grabadas en una cinta (función USB Streaming).

Además, si descarga las imágenes de la videocámara a la computadora, puede procesarlas y editarlas con software de edición de imágenes y adjuntarlas a mensajes de correo electrónico.

Puede ver imágenes grabadas en el “Memory Stick” en una computadora.

# Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

Conclua a instalação do driver USB antes de conectar a videocâmara a um computador. Se você conectar primeiro a videocâmara no computador, não conseguirá instalar o driver USB corretamente.

## Ao conectar a um computador utilizando a porta USB

Você deve **instalar um driver USB** no computador para conectar a videocâmara à porta USB do computador. O driver USB pode ser encontrado no CD-ROM fornecido, junto com o software aplicativo exigido para visualização das imagens.

Se você conectar a videocâmara e um computador utilizando o cabo USB, você poderá visualizar imagens ao vivo da videocâmara e imagens gravadas em uma fita no computador (função USB Streaming).

Além disso, se você fizer download de imagens da videocâmara para um computador, você poderá processar ou editar as imagens com um software de processamento de imagens e anexá-las em um e-mail.

Você pode visualizar imagens gravadas no “Memory Stick” em um computador.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Requisitos del sistema al realizar la conexión con el cable USB y visualizar imágenes de cinta en una computadora

#### Sistema operativo:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional  
Se requiere una instalación estándar.

Sin embargo, no se garantiza el correcto funcionamiento si se trata de un sistema operativo actualizado.

Si la computadora ejecuta Windows 98, no se podrá escuchar el sonido, pero sí visualizar imágenes fijas.

#### CPU:

Procesador Intel Pentium III a 500 MHz o superior (se recomiendan 800 MHz o superior)

#### Aplicación:

DirectX 8.0a o posterior

#### Sistema de sonido:

Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo

#### Memoria:

64 MB o más

#### Disco duro:

Memoria disponible necesaria para la instalación: 250 MB como mínimo

Espacio de disco duro disponible recomendado: al menos 1 GB (dependiendo del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)

#### Pantalla:

Tarjeta de video VRAM de 4 MB  
color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 puntos (color de 16 bits, 65 000 colores), compatibilidad con el controlador de pantalla Direct Draw (este producto no funcionará correctamente a 800 × 600 puntos o menos y 256 colores o menos).

#### Otros:

Este producto se basa en la tecnología DirectX, por lo que es necesario instalar DirectX.  
Para crear un Video CD, se necesita una unidad CD-R.

El puerto USB debe incluirse como estándar.

**Esta función no se puede utilizar en el entorno Macintosh.**

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Requisitos do sistema ao conectar com o cabo USB e visualizar imagens em fita no computador

#### OS (Sistema Operacional):

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional  
A instalação padrão é exigida.

Entretanto, a operação não está assegurada se o ambiente acima for um Sistema Operacional atualizado.

Você não poderá ouvir o som se o computador estiver executando o Windows 98, mas poderá ler as imagens estáticas.

#### CPU:

Mínimo 500 MHz Intel Pentium III ou mais rápido (recomenda-se 800 MHz ou mais rápido)

#### Aplicativo:

DirectX 8.0a ou posterior

#### Sistema de som:

Alto-falantes e placa de som estéreo de 16 bits

#### Memória:

64 MB ou mais

#### Disco rígido:

Memória disponível necessária para instalação: pelo menos 250 MB

Memória em disco rígido disponível recomendada:

pelo menos 1GB (dependendo do tamanho dos arquivos de imagem editados)

#### Monitor:

Placa de vídeo 4 MB VRAM, mínimo de 800 × 600 pontos High color (cores de 16 bits, 65.000 cores), capacidade de driver de display Direct Draw (em 800 × 600 pontos ou menos, com 256 cores ou menos, este produto não funcionará corretamente.)

#### Outros:

Este produto é compatível com a tecnologia DirectX, portanto é necessário instalar o DirectX.  
Para criar um CD de vídeo, é necessária uma unidade de CD-R.

A porta USB deve ser fornecida como o padrão.

**Você não pode utilizar esta função no ambiente Macintosh.**

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Requisitos del sistema al realizar la conexión con un cable USB y ver imágenes del "Memory Stick" en una computadora

#### Sistema operativo:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional

Se requiere una instalación estándar.

Sin embargo, no se garantiza el correcto funcionamiento si se trata de un sistema operativo actualizado.

#### CPU:

MMX Pentium a 200 MHz o superior

#### Pantalla:

Color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 puntos (color de 16 bits, 65 000 colores). (La pantalla para instalar el controlador USB no se muestra a 800 × 600 puntos o menos o 256 colores y menos.)

#### Otros:

El puerto USB debe incluirse como estándar.

Deberá estar instalado Windows Media Player (para reproducir imágenes en movimiento).

#### Notas

- No se garantiza el correcto funcionamiento en el entorno Windows si se conectan 2 o más dispositivos USB de forma simultánea a una única computadora o si se utiliza un concentrador.
- En función del tipo de equipo USB utilizado de forma simultánea, es posible que algunos equipos no funcionen.
- No se garantiza el correcto funcionamiento con todos los entornos informáticos recomendados mencionados anteriormente.
- Windows y Windows Media son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.
- Otros nombres de empresas y de productos aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas. Además, "TM" y "®" no se citan en cada caso en este manual.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Exigências do sistema ao conectar com o cabo USB e visualizar as imagens do "Memory Stick" em um computador

#### OS (Sistema Operacional):

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional

A instalação padrão é exigida.

Entretanto, a operação não está assegurada se o ambiente acima for um Sistema Operacional atualizado.

#### CPU:

MMX Pentium 200 MHz ou mais rápido

#### Monitor:

Mínimo de 800 × 600 pontos High-color (cores de 16 bits, 65.000 cores) (em 800 × 600 pontos ou menos, com 256 cores ou menos, a tela para instalação do driver USB não é exibida.)

#### Outros:

A porta USB deve ser fornecida como o padrão.

O Windows Media Player deve ser instalado (para reproduzir imagens em movimento).

#### Notas

- As operações não serão garantidas para o ambiente Windows se você conectar 2 ou mais dispositivos USB em um único computador ao mesmo tempo ou se você usar um hub.
- Dependendo do tipo de equipamento USB usado simultaneamente, alguns equipamentos podem não funcionar.
- As operações não estão garantidas para todos os ambientes de computador recomendados acima.
- Windows e Windows Media são marcas registradas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Pentium é uma marca registrada ou marca comercial da Intel Corporation.
- Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou registradas de suas respectivas empresas. Além disso, "TM" e "®" não estão mencionados em cada caso neste manual.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Instalación del controlador USB

Inicie la siguiente operación sin conectar el cable USB a la computadora.  
Conecte el cable USB según las instrucciones de "Hacer que la computadora reconozca la videocámara".

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.  
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador de la computadora.

- (1) Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente.  
O, si ya se está ejecutando el sistema operativo Windows, cierre todas las aplicaciones activas.
- (2) Inserte el CD-ROM incluido en la unidad de CD-ROM de la computadora. Se iniciará el software de aplicación.  
Si no aparece la pantalla, haga doble clic en "Mi PC" y, a continuación, en "ImageMixer" (unidad de CD-ROM).
- (3) Seleccione "Handycam" en la pantalla.



Aparecerá la pantalla de título.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Instalação do driver USB

Inicie a seguinte operação sem conectar o cabo USB ao computador.  
Conecte o cabo USB conforme as instruções em "Fazendo o computador reconhecer a videocâmara".

Se você estiver usando o Windows 2000, faça login com permissão de administrador.  
Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

- (1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.  
Ou então, se o OS do Windows já estiver sendo executado, feche todos os aplicativos ativos.
- (2) Insira o CD-ROM fornecido que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador. O software aplicativo é iniciado.  
Se a tela não aparecer, clique duas vezes em "Meu computador" e depois em "ImageMixer" (unidade de CD-ROM).
- (3) Selecione "Handycam" na tela.

A tela do título é exibida.



## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

- (4) Desplace el cursor hasta “USB Driver” (Controlador USB) y haga clic. Se iniciará la instalación del controlador USB.



Haga clic/  
Clique

- (5) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el controlador USB.  
(6) Retire el CD-ROM y reinicie la computadora siguiendo las instrucciones que aparecen en pantalla.

### Notas

- Si conecta el cable USB antes de completar la instalación del controlador USB, el controlador no se registrará correctamente. Vuelva a realizar la instalación siguiendo los mensajes que aparecen en la pantalla.
- La pantalla de título no se muestra si el tamaño de la pantalla de la computadora está ajustado a menos de  $800 \times 600$  puntos y 256 colores o menos. Consulte las páginas 190 y 191 para obtener información acerca del entorno informático recomendado.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

- (4) Mova o cursor para “USB Driver” e clique. Isto faz com que a instalação do driver USB seja iniciada.

- (5) Siga as mensagens na tela para instalar o driver USB.  
(6) Remova o CD-ROM e depois reinicie o computador, seguindo as instruções na tela.

### Notas

- Se você conectar o cabo USB antes de concluir a instalação do driver USB, ele não será registrado corretamente. Execute a instalação novamente seguindo as instruções na tela.
- A tela de título não será exibida se o tamanho da tela do computador estiver ajustado para menos que  $800 \times 600$  pontos e 256 cores ou menos. Consulte as páginas 190 e 191 quanto ao ambiente de computador recomendado.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Instalación de Image Transfer

Cerciórese de completar la instalación del controlador USB.

Image Transfer permite que los datos de imágenes grabados en el "Memory Stick" se transfieran (copien) automáticamente a la computadora.

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.

Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador de la computadora.

- (1) Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente. O, si ya se está ejecutando el sistema operativo Windows, cierre todas las aplicaciones activas.
- (2) Inserte el CD-ROM incluido en la unidad de CD-ROM de la computadora. Se iniciará el software de aplicación.
- (3) Seleccione "Handycam" en la pantalla. Aparecerá la pantalla de título.
- (4) Desplace el cursor hasta "Image Transfer" y haga clic.



Se iniciará el programa Asistente para la instalación y aparecerá la pantalla de selección del idioma de configuración "Choose Setup Language".

- (5) Seleccione el idioma de instalación.
- (6) Siga los mensajes que aparecen en pantalla. La pantalla de instalación desaparecerá cuando finalice la instalación.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Instalação do Image Transfer

Verifique se a instalação do driver USB está concluída.

Esta função permite que os dados de imagens gravadas no "Memory Stick" sejam automaticamente transferidos (copiados) para o computador.

Se você estiver usando o Windows 2000, faça login com permissão de administrador.

Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

- (1) Ligue o computador e espere o Windows carregar. Ou então, se o OS do Windows já estiver sendo executado, feche todos os aplicativos ativos.
- (2) Insira o CD-ROM fornecido que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador. O software aplicativo é iniciado.
- (3) Seleccione "Handycam" na tela. A tela do título é exibida.
- (4) Mova o cursor para "Image Transfer" e clique.

O programa assistente de instalação é iniciado e a tela "Choose Setup Language" é exibida.

- (5) Seleccione o idioma para instalação.
- (6) Siga as mensagens na tela. A tela de instalação desaparece depois que a instalação for concluída.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Instalación de ImageMixer

Cerciórese de completar la instalación del controlador USB.

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” es una aplicación que permite capturar o editar imágenes, así como crear Video CD.

Para instalar y usar este software en Windows 2000, debe tener autorización como administrador. Para Windows XP, debe contar con privilegios de administrador del equipo.

- (1) Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente. O, si ya se está ejecutando el sistema operativo Windows, cierre todas las aplicaciones activas.
- (2) Inserte el CD-ROM incluido en la unidad de CD-ROM de la computadora. Se inicia el software de aplicación.
- (3) Seleccione “Handycam” en la pantalla. Aparecerá la pantalla de título.
- (4) Desplace el cursor hasta “ImageMixer” y haga clic.



Haga clic/  
Clique

Se iniciará el programa Asistente para la instalación y aparecerá la pantalla de selección del idioma de configuración “Choose Setup Language”.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Instalação do ImageMixer

Verifique se a instalação do driver USB está concluída.

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” é um aplicativo que pode capturar ou editar imagens ou criar CDs de vídeo.

Para instalar e utilizar este software no Windows 2000, você deve ter autorização como administrador. No Windows XP, você precisa de permissão de administrador de computador.

- (1) Ligue o computador e espere o Windows carregar. Ou então, se o OS do Windows já estiver sendo executado, feche todos os aplicativos ativos.
- (2) Insira o CD-ROM fornecido que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador. O software aplicativo é iniciado.
- (3) Selecione “Handycam” na tela. A tela do título é exibida.
- (4) Mova o cursor para “ImageMixer” e clique.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

---

- (5) Seleccione el idioma de instalación.
- (6) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.  
La pantalla de instalación desaparecerá cuando finalice la instalación.
- (7) **Windows 2000 y Windows XP solamente:**  
Siga las instrucciones en pantalla para instalar WinASPI.
- (8) Si DirectX 8.0a o posterior no está instalado en la computadora, continúe la instalación después de instalar ImageMixer.  
Siga las instrucciones en pantalla para instalar DirectX 8.0a. Una vez terminada la instalación, reinicie la computadora.

---

### Álbum de MEMORY MIX

Cuando se haya instalado “ImageMixer”, se crea el álbum MEMORY MIX en “Album” de “ImageMixer” y las imágenes de muestra se almacenan allí. Esas imágenes de muestra pueden transferirse del álbum MEMORY MIX a un “Memory Stick” de modo que puedan utilizarse en MEMORY MIX (pág. 150). Para obtener información detallada del procedimiento de uso, consulte la ayuda en línea.

### Sustitución de WinASPI

Para utilizar la función de escritura de CD de ImageMixer, debe instalar WinASPI. Si ya estaba instalada otra aplicación de escritura, es posible que su función de escritura no funcione correctamente. Si ello ocurre, vuelva a instalar la aplicación original y sustituya WinASPI. Tenga en cuenta que es posible que la función de escritura de CD de ImageMixer no funcione correctamente.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

---

- (5) Seleccione o idioma para instalação.
- (6) Siga as mensagens na tela.  
A tela de instalação desaparece depois que a instalação for concluída.
- (7) **Somente Windows 2000 e Windows XP:**  
Siga as mensagens na tela para instalar o WinASPI.
- (8) Se não houver uma versão do DirectX 8.0a ou posterior instalada no computador, prossiga com a instalação após a instalação do ImageMixer.  
Siga as mensagens na tela para instalar o DirectX 8.0a. Depois que a instalação estiver concluída, reinicie o computador.

---

### Álbum MEMORY MIX

Assim que o “ImageMixer” é instalado, o álbum MEMORY MIX é criado em “Album” do “ImageMixer” e as imagens de amostra armazenadas nele. Essas imagens de amostra podem ser transferidas do álbum MEMORY MIX para um “Memory Stick”, podendo ser utilizadas no MEMORY MIX (pág. 150). Consulte a ajuda on-line para mais detalhes sobre o procedimento de operação.

### Substituição de WinASPI



Para utilizar a função gravação de CD ImageMixer, você precisa de instalar WinASPI. Se já estiver instalado um aplicativo de gravação diferente, esta função de gravação pode não funcionar corretamente. Se isto acontecer, reinstale o aplicativo original e substitua WinASPI. Observe que a função gravação de CD ImageMixer pode não funcionar corretamente.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Hacer que la computadora reconozca la videocámara

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de administrador.  
Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador de la computadora.

### Visualización de imágenes grabadas en una cinta

- (1) Conecte el adaptador de alimentación de ca a la videocámara.
- (2) Ponga el selector POWER en **(VCR)**.
- (3) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (4) Presione MENU para mostrar el menú.
- (5) Seleccione USB STREAM en  y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
- (7) Conecte la toma  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.



La computadora reconocerá la videocámara y se iniciará el Asistente para agregar nuevo hardware de Windows.

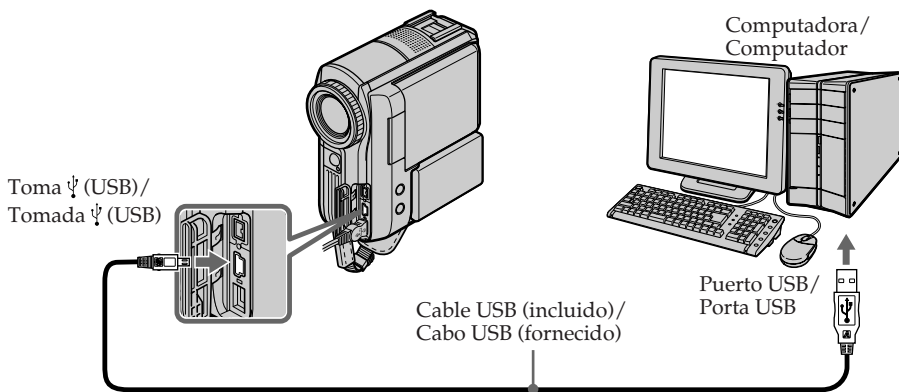
## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Fazendo o computador reconhecer a videocâmara

Se você estiver usando o Windows 2000, faça login com permissão de administrador.  
Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

### Visualização das imagens gravadas na fita

- (1) Conecte o adaptador CA na videocâmara.
- (2) Ajuste o interruptor POWER para **(VCR)**.
- (3) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (4) Pressione MENU para exibir o menu.
- (5) Selecione USB STREAM em , depois pressione EXEC.
- (6) Selecione ON, depois pressione EXEC.
- (7) Conecte o tomada  (USB) da videocâmara à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.  
O computador reconhece a videocâmara e o Assistente Adicionar Hardware é iniciado.



- (8) Siga los mensajes de la pantalla para que el Asistente para agregar nuevo hardware reconozca que se han instalado los controladores USB. Asegúrese de permitir que finalice la instalación sin interrumpirla.

- (8) Siga as mensagens da tela para que o Assistente Adicionar Hardware reconheça a instalação dos drivers USB. Certifique-se de que a instalação foi concluída sem interrupção.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

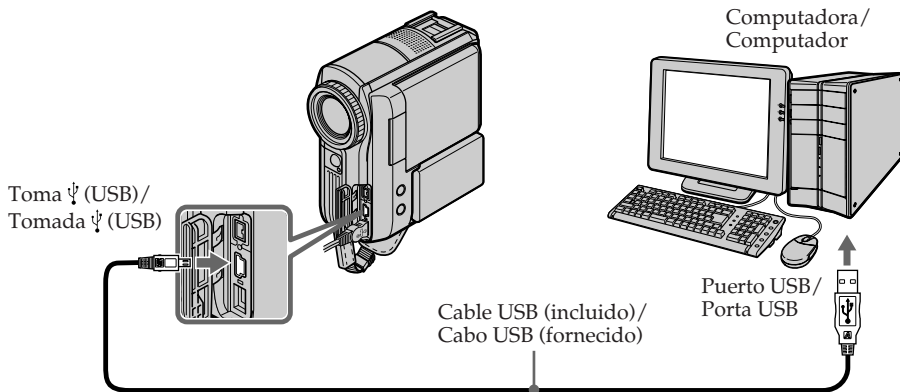
### Para usuarios de Windows 2000 y Windows XP

Cuando aparezca el cuadro de diálogo que le pida confirmar la firma digital, seleccione "Sí" si es usuario de Windows 2000 o "Continuar" si es usuario de Windows XP.

### Visualización de imágenes grabadas en el "Memory Stick"

- (1) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara.
- (2) Conecte el adaptador de alimentación de ca y ponga el selector POWER en (MEMORY).
- (3) Conecte la toma  $\Psi$  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.

En la pantalla de cristal líquido de la videocámara aparecerá el indicador USB MODE. La computadora reconocerá la videocámara y se iniciará el Asistente para agregar nuevo hardware de Windows.



- (4) Siga los mensajes de la pantalla para que el Asistente para agregar nuevo hardware reconozca que se han instalado los controladores USB. Asegúrese de permitir que finalice la instalación sin interrumpirla.

### No podrá instalar el controlador USB si no hay un "Memory Stick" en la videocámara

Cerúiose de insertar un "Memory Stick" en la videocámara antes de instalar el controlador USB.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Para usuários do Windows 2000 e Windows XP

Quando a caixa de diálogos para confirmação da assinatura digital aparecer, selecione "Sim" para os usuários do Windows 2000 ou "Continue mesmo assim" para os usuários do Windows XP.

### Visualização de imagens gravadas no "Memory Stick"

- (1) Insira o "Memory Stick" em sua videocâmara.
- (2) Conecte o adaptador CA e depois ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).
- (3) Conecte o tomada  $\Psi$  (USB) da videocâmara à porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.

O indicador USB MODE é exibido no visor LCD da videocâmara. O computador reconhece a videocâmara e o Assistente Adicionar Hardware é iniciado.

- (4) Siga as mensagens da tela para que o Assistente Adicionar Hardware reconheça a instalação dos drivers USB. Certifique-se de que a instalação foi concluída sem interrupção.

### Você não pode instalar o driver USB se não houver um "Memory Stick" na videocâmara

Certifique-se de inserir o "Memory Stick" em sua videocâmara antes de instalar o driver USB.

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

### Si no puede instalar el controlador USB

El controlador USB se registró de forma inadecuada debido a que la computadora se conectó a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Realice el siguiente procedimiento para instalar adecuadamente el controlador USB.

### Visualización de imágenes grabadas en una cinta

#### Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto

- 1 Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente.
- 2 Conecte el adaptador de alimentación de ca y ponga el selector POWER en (VCR).
- 3 Conecte el puerto USB de la computadora a la toma ♀ (USB) de la videocámara mediante el cable USB incluido.
- 4 Abra el "Administrador de dispositivos" de la computadora.

#### Windows XP:

Seleccione "Inicio" → "Panel de control" → "Sistema" → "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos". Si no aparece "Sistema" dentro de "Elija una categoría" después de haber hecho clic en "Panel de control", haga entonces clic en "Cambiar a Vista clásica".

#### Windows 2000:

Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" → la ficha "Hardware" y haga clic en el botón "Administrador de dispositivos".

#### Windows 98SE/Windows Me:

Seleccione "Mi PC" → "Panel de control" → "Sistema" y haga clic en "Administrador de dispositivos".

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

### Se você não conseguir instalar o driver USB

O driver USB foi registrado incorretamente porque o computador estava conectado à videocâmara antes que a instalação do driver USB fosse concluída. Execute o procedimento abaixo para instalar corretamente o driver USB.

### Visualização das imagens gravadas na fita

#### Passo 1: Desinstale o driver USB incorreto

- 1 Ligue o computador e espere o Windows carregar.
- 2 Conecte o adaptador CA e ajuste o interruptor POWER para (VCR).
- 3 Conecte a porta USB do computador ao tomada ♀ (USB) na videocâmara utilizando o cabo USB fornecido.
- 4 Abra o "Gerenciador de dispositivos" no computador.

#### Windows XP:

Selecione "Iniciar" → "Painel de controle" → "Sistema" → "Hardware" e clique no botão "Gerenciador de dispositivos". Se não houver "Sistema" dentro de "Escolher uma categoria" após clicar em "Painel de controle", em vez disso clique em "Comutar à visualização clássica".

#### Windows 2000:

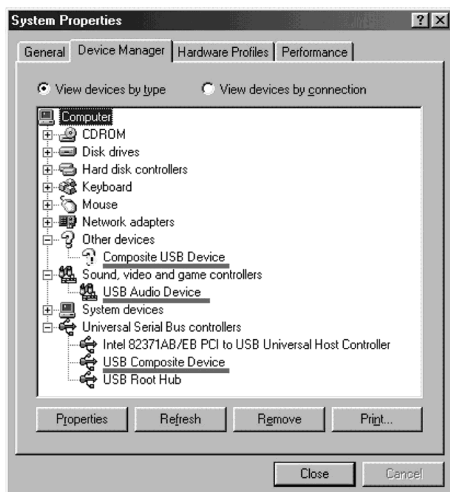
Selecione "Meu computador" → "Painel de controle" → "Sistema" → "Hardware" e clique no botão "Gerenciador de dispositivos".

#### Windows 98SE/Windows Me:

Selecione "Meu computador" → "Painel de controle" → "Sistema" e clique em "Gerenciador de dispositivos".

## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

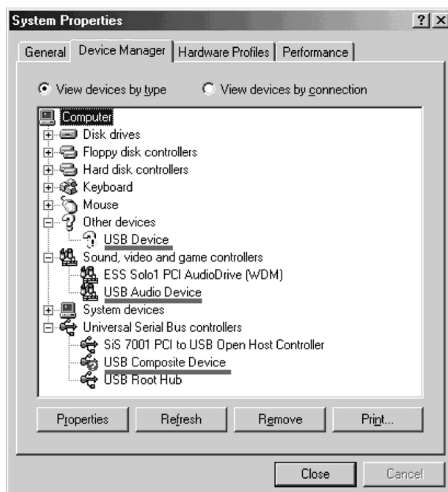
- ⑤ Seleccione y borre los siguientes dispositivos subrayados.



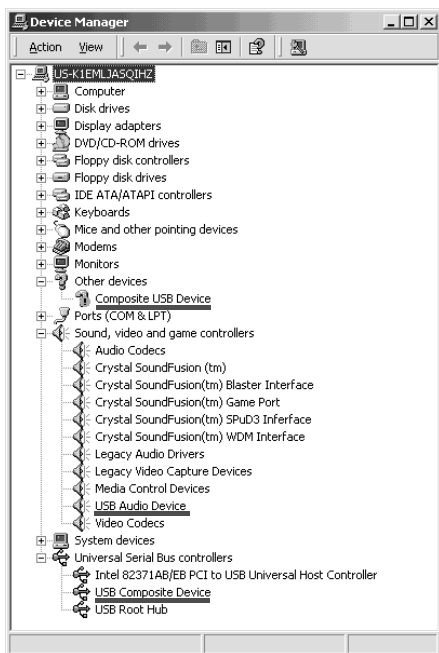
Windows 98SE

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

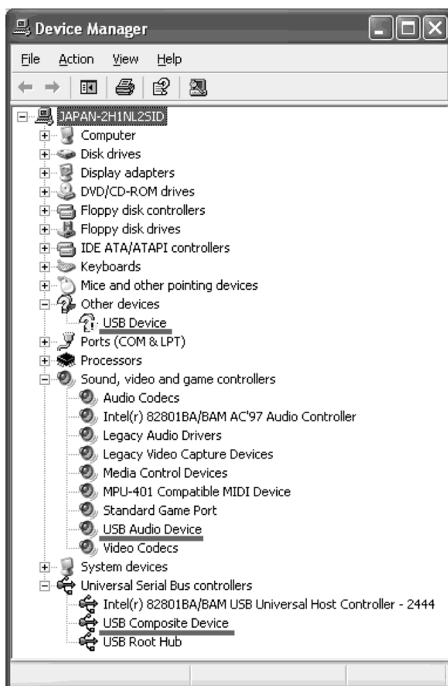
- ⑤ Seleccione e apague os dispositivos destacados abaixo.



Windows Me



Windows 2000



Windows XP



## Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)

- ⑥ Ponga el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) y desconecte el cable USB.
- ⑦ Reinicie la computadora.

### Paso 2: Instalación del controlador USB desde el CD-ROM incluido

Realice todo el procedimiento indicado en “Instalación del controlador USB” de la página 192.

## Visualización de imágenes grabadas en el “Memory Stick”

### Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto

- ① Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente.
- ② Inserte el “Memory Stick” en la videocámara.
- ③ Conecte el adaptador de alimentación de ca y ponga el selector POWER en (MEMORY).
- ④ Conecte el puerto USB de la computadora a la toma ♀ (USB) de la videocámara mediante el cable USB incluido.
- ⑤ Abra el “Administrador de dispositivos” de la computadora.

#### Windows XP:

Seleccione “Inicio” → “Panel de control” → “Sistema” → la ficha “Hardware” y haga clic en el botón “Administrador de dispositivos”. Si no aparece “Sistema” dentro de “Elija una categoría” después de haber hecho clic en “Panel de control”, haga entonces clic en “Cambiar a Vista clásica”.

#### Windows 2000:

Seleccione “Mi PC” → “Panel de control” → “Sistema” → “Hardware” y haga clic en el botón “Administrador de dispositivos”.

#### Otros sistemas operativos:

Seleccione “Mi PC” → “Panel de control” → “Sistema” y haga clic en “Administrador de dispositivos”.

## Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)

- ⑥ Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) na videocâmara e depois desconecte o cabo USB.
- ⑦ Reinicie o computador.

### Passo 2: Instale o driver USB no CD-ROM fornecido

Siga todo o procedimento descrito em “Instalação do driver USB” na página 192.

## Visualização de imagens gravadas no “Memory Stick”

### Passo 1: Desinstale o driver USB incorreto

- ① Ligue o computador e espere o Windows carregar.
- ② Insira o “Memory Stick” em sua videocâmara.
- ③ Conecte o adaptador CA e ajuste o interruptor POWER para (MEMORY).
- ④ Conecte a porta USB do computador ao tomada ♀ (USB) na videocâmara utilizando o cabo USB fornecido.
- ⑤ Abra o “Gerenciador de dispositivos” no computador.

#### Windows XP:

Selecione “Iniciar” → “Painel de controle” → “Sistema” → “Hardware” e clique no botão “Gerenciador de dispositivos”.

Se não houver “Sistema” dentro de “Escolher uma categoria” após clicar em “Painel de controle”, em vez disso clique em “Comutar à visualização clássica”.

#### Windows 2000:

Selecione “Meu computador” → “Painel de controle” → “Sistema” → “Hardware” e clique no botão “Gerenciador de dispositivos”.

#### Outros Sistemas Operacionais (OS):

Selecione “Meu computador” → “Painel de controle” → “Sistema” e clique em “Gerenciador de dispositivos”.

## **Conexión de la videocámara a la computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Windows)**

---

- ⑥ Seleccione “Otros dispositivos”.  
Seleccione el dispositivo precedido por la marca “?” y bórralo.  
P. ej. (?)Sony Handycam
- ⑦ Ponga el selector POWER de la videocámara en OFF (CHG) y desconecte el cable USB.
- ⑧ Reinicie la computadora.

### **Paso 2: Instalación del controlador USB desde el CD-ROM incluido**

Realice todo el procedimiento indicado en “Instalación del controlador USB” de la página 192.

## **Conexão de sua videocâmara ao computador utilizando o cabo USB (Para usuários do Windows)**

---

- ⑥ Seleccione “Outros dispositivos”.  
Selecione o dispositivo indicado com a marca “?” e exclua-o.  
ex., (?)Sony Handycam
- ⑦ Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) na videocâmara e depois desconecte o cabo USB.
- ⑧ Reinicie o computador.

### **Passo 2: Instale o driver USB no CD-ROM fornecido**

Siga todo o procedimento descrito em “Instalação do driver USB” na página 192.



# Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

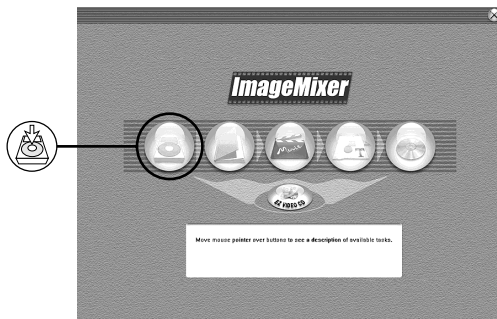
## Captura de imágenes con “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”

Debe instalar el controlador USB e ImageMixer para visualizar en una computadora imágenes grabadas en una cinta (pág. 192, 195).

Si utiliza Windows 2000, inicie la sesión con privilegios de usuario avanzado o administrador. Si utiliza Windows XP, inicie la sesión con privilegios de administrador de la computadora.

## Visualización de imágenes grabadas en una cinta

- (1) Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente.
- (2) Conecte el adaptador de alimentación de ca e inserte una cinta en la videocámara.
- (3) Ponga el selector POWER en (VCR).
- (4) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (5) Presione MENU para mostrar el menú.
- (6) Seleccione USB STREAM en  y, a continuación, presione EXEC (pág. 237).
- (7) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
- (8) Seleccione “Inicio” → “Programas” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1,5 for Sony”. La pantalla de inicio de “ImageMixer Ver.1,5 for Sony” aparecerá en una computadora. Aparecerá la pantalla de título.
- (9) Haga clic en  en la pantalla.





# Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

## Captura de imagens com “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”

É necessário instalar o driver USB e o ImageMixer para visualizar imagens gravadas em uma fita no computador (pág. 192, 195).

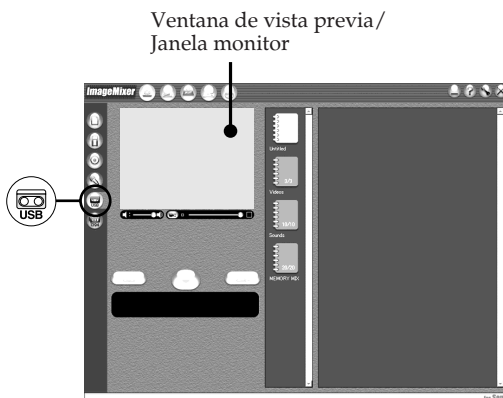
Se você estiver utilizando o Windows 2000, faça login com permissão de usuário ou administrador. Se você estiver usando o Windows XP, faça login com permissão de administrador do computador.

## Visualização das imagens gravadas na fita

- (1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.
- (2) Conecte o adaptador CA e depois insira uma fita na sua videocâmara.
- (3) Ajuste o interruptor POWER para (VCR).
- (4) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (5) Pressione MENU para exibir o menu.
- (6) Seleccione USB STREAM em , depois pressione EXEC (pág. 248).
- (7) Seleccione ON, depois pressione EXEC.
- (8) Seleccione “Iniciar” → “Programas” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”. A tela inicial “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” aparece no computador. A tela do título é exibida.
- (9) Clique em  na tela.

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

(10) Haga clic en .

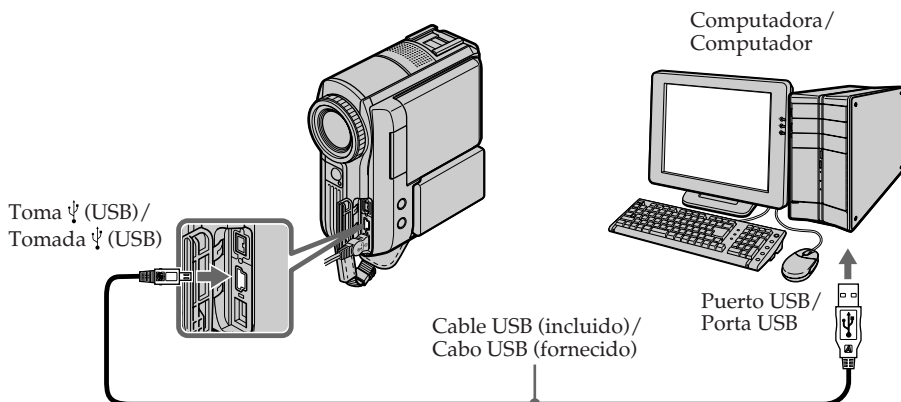


## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)


(10) Clique em .

(11) Conecte la toma  $\Psi$  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.


(11) Conecte o tomada  $\Psi$  (USB) da videocâmera na porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.



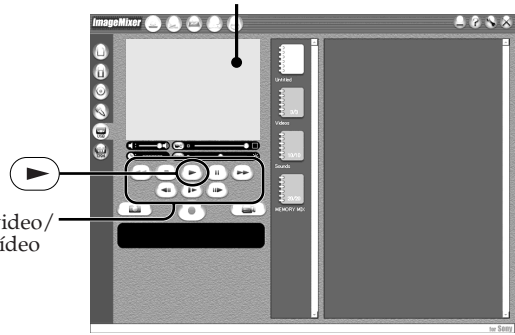
**Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)**

- (12) Haga clic en  para iniciar la reproducción.  
Puede controlar las operaciones de video mediante los botones de la pantalla.  
La imagen de la cinta aparecerá en la ventana de vista previa de la computadora.

**Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)**

- (12) Clique em  para iniciar a reprodução.  
É possível controlar com os botões as operações de vídeo na tela.  
A imagem da fita aparece na janela monitor do computador.

Ventana de vista previa/  
Janela monitor



Botones de control de video/  
Botões de controle de vídeo

**Visualización de imágenes en directo de la videocámara**

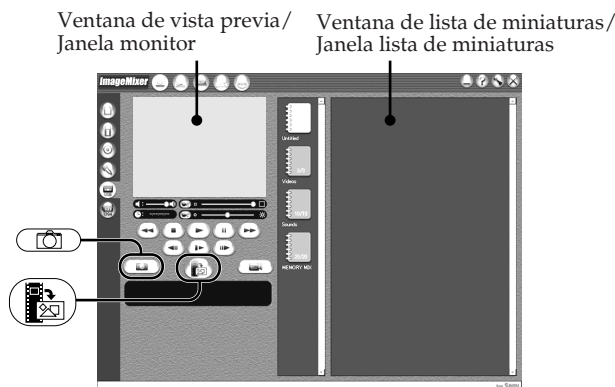
- (1) Siga los pasos 1 y 2 de la página 203.  
(2) Ponga el selector POWER en **CAMERA**.  
(3) Siga los pasos 4 a 11 de las páginas 203 y 204.  
La imagen de la videocámara aparecerá en la ventana de vista previa de la computadora.



**Visualização de imagens ao vivo da videocâmara**

- (1) Siga os passos 1 e 2 na página 203.  
(2) Ajuste o interruptor POWER para **CAMERA**.  
(3) Siga os passos 4 a 11 nas páginas 203 e 204.  
A imagem da videocâmara é exibida na janela monitor do computador.

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)



### Captura de imágenes fijas



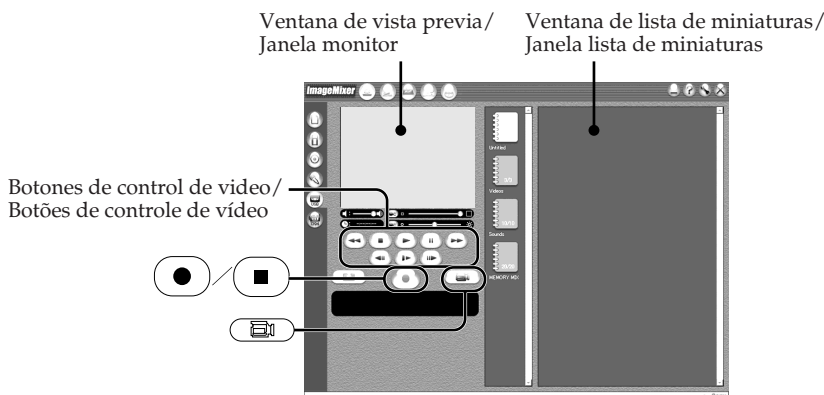
- (1) Haga clic en .
- (2) Observando la ventana de vista previa, mueva el cursor hacia  y haga clic en el punto que desee capturar.  
Se capturará la imagen fija de la pantalla.  
Las imágenes capturadas se muestran en la ventana de lista de miniaturas.






## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

### Captura de imagens estáticas






- (1) Clique em .
- (2) Enquanto observa a janela monitor, mova o cursor para  e clique no ponto que deseja capturar.  
A imagem estática na tela é capturada.  
As imagens capturadas são exibidas na janela lista de miniaturas.

### Captura de imágenes en movimiento




- (1) Haga clic en .
- (2) Haga clic en el álbum cuya película desee capturar.
- (3) Haga clic en  para iniciar la reproducción.
- (4) Observando la ventana de vista previa, haga clic en  en la primera escena de la película que desee capturar.  cambia a .

### Captura de imagens em movimento


- (1) Clique em .
- (2) Clique o álbum que você deseja capturar o filme.
- (3) Clique em  para iniciar a reprodução.
- (4) Enquanto observa a janela monitor, clique em  na primeira cena do filme que deseja capturar.  muda para .

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

(5) Observe la ventana de vista previa y haga clic en  en la última escena que desee capturar.

Se captura la imagen en movimiento. Las imágenes capturadas se muestran en la ventana de lista de miniaturas.

### Para cerrar “ImageMixer”

Haga clic en  en la esquina superior derecha de la pantalla.


#### Notas

- Cuando visualice imágenes en una computadora mediante la conexión USB, pueden producirse las situaciones que se indican a continuación. Esto no indica que exista un fallo de funcionamiento.
  - La imagen se mueve para arriba y para abajo.
  - Algunas imágenes no se visualizan correctamente debido a ruidos, etc.
  - Algunas imágenes se visualizan con ruido de crujido.
  - Las imágenes de sistemas de color distintos al de la videocámara no se visualizan correctamente.
- Si la videocámara se encuentra en modo de espera con un videocasete insertado, se apaga automáticamente transcurridos 5 minutos.
- Se recomienda ajustar DEMO MODE a OFF en los ajustes de menú si la videocámara se encuentra en modo de espera y no tiene ningún videocasete insertado.
- Los indicadores de la pantalla no aparecen en las imágenes capturadas en una computadora.
- Si captura imágenes de movimiento rápido, es posible que la ventana de vista previa no se mueva con uniformidad. Puede hacer que la imagen se mueva con más uniformidad moviendo la barra de desplazamiento superior derecha que se encuentra en la parte inferior de la ventana de vista previa hacia la izquierda, aunque esto deteriora la calidad de la imagen.
- No podrá realizar ninguna operación con el “Memory Stick” durante el modo USB Streaming.

### Si los datos de imágenes no pueden transferirse mediante la conexión USB


El controlador USB no se registró adecuadamente debido a que la computadora estaba conectada a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Siga el procedimiento descrito en la página 199 para volver a instalar el controlador USB.

## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

(5) Enquanto observa a janela monitor, clique em  na última cena que deseja capturar.

A imagem em movimento é capturada. As imagens capturadas são exibidas na janela lista de miniaturas.

### Para fechar “ImageMixer”

Clique em  localizado no canto superior direito da tela.

#### Notas

- Ao visualizar imagens em um computador com a conexão USB, pode ocorrer o seguinte. Isto não representa um mau funcionamento.
  - A imagem balança para cima e para baixo.
  - Algumas imagens não são exibidas adequadamente devido a ruído, etc.
  - É possível ouvir um estalo em algumas imagens exibidas.
  - As imagens com sistemas de cor diferentes da videocâmara não são exibidas adequadamente.
- Quando a videocâmara estiver no modo de espera com uma fita inserida, ela desligará automaticamente após 5 minutos.
- Recomendamos que você ajuste DEMO MODE para OFF nos ajustes do menu quando a videocâmara estiver no modo de espera e sem nenhuma fita.
- Os indicadores na tela da videocâmara não são exibidos nas imagens capturadas no computador.
- Se você capturar uma imagem em movimento rápido, pode ser que a janela de visualização não se mova suavemente. Você pode tornar o movimento da imagem mais suave, mudando o controle deslizante da parte superior direita do botão da janela monitor para a esquerda, embora isso possa reduzir a qualidade da imagem.
- É impossível executar quaisquer operações no “Memory Stick” durante o USB Streaming.

### Se os dados da imagem não puderem ser transferidos pela conexão USB

O driver USB foi registrado incorretamente porque o computador estava conectado à videocâmara antes que a instalação do driver USB fosse concluída. Instale novamente o driver USB seguindo o procedimento da página 199.

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

### Si se produce algún problema

Cierre todas las aplicaciones abiertas y, a continuación, reinicie la computadora.



### Después de salir de la aplicación, realice las operaciones siguientes:

- Desconecte el cable USB.
- Cambie el selector POWER a la otra posición de la videocámara.

## Creación de Video CD – Easy Video CD

Esta función facilita la creación de un video CD capturando imágenes grabadas en una cinta o imágenes en vivo de su videocámara.

### Captura en un CD-R de imágenes grabadas en una cinta

- (1) Siga los pasos 1 a 8 de la página 203.
- (2) Presione  después de elegir el punto de la cinta a partir del cual desea capturar las imágenes en el CD-R.
- (3) Haga clic en .

## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

### Se ocorrer algum problema

Feche todos os aplicativos em execução e depois reinicie o computador.



### Execute as seguintes operações após sair do aplicativo:

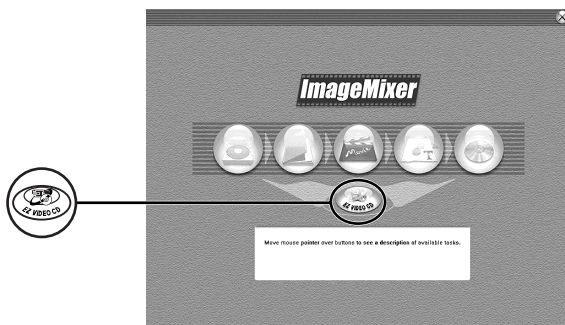
- Desconecte o cabo USB.
- Coloque o interruptor POWER para outra posição em sua videocâmara.

## Criação de CDs de vídeo – Easy Video CD

Esta função torna simples a criação de um CD de vídeo, capturando imagens gravadas em uma fita ou imagens ao vivo em sua videocâmara.

### Captura de imagens gravadas em uma fita para um CD-R

- (1) Siga os passos 1 a 8 na página 203.
- (2) Pressione  depois de escolher o ponto na fita onde deseja capturar imagens para o CD-R.
- (3) Clique em .



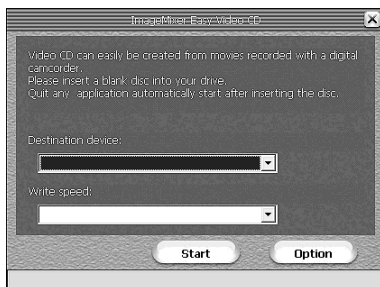
- (4) Conecte la toma  $\Psi$  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.
- (5) Inserte un CD-R nuevo en la unidad de CD-R de la computadora.

- (4) Conecte o tomada  $\Psi$  (USB) da videocâmara na porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.
- (5) Insira um novo CD-R na unidade do computador.



## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

(6) Haga clic en “Start” (Iniciar).



La cinta se reproduce automáticamente. Easy Video CD comienza automáticamente a capturar las imágenes en el CD-R para crear un Video CD.

(7) Después de que aparezca el mensaje “Video CD successfully created.”, haga clic en “Quit”.


### Captura en un CD-R de imágenes en vivo de la videocámara

#### Antes de su utilización

Extraiga el casete. Si deja la videocámara en el modo de espera durante 5 minutos con el videocasete insertado, se apagará automáticamente.

- (1) Siga los pasos 1 y 2 de la página 203.
- (2) Ponga el selector POWER de la videocámara en **(CAMERA)**.
- (3) Siga los pasos 4 a 8 de la página 203.
- (4) Siga los pasos 3 a 7 de “Captura en un CD-R de imágenes grabadas en una cinta”, en la página 208.

#### Notas

- Se necesita una computadora equipada con una unidad CD-R.
- No presione los botones de la videocámara cuando esté creando un Video CD. Si presiona , sólo se capturarán en el Video CD las imágenes hasta ese punto y se cerrará Easy Video CD.
- Una vez que se haya creado un disco, no es posible agregarle imágenes.
- Elija un disco duro con memoria suficiente (al menos 6 GB) en la pantalla “Option” (Opción) como ubicación para “Location of work folder” (Ubicación de la carpeta de trabajo).
- No pueden utilizarse discos CD-RW.

## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

(6) Clique em “Start”.

A fita é automaticamente reproduzida. O Easy Video CD inicia automaticamente a captura de imagens no CD-R para criar um CD de vídeo.

(7) Depois que a mensagem “Video CD successfully created.” aparecer, clique em “Quit”.


### Captura de imagens ao vivo da videocâmara em um CD-R

#### Antes da operação

Ejete a fita. Se você deixar a videocâmara no modo de espera (standby) durante 5 minutos enquanto a fita estiver inserida, a videocâmara se desligará automaticamente.

- (1) Siga os passos 1 e 2 na página 203.
- (2) Ajuste o interruptor POWER para **(CAMERA)** na videocâmara.
- (3) Siga os passos 4 a 8 na página 203.
- (4) Siga os passos 3 a 7 em “Captura de imagens gravadas em uma fita para um CD-R” na página 208.

#### Notas

- É necessário um computador equipado com uma unidade de CD-R.
- Não pressione os botões na videocâmara enquanto estiver criando um CD de vídeo. Se você pressionar , somente as imagens neste ponto serão capturadas no CD de vídeo e o Easy Video CD é fechado.
- Se for criado um disco, você não pode adicionar imagens nele.
- Selecione um disco rígido com memória suficiente (no mínimo 6 GB) da tela “Option” como local para “Location of work folder”.
- CD-RWs não podem ser utilizados.

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

### Reproducción de Video CD

Puede utilizar un reproductor de DVD o una computadora con una unidad DVD para reproducir los Video CD que cree. Para reproducir los Video CD en una computadora, debe tener instalado el software de Video CD.

Puede reproducir los Video CD con Windows Media Player. Sin embargo, no podrá usar funciones de menú como la de captura. También puede ser que no consiga reproducir los Video CD en algunos entornos informáticos por su sistema operativo o su hardware.

#### (1) Inicie Windows Media Player.

##### Windows XP:

Seleccione “Inicio” → “Todos los programas” → “Accesorios” → “Entretenimiento” y haga clic en “Windows Media Player”.

##### Otros sistemas operativos:

Seleccione “Inicio” → “Programas” → “Accesorios” → “Entretenimiento” y haga clic en “Windows Media Player”.

- (2) Seleccione “Mi PC” → “CD-R” y haga clic en la carpeta “MPEGAV”, después arrastre y suelte el archivo de película “□□□\*.DAT” en la pantalla de Media Player.  
Se reproducirá la imagen en movimiento.

\* El nombre del archivo aparece en el □□□.

### Video CD creados

El tiempo máximo de grabación es de aproximadamente 1 hora. La captura se divide en segmentos de aproximadamente 10 minutos (alrededor de 4 GB) debido a las especificaciones del formato de captura AVI. Como resultado, la grabación incluye enlaces de segmento más o menos cada 10 minutos, momento en el cual se saltan imágenes durante varios segundos.

## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

### Reprodução de CDs de vídeo

Você pode utilizar um DVD player ou um computador com uma unidade de DVD para reproduzir os CDs de vídeo que você criou. Para reproduzir CDs de vídeo em um computador, você precisará de um software para CD de vídeo instalado.

Você pode reproduzir os CDs de vídeo com o Windows Media Player. Entretanto, você não pode utilizar as funções do menu como a função de captura. Você também não poderá reproduzir CDs de vídeo em alguns ambientes para computador como o Sistema Operacional ou hardware.

#### (1) Inicialize o Windows Media Player.

##### Windows XP:

Selecione “Iniciar” → “Programas” → “Acessórios” → “Entretenimento” e clique em “Windows Media Player”.

##### Outros Sistemas Operacionais (OS):

Selecione “Iniciar” → “Programas” → “Acessórios” → “Entretenimento” e clique em “Windows Media Player”.

- (2) Seleccione “Meu computador” → “CD-R” e clique na pasta “MPEGAV”, depois arraste e solte o arquivo de imagem em movimento “□□□\*.DAT” na tela do Media Player.  
A imagem em movimento será reproduzida.

\* O nome do arquivo é exibido em □□□.


### CDs de vídeo criados

O tempo máximo de gravação é de aproximadamente 1 hora. A captura é dividida em segmentos de aproximadamente 10 minutos (cerca de 4 GB) devido às especificações do formato de captura AVI. Como resultado, a gravação inclui links de segmentos a cada 10 minutos, em que as imagens do ponto são ignoradas por alguns segundos.


## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en una cinta – USB Streaming (Para usuarios de Windows)

### Visualización de la ayuda en línea (manual de instrucciones) de ImageMixer

Existe un sitio de ayuda en línea de “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” en donde puede encontrar información detallada acerca de este programa.

- (1) Haga clic en el  situado en la esquina superior derecha de la pantalla.  
Aparece la pantalla ImageMixer’s Manual.
- (2) Encontrará la información necesaria en la tabla de contenido.

#### Para cerrar la ayuda en línea

Haga clic en  en la esquina superior derecha de la pantalla.


#### Si tiene alguna pregunta sobre ImageMixer

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” es un producto de PIXELA corporation. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del CD-ROM incluido con la videocámara.


## Visualização de imagens gravadas em uma fita no computador – USB Streaming (Para usuários do Windows)

### Consulta a ajuda on-line (manual de instruções) do ImageMixer

No site de ajuda on-line “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” disponível, você encontra informações detalhadas sobre o “ImageMixer Ver.1.5 for Sony.”

- (1) Clique em  localizado no canto superior direito da tela.  
A tela do manual do ImageMixer é exibida.
- (2) Você pode localizar as informações desejadas no índice.

#### Para sair da ajuda on-line

Clique em  localizado no canto superior direito da tela.

#### Se você tiver alguma dúvida sobre o ImageMixer

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” é um produto da PIXELA corporation. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções do CD-ROM fornecido acompanha a videocâmera.

# Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows)

Los datos de imágenes grabados en un "Memory Stick" se transfieren (copian) automáticamente a la computadora con Image Transfer. Las imágenes se pueden ver con ImageMixer.

## Antes de su utilización

Debe instalar el controlador USB, Image Transfer e ImageMixer para ver las imágenes del "Memory Stick" en una computadora.

- (1) Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente.
- (2) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara y conecte el adaptador de alimentación de ca a la videocámara.
- (3) Ponga el selector POWER en **(MEMORY)**.
- (4) Conecte la toma  $\Psi$  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.
- (5) Image Transfer se inicia automáticamente y empieza la transferencia de datos de imágenes.

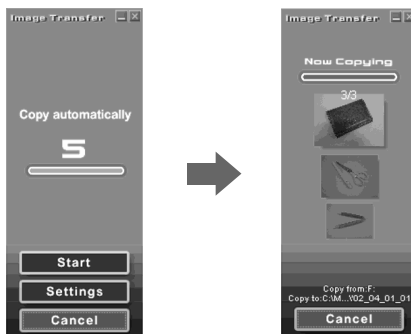
# Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows)

Com o Image Transfer, os dados das imagens gravados no "Memory Stick" são automaticamente transferidos (copiados) para um computador. É possível visualizar imagens com o ImageMixer.

## Antes da operação

É necessário instalar o driver USB, o Image Transfer e o ImageMixer para visualizar as imagens do "Memory Stick" em um computador.

- (1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.
- (2) Insira o "Memory Stick" na videocâmera e depois conecte o adaptador CA na videocâmera.
- (3) Ajuste o interruptor POWER para **(MEMORY)**.
- (4) Conecte o tomada  $\Psi$  (USB) da videocâmera na porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.
- (5) O Image Transfer é automaticamente iniciado e a transferência dos dados de imagem se inicia.



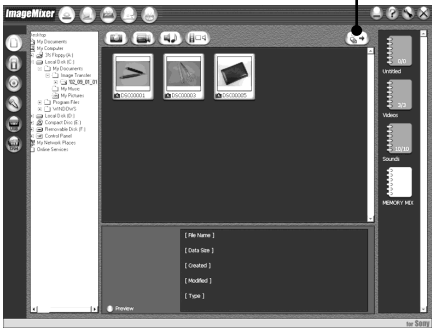
# Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows)

(6) ImageMixer se inicia automáticamente, lo que le permite ver la imagen copiada.

# Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows)

(6) O ImageMixer é automaticamente iniciado, permitindo que você visualize a imagem copiada.

Botón para importar/  
Botão importar



(7) Seleccione un álbum y la imagen y, a continuación, haga clic en el botón para importar. La imagen se añade al álbum, donde podrá editarla.

(7) Seleccione o álbum e a imagem, depois clique no botão importar. A imagem é adicionada ao álbum e pode ser editada.

## Visualización de imágenes sin Image Transfer

### Antes de su utilización

- Debe instalar el controlador USB para ver las imágenes del "Memory Stick" en una computadora (pág. 192).
- Para reproducir imágenes en movimiento en un entorno de Windows, debe tener instalada una aplicación como Windows Media Player.

- (1) Encienda la computadora y espere a que Windows se cargue completamente.
- (2) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara y conecte el adaptador de alimentación de ca a la videocámara.
- (3) Ponga el selector POWER en **(MEMORY)**.

## Visualização de imagens sem o Image Transfer

### Antes da operação

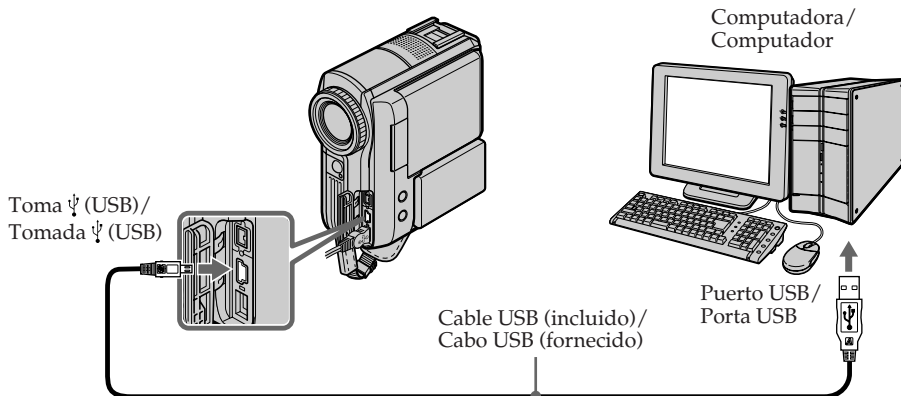
- É necessário instalar o driver USB para visualizar as imagens do "Memory Stick" em um computador (pág. 192).
- Um aplicativo como o Windows Media Player deve ser instalado para reproduzir imagens em movimento no ambiente Windows.

- (1) Ligue o computador e espere o Windows carregar.
- (2) Insira o "Memory Stick" na videocâmara e depois conecte o adaptador CA na videocâmara.
- (3) Ajuste o interruptor POWER para **(MEMORY)**.

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows)

- (4) Conecte la toma  $\Psi$  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.

En la pantalla de la videocámara aparecerá el indicador USB MODE.



- (5) Abra "Mi PC" en Windows y haga doble clic en la nueva unidad reconocida (p. ej., "Disco extraíble (F:)").

Se visualizarán las carpetas del "Memory Stick".

- (6) Haga doble clic en el archivo de imágenes deseado de la carpeta en este orden.

Carpeta "DCIM" → carpeta

"□□□MSDCF"[\*1] → Archivo de imagen[\*2]

Si desea obtener información detallada sobre el nombre de la carpeta y del archivo, consulte "Destinos de almacenamiento de archivos de imágenes y archivos de imágenes" (pág. 215).

\*1) □□□ indica un número dentro de la gama de 101 a 999.

\*2) Se recomienda copiar el archivo en el disco duro de la computadora antes de verlo. Si se reproduce el archivo directamente desde el "Memory Stick", las imágenes y el sonido podrían cortarse.

## Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows)

- (4) Conecte o tomada  $\Psi$  (USB) da videocâmara na porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.

O indicador USB MODE é exibido na tela da videocâmara.

- (5) No Windows, abra "Meu computador" e clique duas vezes na unidade que acabou de ser reconhecida (ex.: "Disco removível (F:)"). As pastas internas do "Memory Stick" são exibidas.

- (6) Na pasta, clique duas vezes no arquivo de imagem desejado nesta ordem.

Pasta "DCIM" → Pasta "□□□MSDCF"[\*1] → arquivo de imagem[\*2]

Consulte "Destinos de armazenamento de arquivo de imagem e arquivos de imagem" (pág. 215), para nome detalhado de arquivo e pasta.

\*1) □□□ significa qualquer número de 101 a 999.

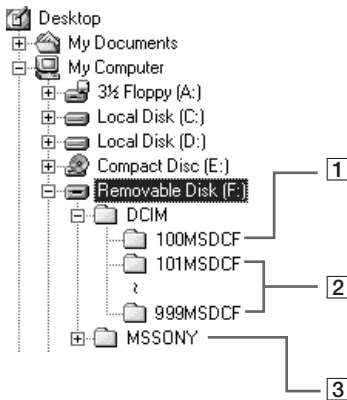
\*2) Você deve copiar o arquivo para o disco rígido do computador antes de visualizá-lo. Se você reproduzir o arquivo diretamente do "Memory Stick", a imagem e o som podem ser cortados.

# Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows)

## Destinos de almacenamiento de archivos de imágenes y archivos de imágenes

Los archivos de imágenes grabados con la videocámara se agrupan en las carpetas del "Memory Stick". El significado de los nombres de archivo es el siguiente. □□□□ indica un número en la gama de 0001 a 9999.

**Ejemplo: Para usuarios de Windows Me (La unidad que reconoce la videocámara es [F:].)**



- 1 Carpeta que contiene archivos de imágenes grabadas con otras videocámaras sin la función de creación de carpetas (sólo para reproducción)
- 2 Carpeta que contiene archivos de imágenes grabados con la videocámara. Si no se han creado nuevas carpetas, ésta es únicamente "101MSDCF".
- 3 Carpeta que contiene los datos de imágenes en movimiento grabados con otras videocámaras sin la función de creación de carpetas (sólo para reproducción)

# Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows)

## Destinos de armazenamento de arquivo de imagem e arquivos de imagem

Os arquivos de imagem gravados com sua videocâmara são agrupados nas pastas no "Memory Stick". Os significados dos nomes de arquivos são os que seguem. □□□□ significa qualquer número dentro da faixa de 0001 a 9999.

**Exemplo: Para usuários do Windows Me (A unidade de reconhecimento da videocâmara é [F:].)**

- 1 Pasta que contém arquivos de imagens gravadas usando outras videocâmeras sem a função de criação de pasta (somente para reprodução)
- 2 Pasta que contém arquivos de imagens gravadas com a videocâmara. Quando não for criada nenhuma nova pasta, aparecerá apenas "101MSDCF".
- 3 Pasta que contém dados de imagens em movimento gravados utilizando outras videocâmeras sem a função criar pasta (somente para reprodução)


Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Windows)

Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários do Windows)

Carpeta/Pasta	Archivo/Arquivo	Significado/Significado
101MSDCF (hasta 999MSDCF)/ (até 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Archivo de imágenes fijas/ Arquivo de imagem estática
	MOV0□□□□.MPG	Archivo de imágenes en movimiento/ Arquivo de imagem em movimento


Desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG)

Para usuarios de Windows 2000, Windows Me y Windows XP

- (1) Mueva el cursor hasta  "Desconectar o retirar hardware" de la bandeja de tareas y haga clic para cancelar la unidad correspondiente.
- (2) Cuando aparezca "Es seguro retirar el hardware" que indica que ya se puede retirar, desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF(CHG).

Desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG)

Para usuários do Windows 2000, Windows Me e Windows XP

- (1) Mova o cursor para  "Desconectar ou Ejetar Hardware" na Bandeja de Tarefas e clique para cancelar a unidade aplicável.
- (2) Depois que a mensagem "Salvar ao remover" aparecer, desconecte o cabo USB e ejete o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).



# Conexión de la videocámara a una computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh)

## Quando realice la conexión a una computadora mediante el cable USB

Es necesario **instalar un controlador USB** en la computadora para que pueda conectar la videocámara al puerto USB de la computadora. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM incluido, junto con el software de aplicación necesario para visualizar imágenes.

### Requisitos del sistema

Se requiere una instalación estándar de Mac OS 8,5,1/8,6/9,0/9,1/9,2 o Mac OS X (v10,0/v10,1/v10,2).

Sin embargo, tenga en cuenta que para los modelos indicados a continuación deberá utilizarse la actualización a Mac OS 9,0/9,1:

- iMac con la instalación estándar de Mac OS 8,6 y una unidad de CD-ROM de tipo de carga por ranura
- iBook o Power Mac G4 con la instalación estándar de Mac OS 8,6

El puerto USB debe incluirse como estándar.

Deberá estar instalado QuickTime 3,0 o posterior para poder reproducir imágenes en movimiento.

# Conexão da videocâmara em um computador utilizando o cabo USB (Para usuários de Macintosh)

## Ao conectar a um computador utilizando o cabo USB

Você deve **instalar um driver USB** no computador para conectar a videocâmara à porta USB do computador. O driver USB pode ser encontrado no CD-ROM fornecido, junto com o software aplicativo exigido para visualização das imagens.

### Requisitos del sistema

É necessária a instalação padrão do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ou Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2).

Entretanto, observe que a atualização para o Mac OS 9.0/9.1 deve ser utilizada nos seguintes modelos:

- iMac com a instalação padrão do Mac OS 8.6 e uma unidade de CD-ROM do tipo carga de slot
- iBook ou Power Mac G4 com a instalação padrão do Mac OS 8.6

A porta USB deve ser fornecida como o padrão.

É preciso instalar o QuickTime 3.0 ou superior para reproduzir imagens em movimento.

## Conexión de la videocámara a una computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh)

### Notas

- No se garantiza el correcto funcionamiento en el entorno Macintosh si se conectan 2 o más dispositivos USB de forma simultánea a una única computadora o si se utiliza un concentrador.
- En función del tipo de equipo USB utilizado de forma simultánea, es posible que algunos equipos no funcionen.
- No se garantiza el correcto funcionamiento con todos los entornos informáticos recomendados mencionados anteriormente.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS y QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer Inc.
- Todos los demás nombres de productos aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas. Además, "TM" y "®" no se citan en este manual en todos los casos.

## Instalación del controlador USB

**No conecte el cable USB a la computadora antes de finalizar la instalación del controlador USB.**

### Para usuarios de Mac OS 8.5, 1/8.6/9.0

- (1) Encienda la computadora y espere a que Mac OS se cargue completamente. O, si ya se está ejecutando Mac OS, cierre todas las aplicaciones activas.
- (2) Inserte el CD-ROM incluido en la unidad de CD-ROM de la computadora. Aparecerá la pantalla del software de aplicación.
- (3) Seleccione "Handycam" en la pantalla. Aparecerá la pantalla de título.

## Conexão da videocâmara em um computador utilizando o cabo USB (Para usuários de Macintosh)

### Notas

- As operações não serão garantidas para o ambiente Macintosh se você conectar 2 ou mais dispositivos USB em um único computador ao mesmo tempo ou se você usar um hub.
- Dependendo do tipo de equipamento USB usado simultaneamente, alguns equipamentos podem não funcionar.
- As operações não estão garantidas para todos os ambientes de computador recomendados acima.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS e QuickTime são marcas comerciais da Apple Computer Inc.
- Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou registradas de suas respectivas empresas. Além disso, "TM" e "®" não estão mencionados em cada caso neste manual.

## Instalação do driver USB

**Não conecte o cabo USB em um computador antes que a instalação do driver USB seja concluída.**

### Para usuários Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Ligue o computador e espere que o Mac OS seja carregado. Ou então, se o Mac OS já estiver sendo executado, feche todos os aplicativos ativos.
- (2) Insira o CD-ROM fornecido que acompanha o aparelho na unidade de CD-ROM do computador. A tela do software aplicativo aparece.
- (3) Selecione "Handycam" na tela. A tela do título é exibida.

## Conexión de la videocámara a una computadora mediante el cable USB (Para usuarios de Macintosh)

- (4) Haga clic en “USB Driver” (Controlador USB) para abrir la carpeta que contiene los 6 archivos relacionados con “Driver” (Controlador).

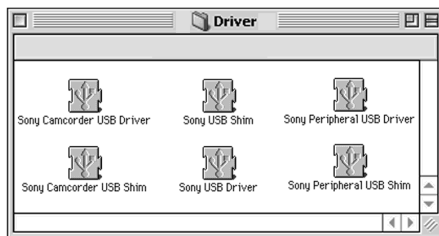


- (5) Seleccione los 2 archivos siguientes y arrástrelos y suéltelos en la carpeta del sistema.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

- (5) Selecione os 2 arquivos a seguir, arraste e solte-os na pasta System.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



- (6) Cuando aparezca el mensaje, haga clic en “OK”.

El controlador USB se instala en la computadora.

- (7) Extraiga el CD-ROM de la computadora.

- (8) Reinicie la computadora.

- (6) Quando a mensagem aparecer, clique em “OK”.

O driver USB é instalado no computador.

- (7) Remova o CD-ROM do computador.

- (8) Reinicie o computador.

### Para Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

El controlador USB no necesita instalarse. La videocámara se reconocerá automáticamente como unidad al conectar el Mac mediante el cable USB.

### Para Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Não é necessário instalar o driver USB. Sua videocâmara é reconhecida automaticamente como uma unidade, basta conectar o Mac utilizando o cabo USB.

# Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Macintosh)

## Visualización de imágenes

### Antes de su utilización

- Debe instalar el controlador USB para ver las imágenes del "Memory Stick" en una computadora (pág. 192).
- Deberá estar instalado QuickTime 3,0 o posterior para poder reproducir imágenes en movimiento.

- (1) Encienda la computadora y espere a que Mac OS se cargue completamente.
- (2) Inserte el "Memory Stick" en la videocámara y conecte el adaptador de alimentación de ca a la videocámara.
- (3) Ponga el selector POWER en **(MEMORY)**.
- (4) Conecte la toma  $\Psi$  (USB) de la videocámara al puerto USB de la computadora con el cable USB incluido.  
En la pantalla de la videocámara aparecerá el indicador USB MODE.
- (5) Haga doble clic en el icono de "Memory Stick" del escritorio.  
Se visualizarán las carpetas del "Memory Stick".
- (6) Haga doble clic en el archivo de imagen deseado de la carpeta en este orden.  
Carpeta "DCIM" → carpeta "□□□MSDCF"\*1) → Archivo de imagen\*2)

\*1) □□□ indica un número dentro de la gama de 101 a 999.

\*2) Se recomienda copiar el archivo en el disco duro de la computadora antes de verlo. Si se reproduce el archivo directamente desde el "Memory Stick", las imágenes y el sonido podrían cortarse.

# Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários de Macintosh)

## Visualização de imagens

### Antes da operação

- É necessário instalar o driver USB para visualizar as imagens do "Memory Stick" em um computador (pág. 192).
- É preciso instalar o QuickTime 3.0 ou superior para reproduzir imagens em movimento.

- (1) Ligue o computador e espere que o Mac OS seja carregado.
- (2) Insira o "Memory Stick" na videocâmara e depois conecte o adaptador CA na videocâmara.
- (3) Ajuste o interruptor POWER para **(MEMORY)**.
- (4) Conecte o tomada  $\Psi$  (USB) da videocâmara na porta USB no computador, utilizando o cabo USB fornecido.  
O indicador USB MODE é exibido na tela da videocâmara.
- (5) Clique duas vezes no ícone "Memory Stick" na área de trabalho.  
As pastas dentro do "Memory Stick" são exibidas.
- (6) Na pasta, clique duas vezes no arquivo de imagem desejado nesta ordem.  
Pasta "DCIM" → Pasta "□□□MSDCF"\*1) → arquivo de imagem\*2)

\*1) □□□ significa qualquer número de 101 a 999.

\*2) Você deve copiar o arquivo para o disco rígido do computador antes de visualizá-lo. Se você reproduzir o arquivo diretamente do "Memory Stick", a imagem e o som podem ser cortados.

## Visualización en una computadora de imágenes grabadas en un "Memory Stick" (Para usuarios de Macintosh)

### Desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG)

- (1) Cierre todas las aplicaciones abiertas.  
Compruebe que el indicador de acceso del "Memory Stick" de la videocámara no está encendido.
- (2) Arrastre y coloque el icono del "Memory Stick" a la "Papelera". También puede hacer clic en el icono del "Memory Stick" para seleccionarlo y, a continuación, seleccionar "Expulsar disco" en el menú "Especial" de la parte superior izquierda de la pantalla.
- (3) Desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

### Para usuarios de Mac OS X (v10.0)

Apague la computadora, desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

## Visualização de imagens gravadas em um "Memory Stick" em um computador (Para usuários de Macintosh)

### Desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG)

- (1) Feche todos os aplicativos em execução.  
Certifique-se de que a lâmpada de acesso do "Memory Stick" não está acesa.
- (2) Arraste o ícone "Memory Stick" para a "Lixeira". Alternativamente, selecione o ícone "Memory Stick" clicando nele e depois selecione "Ejetar disco" no menu "Especial" na parte superior esquerda da tela.
- (3) Desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).

### Para usuários do Mac OS X (v10.0)

Desligue o computador, depois desconecte o cabo USB e remova o "Memory Stick" ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).

# Captura de imágenes de una unidad de video analógica en una computadora – Función de conversión de señales

Es posible capturar imágenes y sonido de una unidad de video analógica en una computadora (si dispone de puerto DV) transmitiéndole datos por medio de la videocámara.

El cable conector de audio/video presenta una clavija para S video y una para video. Modifique el ajuste de la toma en función de la videograbadora.

Consulte la página 59 para conocer detalles sobre la toma de S video.

## Antes de su utilización

Ajuste DISPLAY en **[ETC]** a LCD en los ajustes de menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU.
- (3) Seleccione VIDEOINPUT en **[V]** y presione EXEC.
- (4) Para utilizar la toma de video, seleccione VIDEO. Para utilizar la toma de S video, seleccione S VIDEO y presione EXEC. El valor predeterminado es VIDEO.
- (5) Seleccione A/V → DV OUT en **[V]** y, a continuación, presione EXEC.
- (6) Seleccione ON y, a continuación, presione EXEC.
- (7) Inicie la reproducción en la unidad de video analógica.
- (8) Inicie los procedimientos de captura en una computadora.

Los procedimientos de operación dependerán de la computadora y del software que esté utilizando.

Si desea obtener más información sobre la captura de imágenes, consulte el manual de instrucciones de la computadora y del software.

# Captura de imagens de um aparelho de vídeo analógico em um computador – função conversão de sinal

É possível capturar imagem e som de um aparelho de vídeo analógico em seu computador, desde que possua a porta DV, transmitindo os dados pela videocâmara.

O cabo de conexão de AV fornecido está equipado com um plugue S Video e video. Altere o ajuste do tomada dependendo do videocassete. Consulte a página 59 para detalhes sobre o tomada S Video.

## Antes da operação

Ajuste DISPLAY em **[ETC]** para LCD nos ajustes do menu. (O ajuste padrão é LCD.)

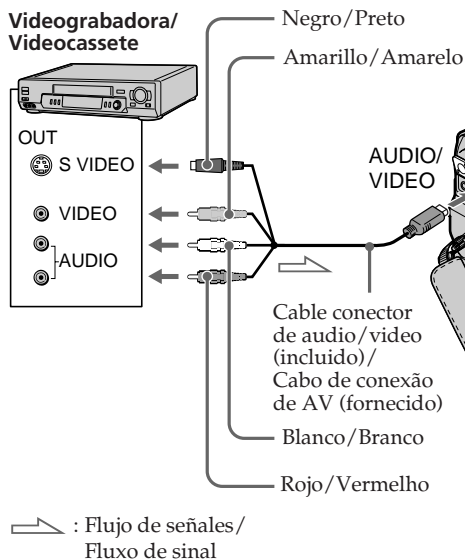
O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU.
- (3) Seleccione VIDEOINPUT em **[V]**, depois pressione EXEC.
- (4) Para usar o tomada de vídeo, seleccione VIDEO: para usar o tomada S Video, seleccione S VIDEO e depois pressione EXEC. O ajuste padrão é VIDEO.
- (5) Seleccione A/V → DV OUT em **[V]**, depois pressione EXEC.
- (6) Seleccione ON, depois pressione EXEC.
- (7) Inicie a reprodução no aparelho de vídeo analógico.
- (8) Inicie os procedimentos de captura no computador.

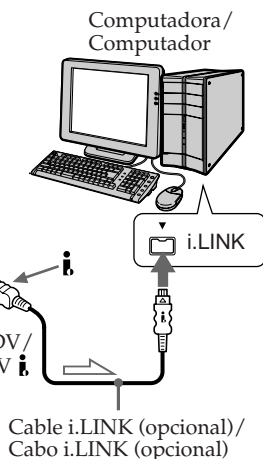
Os procedimentos de operação dependem do computador e do software que você está usando.

Para mais detalhes de como capturar as imagens, consulte o manual de instruções do computador e do software.

## Captura de imágenes de una unidad de video analógica en una computadora – Función de conversión de señales



## Captura de imagens de um aparelho de vídeo analógico em um computador – função conversão de sinal



### Después de capturar imágenes y sonido

Detenga los procedimientos de captura en la computadora y la reproducción en la unidad de video analógica.

#### Notas

- Necesitará un software y una computadora que admitan el intercambio de señales de video digitales.
- En función del estado de las señales de video analógicas, es posible que la computadora no pueda emitir imágenes correctamente al convertir las señales de video en señales de video digitales mediante la videocámara. Según la unidad de video analógica, la imagen puede presentar ruidos o colores incorrectos.
- No es posible grabar ni capturar la salida de video a través de la videocámara si las cintas de video incluyen señales de protección de los derechos de autor.

#### Si la computadora dispone de un puerto USB

Puede conectar la videocámara mediante un cable USB, pero las imágenes podrían no transferirse con uniformidad.

### Após a captura de imagens e som

Pare os procedimentos de captura no computador e interrompa a reprodução no aparelho de vídeo analógico.

#### Notas

- É necessário um software e um computador que suportem a mudança dos sinais de vídeo digitais.
- Dependendo das condições dos sinais de vídeo analógicos, é possível que o computador não consiga emitir as imagens adequadamente, quando você converter os sinais de vídeo analógicos em digitais, através da sua videocâmara. Dependendo do aparelho de vídeo analógico, a imagem pode conter ruído ou cores incorretas.
- Você não pode gravar ou capturar a saída de vídeo através de sua videocâmara quando as fitas de vídeo tiverem sinais de proteção de direitos autorais.

#### Se o computador tiver uma porta USB

Utilizando um cabo USB, é possível fazer uma conexão, mas as imagens podem não ser transferidas suavemente.

## Copia de imágenes a DVD con VAIO

Al conectar la videocámara a una computadora de la serie VAIO de Sony\*, es sencillo copiar en un DVD imágenes grabadas en una cinta. El rebobinado de la cinta, la captura de imágenes y el quemado del DVD se hacen automáticamente. Use un cable i.LINK (opcional) para hacer la conexión. Dado que crear un DVD tarda varias horas, se recomienda alimentar su videocámara de la corriente alterna con el adaptador de alimentación de ca suministrado con la cámara.

\* El computador debe estar equipado con una unidad de DVD-R y la opción "Click to DVD" (Hacer clic en DVD) (software original de Sony). Debe instalarse la versión 1,2 o posterior. Para obtener más información, consulte la ayuda en línea del "Click to DVD Automatic Mode" (Modo automático para hacer clic en DVD). Esta función sólo puede utilizarse con los ordenadores personales del modelo VAIO de Sony. Por otro lado, no funciona con algunos modelos de esta serie en ciertos países o regiones. Para obtener más información acerca de los modelos de computador compatibles o los requisitos del sistema, visite los siguientes sitios Web.

– Estados Unidos

<http://www.vaio.net/>

– Canadá

<http://www.sonystyle.ca/>

– América Latina

<http://vaio-online.sony.com/>

– Asia

<http://vaio-online.sony.com/>

## Cópia de imagens para DVD com VAIO

Ao conectar a videocâmara a um microcomputador da série Sony VAIO\*, será fácil copiar imagens gravadas em uma fita para um DVD. O rebobinamento da fita, a captura de imagens e a gravação do DVD são executados automaticamente.

Utilize um cabo i.LINK (opcional) para a conexão. Recomenda-se a conexão da videocâmara nos cabos de alimentação utilizando o adaptador CA fornecido, uma vez que demora muitas horas para criar um DVD.

\* O computador deve estar equipado com um drive DVD-R e deverá ser instalado o "Click to DVD" (software original da Sony) Ver.1.2 ou posterior. Para detalhes, consulte a ajuda online do "Click to DVD Automatic Mode". Esta função pode ser usada somente com computadores pessoais da série VAIO da Sony. Ademais, esta função não pode ser usada com alguns modelos VAIO da Sony, em alguns países ou regiões. Para detalhes sobre modelos compatíveis de computador ou requisitos do sistema, consulte os seguintes websites:

– os EUA

<http://www.vaio.net/>

– Canadá

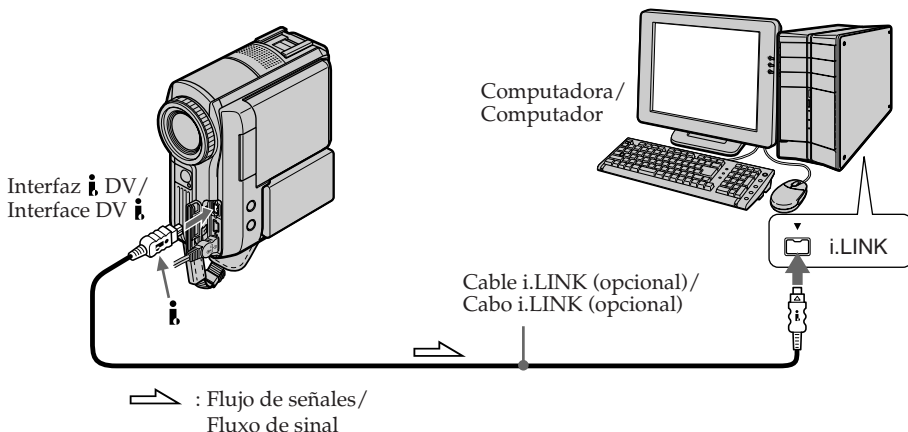
<http://www.sonystyle.ca/>

– América Latina

<http://vaio-online.sony.com/>

– Ásia

<http://vaio-online.sony.com/>





# Copia de imágenes a DVD con VAIO

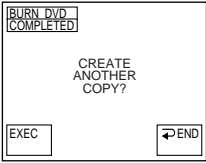
## Antes de su utilización

Encienda su computadora y configúrelo para conectarlo con su videocámara. Si están ejecutándose aplicaciones que utilicen la conexión i.LINK, ciérrelas.

El selector POWER debe ajustarse a **(VCR)**. Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Inserte una cinta grabada en la videocámara.
- (2) Conecte la videocámara a la computadora con el cable i.LINK.
- (3) Presione FN y seleccione PAGE2.
- (4) Presione BURN DVD. "Click to DVD" se inicia automáticamente en la computadora.
- (5) Inserte un DVD en la unidad de DVD de la computadora.
- (6) Presione EXEC en el panel sensible al tacto de la videocámara.  
No desconecte el cable i.LINK ni ponga el selector POWER en OFF (CHG) hasta que no haya finalizado la captura de imágenes. El estado de funcionamiento de la computadora aparece en la pantalla de su videocámara.  
CAPTURING: Se están capturando las imágenes de la cinta.  
CONVERTING: Las imágenes capturadas se están convirtiendo a formato de DVD.  
WRITING: Las imágenes convertidas se están quemando en el DVD.

## Pantalla de finalización/Tela de conclusão



Para grabar las mismas imágenes en otro DVD, inserte éste en la unidad de DVD del computador y presione EXEC. Si presiona EXEC antes de insertar un DVD nuevo, la bandeja del disco se abrirá automáticamente.

# Cópia de imagens para DVD com VAIO

## Antes da operação

Ligue o computador e execute a configuração para conectá-lo em sua videocâmara. Se você estiver executando quaisquer aplicativos utilizando a conexão i.LINK, feche-os.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(VCR)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Insira uma fita gravada na videocâmara.
- (2) Conecte a videocâmara no computador utilizando o cabo i.LINK.
- (3) Pressione FN e selecione PAGE2.
- (4) Pressione BURN DVD. "Click to DVD" inicia automaticamente no computador.
- (5) Insira um DVD na unidade de DVD do computador.
- (6) Pressione EXEC no painel digital da videocâmara.  
Não desconecte o cabo i.LINK ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) até que a captura das imagens esteja concluída. O status de operação do computador é exibido na tela do computador.  
CAPTURING: As imagens na fita estão sendo capturadas.  
CONVERTING: As imagens capturadas estão sendo convertidas para o formato DVD.  
WRITING: As imagens convertidas estão sendo gravadas para o DVD.

Para gravar as mesmas imagens em outro DVD, insira outro DVD no drive de DVD do computador e então pressione EXEC. Se você pressionar EXEC antes de inserir outro DVD, a bandeja do disco se abre automaticamente.


## Copia de imágenes a DVD con VAIO

### Para cancelar la creación de un DVD

Presione CANCEL después del paso 4. Otra opción es presionar primero CANCEL en el paso 6 y luego CANCEL.

El computador no cancelará la creación de un DVD mientras se visualicen WRITING y FINALIZING DVD.

### Para salir de la función de creación de DVD

Presione  END en la pantalla de finalización del paso 6. La bandeja de discos se abre automáticamente.

El computador cancelará la captura de imágenes en los siguientes casos, con lo que el DVD se creará con imágenes ya capturadas. Consulte la ayuda en línea de “Click to DVD Automatic Mode” (Modo automático para hacer clic en DVD).

- Se detecta una parte vacía de la cinta de más de 10 segundos de duración.
- Se detecta una fecha de grabación previa a la de la imagen anterior.
- Se detecta un cambio de formato de imagen (de normal a panorámica o viceversa).


**Aun si desconecta el cable i.LINK o pone el selector POWER en OFF (CHG) mientras aparecen las indicaciones CONVERTING o WRITING**

La computadora seguirá creando el DVD.

**Si utiliza un DVD-RW que ya tiene datos almacenados,**

aparecerá RECORDED DISC DELETE AND OVERWRITE?. Si presiona EXEC, los datos ya existentes se borrarán y se grabarán los datos nuevos.

**La función de creación de DVD no puede aplicarse desde la videocámara en los siguientes casos:**

- Mientras la cinta está corriendo.
- Mientras se graban imágenes en un “Memory Stick”.
- Coloque A/V → DV OUT de  en ON en los ajustes del menú.
- Si se ha iniciado “Click to DVD” en la computadora.

## Cópia de imagens para DVD com VAIO


### Para cancelar a criação de um DVD

Pressione CANCEL depois do passo 4.

Alternativamente, pressione CANCEL no passo 6, depois pressione CANCEL.

Enquanto for exibido WRITING e FINALIZING DVD, o computador não cancelará a criação de um DVD.

### Para sair da função de criação de DVD

Pressione  END na tela de conclusão no passo 6. A bandeja de discos abre automaticamente.

**Nos seguintes casos, o computador cancelará a captura de imagens e o DVD será criado com as imagens atualmente capturadas. Consulte a ajuda online do “Click to DVD Automatic Mode”.**


- Uma parte em branco da fita com mais de 10 segundos é detectado.
- Uma data de gravação mais antiga do que a imagem anterior é detectada.
- Uma mudança da proporção da imagem (de normal para 16:9 ou vice-versa) é detectada.

**Mesmo que você desconecte o cabo i.LINK ou ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) enquanto CONVERTING ou WRITING é exibido**  
O computador continua a criação de um DVD.

**Se você utilizar um DVD-RW que já possui dados armazenados**

A mensagem RECORDED DISC DELETE AND OVERWRITE? é exibida. Se você pressionar EXEC, os dados existentes são apagados e novos dados serão gravados.

**A função de criação de DVD não pode ser usada a partir da videocâmara nos seguintes casos:**

- Enquanto a fita está correndo.
- Enquanto imagens estão sendo gravadas em um “Memory Stick”.
- Ajuste A/V → DV OUT em  a ON nos ajustes de menu.
- Quando “Click to DVD” for iniciado no computador.

## Cambio de los ajustes del menú

Para cambiar los ajustes de modo del menú, seleccione los elementos del menú con ↓/↑. Los ajustes predeterminados podrán cambiarse parcialmente. En primer lugar, seleccione el icono, después el elemento del menú y, por último, el modo.

El selector POWER debe ajustarse a **(CAMERA)**, **(VCR)** o **(MEMORY)**.

Lleve a cabo esta operación mediante el panel sensible al tacto.

- (1) Presione FN para que aparezca PAGE1.
- (2) Presione MENU para mostrar el menú.
- (3) Presione ↓/↑ para seleccionar el icono que desea y después presione EXEC.
- (4) Presione ↓/↑ para seleccionar el elemento que desea y después presione EXEC.
- (5) Presione ↓/↑ para seleccionar el ajuste que desea y después presione EXEC.
- (6) Repita los pasos 3 a 5 si desea cambiar otros elementos. Presione ↩ RET. para volver al paso 3.

Para más información, consulte “Selección del ajuste de modo de cada elemento” (pág. 229).

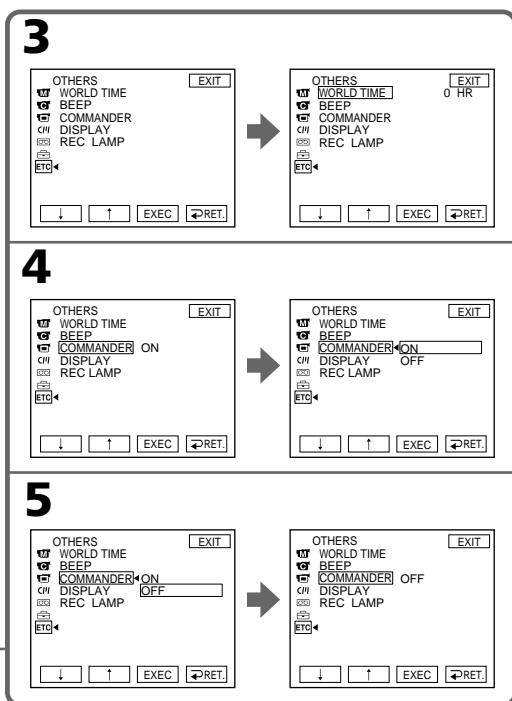
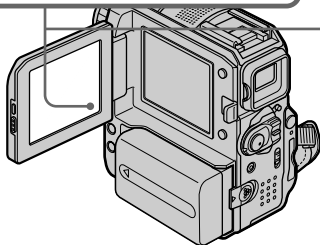
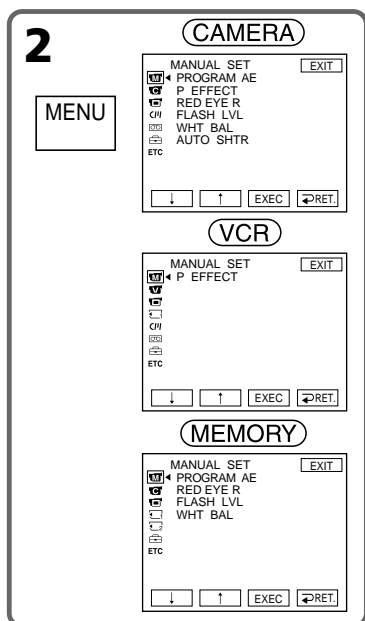
## Alteração dos ajustes do menu

Para alterar as configurações de modo nos ajustes do menu, selecione os itens de menu com ↓/↑. Os ajustes padrão podem ser parcialmente alterados. Primeiro, selecione o ícone, e depois o item do menu e o modo.

O interruptor POWER deve ser ajustado para **(CAMERA)**, **(VCR)** or **(MEMORY)**. Execute as operações tocando no painel.

- (1) Pressione FN para exibir PAGE1.
- (2) Pressione MENU para exibir o menu.
- (3) Pressione ↓/↑ para selecionar o ícone desejado, depois pressione EXEC.
- (4) Pressione ↓/↑ para selecionar o item desejado, depois pressione EXEC.
- (5) Pressione ↓/↑ para selecionar o ajuste desejado, depois pressione EXEC.
- (6) Repita os passos 3 a 5 se você quiser alterar outros itens. Pressione ↩ RET. para retornar ao passo 3.

Para obter detalhes, consulte “Seleção da configuração do modo em cada item” (pág. 240).



## Para volver a FN

Presione EXIT.

## Para retornar à FN

Pressione EXIT.

Los elementos del menú se mostrarán con los iconos siguientes:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [V] VCR SET
- [L] LCD/VF SET
- [D] MEM SET 1
- [E] MEM SET 2
- [C/M] CM SET
- [C/T] TAPE SET
- [S] SETUP MENU
- [E] OTHERS

Os itens do menu são exibidos com os seguintes ícones:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [V] VCR SET
- [L] LCD/VF SET
- [D] MEM SET 1
- [E] MEM SET 2
- [C/M] CM SET
- [C/T] TAPE SET
- [S] SETUP MENU
- [E] OTHERS

Cambio de los ajustes del menú

Selección del ajuste de modo de cada elemento ● es el ajuste predeterminado.

Los elementos del menú diferirán dependiendo de la posición del selector POWER.  
La pantalla muestra solamente los elementos que puede utilizar en cada momento.




Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Para adecuarse a los requisitos específicos de filmación (pág. 76)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Para añadir efectos especiales como los de películas o de televisión a las imágenes (pág. 72, 88)	VCR CAMERA
RED EYE R	● OFF	La función de reducción del efecto de ojos rojos no funciona	CAMERA MEMORY
	ON	Flash previo para evitar el reflejo rojo en los ojos al grabar	
FLASH LVL	HIGH	Para que el nivel de flash sea superior al normal	CAMERA
	● NORMAL	Para usar el ajuste normal	MEMORY
	LOW	Para que el nivel de flash sea inferior al normal	
WHT BAL	—	Para ajustar el balance de blancos (pág. 65)	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	Para activar automáticamente el obturador electrónico cuando filme en condiciones de mucho brillo	CAMERA
	OFF	Para que el obturador electrónico no se active incluso aunque filme en condiciones de mucho brillo	

**Nota sobre las funciones RED EYE R y FLASH LVL**  
No es posible ajustar RED EYE R y FLASH LVL si el flash externo (opcional) no es compatible.

**Nota sobre el obturador electrónico**  
El obturador electrónico es la función de ajuste electrónico de la velocidad del obturador.

(continúa en la página siguiente)


# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Podrá realizar un zoom de hasta 10×.	(CAMERA)
	20×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 10× a 20× se realizará digitalmente (pág. 45).	
	120×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 10× a 120× se realizará digitalmente.	
16:9WIDE	● OFF	Para no grabar imágenes panorámicas de 16:9	(CAMERA)
	ON	Para grabar imágenes panorámicas de 16:9 (pág. 67)	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar las sacudidas de la videocámara	(CAMERA)
	OFF	Para cancelar la función SteadyShot (estabilizador de imagen). Cuando filme motivos estáticos utilizando un trípode, obtendrá imágenes naturales.	
EDITSEARCH	● OFF	Para no mostrar  / - · + en la pantalla de cristal líquido	(CAMERA)
	ON	Para mostrar  / - · + en la pantalla de cristal líquido (pág. 51)	
N.S. LIGHT	● ON	Para utilizar NightShot Light (pág. 48)	(CAMERA)
	OFF	Para cancelar NightShot Light	(MEMORY)

## Notas sobre SteadyShot (estabilizador de imagen)

- SteadyShot no corregirá sacudidas excesivas de su videocámara.
- La instalación de un objetivo de conversión (opcional) puede influir en la función SteadyShot.

## Si cancela SteadyShot



Aparecerá el indicador  (SteadyShot apagado). La videocámara evitará la compensación excesiva de las sacudidas de videocámara.

Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido doble con sonido principal y secundario (pág. 277)	(VCR)
	1	Para reproducir la cinta estéreo con el sonido de la pista izquierda o una cinta con pista de sonido doble con sonido principal	
	2	Para reproducir la cinta estéreo con el sonido de la pista derecha o una cinta con pista de sonido doble con sonido secundario	
AUDIO MIX	—	Para ajustar el equilibrio entre estéreo 1 y estéreo 2 (pág. 123) <div><div></div><div>ST1▲ST2</div></div>	(VCR)
A/V → DV OUT	● OFF	Para dar salida a imágenes y sonido digitales en formato analógico con la videocámara	(VCR)
	ON	Para dar salida a imágenes y sonido analógicos en formato digital con la videocámara (pág. 222)	
VIDEOINPUT	● VIDEO	Para utilizar la clavija de video del cable conector de audio/video cuando grabe desde un reproductor	(VCR)
	S VIDEO	Para utilizar la clavija de S video del cable conector de audio/video cuando grabe desde un reproductor	

(continúa en la página siguiente)

# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido a normal	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla de cristal líquido	(MEMORY)
LCD COLOR	—	Para ajustar el color de la pantalla de cristal líquido con ↓/↑ <div></div> Baja intensidad ← → Alta intensidad	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla del visor a normal	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
VF B.L.	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla del visor	(MEMORY)

## Notas acerca de LCD B.L. y VF B.L.

- Cuando selecciona BRIGHT, la duración de la batería se reduce en un 10 por ciento durante la grabación.
- Cuando utilice una fuente de alimentación distinta a la batería, se seleccionará BRIGHT automáticamente.

## Aunque haya ajustado LCD B.L., LCD COLOR o VF B.L.

Las imágenes grabadas no resultarán afectadas.



Cambio de los ajustes del menú


Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	Para no grabar continuamente	(MEMORY)
	NORMAL	Para grabar continuamente de 4 a 13 imágenes (pág. 144)	
	EXP BRKTG	Para grabar continuamente 3 imágenes con una exposición diferente	
QUALITY	● FINE	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad fina de imágenes (pág. 138)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad estándar de imágenes	
IMAGESIZE	● 1 152 × 864	Para grabar imágenes fijas con un tamaño de 1 152 × 864 (pág. 139)	(MEMORY)
	640 × 480	Para grabar imágenes fijas con un tamaño de 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Para grabar imágenes en movimiento con un tamaño de 320 × 240 (pág. 140)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Para grabar imágenes en movimiento con un tamaño de 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Para mostrar la capacidad restante del “Memory Stick” en los casos siguientes: <ul style="list-style-type: none"><li>• Durante 5 segundos después de haber puesto el selector POWER en MEMORY o VCR y haber insertado un “Memory Stick”</li><li>• Cuando la capacidad restante del “Memory Stick” sea inferior a 2 minutos después de haber puesto el selector POWER en MEMORY</li><li>• Durante 5 segundos desde el comienzo de la grabación de una imagen en movimiento</li><li>• Durante 5 segundos después de terminar la grabación de imágenes en movimiento</li></ul>	(VCR) (MEMORY)
	ON	Para mostrar siempre la capacidad restante del “Memory Stick”	
NEW FOLDER	● ADD	Para crear una nueva carpeta (pág. 166)	(MEMORY)
	RETURN	Para cancelar la creación de una nueva carpeta	
REC FOLDER	—	Para elegir una carpeta de grabación (pág. 167)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Para asignar números de forma secuencial a los archivos incluso si se cambia el “Memory Stick”. Sin embargo, cuando se crea una nueva carpeta o se cambia la carpeta de grabación, se restablece la secuencia de números de archivo.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Para restablecer la numeración de archivos cada vez que se cambie el “Memory Stick”	

Cuando seleccione la calidad de imagen

El número de imágenes que puede filmar con la calidad de imagen seleccionada actualmente aparece en la pantalla.


(continúa en la página siguiente)

## Cambio de los ajustes del menú


Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
 <b>MEM SET 2</b>			
<b>SLIDE SHOW</b>	RETURN	Para cancelar la presentación de diapositivas	(MEMORY)
	● ALL FILES	Para reproducir todas las imágenes del “Memory Stick” de manera continua	
	FOLDER □□□*	Para reproducir continuamente todas las imágenes de la carpeta de reproducción seleccionada	
<b>INT. R -STL</b>	ON	Para activar la grabación de fotografías a intervalos (pág. 155)	(MEMORY)
	● OFF	Para desactivar la grabación de fotografías a intervalos	
	SET	Para ajustar INTERVAL para la grabación de fotografías a intervalos	
<b>DELETE ALL</b>	● RETURN	Para cancelar el borrado de todas las imágenes	(MEMORY)
	ALL FILES	Para borrar todas las imágenes desprotegidas (pág. 181)	
	FOLDER □□□*	Para borrar todas las imágenes de la carpeta de reproducción seleccionada	
<b>FORMAT</b>	● RETURN	Para cancelar el formateo	(MEMORY)
	OK	Para formatear el “Memory Stick” insertado. El formateo borrará toda la información del “Memory Stick”. Antes de formatear compruebe el contenido del “Memory Stick”. 1. Seleccione FORMAT y, a continuación, presione EXEC. 2. Seleccione OK y, a continuación, presione EXEC. 3. Después de que aparezca el indicador EXECUTE, presione EXEC. Durante el formateo, el indicador FORMATTING parpadea. Cuando finalice el formateo aparecerá el indicador COMPLETE.	

\* El nombre de la carpeta aparece en el □□□.

### Notas sobre el formateo




- No haga lo siguiente mientras esté presente el indicador FORMATTING:
  - Girar el selector POWER a otra posición.
  - Accionar botones.
  - Extraer el “Memory Stick”.
- El “Memory Stick” se ha formateado en la fábrica. No necesita formatearlo con la videocámara.
- No podrá formatear el “Memory Stick” si la lengüeta de protección contra escritura del mismo está ajustada en LOCK.
- Formatee el “Memory Stick” si aparece el indicador “ FORMAT ERROR”.
- El formateo borra la imágenes de muestra del “Memory Stick” incluido.
- El formateo borra los datos de las imágenes protegidas del “Memory Stick”.
- El formateo borra todas las carpetas creadas.

# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
 CM SET			
TITLE	—	Para superponer un título o crear su propio título (pág. 124, 127)	(VCR) (CAMERA)
TITLEERASE	—	Para borrar el título que haya superpuesto (pág. 126)	(VCR) (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	Para hacer que se muestre el título que haya superpuesto	(VCR)
	OFF	Para que no se vea el título (pág. 125)	
CM SEARCH	● ON	Para buscar con la memoria de videocasete (pág. 94, 96)	(VCR)
	OFF	Para buscar sin la memoria de videocasete (pág. 97)	
TAPE TITLE	—	Para etiquetar el videocasete (pág. 129)	(VCR) (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	Para cancelar el borrado de todos los datos	(VCR)
	OK	Para borrar todos los datos de la memoria de videocasete (pág. 131)	(CAMERA)

(continúa en la página siguiente)

# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
 <b>TAPE SET</b>			
<b>REC MODE</b>	● SP	Para grabar en el modo SP (reproducción estándar)	(VCR)
	LP	Para aumentar el tiempo de grabación 1,5 veces más que en el modo SP	(CAMERA)
<b>AUDIO MODE</b>	● 12BIT	Para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo)	(VCR)
	16BIT	Para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad)	(CAMERA)
 <b>REMAIN</b>	● AUTO	Para mostrar la cinta restante. <ul style="list-style-type: none"><li>• Durante aproximadamente 8 segundos después de ajustar el selector POWER en VCR o CAMERA e introducir un videocasete, la videocámara calcula la cinta restante</li><li>• Durante aproximadamente 8 segundos después de presionar </li></ul>	(VCR) (CAMERA)
	ON	Para que se muestre siempre el indicador de cinta restante	
<b>FRAME REC</b>	● OFF	Para desactivar la grabación de cuadros	(CAMERA)
	ON	Para activar la grabación de cuadros (pág. 85)	
<b>INT. REC</b>	ON	Para activar la grabación a intervalos (pág. 83)	(CAMERA)
	● OFF	Para desactivar la grabación a intervalos	
	SET	Para ajustar INTERVAL y REC TIME para la grabación a intervalos	


## Notas sobre el modo LP

- Cuando grabe la cinta en modo LP con la videocámara, es recomendable reproducir la cinta en la videocámara. Cuando se reproduce la cinta en otras videocámaras o videograbadoras puede aparecer ruido en las imágenes o el sonido.
- Para grabar en el modo LP, le recomendamos que utilice videocassetes Excellence/Master mini DV de Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.
- No se puede realizar el doblaje de audio en cintas grabadas en el modo LP. Use el modo SP para las cintas sobre las cuales vaya a doblar audio.
- Cuando graba en los modos SP y LP en una cinta o graba algunas escenas en el modo LP, la imagen de reproducción puede aparecer distorsionada o el código de tiempo puede no aparecer escrito correctamente entre las escenas.

## Notas sobre AUDIO MODE

- No se podrá doblar sonido de audio cuando AUDIO MODE esté ajustado en 16BIT.
- Cuando se reproduce la cinta grabada con el modo de 16 bits, no es posible ajustar el balance en AUDIO MIX.

# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
 <b>SETUP MENU</b>			
<b>CLOCK SET</b>	—	Para ajustar la fecha o la hora (pág. 31)	<b>CAMERA</b> <b>MEMORY</b>
<b>USB STREAM</b>	● OFF	Para desactivar la función USB Streaming	<b>VCR</b> <b>CAMERA</b>
	ON	Para activar la función USB Streaming	<b>CAMERA</b>
<b>LANGUAGE</b>	● ENGLISH	Para ver los indicadores de información en inglés	<b>VCR</b> <b>CAMERA</b> <b>MEMORY</b>
	FRANÇAIS	Para ver los indicadores de información en francés	<b>CAMERA</b> <b>MEMORY</b>
	ESPAÑOL	Para ver los indicadores de información en español	<b>MEMORY</b>
	PORTUGUÊS	Para ver los indicadores de información en portugués	
	中文	Para ver los indicadores de información en chino	
	한국어	Para ver los indicadores de información en coreano	
<b>DEMO MODE</b>	● ON	Para hacer que aparezca la demostración	<b>CAMERA</b>
	OFF	Para cancelar el modo de demostración	

## Notas sobre DEMO MODE

- No es posible seleccionar DEMO MODE cuando haya un videocasete o un “Memory Stick” insertados en su videocámara.
- Cuando NIGHTSHOT está colocado en ON, el indicador “NIGHTSHOT” aparece en la pantalla y no puede seleccionarse DEMO MODE en los ajustes de menú.
- Si presiona el panel sensible al tacto durante la demostración, éste se detiene durante un tiempo y se reinicia después de unos 10 minutos.
- DEMO MODE ha sido ajustado en la fábrica a STBY (espera) como ajuste predeterminado y la demostración empezará unos 10 minutos después de haber puesto el selector POWER en CAMERA sin el videocasete ni el “Memory Stick” insertados.  
Para cancelar la demostración, introduzca una cinta o un “Memory Stick”, coloque el interruptor POWER en una posición distinta de CAMERA o ajuste DEMO MODE en OFF en los ajustes de menú. Para volver a ajustar STBY (espera), deje DEMO MODE en ON en los ajustes del menú, ponga el selector POWER en OFF (CHG) y devuélvalo a CAMERA.

(continúa en la página siguiente)

# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
ETC OTHERS			
WORLD TIME	—	Para ajustar el reloj a la hora local. Presione ↓/↑ para ajustar una diferencia horaria. El reloj cambia según la diferencia horaria que haya definido en este ajuste. Si ajusta la diferencia horaria como 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Para dar salida a una melodía cuando inicia o detiene la grabación o cuando ocurre alguna condición anormal en su videocámara	VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Para dar salida a un pitido en vez de a una melodía	
	OFF	Para cancelar la melodía, el pitido y el sonido del obturador	
COMMANDER	● ON	Para activar el control remoto incluido con su videocámara	VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Para desactivar el control remoto y evitar el funcionamiento erróneo del control causado por el control remoto de otra videograbadora	
DISPLAY	● LCD	Para mostrar los indicadores en la pantalla de cristal líquido y en el visor	VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Para mostrar los indicadores en la pantalla del televisor, en la pantalla de cristal líquido y en el visor	

## Nota

Si presiona DISPLAY/BATT INFO con DISPLAY ajustado en V-OUT/LCD en los ajustes del menú, las imágenes del televisor o de la videograbadora no aparecerán en la pantalla de cristal líquido incluso aunque la videocámara esté conectada a las tomas de salida del televisor o de la videograbadora.

# Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Para hacer que se encienda el indicador de grabación de la parte frontal de su videocámara	CAMERA MEMORY
	OFF	Para apagar el indicador de grabación de la cámara para que la persona no se dé cuenta de la grabación	
VIDEO EDIT	● RETURN	Para cancelar la edición digital de programas	VCR
	TAPE	Para confeccionar programas y realizar la edición digital de programas en la cinta (pág. 102)	
	MEMORY	Para confeccionar programas y realizar la edición digital de programas en el "Memory Stick" (pág. 163)	

## Cuando grabe un motivo de cerca

Si REC LAMP está ajustado en ON, el indicador rojo de grabación de la parte frontal de la videocámara puede reflejarse en el motivo si se encuentra cerca. En este caso, recomendamos que coloque REC LAMP en OFF.

## Después de 5 minutos de desconectar la fuente de alimentación













Los elementos PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND y COMMANDER volverán a sus ajustes predeterminados. Otros elementos de menú se conservarán en la memoria incluso aunque extraiga la fuente de alimentación.

## Alteração dos ajustes do menu

### Seleção da configuração do modo em cada item ● é o ajuste padrão.

Os itens de menu variam de acordo com a posição do interruptor POWER.

A tela mostra somente os itens que você pode utilizar no momento.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>MANUAL SET</b>			
<b>PROGRAM AE</b>	—	Para adaptar as suas necessidades específicas de filmagem (pág. 76)	 
<b>P EFFECT</b>	—	Para adicionar às imagens efeitos especiais como em filmes ou na TV (pág. 72, 88)	 
<b>RED EYE R</b>	● OFF	O efeito redução olhos-vermelhos não funciona	
	ON	Ativação do flash antes de a gravação evitar o efeito olhos-vermelhos	
<b>FLASH LVL</b>	HIGH	Para que o nível do flash fique superior ao normal	
	● NORMAL	Para utilizar o ajuste normal	
	LOW	Para que o nível do flash fique inferior ao normal	
<b>WHT BAL</b>	—	Para ajustar o equilíbrio do branco (pág. 65)	 
<b>AUTO SHTR</b>	● ON	Para ativar automaticamente o obturador eletrônico ao filmar em condições de boa luminosidade	
	OFF	Para não ativar automaticamente o obturador eletrônico ao filmar em condições de boa luminosidade	

#### Nota sobre RED EYE R e FLASH LVL

Você não pode ajustar RED EYE R e FLASH LVL se o flash externo (opcional) não for compatível.

#### Nota sobre o obturador eletrônico

O obturador eletrônico tem como função ajustar eletronicamente a velocidade do obturador.



# Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Para desativar o zoom digital. É realizado até 10× de zoom.	(CAMERA)
	20×	Para ativar o zoom digital. Mais de 10× a 20× de zoom é realizado digitalmente (pág. 45).	
	120×	Para ativar o zoom digital. Mais de 10× a 120× de zoom é realizado digitalmente.	
16:9WIDE	● OFF	Para não gravar uma imagem no modo 16:9	(CAMERA)
	ON	Para gravar uma imagem no modo 16:9 (pág. 67)	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar a vibração da videocâmara	(CAMERA)
	OFF	Para cancelar SteadyShot. Imagens naturais são produzidas ao filmar um motivo estático com um tripé.	
EDITSEARCH	● OFF	Para não exibir  / - · + no visor LCD	(CAMERA)
	ON	Para exibir  / - · + no visor LCD (pág. 51)	
N.S. LIGHT	● ON	Para utilizar a função NightShot Light (pág. 48)	(CAMERA)
	OFF	Para cancelar a função NightShot Light	(MEMORY)

## Notas sobre a função SteadyShot



- A função SteadyShot não corrigirá as vibrações excessivas da videocâmara.
- O acoplamento de uma lente de conversão (opcional) pode influenciar a função SteadyShot.

## Se você cancelar a função SteadyShot


O indicador (SteadyShot desativado) é exibido. Assim, evita uma compensação excessiva para a vibração da videocâmara.

(continuação na página seguinte)

## Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>VCR SET</b>			
<b>HiFi SOUND</b>	● STEREO	Para reproduzir uma fita estéreo ou uma fita com trilha sonora dupla com som principal e secundário (pág. 277)	(VCR)
	1	Para reproduzir uma fita estéreo com som à esquerda ou uma fita com trilha sonora dupla com som principal	
	2	Para reproduzir uma fita estéreo com som à direita ou uma fita com trilha sonora dupla com som secundário	
<b>AUDIO MIX</b>	—	Para ajustar o equilíbrio entre o estéreo 1 e estéreo 2 (pág. 123)	(VCR)
<div style="text-align: center;">    ST1      ▲      ST2 </div>			
<b>A/V → DV OUT</b>	● OFF	Para exteriorizar imagem e som digital em formato analógico utilizando a videocâmara	(VCR)
	ON	Para exteriorizar imagem e som analógico em formato digital utilizando a videocâmara (pág. 222)	
<b>VIDEOINPUT</b>	● VIDEO	Para utilizar o plugue video do cabo de conexão de AV ao gravar de um aparelho de reprodução	(VCR)
	S VIDEO	Para utilizar o plugue S video do cabo de conexão de AV ao gravar de um aparelho de reprodução	

# Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar o brilho no visor LCD normal	<div>VCR</div> <div>CAMERA</div> <div>MEMORY</div>
	BRIGHT	Para iluminar o visor LCD	
LCD COLOR	—	Para ajustar a cor no visor LCD com ↓/↑ <div><div></div><div></div></div> Baixa intensidade ← → Alta intensidade	<div>VCR</div> <div>CAMERA</div> <div>MEMORY</div>
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar o brilho na tela do visor eletrônico para normal	<div>VCR</div> <div>CAMERA</div> <div>MEMORY</div>
	BRIGHT	Para iluminar a tela do visor eletrônico	

## Notas sobre LCD B.L. e VF B.L.



- Quando você seleciona BRIGHT, a vida útil da bateria é reduzida em aproximadamente 10 por cento durante a gravação.
- Quando você usa as fontes de alimentação em vez da bateria, BRIGHT é selecionado automaticamente.

## Mesmo que você ajuste LCD B.L., LCD COLOR e VF B.L.

A imagem gravada não será afetada.

(continuação na página seguinte)


## Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>MEM SET 1</b>			
<b>STILL SET</b>			
<b>BURST</b>	● OFF	Para não gravar continuamente	(MEMORY)
	NORMAL	Para gravar de 4 a 13 imagens continuamente (pág. 144)	
	EXP BRKTG	Para gravar 3 imagens continuamente com exposição diferente	
<b>QUALITY</b>	● FINE	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem fina (pág. 138)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem padrão	
<b>IMAGESIZE</b>	● 1152 × 864	Para gravar imagens estáticas no tamanho 1152 × 864 (pág. 139)	(MEMORY)
	640 × 480	Para gravar imagens estáticas no tamanho 640 × 480	
<b>MOVIE SET</b>			
<b>IMAGESIZE</b>	● 320 × 240	Para gravar imagens em movimento no tamanho 320 × 240 (pág. 140)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Para gravar imagens em movimento no tamanho 160 × 112	
 <b>REMAIN</b>	● AUTO	Para exibir a capacidade restante do “Memory Stick” nos seguintes casos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por 5 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para MEMORY ou VCR e inserir o “Memory Stick”</li> <li>• Quando a capacidade restante do “Memory Stick” for menos de 2 minutos depois de ajustar o interruptor POWER para MEMORY</li> <li>• Por 5 segundos depois do início da gravação da imagem em movimento</li> <li>• Por 5 segundos depois de concluir a gravação da imagem em movimento</li> </ul>	(VCR) (MEMORY)
	ON	Para sempre exibir a capacidade restante do “Memory Stick”	
<b>NEW FOLDER</b>	● ADD	Para criar uma nova pasta (pág. 166)	(MEMORY)
	RETURN	Para cancelar a criação de uma nova pasta	
<b>REC FOLDER</b>	—	Para escolher uma pasta de gravação (pág. 167)	(MEMORY)
<b>FILE NO.</b>	● SERIES	Para atribuir números a arquivos em sequência, mesmo que o “Memory Stick” seja mudado. Entretanto, a sequência do número do arquivo é reiniciada quando uma nova pasta é criada ou quando a pasta de gravação é alterada.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Para restabelecer a numeração dos arquivos toda vez que o “Memory Stick” for mudado	

### Ao selecionar a qualidade da imagem


O número de imagens que você pode filmar no modo de qualidade da imagem atualmente selecionado é exibido na tela.

# Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>MEM SET 2</b>			
<b>SLIDE SHOW</b>	RETURN	Para cancelar a apresentação de slides	<b>(MEMORY)</b>
	● ALL FILES	Para reproduzir todas as imagens no “Memory Stick” continuamente	
	FOLDER □□□*	Para reproduzir todas as imagens na pasta de reprodução selecionada continuamente	
<b>INT. R -STL</b>	ON	Para ativar a gravação de fotografias com intervalos (pág. 155)	<b>(MEMORY)</b>
	● OFF	Para desativar a gravação de fotografias com intervalos	
	SET	Para ajustar INTERVAL para a gravação de fotografias com intervalos	
<b>DELETE ALL</b>	● RETURN	Para cancelar o apagamento de todas as imagens	<b>(MEMORY)</b>
	ALL FILES	Para apagar todas as imagens não protegidas (pág. 181)	
	FOLDER □□□*	Para apagar todas as imagens na pasta de reprodução selecionada	
<b>FORMAT</b>	● RETURN	Para cancelar a formatação	<b>(MEMORY)</b>
	OK	Para formatar um “Memory Stick” inserido. A formatação apaga todas as informações no “Memory Stick”. Antes da formatação verifique o conteúdo do “Memory Stick”. 1. Selecione FORMAT, depois pressione EXEC. 2. Selecione OK e depois pressione EXEC. 3. Depois que o indicador EXECUTE for exibido, pressione EXEC. O indicador FORMATTING pisca durante a formatação. Quando a formatação estiver concluída, o indicador COMPLETE é exibido.	












\* O nome da pasta é exibido em □□□.

## Notas sobre a formatação


- Enquanto o indicador FORMATTING for exibido, você não deve:
  - Colocar o interruptor POWER para outra posição.
  - Utilizar os botões.
  - Ejetar o “Memory Stick”.
- O “Memory Stick” vem formatado de fábrica. Não é necessário a formatação em sua videocâmara.
- Você não poderá formatar o “Memory Stick” se a lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” estiver na posição LOCK.
- Formate o “Memory Stick” se o indicador “ FORMAT ERROR” for exibido.
- A formatação apaga as imagens de amostra no “Memory Stick” fornecido.
- A formatação apaga os dados de imagens protegidas no “Memory Stick”.
- A formatação apaga as pastas recém-criadas.

(continuação na página seguinte)

# Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 CM SET			
TITLE	—	Para sobrepor um título ou criar o seu próprio título (pág. 124, 127)	 
TITLEERASE	—	Para apagar o título sobreposto (pág. 126)	 
TITLE DSPL	● ON	Para exibir o título sobreposto	
	OFF	Para não exibir o título (pág. 125)	
CM SEARCH	● ON	Para efetuar uma busca utilizando uma fita com memória (pág. 94, 96)	
	OFF	Para efetuar uma busca sem uma fita com memória (pág. 97)	
TAPE TITLE	—	Para identificar a fita (pág. 129)	 
ERASE ALL	● RETURN	Para cancelar o apagamento de todos os dados	 
	OK	Para apagar todos os dados da fita com memória (pág. 131)	

# Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Para gravar no modo SP (Reprodução Normal)	(VCR)
	LP	Para aumentar em 1,5 vez o tempo de gravação no modo SP	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Para gravar no modo de 12 bits (som estéreo 2)	(VCR)
	16BIT	Para gravar no modo de 16 bits (som estéreo 1 com alta qualidade)	(CAMERA)
REMAIN	● AUTO	Para exibir o tempo restante da fita. • Aproximadamente 8 segundos depois de ajustar o interruptor POWER para VCR ou CAMERA e inserir uma fita, a videocâmara calcula o tempo restante da fita • Aproximadamente 8 segundos depois que  é pressionado	(VCR) (CAMERA)
	ON	Para exibir sempre o indicador do tempo restante da fita	
FRAME REC	● OFF	Para desativar a gravação em quadros	(CAMERA)
	ON	Para ativar a gravação em quadros (pág. 85)	
INT. REC	ON	Para ativar a gravação com intervalos (pág. 83)	(CAMERA)
	● OFF	Para desativar a gravação com intervalos	
	SET	Para ajustar INTERVAL e REC TIME para a gravação com intervalos	

## Notas sobre o modo LP










- Ao gravar a fita no modo LP na sua videocâmara, recomendamos que a fita seja reproduzida em sua videocâmara. Se você reproduzir a fita em outras videocâmeras ou em outros VCRs, pode ocorrer ruído na imagem e no som.
- Ao gravar no modo LP, você deve utilizar uma minifita DV Excellence/Master da Sony para obter o melhor desempenho possível da sua videocâmara.
- Você não pode fazer a duplicação de áudio em uma fita gravada no modo LP. Para fazer duplicação de áudio, utilize o modo SP.
- Quando você grava nos modos SP e LP em uma fita ou grava algumas cenas no modo LP, a imagem da reprodução pode aparecer distorcida ou a codificação de tempo pode não ser gravada corretamente entre as cenas.

## Notas sobre o AUDIO MODE

- Você não pode duplicar o som do áudio quando AUDIO MODE estiver ajustado para 16BIT.
- Ao reproduzir uma fita gravada no modo de 16 bits, você não pode ajustar o balanço em AUDIO MIX.

(continuação na página seguinte)

## Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>SETUP MENU</b>			
<b>CLOCK SET</b>	—	Para acertar a data ou a hora (pág. 31)	 
<b>USB STREAM</b>	● OFF	Para desativar a função USB Streaming	
	ON	Para ativar a função USB Streaming	
<b>LANGUAGE</b>	● ENGLISH	Para exibir os indicadores de informação em Inglês	
	FRANÇAIS	Para exibir os indicadores de informação em Francês	
	ESPAÑOL	Para exibir os indicadores de informação em Espanhol	
	PORTUGUÊS	Para exibir os indicadores de informação em Português	
	中文	Para exibir os indicadores de informação em chinês	
	한국어	Para exibir os indicadores de informação em coreano	
<b>DEMO MODE</b>	● ON	Para fazer com que a demonstração seja exibida	
	OFF	Para cancelar o modo de demonstração	

### Notas sobre o DEMO MODE

- Você não pode selecionar DEMO MODE quando a fita ou o “Memory Stick” estiver inserido na videocâmera.
- Quando NIGHTSHOT estiver ajustado para ON, o indicador “NIGHTSHOT” aparece na tela e você não pode selecionar DEMO MODE nos ajustes do menu.
- Se você pressionar o painel digital durante a demonstração, ele pára por um instante e depois volta a funcionar em aproximadamente 10 minutos.
- A função DEMO MODE é ajustada para STBY (modo de espera) como ajuste padrão e a demonstração é iniciada em aproximadamente 10 minutos, depois de você ajustar o interruptor POWER para CAMERA sem inserir a fita e o “Memory Stick”.

Para cancelar a demonstração, insira uma fita ou um “Memory Stick”, ajuste o interruptor POWER para uma posição que não seja CAMERA ou ajuste DEMO MODE para OFF nos ajustes do menu. Para ajustar novamente para STBY (modo de espera), deixe o DEMO MODE na posição ON nos ajustes do menu, coloque o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA.



# Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
ETC OTHERS			
WORLD TIME	—	Para acertar o relógio de acordo com o horário local. Pressione ↓/↑ para ajustar o fuso horário. O relógio muda de acordo com o fuso horário definido. Se você ajustar o fuso horário para 0, o relógio volta à hora original.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Para emitir a melodia ao iniciar/parar a gravação ou quando ocorrer uma condição incomum na videocâmara	VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Para emitir o bipe em vez da melodia	
	OFF	Para cancelar a melodia, o bipe e o som do obturador	
COMMANDER	● ON	Para ativar o controle remoto fornecido com a videocâmara	VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Para desativar o controle remoto evitando o mau funcionamento provocado pelo controle remoto de outros VCRs	
DISPLAY	● LCD	Para exibir o display no visor LCD e no visor eletrônico	VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Para exibir o display na tela da TV, no visor LCD e no visor eletrônico	

## Nota

Se você pressionar DISPLAY/BATT INFO com DISPLAY ajustado para V-OUT/LCD nos ajustes do menu, a imagem da TV ou do videocassete não aparecerá na tela LCD, mesmo que a videocâmara esteja conectada às saídas da TV ou do videocassete.

(continuação na página seguinte)

## Alteração dos ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
<b>ETC OTHERS</b>			
<b>REC LAMP</b>	● ON	Para acender a lâmpada indicadora de gravação localizada na parte da frente da videocâmera	(CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Para desligar a lâmpada indicadora de gravação de forma que não seja possível perceber que a gravação está sendo feita	
<b>VIDEO EDIT</b>	● RETURN	Para cancelar a edição do programa digital	(VCR)
	TAPE	Para criar programas e executar a edição do programa digital na fita (pág. 102)	
	MEMORY	Para criar programas e executar a edição do programa digital no "Memory Stick" (pág. 163)	

### Ao gravar um motivo próximo

Se REC LAMP estiver ajustado para ON, a lâmpada vermelha indicadora de gravação, localizada na parte da frente da videocâmera, pode refletir no motivo se ele estiver muito perto. Neste caso, recomendamos que você ajuste REC LAMP para OFF.

### 5 minutos depois da remoção da fonte de alimentação


Os itens PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND e COMMANDER retornam para os ajustes padrão.

Os outros itens do menu são mantidos na memória, mesmo quando a fonte de alimentação é desligada.

# Tipos de problemas y su solución



Si surge algún problema al utilizar la videocámara, utilice la tabla siguiente para resolverlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Si en la pantalla aparece “C:□□:□□”, se habrá activado la función de visualización de autodiagnóstico. Consulte la página 259.

## Durante la grabación

Problema	Causas y soluciones
START/STOP no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector POWER no está colocado en CAMERA. → Póngalo en CAMERA (pág. 36).</li><li>• Su videocámara se apaga automáticamente para evitar que se agote la batería y para proteger la cinta cuando haya estado en modo de espera de grabación durante más de 5 minutos. → Ponga el selector POWER en OFF (CHG) y después en CAMERA.</li><li>• Se acabó la cinta. → Rebobine la cinta o inserte una nueva (pág. 12, 52).</li><li>• La lengüeta de protección contra escritura está en posición de SAVE. → Utilice un videocasete nuevo o deslice la lengüeta (pág. 278).</li><li>• La cinta está atascada en el tambor (se condensó humedad). → Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante al menos 1 hora para que se aclimate (pág. 286).</li></ul>
Se desconecta la alimentación.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su videocámara se apaga automáticamente para evitar que se agote la batería y para proteger la cinta cuando haya estado en modo de espera de grabación durante más de 5 minutos. → Ponga el selector POWER en OFF (CHG) y después en CAMERA.</li><li>• La batería está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería completamente cargada.</li></ul>
La imagen del visor no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El visor no está extendido. → Despliegue el visor (pág. 43).</li><li>• El objetivo del visor no está ajustado. → Ajustelo (pág. 43).</li></ul>
SteadyShot (estabilizador de imagen) no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• STEADYSHOT está colocado en OFF en  en los ajustes del menú. → Póngalo en ON (pág. 230).</li></ul>
La función de enfoque automático no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está ajustado el modo de enfoque manual. → Presione FOCUS para ajustar el enfoque automático (pág. 80).</li><li>• Las condiciones de filmación no son adecuadas para el enfoque automático. → Cambie al enfoque manual (pág. 80).</li></ul>
La imagen no aparece en el visor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El panel de cristal líquido está abierto. → Cierre el panel de cristal líquido.</li></ul>







(continúa en la página siguiente)

## Tipos de problemas y su solución

Problema	Causas y soluciones
Cuando filma motivos como luces o la llama de una vela sobre un fondo oscuro, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de una avería.</li> </ul>
Cuando filma motivos muy brillantes aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se produce el fenómeno de distorsión. No se trata de un mal funcionamiento.</li> </ul>
Aparecen en pantalla unos puntitos blancos, rojos, azules o verdes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está activado el modo SLOW SHTR, Super NightShot o Color Slow Shutter. No se trata de un mal funcionamiento.</li> </ul>
Aparece una imagen desconocida en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si transcurren 10 minutos después de haber colocado el selector POWER en CAMERA o de haber colocado DEMO MODE en ON en los ajustes del menú sin que haya un videocasete o el "Memory Stick" insertados, la videocámara inicia automáticamente la demostración. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Inserte un videocasete o un "Memory Stick", o bien presione la pantalla de cristal líquido. La demostración se detiene. También puede ajustar DEMO MODE en OFF en los ajustes del menú (pág. 237).</li> </ul> </li> </ul>
La imagen se graba en colores incorrectos o poco naturales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>NIGHTSHOT está colocado en la posición ON. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Deslícelo a OFF (pág. 47).</li> </ul> </li> </ul>
La imagen aparece demasiado brillante y el motivo no aparece en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>NIGHTSHOT está colocado en ON en un lugar brillante. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Deslícelo a OFF (pág. 47).</li> </ul> </li> <li>La función de contraluz está activada. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Desactívela (pág. 46).</li> </ul> </li> </ul>
La pantalla está tan oscura que no puede verse la imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El selector LCD BACKLIGHT está ajustado en OFF. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Póngalo en ON (pág. 43).</li> </ul> </li> </ul>
No se oye el sonido del clic del obturador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>BEEP está colocado en OFF en  en los ajustes del menú. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Póngalo en MELODY o NORMAL (pág. 238).</li> </ul> </li> </ul>
Al filmar una pantalla de televisión o de una computadora aparecen franjas negras.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Ponga STEADYSHOT en OFF en  en los ajustes del menú (pág. 230).</li> </ul>
Un flash externo (opcional) no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La alimentación del flash externo (opcional) está desconectada o no está instalada la fuente de alimentación. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Encienda el flash externo (opcional) o instale la fuente de alimentación.</li> </ul> </li> <li>Conectó 2 o más flashes externos (opcionales). <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Solamente puede conectarse 1 flash externo (opcional).</li> </ul> </li> </ul>
Se produce parpadeo o cambios en el color.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está activado PORTRAIT o SPORTS de PROGRAM AE cuando se está grabando con luz de un tubo de descarga, como una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Ajuste PROGRAM AE en AUTO en los ajustes del menú (pág. 76).</li> </ul> </li> </ul>





Tipos de problemas y su solución

Durante la reproducción

Problema	Causas y soluciones
Reproducción imposible.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se acabó la cinta. → Rebobine la cinta (pág. 52).</li></ul>
Aparecen líneas horizontales en la imagen o al reproducir la imagen, ésta no es clara o no aparece.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El cabezal de video puede estar sucio. → Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 287).</li></ul>
No hay sonido o sólo se oye un sonido bajo cuando se reproduce la cinta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta estéreo se reproduce con HiFi SOUND ajustado en 2 en  en los ajustes del menú. → Ajuste HiFi SOUND en STEREO (pág. 231).</li><li>• El volumen está al mínimo. → Suba el volumen (pág. 52).</li><li>• El control de AUDIO MIX está situado en el lado ST2 en  en los ajustes de menú. → Ajuste AUDIO MIX (pág. 231).</li></ul>
El sonido se interrumpe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El cabezal de video puede estar sucio. → Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 287).</li></ul>
No funciona la búsqueda de fechas seleccionando la fecha en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no tiene memoria de videocasete. → Utilice un videocasete con memoria (pág. 96).</li><li>• CM SEARCH está en OFF en  en los ajustes del menú. → Póngalo en ON (pág. 235).</li><li>• La cinta tiene una parte sin grabar al principio o en el medio (pág. 98).</li></ul>
La búsqueda por título no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no tiene memoria de videocasete. → Utilice un videocasete con memoria (pág. 94).</li><li>• CM SEARCH está en OFF en  en los ajustes del menú. → Póngalo en ON (pág. 235).</li><li>• No hay títulos en la cinta. → Superponga los títulos (pág. 124).</li><li>• La cinta tiene una parte vacía en la parte grabada (pág. 95).</li></ul>
No se oye el sonido nuevo añadido a la cinta grabada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El control de AUDIO MIX está situado en el lado ST1 en  en los ajustes de menú. → Ajuste AUDIO MIX (pág. 231).</li></ul>
El título no aparece en pantalla.	<ul style="list-style-type: none"><li>• TITLE DISPL está colocado en OFF en  en los ajustes del menú. → Póngalo en ON (pág. 235).</li></ul>
La imagen está distorsionada y en la pantalla aparece la palabra PAL.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El sistema de televisión en color grabado en la cinta es diferente del de su televisor.</li></ul>

(continúa en la página siguiente)

### Durante la grabación y la reproducción

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la videocámara.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería no está instalada, está agotada o a punto de agotarse.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Instale una batería cargada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> <li>El adaptador de alimentación de ca no está conectado a una toma de pared.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de pared (pág. 24).</li> </ul> </li> </ul>
La búsqueda de fin no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Extrajo el videocasete después de grabar con un videocasete sin memoria (pág. 50).</li> <li>Aún no ha grabado en el nuevo videocasete (pág. 50).</li> </ul>
La búsqueda de fin no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta tiene una parte sin grabar al principio o en el medio (pág. 51).</li> </ul>
La batería se descarga rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La temperatura ambiente es demasiado baja.</li> <li>La batería no está completamente cargada.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vuelva a cargarla completamente (pág. 24).</li> </ul> </li> <li>La batería está completamente agotada y no puede recargarse.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Cámbiela por una batería nueva (pág. 281).</li> </ul> </li> </ul>
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usó la batería en un ambiente extremadamente cálido o frío durante un período de tiempo prolongado.</li> <li>La batería está completamente agotada y no puede recargarse.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Cámbiela por una batería nueva (pág. 281).</li> </ul> </li> <li>La batería está agotada o a punto de agotarse.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Instale una batería completamente cargada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> <li>Se produjo una desviación en el tiempo de batería restante.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vuelva a cargar completamente la batería para corregir los datos del indicador de tiempo de batería restante (pág. 24).</li> </ul> </li> </ul>
La alimentación se desconecta aunque el indicador de tiempo de batería restante señala que la batería posee energía suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se produjo una desviación en el tiempo de batería restante.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vuelva a cargar completamente la batería para corregir los datos del indicador de tiempo de batería restante (pág. 24).</li> <li>→ Utilice una batería cargada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> </ul>
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fuente de alimentación está desconectada.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Conéctela firmemente (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> <li>La batería está agotada.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Utilice una batería cargada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> </ul>
Los indicadores  y  parpadean y no puede utilizarse ninguna función excepto la de expulsión de cinta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se produjo condensación de humedad.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Extraiga la cinta y deje la videocámara durante al menos 1 hora para que se aclimate (pág. 286).</li> </ul> </li> </ul>
No aparece el indicador  cuando se usa un videocasete con memoria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El conector dorado de la cinta está sucio o polvoriento.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Límpielo (pág. 278).</li> </ul> </li> </ul>
No se muestra el indicador de cinta restante.	<ul style="list-style-type: none"> <li> REMAIN está en AUTO en los ajustes del menú.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Póngalo en ON para que se visualice siempre el indicador de cinta restante (pág. 236).</li> </ul> </li> </ul>

Al usar la videocámara con el “Memory Stick”

Problema	Causas y soluciones
El “Memory Stick” no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector POWER no está colocado en MEMORY. → Póngalo en MEMORY (pág. 15).</li><li>• No hay ningún “Memory Stick” insertado. → Inserte el “Memory Stick” (pág. 14).</li></ul>
La grabación no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El “Memory Stick” está al límite de su capacidad. → Borre las imágenes innecesarias y vuelva a grabar (pág. 179).</li><li>• Insertó un “Memory Stick” incorrectamente formateado. → Formatéelo con la videocámara o utilice otro “Memory Stick” (pág. 135, 234).</li><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 133).</li><li>• Su videocámara puede reproducir la carpeta 100MSDCF, pero no puede grabar imágenes en ella.</li></ul>
No es posible borrar la imagen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La imagen está protegida. → Cancele la protección de imágenes (pág. 178).</li><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 133).</li><li>• Intentó borrar más de 100 imágenes en una sesión. → Puede seleccionar hasta 100 imágenes en la pantalla INDEX en una sesión (pág. 180).</li></ul>
No es posible formatear el “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 133).</li></ul>
No es posible borrar todas las imágenes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 133).</li></ul>
No es posible proteger la imagen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 133).</li><li>• No se visualiza la pantalla de índice. → Presione INDEX para mostrar la pantalla de índice y luego proteja la imagen (pág. 178).</li></ul>

(continúa en la página siguiente)

## Tipos de problemas y su solución

Problema	Causas y soluciones
No es posible ingresar marcas de impresión en la imagen fija.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK. → Desbloquéela (pág. 133).</li><li>• No se visualiza la pantalla de índice. → Presione INDEX para mostrar la pantalla de índice y luego escriba una marca de impresión (pág. 182).</li><li>• Está intentando ingresar una marca de impresión en una imagen en movimiento. → No es posible escribir marcas de impresión en una imagen en movimiento.</li><li>• Hay una marca de impresión escrita en 999 archivos. → Sólo se puede escribir una marca de impresión en un máximo de 999 archivos.</li></ul>
No es posible ajustar el tamaño de la imagen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se puede ajustar el tamaño de imágenes grabadas con otras cámaras (pág. 183).</li></ul>
No es posible reproducir imágenes en tamaño real.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tal vez no sea posible reproducir en tamaño real imágenes tomadas con otros equipos. No se trata de un mal funcionamiento.</li></ul>
No es posible reproducir datos de imágenes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es posible que las carpetas o archivos con el nombre cambiado o las imágenes procesadas con la computadora no se reproduzcan.</li><li>• Si grabó imágenes con cualquier otro equipo, es posible que éstas no se reproduzcan normalmente en su videocámara.</li></ul>

### Otros

Problema	Causas y soluciones
No se grabó un título.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no tiene memoria de videocasete. → Utilice un videocasete con memoria (pág. 124).</li><li>• La memoria de videocasete está llena. → Borre los títulos innecesarios (pág. 126).</li><li>• El casete está configurado para impedir la eliminación accidental de datos. → Deslice la lengüeta de protección contra escritura en REC (pág. 278).</li><li>• Está intentando sobreponer un título en una parte en blanco de la cinta. → Superponga el título en la parte grabada (pág. 124).</li></ul>
No se grabó una etiqueta del videocasete.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no tiene memoria de videocasete. → Utilice un videocasete con memoria (pág. 129).</li><li>• La memoria de videocasete está llena. → Borre los datos innecesarios (pág. 131).</li><li>• La cinta está configurada para impedir la eliminación accidental de datos. → Deslice la lengüeta de protección contra escritura en REC (pág. 278).</li></ul>



# Tipos de problemas y su solución

Problema	Causas y soluciones
La edición digital de programas en la cinta no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector de entrada de la videograbadora no se ajustó correctamente. → Configure el selector correctamente y compruebe la conexión entre la videograbadora y su videocámara (pág. 103).</li><li>• La videocámara está conectada a un equipo DV que no es Sony mediante el cable i.LINK. → Póngala en IR (pág. 103).</li><li>• Se ha intentado definir un programa en una parte vacía de la cinta. → Vuelva a definir el programa en una parte grabada (pág. 109).</li><li>• La sincronización de su videocámara y la videograbadora no está ajustada. → Ajuste la sincronización de la videograbadora (pág. 107).</li><li>• El código IR SETUP utilizado no es el correcto. → Ajuste el código correcto (pág. 106).</li></ul>
La edición digital de programas en el "Memory Stick" no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha intentado definir un programa en una parte vacía de la cinta. → Vuelva a definir el programa en una parte grabada (pág. 163).</li></ul>
El control remoto incluido con la videocámara no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• COMMANDER está colocado en OFF en <b>ETC</b> en los ajustes del menú. → Póngalo en ON (pág. 238).</li><li>• Algún obstáculo se interpone en los rayos infrarrojos. → Elimine el obstáculo.</li><li>• La pila de litio tipo botón está insertada en el compartimiento para pilas con las polaridades +/- invertidas. → Inserte la pila de litio tipo botón con la polaridad correcta (pág. 304).</li><li>• La pila de litio tipo botón está agotada. → Inserte una nueva (pág. 304).</li></ul>
La imagen de un televisor o una videograbadora no aparece incluso aunque su videocámara esté conectada a las salidas correspondientes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• DISPLAY está colocado en V-OUT/LCD en <b>ETC</b> en los ajustes del menú. → Póngalo en LCD (pág. 238).</li><li>• VIDEOINPUT está mal ajustado en los ajustes del menú. → Ajústelo correctamente (pág. 115, 222).</li></ul>
No puede hacer doblaje con el cable conector de audio/video.	<ul style="list-style-type: none"><li>• VIDEOINPUT está mal ajustado en los ajustes del menú. → Ajústelo correctamente (pág. 231).</li></ul>
La melodía o el pitido suenan durante 5 segundos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se produjo condensación de humedad. → Extraiga la cinta y deje la videocámara durante al menos 1 hora para que se aclimate (pág. 286).</li><li>• Se produjeron algunos problemas en la videocámara. → Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara.</li></ul>

(continúa en la página siguiente)

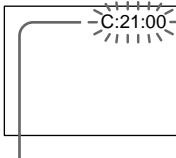
## Tipos de problemas y su solución

Problema	Causas y soluciones
No se puede utilizar ninguna función aunque la alimentación esté activada.	→ Desconecte el adaptador de alimentación de ca del enchufe o extraiga la batería. Vuélvalo a conectar o insertar la batería después de aproximadamente 1 minuto. Encienda la cámara. Si aún no pueden utilizarse las funciones, presione el botón RESET con un objeto de punta fina. (Si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluidos la fecha y la hora, volverán a los valores predeterminados.) (pág. 23, 24, 299)
Al poner el selector POWER en VCR o en OFF (CHG), si mueve la videocámara puede oír ruido de estrépito en su interior.	• Esto se debe a que algunas funciones utilizan un mecanismo lineal. No es un mal funcionamiento.
El indicador CHARGE no se enciende al cargar la batería.	• Finalizó la carga. • La batería no se instaló correctamente. → Instálela correctamente (pág. 23).
No es posible cargar la batería.	• El selector POWER no está colocado en OFF (CHG). → Póngalo en OFF (CHG) (pág. 24).
El indicador CHARGE parpadea al cargar la batería.	• La batería no se instaló correctamente. → Instálela correctamente (pág. 23). • La batería tiene algún problema. → Si el problema persiste, desconecte de inmediato el adaptador de alimentación de ca y póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado por Sony.
Los botones no aparecen en el panel sensible al tacto.	• DISPLAY/BATT INFO está presionado. → Presione ligeramente la pantalla de cristal líquido. → Presione DISPLAY/BATT INFO en la videocámara o DISPLAY en el control remoto (pág. 33, 53).
Los botones de la pantalla de cristal líquido no funcionan.	→ Ajuste la pantalla (CALIBRATION) (pág. 289).
Los datos de imágenes no se pueden transmitir a la computadora a través de la conexión USB.	• El cable USB se conectó antes de finalizar la instalación del controlador USB. → Desinstale el controlador USB incorrecto y vuelva a instalarlo (pág. 192, 199). • USB STREAM está colocado en OFF en los ajustes del menú. → Póngalo en ON (pág. 237).
El videocasete no se puede extraer aunque la tapa del videocasete esté abierta.	• Se empezó a condensar humedad en la videocámara (pág. 286).
No es posible expulsar el videocasete.	→ Extraiga la batería y vuelva a instalarla (pág. 23).

# Visualización de autodiagnóstico

La videocámara dispone de una función de visualización de autodiagnóstico. Esta función muestra la condición actual de la videocámara con un código de 5 dígitos (combinación de una letra y números) en la pantalla de cristal líquido o en el visor. Si aparece un código de 5 dígitos, compruebe la siguiente tabla de códigos. Los 2 últimos dígitos (indicados mediante □□) serán distintos según el estado de la videocámara.

## Pantalla de cristal líquido o visor



### Visualización de autodiagnóstico

- C:□□:□□  
Puede dar servicio a la videocámara usted mismo.
- E:□□:□□  
Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

Visualización de cinco dígitos	Causas y soluciones
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utiliza una batería que no es "InfoLITHIUM". → Utilice una batería "InfoLITHIUM" (pág. 24, 279).</li></ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se produjo condensación de humedad. → Extraiga la cinta y deje la videocámara durante al menos 1 hora para que se aclimate (pág. 286).</li></ul>
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Los cabezales de video están sucios. → Limpie los cabezales con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 287).</li></ul>
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se produjo un funcionamiento incorrecto diferente de los indicados que el usuario puede solucionar. → Expulse el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara. No realice esta operación si empieza a condensarse humedad (pág. 286). → Desconecte el cable de alimentación del adaptador de alimentación de ca o extraiga la batería. Después vuelva a conectar la fuente de alimentación y utilice la videocámara. → Vuelva a colocar el videocasete.</li></ul>
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se produjo un funcionamiento incorrecto que el usuario no puede solucionar. → Póngase en contacto con su distribuidor Sony o servicio de asistencia técnica local autorizado de Sony e indíquelo el código de 5 dígitos. (p. ej., E:61:10)</li></ul>
E:61:□□	
E:62:□□	
E:91:□□	

Si no puede rectificar el problema a pesar de haber intentado solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un servicio de asistencia técnica local autorizado por Sony.

# Indicadores de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores, compruebe lo siguiente:

Para obtener información detallada, consulte las páginas entre paréntesis “( )”.

## 101-0001 Indicador de advertencia de archivo


Parpadeo lento:

- El archivo está dañado.
- El archivo no es legible.
- Intentó ejecutar la función MEMORY MIX con imágenes en movimiento (pág. 152).

## C:21:00 Visualización de autodiagnóstico (pág. 259)

### La batería está agotada o a punto de agotarse

Parpadeo lento:

- La batería está a punto de agotarse.
- En función de las condiciones de funcionamiento, ambientales y de la batería, el indicador  puede parpadear, incluso aunque queden aproximadamente de 5 a 10 minutos.

### Se produjo condensación de humedad\*

Parpadeo rápido:

- Extraiga el videocasete, ponga el selector POWER en OFF (CHG) y deje la videocámara con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora (pág. 286).

### Indicador de advertencia de memoria de videocasete\*

Parpadeo lento:

- Está insertado un videocasete sin memoria (pág. 275).

### Indicador de advertencia de “Memory Stick”

Parpadeo lento:

- No hay ningún “Memory Stick” insertado.

Parpadeo rápido:

- La imagen no puede grabarse en el “Memory Stick”.\*

### Indicador de advertencia de formateo del “Memory Stick”\*

Parpadeo rápido:

- Los datos del “Memory Stick” están dañados (pág. 137).
- El “Memory Stick” no está formateado correctamente (pág. 234).

### Indicador de advertencia de incompatibilidad del “Memory Stick”\*

Parpadeo lento:

- Se insertó un “Memory Stick” incompatible.

### Indicador de advertencia de cinta

Parpadeo lento:

- La cinta está a punto de finalizar.
- No se insertó ningún videocasete.\*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está colocada en SAVE (pág. 278).\*

Parpadeo rápido:

- Se acabó la cinta.\*

### Tendrá que expulsar el videocasete\*

Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está colocada en SAVE (pág. 278).

Parpadeo rápido:

- Se produjo condensación de humedad (pág. 286).
- Se acabó la cinta.
- Se activó la función de visualización de autodiagnóstico (pág. 259).

### La imagen está protegida\*

Parpadeo lento:

- La imagen está protegida (pág. 178).

### Indicador de advertencia acerca del flash integrado o el flash externo (opcional)

Parpadeo lento:

- Durante la carga

Parpadeo rápido:

- Se activó la función de visualización de autodiagnóstico (pág. 259).\*
- Hay algún problema con el flash incorporado o el flash externo (opcional).



















### Indicador de advertencia de grabación de imágenes fijas

Parpadeo lento:

- La imagen fija no puede grabarse en el “Memory Stick” (pág. 61).

\* Se escucha una melodía o un pitido.

# Mensajes de advertencia





Si aparecen mensajes en la pantalla, compruebe lo siguiente. Para obtener información detallada, consulte las páginas entre paréntesis “( )”.	
• CLOCK SET	Ajuste la fecha y la hora (pág. 31).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Utilice una batería “InfoLITHIUM” (pág. 24, 279).
•  CLEANING CASSETTE	Los cabezales de video están sucios (pág. 287). El indicador  y el mensaje “  CLEANING CASSETTE” aparecen uno detrás de otro en la pantalla.
• COPY INHIBIT	Intentó grabar una imagen que tiene una señal de control de derechos de autor (pág. 276). <sup>*1)</sup>
•  FULL	Borre los datos innecesarios (pág. 131). <sup>*1)</sup>
•  16BIT	AUDIO MODE está en 16BIT. <sup>*1)</sup> No es posible doblar nuevo sonido (pág. 236).
•  REC MODE	REC MODE está puesto en LP o la cinta se ha grabado con un sistema de televisor a color distinto del de su videocámara. <sup>*1)</sup> No puede doblar sonido nuevo (pág. 236).
•  TAPE	No existen partes grabadas en la cinta. <sup>*1)</sup> No es posible doblar nuevo sonido.
•  “i.LINK” CABLE	El cable i.LINK está conectado. <sup>*1)</sup> No es posible doblar nuevo sonido (pág. 119).
•  FULL	El “Memory Stick” está lleno (pág. 145). <sup>*1)</sup>
• 	La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en la posición LOCK (pág. 133). <sup>*1)</sup>
•  NO FILE	No hay imágenes grabadas o reconocidas en el “Memory Stick.” <sup>*1)</sup>
•  NO MEMORY STICK	No hay ningún “Memory Stick” insertado. <sup>*1)</sup>
•  AUDIO ERROR	Está intentando grabar una imagen con sonido que no puede grabarse con la videocámara en el “Memory Stick” (pág. 162). <sup>*1)</sup>
•  MEMORY STICK ERROR	Los datos del “Memory Stick” están dañados. <sup>*1)</sup>
•  FORMAT ERROR	El “Memory Stick” no se reconoce (pág. 135). <sup>*1)</sup> Compruebe el formato.
•  PLAY ERROR	La imagen está distorsionada y no se puede reproducir. <sup>*1) *2)</sup>
•  REC ERROR	Apague la cámara una vez y vuelva a encenderla. <sup>*1)</sup>
•  INCOMPATIBLE MEMORY STICK	El “Memory Stick” insertado no es compatible con la videocámara. <sup>*1)</sup>

<sup>\*1)</sup> Se escucha una melodía o un pitido.  
<sup>\*2)</sup> Vuelva a insertar el “Memory Stick” y reproduzcalo.

(continúa en la página siguiente)

## Mensajes de advertencia

---


- READ-ONLY MEMORY STICK Se insertó un "Memory Stick" de sólo lectura.\*
-   TAPE END La cinta ha finalizado.\*
-  NO TAPE Inserte un videocasete.\*
- DELETING Presionó PHOTO en la videocámara durante el borrado de datos de un "Memory Stick".\*
- FORMATTING Presionó PHOTO en la videocámara mientras formateaba un "Memory Stick".\*
-  NOW CHARGING La carga del flash incorporado o de un flash externo (opcional) no funciona correctamente.\*
- FOLDER NO. FULL Alcanzó el número máximo de carpetas que se pueden crear en un "Memory Stick".\*
- USB STREAMING ON GOING Se está ejecutando la función USB Streaming.

\* Se escucha una melodía o un pitido.

# Tipos de problemas e como solucioná-los

Se você tiver algum problema ao utilizar a videocâmara, consulte a tabela a seguir para obter a solução. Se não conseguir solucionar o problema, desconecte a fonte de alimentação e entre em contato com o agente Sony mais próximo. Se “C:□□□□” aparecer na tela, a função do display de auto-diagnóstico foi ativada. Consulte a página 271.

## Durante a gravação

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
START/STOP não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O interruptor POWER não está ajustado para CAMERA. → Ajuste-o para CAMERA (pág. 36).</li><li>• Sua videocâmara desliga automaticamente para evitar que a bateria se descarregue e para proteger a fita quando a videocâmara estiver no modo de espera de gravação por mais de 5 minutos. → Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA.</li><li>• A fita acabou. → Rebobine a fita ou insira uma nova fita (pág. 16, 52).</li><li>• A lingüeta de proteção contra gravação está ajustada para SAVE. → Utilize uma nova fita ou empurre a lingüeta (pág. 278).</li><li>• A fita está presa no tambor (condensação de umidade). → Retire a fita e deixe a videocâmara inativa por, pelo menos, 1 hora para a umidade secar (pág. 286).</li></ul>
A videocâmara é desligada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sua videocâmara desliga automaticamente para evitar que a bateria se descarregue e para proteger a fita quando a videocâmara estiver no modo de espera de gravação por mais de 5 minutos. → Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e depois para CAMERA.</li><li>• A bateria está descarregada ou quase sem carga. → Instale uma bateria totalmente carregada.</li></ul>
A imagem no visor eletrônico não está nítida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O visor eletrônico não está ampliado. → Puxe o visor eletrônico (pág. 43).</li><li>• A objectiva do visor eletrônico não está ajustada. → Ajuste a objectiva do visor eletrônico (pág. 43).</li></ul>
SteadyShot não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• STEADYSHOT está ajustado para OFF em  nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON (pág. 241).</li></ul>
A função de foco automático não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O ajuste está no foco manual. → Pressione FOCUS para ajustar o foco automático (pág. 80).</li><li>• As condições de filmagem não são adequadas para o foco automático. → Ajuste para foco manual (pág. 80).</li></ul>
A imagem não aparece no visor eletrônico.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O painel LCD está aberto. → Feche o painel LCD.</li></ul>

(continuação na página seguinte)







## Tipos de problemas e como solucioná-los

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Aparece uma faixa vertical ao filmar luzes ou a chama de uma vela contra um fundo escuro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Há muito contraste entre o motivo e o fundo. Isto não representa um mau funcionamento.</li> </ul>
Aparece uma faixa vertical ao filmar um motivo muito brilhante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está ocorrendo o fenômeno de mancha. Isto não representa um mau funcionamento.</li> </ul>
Aparecem alguns pontinhos brancos, vermelhos, azuis ou verdes na tela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O modo SLOW SHTR, Super NightShot ou Color Slow Shutter está ativado. Isto não representa um mau funcionamento.</li> </ul>
A imagem desconhecida é exibida na tela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sua videocâmara inicia automaticamente a demonstração se 10 minutos depois de você ter ajustado o interruptor POWER para CAMERA ou DEMO MODE você ajustá-lo para ON nos ajustes do menu, sem que a fita e o "Memory Stick" estejam inseridos. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Insira uma fita ou um "Memory Stick" ou pressione o visor LCD. A demonstração pára. Você também pode ajustar DEMO MODE para OFF nos ajustes do menu (pág. 248).</li> </ul> </li> </ul>
A imagem está gravada com uma cor incorreta ou não natural.	<ul style="list-style-type: none"> <li>NIGHTSHOT está ajustado para ON. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste-o para OFF (pág. 47).</li> </ul> </li> </ul>
A imagem aparece muito brilhante e o motivo não aparece na tela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>NIGHTSHOT está ajustado para ON em um local com muita luminosidade. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste-o para OFF (pág. 47).</li> </ul> </li> <li>A função de luz de fundo está ativada. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Desative-a (pág. 46).</li> </ul> </li> </ul>
A tela está tão escura que não é possível ver a imagem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O interruptor LCD BACKLIGHT está ajustado para OFF. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste-o para ON (pág. 43).</li> </ul> </li> </ul>
O clique do obturador não se ouve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>BEEP está ajustado para OFF em <b>[ETC]</b> nos ajustes do menu. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste-o para MELODY ou NORMAL (pág. 249).</li> </ul> </li> </ul>
Aparecem faixas pretas quando você grava uma tela de TV ou de computador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste STEADYSHOT para OFF em <b>[G]</b> nos ajustes do menu (pág. 241).</li> </ul>
Um flash externo (opcional) não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O flash externo (opcional) está desligado ou a fonte de alimentação não está instalada. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ligue o flash externo (opcional) ou instale a fonte de alimentação.</li> </ul> </li> <li>Há dois ou mais flashes externos (opcional) acoplados. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Somente um flash externo (opcional) pode ser acoplado.</li> </ul> </li> </ul>
As imagens podem tremer ou mudar de cor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A função PORTRAIT ou SPORTS do PROGRAM AE está ativada ao gravar com uma luz de tubo de descarga como, por exemplo, uma lâmpada fluorescente, de sódio ou de mercúrio. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste PROGRAM AE para AUTO nos ajustes do menu (pág. 76).</li> </ul> </li> </ul>



# Tipos de problemas e como solucioná-los





## Durante a reprodução

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Não é possível a reprodução.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fita acabou. → Rebobine a fita (pág. 52).</li></ul>
Há linhas horizontais na imagem ou a imagem reproduzida não é nítida ou não aparece.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O cabeçote do vídeo pode estar sujo. → Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional) (pág. 287).</li></ul>
Não se ouve nenhum som ou somente um som muito baixo é ouvido durante a reprodução da fita.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fita estéreo é reproduzida com HiFi SOUND ajustado para 2 em  nos ajustes do menu. → Ajuste HiFi SOUND para STEREO (pág. 242).</li><li>• O volume está no mínimo. → Aumente o volume (pág. 52).</li><li>• AUDIO MIX está ajustado para o lado ST2 em  nos ajustes do menu. → Ajuste AUDIO MIX (pág. 242).</li></ul>
O som é interrompido.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O cabeçote do vídeo pode estar sujo. → Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional) (pág. 287).</li></ul>
A função busca da data selecionado-a na tela não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fita não tem memória. → Utilize uma fita com memória (pág. 96).</li><li>• CM SEARCH está ajustado para OFF em  nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON (pág. 246).</li><li>• A fita tem uma parte em branco no início ou no meio dela (pág. 98).</li></ul>
A busca do título não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fita não tem memória. → Utilize uma fita com memória (pág. 94).</li><li>• CM SEARCH está ajustado para OFF em  nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON (pág. 246).</li><li>• Não há nenhum título na fita. → Sobreponha os títulos (pág. 124).</li><li>• A fita tem uma parte em branco na parte gravada (pág. 95).</li></ul>
Não se ouve o novo som adicionado na fita gravada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• AUDIO MIX está ajustado para o lado ST1 em  nos ajustes do menu. → Ajuste AUDIO MIX (pág. 242).</li></ul>
O título não é exibido.	<ul style="list-style-type: none"><li>• TITLE DSPL está ajustado para OFF em  nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON (pág. 246).</li></ul>
A imagem está distorcida e PAL é exibido na tela.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O sistema de televisão em cores gravado na fita é diferente do sistema da TV.</li></ul>

(continuação na página seguinte)

## Tipos de problemas e como solucioná-los

### Durante a gravação e a reprodução

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
O aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A bateria não está instalada, está descarregada ou praticamente descarregada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Instale uma bateria carregada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> <li>• O adaptador CA não está conectado a uma tomada da rede elétrica.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Conecte o adaptador CA a uma parede da rede elétrica (pág. 24).</li> </ul> </li> </ul>
A busca do final não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fita foi ejetada depois da gravação ao utilizar uma fita sem memória (pág. 50).</li> <li>• Você ainda não gravou na nova fita (pág. 50).</li> </ul>
A busca do final não está funcionando corretamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fita tem uma parte em branco no início ou no meio dela (pág. 51).</li> </ul>
A bateria é rapidamente descarregada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A temperatura ambiente está muito baixa.</li> <li>• A bateria não está totalmente carregada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Carregue totalmente a bateria novamente (pág. 24).</li> </ul> </li> <li>• A bateria está totalmente descarregada e não pode ser recarregada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Substitua-a por uma bateria nova (pág. 281).</li> </ul> </li> </ul>
O indicador de tempo de carga restante da bateria não indica o tempo correto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Você utilizou a bateria em um ambiente extremamente quente ou frio por muito tempo.</li> <li>• A bateria está totalmente descarregada e não pode ser recarregada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Substitua-a por uma bateria nova (pág. 281).</li> </ul> </li> <li>• A bateria está descarregada ou quase sem carga.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Instale uma bateria totalmente carregada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> <li>• Ocorreu uma variação no tempo de carga restante da bateria.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Carregue totalmente a bateria mais uma vez para que o indicador do tempo de carga restante da bateria fique correto (pág. 24).</li> </ul> </li> </ul>
A videocâmera desliga apesar do indicador de tempo de carga restante da bateria mostrar que a bateria possui carga suficiente para continuar funcionando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ocorreu uma variação no tempo de carga restante da bateria.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Carregue totalmente a bateria mais uma vez para que o indicador do tempo de carga restante da bateria fique correto (pág. 24).</li> <li>→ Use uma bateria carregada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> </ul>
A fita não pode ser retirada do compartimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fonte de alimentação está desconectada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Conecte-a firmemente (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> <li>• A bateria está descarregada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Use uma bateria carregada (pág. 23, 24).</li> </ul> </li> </ul>
Os indicadores  e  piscam e não é possível utilizar nenhuma função, exceto a ejeção da fita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ocorreu condensação de umidade.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, 1 hora para a umidade secar (pág. 286).</li> </ul> </li> </ul>
O indicador  não é exibido ao utilizar uma fita com memória.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O conector dourado da fita está com pó ou sujeira.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Limpe o conector dourado (pág. 278).</li> </ul> </li> </ul>
O indicador de fita restante não é exibido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•  REMAIN é ajustado para AUTO nos ajustes do menu.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste-o para ON para exibir sempre o indicador de fita restante (pág. 247).</li> </ul> </li> </ul>

Ao operar utilizando o “Memory Stick”

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
O “Memory Stick” não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O interruptor POWER não está ajustado para MEMORY. → Ajuste-o para MEMORY (pág. 19).</li><li>• O “Memory Stick” não está inserido. → Insira um “Memory Stick” (pág. 18).</li></ul>
A gravação não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O “Memory Stick” já não tem mais espaço para gravação. → Apague imagens desnecessárias e grave novamente (pág. 179).</li><li>• O “Memory Stick” formatado incorretamente foi inserido. → Formate o “Memory Stick” utilizando sua videocâmera ou use outro “Memory Stick” (pág. 135, 245).</li><li>• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Libere a trava (pág. 133).</li><li>• Sua videocâmera pode reproduzir a pasta 100MSDCF mas não pode gravar imagens nela.</li></ul>
É impossível apagar a imagem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A imagem está protegida. → Cancele a proteção da imagem (pág. 178).</li><li>• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Libere a trava (pág. 133).</li><li>• Você tentou apagar mais de 100 imagens em uma sessão. → Você pode selecionar até 100 imagens na tela INDEX em uma sessão (pág. 180).</li></ul>
É impossível formatar o “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Libere a trava (pág. 133).</li></ul>
Não é possível apagar todas as imagens.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Libere a trava (pág. 133).</li></ul>
Não é possível proteger a imagem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Libere a trava (pág. 133).</li><li>• A tela de índice não é exibida. → Pressione INDEX para exibir a tela de índice e depois proteja a imagem (pág. 178).</li></ul>

(continuação na página seguinte)

## Tipos de problemas e como solucioná-los

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Não é possível gravar uma marca de impressão em uma imagem estática.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Libere a trava (pág. 133).</li><li>• A tela de índice não é exibida. → Pressione INDEX para exibir a tela de índice e depois grave uma marca de impressão (pág. 182).</li><li>• Você está tentando gravar uma marca de impressão em uma imagem em movimento. → As marcas de impressão não podem ser gravadas em uma imagem em movimento.</li><li>• Uma marca de impressão é gravada em 999 arquivos. → Uma marca de impressão pode ser gravada somente em até 999 arquivos.</li></ul>
Não é possível redimensionar a imagem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Imagens gravadas utilizando outras videocâmeras não podem ser redimensionadas (pág. 183).</li></ul>
Não é possível reproduzir imagens no tamanho atual.	<ul style="list-style-type: none"><li>• É possível que você não possa reproduzir imagens gravadas em outros aparelhos no tamanho real. Isto não representa um mau funcionamento.</li></ul>
Não é possível reproduzir dados da imagem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pastas/arquivos renomeados ou imagens processadas com o computador podem não ser reproduzidos.</li><li>• Se você gravar imagens com algum outro equipamento, pode ser que as imagens não sejam reproduzidas normalmente na videocâmera.</li></ul>

## Outros

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Um título não é gravado.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fita não tem memória. → Utilize uma fita com memória (pág. 124).</li><li>• A fita com memória está cheia. → Apague títulos desnecessários (pág. 126).</li><li>• A fita está ajustada para evitar apagamento acidental. → Deslize a lingüeta de protecção contra gravação para REC (pág. 278).</li><li>• Você tentou sobrepor um título em uma parte em branco da fita. → Sobreponha o título na parte gravada (pág. 124).</li></ul>
Uma identificação de fita não é gravada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A fita não tem memória. → Utilize uma fita com memória (pág. 129).</li><li>• A fita com memória está cheia. → Apague dados desnecessários (pág. 131).</li><li>• A fita está ajustada para evitar apagamento acidental. → Deslize a lingüeta de protecção contra gravação para REC (pág. 278).</li></ul>

Tipos de problemas e como solucioná-los

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A edição de programa digital em fita não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O seletor de entrada no videocassete não está corretamente ajustado. → Ajuste o seletor corretamente, depois verifique a conexão entre o videocassete e a videocâmera (pág. 103).</li><li>• A videocâmera está conectada a um equipamento DV que não é da Sony usando o cabo i.LINK. → Ajuste-o para IR (pág. 103).</li><li>• Houve uma tentativa de ajuste do programa em uma parte em branco da fita. → Ajuste o programa novamente em uma parte gravada (pág. 109).</li><li>• A sincronização da videocâmera e do videocassete não está ajustada. → Ajuste a sincronização do videocassete (pág. 107).</li><li>• O código IR SETUP não está correto. → Ajuste o código correto (pág. 106).</li></ul>
A edição de programa digital no “Memory Stick” não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Houve uma tentativa de ajuste do programa em uma parte em branco da fita. → Ajuste o programa novamente em uma parte gravada (pág. 163).</li></ul>
O controle remoto fornecido com a videocâmera não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• COMMANDER está ajustado para OFF em <b>ETC</b> nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON (pág. 249).</li><li>• Alguma coisa está bloqueando os raios infravermelhos. → Remova o obstáculo.</li><li>• A bateria de lítio tipo botão está inserida no compartimento com as polaridades +/– incorretas em relação às indicações de +/–. → Insira baterias de lítio tipo botão com as polaridades corretas (pág. 304).</li><li>• A bateria de lítio tipo botão está descarregada. → Insira baterias novas (pág. 304).</li></ul>
A imagem da TV ou do videocassete não é exibida, mesmo com a videocâmera conectada às saídas dos mesmos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• DISPLAY está ajustado para V-OUT/LCD em <b>ETC</b> nos ajustes do menu. → Ajuste-o para LCD (pág. 249).</li><li>• VIDEOINPUT não está ajustado corretamente nos ajustes do menu. → Ajuste-o corretamente (pág. 115, 222).</li></ul>
Você não pode fazer a duplicação com o cabo de conexão de AV.	<ul style="list-style-type: none"><li>• VIDEOINPUT não está ajustado corretamente nos ajustes do menu. → Ajuste-o corretamente (pág. 242).</li></ul>
A melodia ou o bipe é emitido por 5 segundos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu condensação de umidade. → Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, 1 hora para a umidade secar (pág. 286).</li><li>• Ocorreram alguns problemas na sua videocâmera. → Remova a fita e insira-a novamente, depois coloque a videocâmera para funcionar.</li></ul>

(continuação na página seguinte)

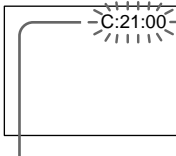
## Tipos de problemas e como solucioná-los

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Nenhuma das funções está funcionando apesar de o aparelho estar ligado.	→ Desconecte o adaptador CA da parede ou remova a bateria, aproximadamente 1 minuto depois reconecte um deles. Ligue o aparelho. Se mesmo assim as funções não funcionarem, pressione o botão RESET utilizando um objeto pontiagudo. (Se você pressionar a botão RESET, todos os ajustes, inclusive a data e a hora, retornam aos seus valores padrão) (pág. 23, 24, 299)
Quando você ajusta o interruptor POWER para VCR ou OFF (CHG), se você mover a videocâmera, pode ouvir um ruído no interior da videocâmera.	• Isto ocorre porque algumas funções utilizam um mecanismo linear. Isto não representa um mau funcionamento.
Enquanto estiver carregando a bateria, a lâmpada CHARGE não acende.	• O carregamento foi concluído. • A bateria não está instalada corretamente. → Instale-a corretamente (pág. 23).
Você não pode carregar a bateria.	• O interruptor POWER não está ajustado para OFF (CHG). → Ajuste-o para OFF (CHG) (pág. 24).
Durante a carga da bateria, a lâmpada CHARGE pisca.	• A bateria não está instalada corretamente. → Instale-a corretamente (pág. 23). • Algo está errado com a bateria. → Se o problema continuar, desconecte o adaptador CA imediatamente e contate o revendedor da Sony ou o centro de assistência técnica autorizado local da Sony.
Os botões não são exibidos no painel digital.	• DISPLAY/BATT INFO está pressionado. → Pressione levemente o visor LCD. → Pressione DISPLAY/BATT INFO na videocâmera ou DISPLAY no controle remoto (pág. 33, 53).
Os botões no visor LCD não funcionam.	→ Ajuste a tela (CALIBRATION) (pág. 289).
Os dados da imagem não podem ser transferidos para seu computador através da conexão USB.	• O cabo USB foi conectado antes que a instalação do driver USB fosse concluída. → Desinstale o driver USB incorreto e instale novamente o driver USB (pág. 192, 199). • USB STREAM está ajustado para OFF nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON (pág. 248).
A fita não pode ser removida mesmo com a tampa do compartimento aberta.	• Houve condensação de umidade na videocâmera (pág. 286).
A fita não pode ser ejetada.	→ Remova a bateria, depois instale-a novamente (pág. 23).

# Display de auto-diagnóstico

Sua videocâmara está equipada com a função auto-diagnóstico. Esta função exibe a condição atual da videocâmara em um código de 5 dígitos (uma combinação de uma letra e números) no visor LCD ou no visor eletrônico. Se aparecer um código de 5 dígitos, verifique a tabela de códigos a seguir. Os últimos 2 dígitos (indicados por □□) serão diferentes, dependendo das condições de sua videocâmara.

## Visor LCD ou visor eletrônico



### Display de auto-diagnóstico

- C:□□:□□  
Você pode resolver sozinho o problema da sua videocâmara.
- E:□□:□□  
Contate o revendedor Sony ou a assistência técnica autorizada Sony local.

Display de 5 dígitos	Causa e/ou Ação Corretiva
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Você está utilizando uma bateria que não é “InfoLITHIUM”. → Utilize uma bateria “InfoLITHIUM” (pág. 24, 279).</li></ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu condensação de umidade. → Ejeite a fita e deixe a videocâmara inativa por, pelo menos, 1 hora para a umidade secar (pág. 286).</li></ul>
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Os cabeçotes do vídeo estão sujos. → Limpe os cabeçotes utilizando uma fita de limpeza (opcional) (pág. 287).</li></ul>
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu um mau funcionamento diferente do referido acima que você pode resolver sozinho. → Ejeite a fita, insira-a novamente e depois coloque a videocâmara para funcionar. Não execute esta operação se houver condensação de umidade (pág. 286). → Desconecte o cabo de alimentação do adaptador CA ou remova a bateria. Depois de conectar novamente a fonte de alimentação, coloque a videocâmara para funcionar. → Substitua a fita.</li></ul>
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu um mau funcionamento que você não pode reparar sozinho. → Contate o revendedor Sony ou a assistência técnica autorizada Sony local e informe o código de 5 dígitos. (ex., E:61:10)</li></ul>

Se você não puder solucionar o problema, mesmo depois de ter tentado aplicar, algumas vezes, as ações corretivas, contate o revendedor Sony ou a assistência técnica autorizada Sony local.

# Indicadores de aviso

Se os indicadores aparecerem na tela, verifique o seguinte:  
Consulte a página entre parênteses “( )” para mais detalhes.

## 101-0001 Indicador de aviso para arquivo

Piscando devagar:


- O arquivo está corrompido.
- O arquivo não pode ser lido.
- Você está tentando executar o MEMORY MIX nas imagens em movimento (pág. 152).

## C:21:00 Display de auto-diagnóstico

(pág. 271)

### A bateria está descarregada ou quase sem carga

Piscando devagar:

- A bateria está quase descarregada.  
Dependendo das condições de operação, do ambiente e da bateria, o indicador  pode piscar, mesmo que haja aproximadamente de 5 a 10 minutos de carga restante na bateria.

### Ocorreu condensação de umidade\*

Piscando rápido:

- Ejeite a fita, ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG) e deixe a tampa da fita aberta por aproximadamente 1 hora (pág. 286).

### Indicador de aviso de fita com memória\*

Piscando devagar:

- Foi inserida uma fita sem memória (pág. 275).

### Indicador de aviso de “Memory Stick”

Piscando devagar:

- Nenhum “Memory Stick” foi inserido.

Piscando rápido:

- A imagem não pode ser gravada no “Memory Stick”.\*

### Indicador de aviso de formatação do “Memory Stick”\*

Piscando rápido:

- Os dados do “Memory Stick” estão corrompidos (pág. 137).
- O “Memory Stick” não está formatado corretamente (pág. 245).

### Indicador de aviso de “Memory Stick” incompatível\*

Piscando devagar:

- Um “Memory Stick” incompatível é inserido.

### Indicador de aviso para fita

Piscando devagar:

- A fita está chegando ao fim.
- Nenhuma fita é inserida.\*
- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está ajustada para SAVE (pág. 278).\*

Piscando rápido:

- A fita acabou.\*

### Você precisa ejeter a fita\*

Piscando devagar:

- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está ajustada para SAVE (pág. 278).

Piscando rápido:

- Ocorreu condensação de umidade (pág. 286).
- A fita acabou.
- A função de display de auto-diagnóstico está ativada (pág. 271).

### A imagem está protegida\*

Piscando devagar:

- A imagem está protegida (pág. 178).

### Indicador de aviso do flash incorporado ou flash externo (opcional)

Piscando devagar:

- Durante o carregamento

Piscando rápido:

- A função de display de auto-diagnóstico está ativada (pág. 271).\*
- Há alguma coisa errada com o flash incorporado ou com o flash externo (opcional).

### Indicador de aviso para gravação de imagem estática

Piscando devagar:



















- A imagem estática não pode ser gravada no “Memory Stick” (pág. 61).

\* Você escuta a melodia ou o bipe.



# Mensagens de aviso

Se as mensagens aparecerem na tela, verifique o seguinte: Consulte a página entre parênteses “( )” para mais detalhes.

• CLOCK SET	Ajuste a data e a hora (pág. 31).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Use uma bateria “InfoLITHIUM” (pág. 24, 279).
•  CLEANING CASSETTE	Os cabeçotes de vídeo estão sujos (pág. 287). O indicador  e a mensagem “  CLEANING CASSETTE” aparecem um após o outro na tela.
• COPY INHIBIT	Você tentou gravar uma imagem que possui sinais de controle de direitos autorais (pág. 276). <sup>*1)</sup>
•  FULL	Apague dados desnecessários (pág. 131). <sup>*1)</sup>
•  16BIT	AUDIO MODE está ajustado para 16BIT. <sup>*1)</sup> É impossível duplicar o novo som (pág. 247).
•  REC MODE	REC MODE está ajustado para LP. Ou então, a fita foi gravada em um sistema de TV em cores diferente da sua videocâmera. <sup>*1)</sup> Você não pode duplicar o novo som (pág. 247).
•  TAPE	Não há nada gravado na fita. <sup>*1)</sup> É impossível duplicar o novo som.
•  “i.LINK” CABLE	O cabo i.LINK está conectado. <sup>*1)</sup> É impossível duplicar o novo som (pág. 119).
•  FULL	O “Memory Stick” está cheio (pág. 145). <sup>*1)</sup>
• 	A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK (pág. 133). <sup>*1)</sup>
•  NO FILE	Não há imagem gravada ou identificada no “Memory Stick.” <sup>*1)</sup>
•  NO MEMORY STICK	Não há nenhum “Memory Stick” inserido. <sup>*1)</sup>
•  AUDIO ERROR	Você está tentando gravar uma imagem com som que não pode ser gravada com sua videocâmera no “Memory Stick” (pág. 162). <sup>*1)</sup>
•  MEMORY STICK ERROR	Os dados do “Memory Stick” estão corrompidos. <sup>*1)</sup>
•  FORMAT ERROR	O “Memory Stick” não foi reconhecido (pág. 135). <sup>*1)</sup> Verifique o formato.
•  PLAY ERROR	A imagem está distorcida e não pode ser reproduzida. <sup>*1) *2)</sup>
•  REC ERROR	Desligue o aparelho uma vez, depois ligue-o novamente. <sup>*1)</sup>
•  INCOMPATIBLE MEMORY STICK	O “Memory Stick” inserido não é compatível com sua videocâmera. <sup>*1)</sup>





<sup>\*1)</sup> Você escuta a melodia ou o bipe.

<sup>\*2)</sup> Insira novamente o “Memory Stick” e execute a reprodução.

(continuação na página seguinte)

## Mensagens de aviso

---

- READ-ONLY MEMORY STICK O “Memory Stick” somente de leitura é inserido.\*
-   TAPE END A fita chegou ao fim.\*
-  NO TAPE Insira uma fita.\*
- DELETING Pressione PHOTO na videocâmera enquanto apaga os dados no “Memory Stick”.\*
- FORMATTING Pressione PHOTO na videocâmera enquanto formata o “Memory Stick”.\*
-  NOW CHARGING A carga do flash incorporado ou do flash externo (opcional) não funciona corretamente.\*
- FOLDER NO. FULL Você atingiu o número máximo de pastas que pode ser criado em um “Memory Stick”.\*
- USB STREAMING ON GOING A função USB Streaming está sendo executada.

\* Você escuta a melodia ou o bipe.

## Videocasetes utilizables

### Selección de los tipos de videocasetes

Sólo podrá utilizar videocasetes mini DV <sup>Mini DV</sup> **DV**.<sup>\*</sup>  
No podrá utilizar ningún otro videocasete de 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **S-VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, ED Betamax **ED Beta**, DV **DV** ni MICRO MV **MICRO MV**.

\* Existen 2 tipos de cassetes mini DV: con memoria y sin memoria de videocasete. Los videocasetes con memoria presentan la marca **CI** (memoria de videocasete). Le recomendamos que utilice cintas con memoria de videocasete.

La memoria IC está interconstruida en este tipo de videocasete. La videocámara puede leer y escribir datos como las fechas de grabación o títulos, etc. en esta memoria.

Las funciones que usan la memoria del videocasete exigen que se graben señales sucesivas en la cinta. Si la cinta tiene una parte en blanco al principio o entre partes grabadas, es posible que los títulos no aparezcan correctamente o que las funciones de búsqueda no funcionen adecuadamente. Haga lo siguiente para evitar que quede una parte en blanco en la cinta.

Presione END SCH para ir al final de la parte grabada antes de empezar la siguiente grabación si realizó uno de los siguientes pasos:

- Extrajo el videocasete durante la grabación.
- Reprodujo la cinta.
- Usó la búsqueda para edición.

Si aparece una parte vacía o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.

El mismo resultado puede ocurrir cuando graba con una videocámara digital sin la función de memoria de videocasete en una cinta grabada con una cámara que sí tiene la función de memoria de videocasete.

## Fitas utilizáveis

### Seleção de tipos de fitas

Você pode utilizar somente a minifita DV <sup>Mini DV</sup> **DV**.<sup>\*</sup>  
É impossível utilizar uma fita de 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **S-VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, ED Betamax **ED Beta**, DV **DV** ou MICRO MV **MICRO MV**.

\* Existem dois tipos de minifitas DV: com memória e sem memória.

As fitas com memória possuem a marca **CI** (fita com memória).

Recomenda-se a utilização de uma fita com memória.

A memória IC está instalada neste tipo de fita. Sua videocâmara pode ler e gravar dados, como datas de gravação ou títulos, etc., nesta memória.

As funções, na fita com memória, exigem sinais sucessivos gravados na fita. Se a fita tiver uma parte em branco no início ou entre as partes gravadas, os títulos podem não aparecer corretamente ou as funções de busca podem não funcionar adequadamente. Faça o seguinte para evitar que uma parte em branco apareça na fita.

Pressione END SCH para ir ao final da parte gravada, antes de iniciar a próxima gravação, nos seguintes casos:

- Se você retirou a fita durante a gravação.
- Se você reproduziu a fita.
- Se você utilizou a busca de edição.

Se existir uma parte em branco ou um sinal de descontinuidade na fita, grave novamente, do início ao fim da fita, como descrito acima.

Você pode obter o mesmo resultado quando estiver gravando em uma videocâmara digital, sem uma fita com memória, utilizando uma fita gravada em uma videocâmara com uma fita com memória.

## Videocasetes utilizables

### Marca **CI//4K** en el videocasete

La capacidad de memoria de la cinta marcada con **CI//4K** es de 4k bits. Su videocámara puede manejar hasta 16k bits. Las cintas de 16k bits están marcadas con **CI//16K**.



Ésta es la marca de mini DV.



Ésta es la marca de memoria de videocasete.

Son marcas comerciales.

## Señal de protección de derechos de autor

### Durante la reproducción

Si la cinta que reproduce en su videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarla con otra videocámara conectada a la videocámara.

### Durante la grabación

**En la videocámara no se puede grabar software que contiene señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software.**

La pantalla o el televisor muestran el indicador COPY INHIBIT si intenta grabar dicho software. Durante la grabación, la videocámara no grabará señales de control de derechos de autor en la cinta.

## Fitas utilizáveis

### Marca **CI//4K** na fita

A capacidade de memória na fita marcada com **CI//4K** é de 4k bits. Sua videocâmara pode armazenar no máximo 16k bits. As fitas de 16k bits estão marcadas com **CI//16K**.



Essa é a marca da minifita DV.



Essa é a marca da fita com memória.

São marcas comerciais.

## Sinais de direitos autorais

### Quando reproduzir

Se a fita que você está reproduzindo na videocâmara possuir sinais de direitos autorais, não será possível copiá-la com outro videocâmara conectado à sua videocâmara.

### Quando gravar

**É impossível gravar na videocâmara um software que possua proteção para os sinais de controle de direitos autorais.**

O indicador COPY INHIBIT é exibido na tela ou na tela da TV, se você tentar gravar o software. Sua videocâmara não grava os sinais de controle dos direitos autorais na fita durante a gravação.


## Videocassetes utilizables

### Modo de audio

Modo de 12 bits:  
El sonido original puede grabarse en estéreo 1, y el nuevo sonido en estéreo 2 en 32 kHz. El equilibrio entre estéreo 1 y 2 se puede ajustar seleccionando AUDIO MIX en los ajustes de menú durante la reproducción. Ambos sonidos pueden reproducirse.

Modo de 16 bits:  
No se puede grabar nuevo sonido, pero el original puede grabarse con alta calidad. Además, también puede reproducir sonido grabado en 32 kHz 44,1 kHz o 48 kHz. Al reproducir la cinta grabada en el modo de 16 bits, el indicador 16BIT aparece en la pantalla.

### Reproducción de una cinta con pista de sonido doble

Cuando reproduzca una cinta de pista de sonido doble grabada en un sistema estéreo, ajuste HiFi SOUND en  en el modo deseado en los ajustes del menú (pág. 231).

#### Sonido del altavoz

Los programas de sonido doble no se pueden grabar en la videocámara.

Modo de sonido HiFi	Reproducción de una cinta estéreo	Reproducción de una cinta con pista de sonido doble
STEREO	Estéreo	Sonido principal y sonido secundario
1	Canal L (izquierdo)	Sonido principal
2	Canal R (derecho)	Sonido secundario


## Fitas utilizáveis

### Modo áudio

Modo de 12 bits:  
O som original pode ser gravado em estéreo 1 e o novo som em estéreo 2 em 32 kHz. O balanço entre o estéreo 1 e estéreo 2 pode ser ajustado seleccionando AUDIO MIX nos ajustes do menu durante a reprodução. Você pode reproduzir ambos os sons.

Modo de 16 bits:  
Você pode gravar um novo som, mas também pode gravar o som original com alta qualidade. Além disso, você pode reproduzir também o som gravado em 32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz. Ao reproduzir a fita gravada no modo de 16 bits, o indicador 16BIT é exibido na tela.

### Quando reproduzir uma fita com trilha sonora dupla

Cuando você reproduzir uma fita com trilha sonora dupla gravada em um sistema estéreo, ajuste HiFi SOUND em  para o modo desejado nos ajustes do menu (pág. 242).

#### Som do alto-falante

Você não pode gravar programas com som duplo na videocâmara.

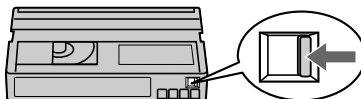
Modo de Som HiFi	Reprodução de uma fita em estéreo	Reprodução de uma fita com trilha sonora dupla
STEREO	Estéreo	Som principal e som secundário
1	Canal L	Som principal
2	Canal R	Som secundário

## Videocassetes utilizables

### Notas sobre el videocasete

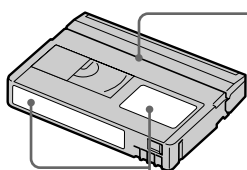
#### Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura de la cinta a la posición SAVE.



#### Cuando coloque una etiqueta en el videocasete

Asegúrese de añadir una etiqueta solamente en las ubicaciones mostradas a continuación [a] para evitar el mal funcionamiento de la videocámara.



[a]

#### Después de utilizar el videocasete

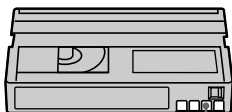
Rebobine la cinta hasta el principio, ponga el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

### Cuando la función de memoria del videocasete no funciona

Vuelva a insertar el videocasete. El conector dorado del videocasete mini DV puede estar sucio o polvoriento.

#### Limpeza del conector dorado

Si el conector dorado del videocasete está sucio o polvoriento, es posible que el indicador de cinta restante en ocasiones no se muestre correctamente y tal vez no pueda ejecutar funciones con la memoria de videocasete. Limpie con frecuencia el conector dorado con un hisopo, después de extraer el videocasete unas 10 veces. [b]



## Fitas utilizáveis

### Notas sobre a fita

#### Para evitar apagamento accidental

Deslize a lengüeta de proteção contra gravação na fita para SAVE.

#### Quando colar uma etiqueta na fita

Cole a etiqueta somente nos locais mostrados na figura abaixo [a], dessa forma evita o mau funcionamento da videocâmara.

No pegue nenhuma etiqueta  
alrededor de este borde./  
Não cole uma etiqueta nesta  
área.

#### Após a utilização da fita

Rebobine a fita até o início, coloque-a na caixa e guarde na posição vertical.

### Quando a função fita com memória não funcionar


Insira novamente uma fita. O conector dourado das minifitas DV pode estar sujo ou com pó.

#### Limpeza do conector dourado

Se o conector dourado estiver sujo ou com pó, é possível que o indicador de fita restante não seja exibido corretamente e, dessa forma, você pode não conseguir operar as funções com uma fita com memória.

Limpe o conector dourado com um algodão a cada 10 ejeções de uma fita. [b]

# Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con la batería "InfoLITHIUM" (serie M). La videocámara funciona solamente con la batería "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" serie M tienen la marca .

## ¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y un adaptador de alimentación de ca/cargador de ca opcional. La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara, y visualiza el tiempo de batería restante en minutos. Con un adaptador de alimentación de ca/cargador de ca (opcional) se muestra el tiempo de batería restante y el tiempo de carga.


## Carga de la batería

- Cerciórese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10°C a 30°C hasta que se apague el indicador CHARGE. Si carga la batería fuera de este margen de temperaturas, quizá no pueda cargarla eficazmente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma de entrada de cc de la videocámara o extraiga la batería.

## Uso eficiente de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos a 10°C o menos. Por lo tanto, el tiempo de utilización de la batería se reducirá. Le recomendamos lo siguiente para poder utilizar la batería durante más tiempo:
  - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de empezar a filmar.
  - Utilice la batería de alta capacidad (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).

# Sobre a bateria "InfoLITHIUM"

Este aparelho é compatível com a bateria "InfoLITHIUM" (série M). Sua videocâmara funciona somente com a bateria "InfoLITHIUM". As baterias de série M "InfoLITHIUM" têm a marca .

## O que é a bateria "InfoLITHIUM"?

A bateria "InfoLITHIUM" é uma bateria de íon-lítio que possui funções para comunicar informações relacionadas às condições de operação entre a sua videocâmara e um carregador/adaptador CA opcional. A bateria "InfoLITHIUM" calcula o consumo de energia de acordo com as condições de operação de sua videocâmara e exibe o tempo de carga restante na bateria em minutos. Com um carregador/adaptador CA opcional, o tempo de carga restante na bateria é exibido.

## Carga da bateria

- Certifique-se de carregar a bateria antes de começar a usar a videocâmara.
- Recomendamos o carregamento da bateria em uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até que a lâmpada CHARGE se apague. Se você carregar a bateria fora desta faixa de temperatura, pode ser que você não consiga carregar a bateria adequadamente.
- Depois que o carregamento estiver concluído, desconecte o cabo do jaque DC IN na videocâmara ou retire a bateria.


## Utilização eficiente da bateria

- O desempenho da bateria diminui com 10°C ou com temperaturas abaixo disso. Dessa forma, o tempo de utilização da bateria diminui. Recomendamos o seguinte para o uso prolongado da bateria:
  - Coloque a bateria no bolso para aquecê-la e insira-a na videocâmara imediatamente antes de iniciar a filmagem.
  - Utilize uma bateria com grande capacidade (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).

## Acerca de la batería "InFoLITHIUM"

- La utilización frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de alta capacidad (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).
- Cerciórese de poner el selector POWER en OFF (CHG) cuando no filme o reproduzca en la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación en cinta o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga a mano baterías de repuesto para 2 ó 3 veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.


### Indicador de tiempo de batería restante

- Si se apaga la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería para que los datos del indicador de tiempo de batería restante sean correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome la indicación de tiempo de batería restante como un tiempo aproximado de filmación.
- La marca  que indica que queda poco tiempo de batería puede parpadear a veces según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente y el entorno, incluso aunque el tiempo restante de la misma sea aproximadamente de 5 a 10 minutos.

## Sobre la batería "InFoLITHIUM"

- O uso freqüente do visor LCD ou a operação freqüente de reprodução, avanço rápido ou rebobinamento, descarrega mais rapidamente a bateria. Recomendamos a utilização de uma bateria com grande capacidade (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, opcional).
- Certifique-se de ajustar o interruptor POWER para OFF (CHG) quando não estiver filmando ou fazendo reproduções com a videocâmara. A bateria também acaba quando sua videocâmara está no modo de espera de gravação em fita ou pausa na reprodução.
- Tenha sempre baterias de reserva disponíveis para 2 ou 3 vezes o tempo de gravação planejado e faça uma gravação de teste antes da gravação real.
- Não exponha a bateria à água. A bateria não é à prova de água.

### Indicador de tempo de carga restante da bateria

- Se acabar a energia, embora o indicador de tempo de carga restante na bateria informe que a bateria possui carga suficiente para operar, carregue a bateria totalmente de forma que o indicador de tempo de carga restante na bateria fique correto. Observe, porém, que a indicação correta de carga da bateria, às vezes, não será restaurada se ela for usada em temperaturas elevadas por um longo período, ficar em estado de carregamento total ou quando a bateria for usada freqüentemente. Considere a indicação de tempo de carga restante na bateria como o tempo aproximado de filmagem.
- A marca  indicando que há pouco tempo de carga restante na bateria, às vezes pisca, dependendo das condições de operação, da temperatura e do ambiente mesmo que haja aproximadamente 5 a 10 minutos de carga na bateria.



## Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

### Cómo guardar la batería

- Si la batería no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, realice el siguiente procedimiento una vez al año para mantener un funcionamiento correcto.
  1. Cargue la batería completamente.
  2. Descárguela en su equipo electrónico.
  3. Extraiga la batería del equipo y almacénela en un sitio seco y fresco.
- Para agotar la batería en la videocámara, déjela en modo de espera de grabación en cinta hasta que la alimentación se desconecte sin que haya ningún videocasete insertado.

### Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo poco a poco a medida que la utilice. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su duración útil se haya acabado. Adquiera una batería nueva.
- La duración de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

### Cómo deshacerse de la batería

Es posible que en algunos países o regiones se regule la forma de deshacerse de la batería de este producto. Póngase en contacto con las autoridades locales.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

## Sobre a bateria "InfoLITHIUM"

### Como guardar a bateria

- Se você ficar muito tempo sem utilizar a bateria, uma vez por ano, execute o seguinte procedimento para manter o funcionamento adequado.
  1. Carregue totalmente a bateria.
  2. Descarregue seu equipamento eletrônico.
  3. Remova a bateria do equipamento e guarde-a em um local seco e frio.
- Para usar a bateria na videocâmara, deixe o aparelho no modo de espera de gravação até que seja desligado, sem uma fita inserida.

### Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria diminui pouco a pouco, à medida que vai sendo usada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria estiver consideravelmente curto, a causa provável é que a vida útil da bateria terminou. Compre uma nova bateria.
- A vida útil da bateria pode variar, dependendo da maneira como é guardada, das condições de operação e do ambiente.

### Deitar fora a pilha

Determinados países ou áreas podem regulamentar a eliminação da pilha utilizada para alimentar este produto. Consulte as autoridades locais.

"InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.

## Acerca de i.LINK

---

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

### ¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para manejar señales de audio y de video digitales y otros datos en 2 sentidos entre equipos que posean una toma i.LINK, así como para controlar otros equipos.

Los equipos compatibles con i.LINK podrán conectarse con un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios equipos de audio/video digitales. Cuando conecte 2 o más equipos compatibles con i.LINK a esta unidad en cadena, podrá realizar operaciones y transacciones de datos no solamente con el equipo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado.

Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

---

### Nota

Normalmente sólo podrá conectarse 1 equipo a esta unidad mediante el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un equipo compatible con i.LINK que tenga 2 o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del equipo que desee conectar.

### Acerca del nombre “i.LINK”

i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.

IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

## Sobre o i.LINK

---

A interface DV neste aparelho é uma interface DV compatível com o i.LINK. Esta seção descreve as normas do i.LINK e suas características.

### O que é i.LINK?

i.LINK é uma interface serial digital para o processamento de vídeo digital, áudio digital e outros dados, em duas direções, entre equipamentos que possuem o conector i.LINK e para o controle de outros equipamentos.

O equipamento compatível com o i.LINK pode ser conectado por um único cabo i.LINK. As operações e as transações de dados com vários equipamentos de AV digitais são possíveis aplicativos. Quando dois ou mais equipamentos compatíveis com o i.LINK forem conectados neste aparelho em cadeia (série), as operações e as transações de dados serão possíveis não apenas com os equipamentos conectados a este aparelho, mas também com outros dispositivos via o equipamento diretamente conectado. Porém, observe que o método de operação, às vezes, varia conforme as características e especificações do equipamento a ser conectado e que as operações e as transações de dados também não são viáveis em alguns equipamentos conectados.

---

### Nota

Geralmente, somente 1 unidade de equipamento pode ser conectada a este aparelho usando o cabo i.LINK. Ao conectar este aparelho a um equipamento compatível com i.LINK que possua 2 ou mais interfaces DV, consulte o manual de instruções do equipamento a ser conectado.

### Sobre o nome “i.LINK”

i.LINK é um termo mais familiar para o barramento de transporte de dados IEEE 1394 proposto pela Sony e é uma marca comercial aprovada por muitas empresas.

IEEE 1394 é uma norma internacional padronizada pelo Instituto de Engenheiros Elétricos e Eletrônicos.

## Acerca de i.LINK

### Velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del equipo. Hay definidas tres velocidades máximas en baudios:

- S100 (aprox. 100 Mbps\*)
- S200 (aprox. 200 Mbps)
- S400 (aprox. 400 Mbps)

La velocidad en baudios se indica en “Especificaciones” en el manual de instrucciones de cada equipo. En algunos equipos, también se indica cerca del i.LINK.

La velocidad máxima en baudios de los equipos sin ninguna indicación, como esta unidad, es “S100”.

Cuando las unidades se conectan a equipos que poseen una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

#### \*¿Qué es Mbps?

Mbps significa megabits por segundo, o la cantidad de datos que pueden enviarse o recibirse en 1 segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en 1 segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

## Sobre o i.LINK

### Taxa de transmissão do i.LINK

A taxa de baud máxima do i.LINK varia conforme o equipamento. Três taxas de baud máximas são definidas:

- S100 (aprox. 100 Mbps\*)
- S200 (aprox. 200 Mbps)
- S400 (aprox. 400 Mbps)

A taxa de transmissão está relacionada em “Especificações” no manual de instruções de cada equipamento. Também está indicada próxima ao i.LINK em alguns equipamentos. A taxa máxima de transmissão do equipamento em que a mesma não esteja indicada como neste aparelho, é de “S100”.

Quando os aparelhos forem conectados a equipamentos com uma taxa máxima de transmissão diferente, às vezes, a taxa de transmissão varia em relação ao valor indicado.

#### \*O que é Mbps?

Mbps significa megabits por segundo, ou seja, a quantidade de dados que podem ser enviados ou recebidos em 1 segundo. Por exemplo, uma taxa de transmissão de 100 Mbps significa que 100 megabits de dados podem ser enviados em 1 segundo.

## Acerca de i.LINK

---

### Funciones de i.LINK de esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas para realizar doblajes cuando esta unidad esté conectada a otro equipo de video con interfaz DV, consulte las páginas 100 y 114.

Esta unidad también puede conectarse a otro equipo que no sea de video compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej. una computadora de la serie VAIO).

Antes de conectar esta unidad a la computadora, compruebe que el software de aplicación compatible con esta unidad esté instalado.

Ciertos equipos de video como televisores digitales, DVD o MICRO MV pueden no ser compatibles con la interfaz DV aun teniendo una toma i.LINK. Asegúrese de que el equipo es compatible con la interfaz DV antes de hacer la conexión.

Para obtener detalles acerca de las precauciones sobre la conexión de esta unidad, consulte también el manual de instrucciones de los equipos que desea conectar.

### Cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante el doblaje DV).

i.LINK y  son marcas comerciales.

## Sobre o i.LINK

---

### As funções do i.LINK neste aparelho

Para obter mais detalhes sobre como fazer duplicação quando este aparelho estiver conectado a outro equipamento de vídeo que possua interface DV, consulte as páginas 100 e 114.

Este aparelho também pode ser conectado a outro equipamento sem vídeo compatível com i.LINK (Interface DV) produzido pela Sony (ex., computadores pessoais da série VAIO).

Antes de conectar este aparelho ao computador, certifique-se de que o software aplicativo suportado por este aparelho já está instalado em seu computador.

Alguns equipamentos de vídeo como TV, DVD, MICRO MV digital, podem não ser compatíveis com a interface DV mesmo que eles possuam um tomada i.LINK. Certifique-se de que o equipamento é compatível com a interface DV antes de efetuar a conexão.

Para obter mais detalhes sobre as precauções que devem ser tomadas ao conectar este aparelho, consulte também os manuais de instruções do equipamento a ser conectado.

### Cabo i.LINK necessário

Use o cabo Sony i.LINK 4-pinos-para-4-pinos (durante a duplicação DV).

i.LINK e  são marcas comerciais.

# Utilización de la videocámara en el extranjero

## Utilización de la videocámara en el extranjero

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país o región con el adaptador de alimentación de ca incluido con la videocámara y con ca de 100 V a 240 V 50/60 Hz

La videocámara está basada en el sistema NTSC. Si desea contemplar imágenes de reproducción en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y poseer una toma de entrada AUDIO/VIDEO.

A continuación se indican los sistemas de televisión en color utilizados en el mundo.

### Sistema NTSC

Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.

### Sistema PAL

Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, Reino Unido, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

### Sistema PAL-M

Brasil

### Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

### Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irak, Irán, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

## Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local de un país extranjero fijando la diferencia horaria. Seleccione WORLD TIME en los ajustes de menú. Consulte la página 238 para obtener más detalles.

# Utilização de sua videocâmara no exterior

## Utilização de sua videocâmara no exterior

Usando o adaptador CA fornecido com a videocâmara, você pode utilizá-la em qualquer país ou região entre 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Sua videocâmara está baseada no sistema NTSC. Se você quiser visualizar as imagens em uma TV, deve ter o sistema NTSC instalado na TV com um tomada de entrada de AUDIO/VIDEO. Veja os sistemas de TV em cores utilizados em diversos áreas.

### Sistema de cor NTSC

América Central, Bahamas, Bolívia, Canadá, Chile, Colômbia, Coreia, Equador, EUA, Filipinas, Jamaica, Japão, México, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, etc.

### Sistema PAL

Alemanha, Austrália, Áustria, Bélgica, China, Cingapura, Dinamarca, Espanha, Finlândia, Holanda, Hong Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Noruega, Nova Zelândia, Polônia, Portugal, Reino Unido, República da Eslováquia, República Tcheca, Suécia, Suíça, Tailândia, etc.

### Sistema PAL-M

Brasil

### Sistema PAL-N

Argentina, Paraguai, Uruguai

### Sistema SECAM



Bulgária, França, Guiana, Irã, Iraque, Mônaco, Rússia, Ucrânia, etc.

## Ajuste simples do relógio de acordo com o fuso horário



Você pode acertar facilmente o relógio de acordo com o horário local ajustando o fuso horário. Selecione WORLD TIME nos ajustes do menu. Consulte a página 249, para mais detalhes.

# Información sobre mantenimiento y precauciones

## Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En estas condiciones, la cinta puede adherirse al tambor del cabezal y estropearse, o la videocámara puede no funcionar adecuadamente. Cuando se haya condensado humedad en el interior de la videocámara, sonará un pitido y parpadeará el indicador . Si el indicador  parpadea al mismo tiempo, habrá un videocasete insertado en la videocámara. Si se condensa humedad en el objetivo, el indicador no aparecerá.

## Si se condensó humedad

No podrá utilizarse ninguna función, excepto la de expulsión del videocasete. Extraiga el casete, apague la videocámara y déjela así durante aproximadamente 1 hora con la tapa de videocasete abierta. La videocámara podrá volver a utilizarse si el indicador  o  no aparece al conectar de nuevo la alimentación. Si comienza a condensarse humedad, la videocámara ocasionalmente no podrá detectarla. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no es expulsado sino hasta aproximadamente 10 segundos después de haber abierto la tapa. Éste no es un defecto. No cierre la tapa del videocasete hasta que éste se expulse.



## Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar cálido, como en los siguientes casos:



- Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Traslada la videocámara de un auto o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Utiliza la videocámara después de una tormenta o un chubasco.
- Utiliza la videocámara en un lugar con temperatura o humedad elevadas.

# Informações e precauções de manutenção

## Condensação de umidade

Se sua videocâmara for transportada diretamente de um local frio para um local quente, poderá ocorrer condensação da umidade dentro dela, na superfície da fita ou na lente. Se isso acontecer, a fita pode ficar colada ao tambor do cabeçote e estragar-se ou a videocâmara pode não funcionar corretamente. Se houver umidade dentro da videocâmara, você escuta um bipe e o indicador  pisca. Quando o indicador  piscar ao mesmo tempo, é porque a fita está inserida na videocâmara. Se houver umidade condensada na lente, o indicador não aparecerá.

## Se ocorrer condensação de umidade

Nenhuma das funções pode ser executada, exceto a função de ejeção da fita. Ejeite a fita, desligue a videocâmara e deixe-a com o compartimento da fita aberto pelo menos 1 hora. Você pode utilizar a videocâmara novamente se o indicador  ou  não for exibido quando ligar a videocâmara. Se a umidade começar a condensar, às vezes, a videocâmara pode não detectar a condensação. Se isto acontecer, a fita não é ejetada aproximadamente 10 segundos depois que a tampa da fita é aberta. Isto não representa um mau funcionamento. Não feche a tampa até que a fita seja ejetada.

## Nota sobre a condensação de umidade

Pode ocorrer condensação de umidade quando você leva a videocâmara de um local frio para um local quente (ou vice-versa) ou quando ela é utilizada em um local quente, como a seguir:

- Se você levar a videocâmara de uma pista de esqui para um local aquecido artificialmente.
- Se você levar a videocâmara de um local com ar condicionado para um local quente ao ar livre.
- Se você utilizar a videocâmara depois de uma tempestade ou chuva.
- Se você utilizar a videocâmara em um local com umidade e temperatura elevada.

## Información sobre mantenimiento y precauciones




### Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico bien sellada. Sáquela de la bolsa cuando la temperatura del interior de dicha bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de 1 hora aproximadamente).

## Información sobre mantenimiento

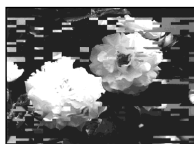
### Limpeza del cabezal de vídeo

Para garantizar la grabación normal e imágenes y sonido nítidos, limpie el cabezal de vídeo. El cabezal puede estar sucio cuando:

- Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción.
- Las imágenes en reproducción no se mueven.
- Las imágenes en reproducción no aparecen o el sonido se interrumpe.
- El indicador  y el mensaje “ CLEANING CASSETTE” aparecen uno tras de otro, o el indicador  parpadea en la pantalla durante la grabación.

Si se produce el problema arriba mencionado **[a]**, **[b]** o **[c]** limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador Sony DVM-12CLD (opcional). Compruebe la imagen y, si el problema persiste, repita la limpieza.

**[a]**



**[b]**



**[c]**



Si los cabezales de vídeo se ensucian más, la pantalla se volverá completamente azul **[c]**.

### Nota sobre el cabezal de vídeo

El cabezal de vídeo se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, puede ser porque se ha desgastado el cabezal de vídeo. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico local autorizado por Sony para que se reemplace el cabezal.

## Informações e precauções de manutenção




### Como evitar condensação de umidade

Ao transportar a videocâmara de um local frio para um local quente, coloque-a dentro de um saco plástico e feche-o bem. Retire o saco quando a temperatura do ar no interior dele atingir a temperatura ambiente (depois de aproximadamente 1 hora).

## Informações de manutenção

### Limpeza dos cabeçotes de vídeo

Para garantir uma gravação normal com imagem e som nítidos, limpe os cabeçotes de vídeo. Os cabeçotes de vídeo podem estar sujos quando:

- Aparecer ruído de padrão mosaico na imagem reproduzida.
- As imagens reproduzidas não se moverem.
- A reprodução de imagens não for exibida ou o som for interrompido.
- O indicador  e a mensagem “ CLEANING CASSETTE” aparecerem um após o outro ou o indicador  pisca na tela durante a gravação.

Se o problema acima, **[a]**, **[b]** ou **[c]** ocorrer, limpe os cabeçotes do vídeo durante 10 segundos com a fita de limpeza DVM-12CLD da Sony (opcional). Verifique a imagem e se o problema persistir, repita a limpeza.

Quando as cabeças do vídeo ficam sujas, a tela inteira fica azul **[c]**.

### Nota sobre os cabeçotes do vídeo

Os cabeçotes de vídeo ficam gastos depois de usá-los por muito tempo. Se mesmo depois de utilizar uma fita de limpeza a imagem não ficar nítida, pode ser que o cabeçote esteja gasto. Contate o revendedor da Sony ou o centro de assistência técnica autorizado Sony local para substituir o cabeçote do vídeo.

## Información sobre mantenimiento y precauciones

### Limpieza de la pantalla de cristal líquido

Si las huellas dactilares o el polvo ensucian la pantalla de cristal líquido, recomendamos el uso de un paño limpiador (incluido) para limpiar la pantalla de cristal líquido. Cuando use el kit de limpieza para pantalla de cristal líquido (opcional), no aplique el líquido limpiador directamente a la pantalla. Límpiela con papel limpiador humedecido con el líquido.

### Eliminación del polvo del interior del visor

- (1) Extraiga el visor en el sentido de la flecha ❶.  
Extraiga los 2 tornillos en el sentido de la flecha ❷ con un desarmador (opcional).  
Extraiga el ocular en el sentido de la flecha ❸.

- (2) Elimine el polvo del interior del ocular y del visor electrónico con un cepillo soplador de venta en establecimientos especializados.  
(3) Siguiendo el proceso inverso de (1), fije el ocular.

#### Precaución

No retire ningún otro tornillo. Sólo debe retirar el tornillo necesario para sacar el ocular.

#### Notas

- No deje caer ni doble el eje del ocular.
- Tenga cuidado cuando maneje el ocular.

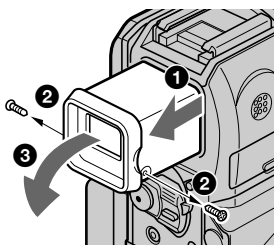
## Informações e precauções de manutenção

### Limpeza do visor LCD

Se o visor LCD ficar sujo por causa de impressões digitais ou poeira, você deve utilizar o pano de limpeza (fornecido) para fazer a limpeza. Se você utilizar o kit de limpeza do LCD (opcional), não aplique o líquido diretamente no visor LCD. Limpe o visor LCD com um papel de limpeza umedecido.

### Remoção da poeira no interior do visor eletrônico

- (1) Puxe o visor eletrônico no sentido indicado pela seta ❶.  
Retire os 2 parafusos no sentido indicado pela seta ❷ com uma chave de fenda (opcional).  
Remova a ocular no sentido indicado pela seta ❸.



- (2) Remova a poeira no interior da ocular e do visor eletrônico com um soprador à venda no mercado.  
(3) Na direção inversa da seta (1), encaixe a ocular.

#### Atenção

Não remova outros parafusos. Você pode remover somente o parafuso para retirada da ocular.

#### Notas

- Não deixe cair nem dobre o eixo da ocular.
- Cuidado ao manusear a ocular.



## Información sobre mantenimiento y precauciones

### Carga de la batería recargable incorporada

La videocámara tiene una batería recargable incorporada a fin de que la fecha, la hora y otros ajustes se conserven incluso si el selector POWER está ajustado en OFF (CHG). La batería recargable incorporada siempre estará cargada mientras esté utilizando la videocámara. Sin embargo, la batería se descargará gradualmente si no utiliza la videocámara. Se descargará completamente al cabo de **aproximadamente 3 meses** si no utiliza la videocámara en absoluto. Aunque la batería recargable incorporada no esté cargada, no afectará al funcionamiento de la videocámara. Para conservar la fecha, hora, etc., cargue la batería si se ha descargado.

### Carga de la batería recargable incorporada

- Conecte la videocámara al tomacorriente mediante el adaptador de alimentación de ca incluido con la videocámara, ponga el selector POWER en OFF (CHG) y déjela durante más de 24 horas.
- Otra opción es instalar una batería recargable incorporada completamente cargada en la videocámara y dejar la videocámara con el selector POWER en la posición OFF (CHG) durante más de 24 horas.

### Ajuste de la pantalla de cristal líquido (CALIBRATION)

Los botones del panel sensible al tacto pueden no funcionar correctamente. Si esto ocurre, siga el procedimiento descrito a continuación.

- (1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
- (2) Ponga el selector POWER en VCR al tiempo que mantiene presionado DISPLAY/BATT INFO en la videocámara, y luego siga presionando DISPLAY/BATT INFO hasta que aparezca "CALIBRATE".

## Informações e precauções de manutenção

### Carregamento da bateria recarregável incorporada

Sua videocâmara possui uma bateria recarregável incorporada, assim a data, a hora e outros ajustes são mantidos mesmo quando o interruptor POWER é ajustado para OFF (CHG). A bateria recarregável incorporada é sempre carregada à medida que você estiver usando a videocâmara. Entretanto, a bateria descarrega-se gradualmente se você não utilizar a videocâmara. Ela estará totalmente descarregada em **aproximadamente 3 meses**, se você não usá-la de modo algum. Mesmo que a bateria recarregável incorporada não esteja carregada, isto não afeta o funcionamento da videocâmara. Para armazenar a data e as horas, etc., carregue a bateria, se ela estiver descarregada.

### Carregamento da bateria recarregável incorporada

- Conecte sua videocâmara na fonte de alimentação utilizando o adaptador CA fornecido com sua videocâmara e coloque o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) por mais de 24 horas.
- Ou instale uma bateria recarregável incorporada totalmente carregada em sua videocâmara e deixe-a com o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) por mais de 24 horas.

### Ajuste do visor LCD (CALIBRATION (CALIBRAÇÃO))

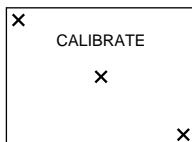
Os botões no painel digital podem não funcionar corretamente. Se isto acontecer, siga o procedimento abaixo.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para OFF (CHG).
- (2) Ajuste o interruptor POWER para VCR enquanto pressiona DISPLAY/BATT INFO na videocâmara, a seguir, mantenha pressionado DISPLAY/BATT INFO até que "CALIBRATE" seja exibido.

## Información sobre mantenimiento y precauciones

- (3) Toque el **X** que se muestra en la pantalla con un objeto como la esquina de un "Memory Stick".

Cambia la posición de **X**.



### Notas

- Si no presiona el sitio correcto, vuelva a realizar el paso 3.
- No se puede calibrar la pantalla de cristal líquido cuando ésta se ha girado 180 grados y mira hacia afuera.

### Precauciones

#### Funcionamiento de la videocámara

- Alimente la videocámara con cc 7,2 V (batería) u cc 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
- Para alimentarla con cc o ca utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto sólido o líquido, desconéctela y haga que sea revisada por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manejarla bruscamente y exponerla a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el selector POWER en OFF (CHG).
- No utilice la videocámara envuelta, por ejemplo, en una toalla. Si lo hiciese, podría recalentarse internamente.
- Mantenga la videocámara alejada de campos magnéticos intensos y de vibraciones mecánicas.
- No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca una imagen residual. Esto no significa mal funcionamiento.
- Cuando utilice la videocámara, es posible que se caliente la parte posterior de la pantalla de cristal líquido. No se trata de un mal funcionamiento.

## Informações e precauções de manutenção

- (3) Toque em **X** exibido na tela utilizando um objeto como, por exemplo, o canto do "Memory Stick".

A posição **X** é alterada.

### Notas

- Se você não pressionar o ponto correto, execute novamente o passo 3.
- Você não pode calibrar o visor LCD quando girar em 180 graus e virá-lo para fora.

### Precauções

#### Operação da videocâmara

- Coloque a videocâmara em funcionamento com DC 7,2 V (bateria) ou DC 8,4 V (adaptador CA).
- Para funcionamento em CC ou CA, utilize os acessórios recomendados neste manual de instruções.
- Se algum objeto sólido ou líquido entrar no interior do aparelho, desconecte a videocâmara e solicite a assistência técnica de um revendedor Sony antes de voltar a utilizá-la.
- Evite manuseio brusco ou choques mecânicos. Muito cuidado com a objetiva.
- Mantenha o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) quando não estiver utilizando a videocâmara.
- Não enrole a videocâmara em uma toalha e coloque-a em funcionamento, por exemplo. Caso faça isso, você pode provocar um superaquecimento no interior.
- Mantenha a videocâmara afastada de campos magnéticos fortes ou vibrações mecânicas.
- Não toque no visor LCD com objetos pontiagudos.
- Se você utilizar a videocâmara em um local frio, poderá aparecer uma imagem residual no visor LCD. Isto não representa um mau funcionamento.
- Enquanto estiver utilizando sua videocâmara, a parte de trás do visor LCD pode esquentar. Isto não representa um mau funcionamento.

## Información sobre mantenimiento y precauciones

### Sobre el manejo de la cinta

- No inserte ningún objeto en los pequeños orificios de la parte posterior del videocasete. Estos orificios se utilizan para detectar el tipo de cinta, su grosor y la posición de la lengüeta de protección contra escritura.
- No abra la cubierta protectora de la cinta ni toque la cinta.
- Evite tocar o dañar los terminales. Para quitar el polvo, límpielos con un paño suave.

### Cuidados de la videocámara

- Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, extraiga la cinta, encienda la alimentación periódicamente, ponga en funcionamiento las secciones CAMERA y VCR y reproduzca una cinta durante 3 minutos aproximadamente.
- Limpie el objetivo con un cepillo suave para quitar el polvo. Si hay huellas dactilares, elimínelas con un paño suave.
- Limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave y seco, o con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún disolvente, ya que podría dañar el acabado.
- No permita que entre arena en la videocámara. Cuando utilice la videocámara en una playa o en un lugar con mucho polvo, protéjala de la arena o del polvo. Éstos pueden dañar la videocámara y causar un malfuncionamiento que, en ocasiones, puede ser irreparable.

## Informações e precauções de manutenção

### Sobre o manuseio da fita

- Não introduza nada nos orifícios localizados na parte de trás da fita. Estes orifícios são utilizados para detectar o tipo de fita, a espessura e a localização da lingüeta de proteção.
- Não abra a tampa de proteção nem toque na fita.
- Evite tocar ou danificar os terminais. Para remover a poeira, limpe os terminais com um pano macio.

### Cuidados com a videocâmara

- Retire a fita e, periodicamente, ligue a videocâmara, utilize as seções CAMERA e VCR e reproduza uma fita aproximadamente 3 minutos, caso não pretenda utilizar a videocâmara durante um período de tempo prolongado.
- Limpe a objetiva com uma escova suave para retirar o pó. Se houver marcas de dedos na objetiva, limpe-as com um pano macio.
- Limpe a parte externa da videocâmara com um pano seco e macio ou com um pano ligeiramente umedecido em uma solução de detergente neutro. Não utilize nenhum tipo de solvente porque você pode danificar o revestimento da videocâmara.
- Não deixe que entre areia na videocâmara. Proteja a videocâmara quando utilizá-la na praia ou em um local com muito pó. A areia e a poeira podem provocar um mau funcionamento que, às vezes, não pode ser reparado.

### Adaptador de alimentación de ca

- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con un cable dañado, si ha sufrido una caída o si está dañada.
- No doble a la fuerza el cable de alimentación, ni coloque ningún objeto pesado sobre él. Si lo hace, podría dañar el cable de alimentación y provocar incendios o descargas eléctricas.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, especialmente durante la carga de la batería, manténgala alejada de receptores de AM y de equipos de video porque podrían interferir en la recepción de AM y en el funcionamiento del video.
- La unidad se calienta cuando está en funcionamiento. No se trata de un mal funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
  - Extremadamente cálidos o fríos
  - Con polvo o suciedad
  - Muy húmedos
  - Sujetos a vibraciones

### Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo
  - En lugares cálidos o húmedos
  - Cuando utilice el objetivo en entornos como, por ejemplo, a orillas del mar
- Guarde el objetivo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.

Para evitar que se forme moho, realice periódicamente las tareas mencionadas anteriormente.

Le recomendamos que encienda y opere la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantener la videocámara en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

### Adaptador CA

- Desconecte o aparelho da tomada de parede quando você não for usá-lo por um longo período. Para desconectar o cabo de alimentação, puxe somente pelo plugue. Nunca puxe pelo fio.
- Não utilize o aparelho se o fio estiver danificado ou se você o deixou cair e ele ficou danificado.
- Não dobre o cabo de alimentação com força nem coloque objetos pesados em cima dele. Você poderá danificar o cabo e provocar incêndio ou choques elétricos.
- Evite o contato de objetos metálicos com as peças de metal da seção de conexão. Se isso acontecer, pode ocorrer um curto-circuito e o aparelho pode ficar danificado.
- Mantenha os contatos metálicos sempre limpos.
- Não desmonte o aparelho.
- Não derrube o aparelho nem o exponha a choques mecânicos.
- Enquanto estiver utilizando o aparelho, principalmente durante o carregamento, mantenha-o afastado de receptores AM e de equipamentos de vídeo. Os receptores AM e os equipamentos de vídeo afetam a recepção e o funcionamento do vídeo.
- O aparelho esquenta enquanto é utilizado. Isto não representa um mau funcionamento.
- Não coloque o aparelho em locais:
  - Extremamente quentes ou frios
  - Sujos ou empoeirados
  - Muito úmidos
  - Com vibrações

### Sobre os cuidados e o armazenamento da objetiva

- Limpe a superfície da objetiva com um pano macio nas seguintes situações:
  - Quando houver impressões digitais na superfície da objetiva
  - Em locais quentes ou úmidos
  - Quando a objetiva for utilizada à beira-mar como no litoral
- Guarde a objetiva em um local bem arejado e sujeito a pouca sujeira ou pó.

Para evitar a formação de mofo, execute periodicamente os procedimentos citados acima. Recomendamos que você ligue e coloque a videocâmara em funcionamento pelo menos uma vez por mês para mantê-la em ótimo estado por muito tempo.

## Información sobre mantenimiento y precauciones

### Batería recargable

- Utilice solamente el cargador o el equipo de video con función de carga especificados.
- Para evitar cortocircuitos, no permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería.
- Mantenga la batería recargable alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería recargable a temperaturas superiores a 60°C como en el interior de un automóvil estacionado al sol o a la luz solar directa.
- Guarde la batería recargable en un lugar fresco y seco.
- No golpee la batería recargable.
- No desarme ni modifique la batería recargable.
- Conecte la batería recargable firmemente al equipo de video.
- Si carga la batería con cierta carga restante, esto no afectará a la capacidad original de la batería.

### Notas sobre la pila de litio de tipo botón

- Mantenga el control remoto y la pila de litio tipo botón fuera del alcance de los niños para que no se la traguen.  
Si lo hacen, consulte a un médico inmediatamente.
- No desarme, caliente o cause un cortocircuito en la pila de litio tipo botón. Tampoco la arroje al fuego. Esto puede causar que la pila se rompa.

### Si el electrolito de las pilas se derrama

- Limpie cuidadosamente el líquido del compartimiento de la pila antes de cambiarla.
- Si toca el electrolito, lávese a fondo con agua.
- Si el electrolito entra en sus ojos, lávelos con abundante cantidad de agua y consulte a un médico.

Si surge algún problema, desconecte la videocámara y póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

## Informações e precauções de manutenção

### Bateria recarregável

- Com a função de carga, utilize apenas o carregador ou o equipamento de vídeo especificado.
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não deixe que objetos metálicos entre em contato com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria recarregável longe do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, no interior de um veículo estacionado ao sol ou sob a incidência direta dos raios solares.
- Guarde a bateria recarregável em um local seco e frio.
- Não exponha a bateria recarregável a choques mecânicos.
- Não abra nem tente desmontar a bateria recarregável.
- Instale a bateria recarregável no equipamento de vídeo com segurança.
- O carregamento quando ainda resta um pouco de carga não afeta a capacidade original da bateria.

### Notas sobre a bateria de lítio tipo botão

- Mantenha o controle remoto e a bateria de lítio tipo botão fora do alcance das crianças para evitar que eles engulam a bateria.  
Se engolirem, consulte imediatamente um médico.
- Não desmonte nem aqueça a bateria de lítio tipo botão ou provoque um curto-circuito. Não jogue, também, a bateria no fogo. Isto pode causar o rompimento da bateria.

### Se a bateria estiver com vazamento

- Limpe com cuidado o líquido do compartimento da bateria antes de substituí-la.
- Se você tocar no líquido, lave muito bem a área afetada com água.
- Se o líquido penetrar nos seus olhos, lave-os com bastante água e depois consulte um médico.

Se houver algum problema, desligue a videocâmara e contate o revendedor Sony mais próximo.

# Especificaciones

## Cámara grabadora de video

### Sistema

#### Sistema de grabación de video

2 cabezales giratorios

Sistema de exploración helicoidal  
Formato Mini DV (Especificación SD de videograbadoras digitales para el uso del consumidor)

#### Sistema de grabación de audio

Cabezales giratorios, sistema PCM

Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz  
estéreo 1, estéreo 2), 16 bits


(Fs 48 kHz

estéreo)

#### Señal de video

Color NTSC, normas EIA

#### Videocasetes utilizables

Minicasete DV con la marca  impresa

#### Velocidad de la cinta

SP: Aprox. 18,81 mm/s

LP: Aprox. 12,56 mm/s

#### Tiempo de grabación y reproducción (con un videocasete DVM60)

SP: 1 hora

LP: 1,5 horas

#### Tiempo de avance rápido y retroceso (con un videocasete DVM60)

Aprox. 2 min y 40 segundos

#### Visor

Visor electrónico (color)

#### Dispositivo de imagen

3,8 mm (tipo 1/4,7) CCD

Charge Coupled Device (dispositivo de acoplamiento por carga)

Bruto: Aprox. 1 070 000 píxeles

Efectivo (fijo):

Aprox. 1 000 000 píxeles

Efectivo (movimiento):

Aprox. 690 000 píxeles

#### Objetivo

Carl Zeiss

Objetivo zoom motorizado  
combinado

Diámetro del filtro: 30 mm

10× (óptico), 120× (digital)

F = 1,8 – 2,0

#### Distancia focal

3,7 – 37 mm Equivalente a una  
cámara de imágenes fijas de 35 mm

En el modo CAMERA:

50 – 500 mm

En el modo MEMORY:

42 – 420 mm

#### Temperatura de color

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K)

OUTDOOR (5 800 K)

#### Iluminación mínima

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (en el modo NightShot)\*

\* Los objetos no visibles por falta de  
luz se pueden grabar con  
iluminación infrarroja.

### Conectores de entrada/salida

#### Toma de audio/video

Conector de 10 contactos

Selector automático de entrada/  
salida

Señal de video: 1 Vp-p

75 Ω, no equilibrada

Señal de luminancia: 1 Vp-p

75 Ω, no equilibrada

Señal de crominancia: 0,286 Vp-p

75 Ω, no equilibrada

Señal de audio: 327 mV

(con impedancia de salida de más de  
47 kΩ)

Impedancia de entrada de más de  
47 kΩ

Impedancia de salida de menos de  
2,2 kΩ

#### Toma DV

Conector de 4 contactos

#### Toma de auriculares

Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

#### Toma LANC

Minitoma mini estéreo (ø 2,5 mm)

#### Toma USB

mini-B

#### Toma MIC

Minitoma, 0,388 mV baja

impedancia con cc de 2,5 a 3,0 V

impedancia de salida de

6,8 kΩ

(ø 3,5 mm)

Tipo estéreo

### Pantalla de cristal líquido

#### Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

#### Número total de puntos

211 200 (960 × 220)

### Generales

#### Requisitos de alimentación

cc 7,2 V (batería)

cc 8,4 V (adaptador de alimentación  
de ca)

#### Consumo eléctrico medio (con la batería)

Durante la grabación utilizando la  
pantalla de cristal líquido

3,8 W

Visor

3,2 W

#### Temperatura de funcionamiento

de 0°C a 40°C

#### Temperatura de almacenamiento

de -20°C a + 60°C

#### Dimensiones (aprox.)

51 × 104 × 97 mm (an/al/pr)

#### Peso (aprox.)

460 g

sólo unidad principal

550 g

incluyendo la batería recargable  
NP-FM30 (no a la venta), el casete  
DVM60

#### Accesorios incluidos

Consulte la página 3.

# Especificaciones

## Adaptador de alimentación de ca AC-L15A/L15B

**Requisitos de alimentación**  
ca 100 – 240 V  
50/60 Hz  
**Consumo eléctrico**  
0,35 – 0,18 A  
**Consumo de energía**  
18 W  
**Voltaje de salida**  
cc OUT: cc 8,4 V  
1,5 A  
**Temperatura de funcionamiento**  
de 0°C a 40°C  
**Temperatura de almacenamiento**  
de -20°C a + 60°C  
**Dimensiones (aprox.)**  
56 × 31 × 100 mm (an/al/pr)  
excluidas las piezas sobresalientes  
**Peso (aprox.)**  
190 g  
excluyendo el cable de alimentación

## Batería recargable NP-FM30

**Voltaje máximo de salida**  
cc 8,4 V  
**Voltaje de salida**  
cc 7,2 V  
**Capacidad**  
5,0 Wh (700 mAh)  
**Dimensiones (aprox.)**  
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf)  
**Peso (aprox.)**  
65 g  
**Temperatura de funcionamiento**  
de 0°C a 40°C  
**Tipo**  
Iones de litio

## “Memory Stick”

**Memoria**  
Memoria Flash  
8MB: MSA-8A  
**Voltaje de alimentación**  
cc 2,7 – 3,6 V  
**Consumo de energía**  
Aprox. 45 mA durante el funcionamiento  
Aprox. 130 µA en modo de espera de grabación de cinta  
**Dimensiones (aprox.)**  
50 × 2,8 × 21,5 mm (an/al/prf)  
**Peso (aprox.)**  
4 g  
  
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Especificações

## Gravador de câmera de vídeo

### Sistema

#### Sistema de gravação de vídeo

2 cabeçotes giratórios

Sistema de varredura helicoidal  
Formato mini DV (Especificações SD de VCD digital de uso do usuário)


#### Sistema de gravação de áudio

Cabeçotes giratórios, sistema PCM  
Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

#### Sinal de vídeo

Normas EIA e sistema de cor NTSC

#### Fitas utilizáveis

Fita mini DV com a marca  impressa

#### Velocidade da fita

SP: Aprox. 18,81 mm/s

LP: Aprox. 12,56 mm/s

#### Tempo de gravação/reprodução (utilizando uma fita DVM60)

SP: 1 hora

LP: 1,5 horas

#### Tempo de avanço rápido/rebobinamento (utilizando uma fita DVM60)

Aprox. 2 min. e 40 segundos

#### Visor eletrônico

Visor eletrônico (Colorido)

#### Dispositivo de imagem

3,8 mm (tipo 1/4,7)

CCD (Dispositivo de Carga Acoplado)

Bruto: Aprox. 1 070 000 pixels

Real (estático):

Aprox. 1 000 000 pixels

Real (em movimento):

Aprox. 690 000 pixels

#### Objetiva

Carl Zeiss

Objectivas com zoom motorizado combinado

Diâmetro do filtro: 30 mm

10× (Ótico), 120× (Digital)

F = 1,8 – 2,0

#### Distância focal

3,7 – 37 mm

Quando convertida para uma

videocâmara estática de 35 mm

No modo CAMERA:

50 – 500 mm

No modo MEMORY:

42 – 420 mm

#### Temperatura da cor

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

#### Iluminação mínima

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (no modo NightShot)\*

\* Objetos que não podem ser vistos devido à escuridão, podem ser filmados com iluminação infravermelha.

### Conectores de entrada/saída

#### Tomada de áudio/vídeo

Conector de 10 pinos

Interruptor automático de entrada/saída

Sinal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω, não equilibrados

Luminância: 1 Vp-p, 75 Ω, não equilibrados

Crominância: 0,286 Vp-p, 75 Ω, não equilibrados

Sinal de áudio: 327 mV, (em uma impedância de saída com mais de 47 kΩ)

Impedância de entrada com mais de 47 kΩ

Impedância de saída com menos de 2,2 kΩ

#### Tomada DV

Conector de 4 pinos

#### Tomada do fone de cabeça

Mini-tomada estéreo (ø 3,5 mm)

#### Tomada LANC

Micro-tomada estéreo (ø 2,5 mm)

#### Tomada USB

mini-B

#### Tomada MIC

Mini-tomada, 0,388 mV de baixa

impedância com 2,5 a 3,0 V DC,

impedância de saída de

6,8 kΩ (ø 3,5 mm)

Tipo estéreo

### Visor LCD

#### Imagem

6,2 cm (tipo 2,5)

#### Número total de pontos

211 200 (960 × 220)

### General

#### Requisitos de potência

7,2 V (bateria)

8,4 V (Adaptador CA)

#### Consumo médio de energia (ao utilizar a bateria)

Durante a gravação utilizando LCD

3,8 W

Visor eletrônico

3,2 W

#### Temperatura de operação

entre 0°C e 40°C

#### Temperatura de armazenamento

entre -20°C e + 60°C

#### Dimensões (aprox.)

51 × 104 × 97 mm (l/a/d)

#### Peso (aprox.)

460 g

somente a unidade principal

550 g

incluindo a bateria recarregável

NP-FM30 (não é para venda), fita DVM60

#### Acessórios fornecidos

Consulte a página 3.



# Especificações

## Adaptador CA AC-L15A/L15B

**Requisitos de potência**  
100 – 240 V CA, 50/60 Hz

**Consumo de corrente**  
0,35 – 0,18 A

**Consumo de energia**  
18 W

**Voltagem de saída**  
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

**Temperatura de operação**  
entre 0°C e 40°C

**Temperatura de armazenamento**  
entre -20°C to + 60°C

**Dimensões (aprox.)**  
56 × 31 × 100 mm (l/a/d)  
excluindo peças salientes

**Peso (aprox.)**  
190 g  
excluindo cabo de alimentação

## “Memory Stick”

**Memória**  
Memória flash  
8MB: MSA-8A

**Voltagem de operação**  
2,7 – 3,6 V

**Consumo de energia**  
Aprox. 45 mA durante o modo de operação  
Aprox. 130 µA durante o modo de espera de gravação em fita

**Dimensões (aprox.)**  
50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/d)

**Peso (aprox.)**  
4 g

Projeto e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Bateria recarregável NP-FM30

**Voltagem de saída máxima**  
DC 8,4 V

**Voltagem de saída**  
DC 7,2 V

**Capacidade**  
5,0 Wh (700 mAh)

**Dimensões (aprox.)**  
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/d)

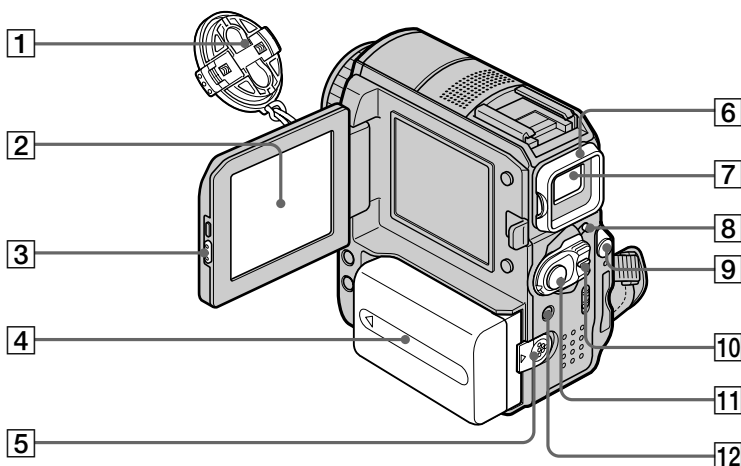
**Peso (aprox.)**  
65 g

**Temperatura de operação**  
entre 0°C e 40°C

**Tipo**  
Íon-lítio

# Identificación de piezas y controles



## Videocámara

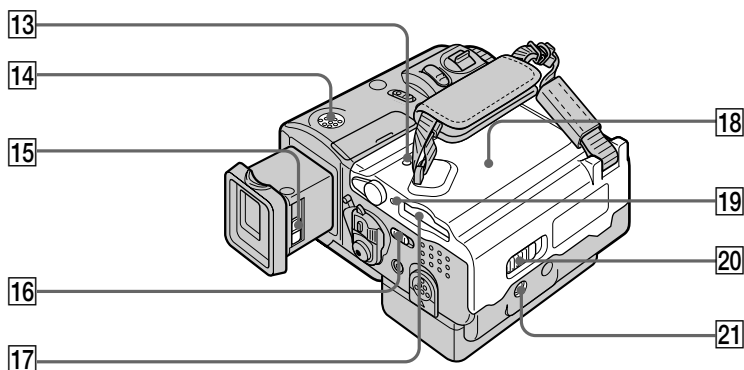


- 1 Tapa del objetivo** (pág. 36)
- 2 Panel de cristal líquido/pantalla del panel sensible al tacto** (pág. 33)
- 3 Botón OPEN** (pág. 13)
- 4 Batería/Cubierta del terminal de la batería** (pág. 23)
- 5 Palanca de liberación BATT** (pág. 23)
- 6 Ocular** (pág. 288)
- 7 Visor** (pág. 43)
- 8 Selector LOCK** (pág. 37)
- 9 Toma  (auriculares) (verde)**  
Cuando utilice auriculares, el altavoz de la videocámara queda en silencio.
- 10 Selector POWER** (pág. 36)
- 11 Botón START/STOP** (pág. 36)
- 12 Lámpara de flash/Botón  (flash)** (pág. 146)

# Identificação das peças e dos controles

## Videocâmara

- 1 Tampa da objetiva** (pág. 36)
- 2 Visor LCD/painel digital** (pág. 33)
- 3 Botão OPEN** (pág. 17)
- 4 Bateria/Tampa do terminal da bateria** (pág. 23)
- 5 Alavanca de destravar BATT** (pág. 23)
- 6 Ocular** (pág. 288)
- 7 Visor eletrônico** (pág. 43)
- 8 Interruptor LOCK** (pág. 37)
- 9 Tomada  (fones de cabeça) (verde)**  
Quando você utilizar fones de cabeça, o alto-falante da sua videocâmara fica silencioso.
- 10 Interruptor POWER** (pág. 36)
- 11 Botão START/STOP** (pág. 36)
- 12 Lâmpada Flash/Botão  (flash)** (pág. 146)



### 13 Botón RESET (pág. 258)

Si presiona RESET, todos los ajustes, incluidas la fecha y la hora, volverán a sus valores predeterminados.

### 14 Altavoz

### 15 Palanca de ajuste del objetivo del visor electrónico (pág. 43)

### 16 Selector LCD BACKLIGHT (pág. 43)

### 17 Ranura de "Memory Stick" (pág. 14, 137)

### 18 Tapa del videocasete (pág. 12)

### 19 Indicador de acceso (pág. 137)

### 20 Palanca OPEN/▲EJECT▼ (pág. 12)

### 21 Receptáculo para el trípode

Cerciórese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm

De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.

### 13 Botão RESET (pág. 270)

Se você pressionar RESET, todos os ajustes, inclusive a data e a hora, retornam ao ajuste padrão.

### 14 Alto-falante

### 15 Alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico (pág. 43)

### 16 Interruptor LCD BACKLIGHT (pág. 43)

### 17 Slot de "Memory Stick" (pág. 18, 137)

### 18 Tampa da fita (pág. 16)

### 19 Lâmpada de acesso (pág. 137)

### 20 Alavanca OPEN/▲EJECT▼ (pág. 16)

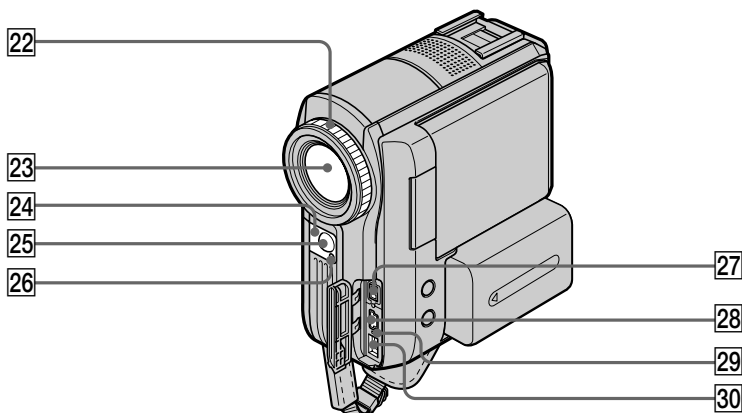
### 21 Suporte do tripé

Verifique se o comprimento do parafuso do tripé é inferior a 5,5 mm.

Do contrário, você não pode encaixar a videocâmara com segurança no tripé e o parafuso pode danificá-la.

## Identificación de piezas y controles

## Identificação das peças e dos controles



**22** Anillo de enfoque (pág. 80)

**23** Objetivo

**24** Sensor remoto

**25** Emisor de rayos infrarrojos (NightShot Light) (pág. 47, 105)

**26** Indicador de grabación de la cámara (pág. 36)

**27** Interfaz **i DV** (pág. 100, 114, 223, 224)  
La interfaz **i DV** es compatible con i.LINK.

**28** Toma **ψ (USB)** (pág. 184)

**29** Indicador **CHARGE** (pág. 24)

**30** Toma de entrada de cc (pág. 24)

**22** Anel de foco (pág. 80)

**23** Objetiva

**24** Sensor remoto

**25** Emissor de raios infravermelhos (NightShot Light) (pág. 47, 105)

**26** Lâmpada indicadora de gravação da câmera (pág. 36)

**27** Interface **DV i** (pág. 100, 114, 223, 224)  
A interface DV **i** é o i.LINK compatível.

**28** Tomada **ψ (USB)** (pág. 184)

**29** Lâmpada **CHARGE** (pág. 24)

**30** Tomada DC IN (pág. 24)

### Nota sobre el objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss capaz de reproducir imágenes de gran calidad.

El objetivo de la videocámara se ha desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss, en Alemania y Sony Corporation. Adopta el sistema de medida MTF\* para videocámaras y ofrece la misma calidad que el objetivo Carl Zeiss.

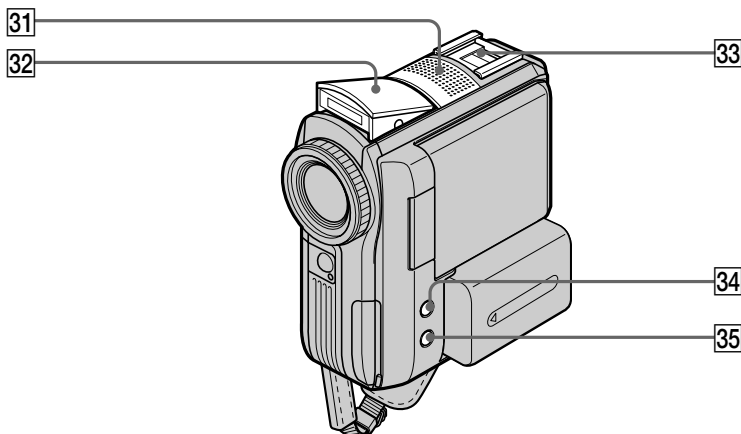
\* MTF significa Modulation Transfer Function (función de transferencia de modulación).  
El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que entra en el objetivo.

### Nota sobre a objectiva Carl Zeiss

Sua videocâmara está equipada com uma objectiva Carl Zeiss que pode reproduzir imagens finas.

A objectiva para esta videocâmara foi desenvolvida pela Carl Zeiss, na Alemanha, e pela Sony Corporation. Utiliza o sistema de medida MTF\* para videocâmaras e oferece uma qualidade idêntica à da objectiva Carl Zeiss.

\* MTF significa Função de Transferência de Modulação.  
O valor indica a quantidade de luz de um motivo que penetra na objectiva.



**31** Micrófono (pág. 36)

**32** Flash (pág. 146)

**33** Zapata para accesorios inteligentes (pág. 120)

**34** Botón DISPLAY/BATT INFO (pág. 27, 53)

**35** Botón BACK LIGHT (pág. 46)

**31** Microfone (pág. 36)

**32** Flash (pág. 146)

**33** Base inteligente para acessórios (pág. 120)

**34** Botão DISPLAY/BATT INFO (pág. 27, 53)

**35** Botão BACK LIGHT (pág. 46)



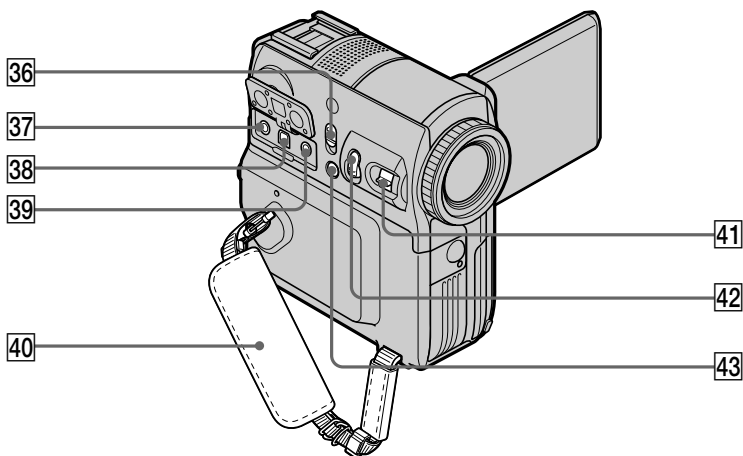
### Notas sobre la zapata para accesorios inteligentes

- La zapata para accesorios inteligentes suministra la alimentación a los accesorios opcionales como la luz de video o el micrófono.
- La zapata para accesorios inteligentes está conectada al selector POWER, lo que permite conectar y desconectar la alimentación suministrada. Consulte el manual de instrucciones del accesorio para obtener información detallada.
- La zapata para accesorios inteligentes tiene un dispositivo de seguridad para fijar firmemente el accesorio instalado. Para conectar un accesorio, presiónelo hacia abajo, empujelo hacia el final y apriete el tornillo.
- Para retirar un accesorio, afloje el tornillo, presione el accesorio hacia abajo y extraiga el accesorio.



### Notas sobre a base inteligente para acessórios

- A base inteligente para acessórios fornece conexão para acessórios opcionais, como uma luz de vídeo ou um microfone.
- A base inteligente para acessórios está conectada ao interruptor POWER, permitindo a você ligar e desligar a fonte de alimentação através da base ativada e desativada. Consulte o manual de instruções do acessório para mais detalhes.
- A base inteligente para acessórios possui um dispositivo de segurança que permite uma fixação bem firme. Para conectar um acessório, pressione e empurre até o final e depois aperte o parafuso.
- Para remover, solte o parafuso e depois pressione o acessório puxando-o para fora.



**36 Selector NIGHTSHOT** (pág. 47)


**37 Toma MIC (PLUG IN POWER) (rojo)**

Conecte un micrófono externo (opcional). Esta toma acepta también un micrófono “plug-in-power”.

Cuando está conectado el micrófono externo, éste tiene prioridad.

**38 Toma AUDIO/VIDEO** (pág. 58, 99, 114, 223)

**39 Toma  (LANC) (azul)**

LANC es la abreviatura de Local Application Control Bus System (Sistema de bus de control de aplicación local). La toma de control  se utiliza para controlar el transporte de la cinta de un equipo de video y de otros dispositivos periféricos conectados al equipo de video. Esta toma cumple la misma función que la toma indicada como CONTROL L o REMOTE.

**40 Correa de la empuñadura** (pág. 12, 29)

**41 Palanca del zoom motorizado** (pág. 44, 90)

**42 Botón PHOTO** (pág. 15, 60, 142, 159)

**43 Botón FOCUS** (pág. 80)

**36 Interruptor NIGHTSHOT** (pág. 47)


**37 Tomada MIC (PLUG IN POWER) (vermelho)**

Conecte um microfone externo (opcional). Esse tomada também aceita um microfone “plug-in-power”.

Quando o microfone externo estiver conectado, ele tem prioridade.

**38 Tomada AUDIO/VIDEO** (pág. 58, 99, 114, 223)

**39 Tomada  LANC (azul)**

LANC significa Sistema de Barramento de Controle de Aplicação Local. O tomada de controle  é utilizado para controlar o transporte da fita do equipamento de vídeo e dos periféricos conectados ao equipamento. Esse tomada tem a mesma função do tomada indicado como CONTROL L ou REMOTE.

**40 Alça** (pág. 16, 29)

**41 Seletor de zoom motorizado** (pág. 44, 90)

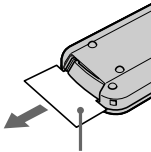
**42 Botão PHOTO** (pág. 19, 60, 142, 159)

**43 Botão FOCUS** (pág. 80)

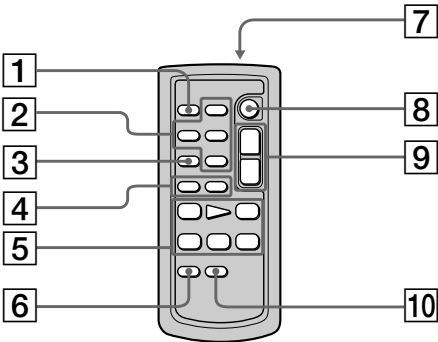
# Identificación de piezas y controles

## Control remoto

Ya se ha instalado en la fábrica una pila de litio tipo botón en el control remoto. Para evitar que se descargue la pila, se coloca el aislamiento. Antes de hacerlo funcionar, retire el aislamiento.



Aislamiento/Isolamento



- 1 Botón PHOTO (pág. 63, 142, 159)
- 2 Botones de control de memoria (pág. 168)
- 3 Botón SEARCH M. (pág. 94, 96)
- 4 Botones I◀◀ / ▶▶I (pág. 94, 96)
- 5 Botones de control de video (pág. 57)
- 6 Botón ZERO SET MEMORY (pág. 92)
- 7 Transmisor  
Señale el sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.
- 8 Botón START/STOP (pág. 36)
- 9 Botón del zoom motorizado (pág. 44)
- 10 Botón DISPLAY (pág. 53)

# Identificação das peças e dos controles

## Controle remoto

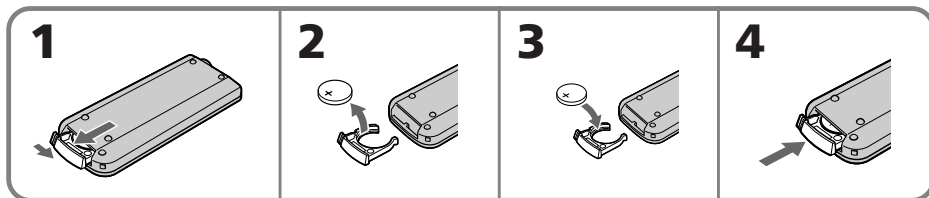
Uma bateria de lítio tipo botão já vem instalada de fábrica no controle remoto. Para evitar que a bateria se descarregue, o isolamento é inserido. Antes da operação, remova o isolamento.

- 1 Botão PHOTO (pág. 63, 142, 159)
- 2 Botões de controle da memória (pág. 168)
- 3 Botão SEARCH M. (pág. 94, 96)
- 4 Botões I◀◀ / ▶▶I (pág. 94, 96)
- 5 Botões de controle de vídeo (pág. 57)
- 6 Botão ZERO SET MEMORY (pág. 92)
- 7 Transmissor  
Aponte para o sensor remoto para comandar a videocâmara depois de ligá-la.
- 8 Botão START/STOP (pág. 36)
- 9 Botão do zoom motorizado (pág. 44)
- 10 Botão DISPLAY (pág. 53)

## Identificación de piezas y controles

### Sustitución de la pila de litio de tipo botón

- (1) Tire del soporte de la pila al tiempo que empuja la lengüeta del mismo.
- (2) Saque del soporte la pila de litio tipo botón.
- (3) Coloque una pila nueva en el soporte con el lado + hacia arriba.
- (4) Inserte el soporte en el control remoto hasta que se oiga un chasquido.



### Precaución

Hay riesgo de explosión si la pila se sustituye de manera incorrecta. Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.

Deshágase de la batería usada siguiendo las instrucciones del fabricante.

### Notas acerca del control remoto

- Ya hay una pila de litio tipo botón (CR2025) instalada en el control remoto. No utilice pilas que no sean CR2025.
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa, como la luz solar directa o luces intensas. De lo contrario, es posible que el control remoto no funcione correctamente.
- La videocámara funciona con un control remoto de modo VTR 2. Los modos de control remoto 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otras videograbadoras Sony, a fin de evitar problemas de control remoto. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de control remoto VTR 2, le recomendamos que cambie el modo de control remoto o que cubra el sensor de control remoto de la videograbadora con un papel negro.

## Identificação das peças e dos controles

### Substituição da bateria de lítio tipo botão

- (1) Retire o suporte da bateria empurrando a lingüeta que está no suporte.
- (2) Retire a bateria de lítio tipo botão do suporte.
- (3) Coloque uma bateria nova no suporte com o lado + virado para cima.
- (4) Insira o suporte no controle remoto até ouvir um clique.

### Atenção

Há perigo de explosão se a bateria for substituída de forma incorreta. Somente substitua a bateria pelo mesmo tipo ou equivalente, conforme recomendação do fabricante.

Descarte as baterias descarregadas de acordo com as instruções do fabricante.

### Notas sobre o controle remoto

- Uma bateria de lítio tipo botão (CR2025) já está instalada no controle remoto. Não utilize baterias que não sejam CR2025.
- Mantenha o sensor remoto afastado de fontes de luz fortes, como a luz solar ou iluminação direta. Caso contrário, o controle remoto pode não funcionar corretamente.
- Sua videocâmara funciona no modo de comando VTR 2. Os modos de comando 1, 2 e 3 são utilizados para diferenciar sua videocâmara de outros videocassetes da Sony para evitar uma utilização errada do controle remoto. Se você utilizar outro videocassete da Sony no modo de comando VTR 2, deve mudar o modo de comando ou cobrir o sensor remoto do videocassete com papel preto.

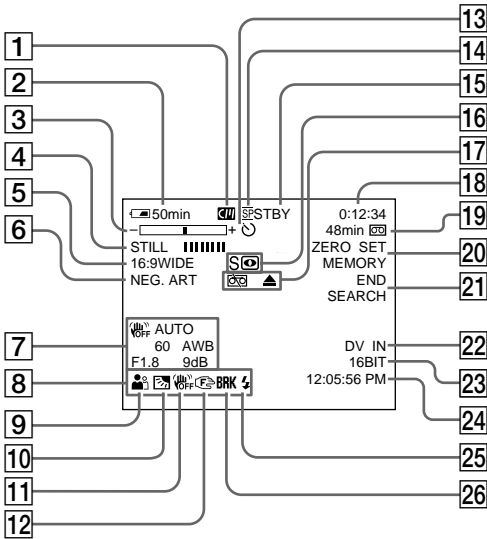


Indicadores de funcionamiento

Indicadores de operação

Pantalla de cristal líquido y visor

Visor LCD e visor eletrônico



- 1 Memoria de videocasete (pág. 275)
- 2 Tiempo de batería restante (pág. 38)
- 3 Zoom (pág. 44)/Exposición (pág. 78)/  
Nombre del archivo de datos (pág. 169)
- 4 Efectos digitales (pág. 73, 89)/  
MEMORY MIX (pág. 150)/  
Aumento gradual/desvanecimiento  
(pág. 69)
- 5 16:9WIDE (pág. 67)
- 6 Efectos de imagen (pág. 72, 88)
- 7 Código de datos (pág. 54)
- 8 Volumen (pág. 52)/Fecha (pág. 38)
- 9 PROGRAM AE (pág. 76)
- 10 Contraluz (pág. 46)
- 11 SteadyShot apagado (pág. 230)
- 12 Enfoque manual (pág. 80)

- 1 Fita com memória (pág. 275)
- 2 Tempo de carga restante da bateria  
(pág. 38)
- 3 Zoom (pág. 44)/Exposição (pág. 78)/  
Nome do arquivo de dados (pág. 169)
- 4 Efeitos digitais (pág. 73, 89)/  
MEMORY MIX (pág. 150)/  
Fader (pág. 69)
- 5 16:9WIDE (pág. 67)
- 6 Efeitos de imagem (pág. 72, 88)
- 7 Codificação de dados (pág. 54)
- 8 Volume (pág. 52)/Data (pág. 38)
- 9 PROGRAM AE (pág. 76)
- 10 Luz de fundo (pág. 46)
- 11 SteadyShot desativado (pág. 241)
- 12 Foco manual (pág. 80)

## Identificación de piezas y controles

---

- 13 Autodisparador** (pág. 63, 159)
- 14 Modo de grabación** (pág. 236)
- 15 STBY/REC** (pág. 38)/  
**Modo de control de video** (pág. 55)/  
**Tamaño de imagen** (pág. 139)/  
**Calidad de la imagen** (pág. 138)
- 16 NIGHTSHOT** (pág. 47)/  
**SUPER NIGHTSHOT** (pág. 47)/  
**COLOR SLOW SHUTTER** (pág. 48)
- 17 Advertencia** (pág. 260)
- 18 Código de tiempo** (pág. 38)/  
**Contador de cinta** (pág. 92)/  
**Autodiagnóstico** (pág. 259)/  
**Grabación de fotos en memoria** (pág. 142)/  
**Número de imagen** (pág. 169)/  
**Carpeta de reproducción** (pág. 169)
- 19 Cinta restante** (pág. 38)/  
**Reproducción de fotos de la memoria** (pág. 168)
- 20 ZERO SET MEMORY** (pág. 92)/  
**Grabación a intervalos** (pág. 83)/  
**Grabación de fotografías a intervalos** (pág. 155)/  
**Grabación de cuadros** (pág. 85)
- 21 END SEARCH (búsqueda de fin)** (pág. 50)
- 22 A/V → DV** (pág. 222)/**DV IN**
- 23 Modo de audio** (pág. 236)/  
**Carpeta de grabación** (pág. 166)
- 24 Tiempo** (pág. 38)
- 25 Flash** (pág. 146)  
Este indicador sólo aparece cuando se usan el flash incorporado o el flash externo (opcional).
- 26 Grabación continua de fotos** (pág. 144)

## Identificação das peças e dos controles

---

- 13 Temporizador automático** (pág. 63, 159)
- 14 Modo de gravação** (pág. 247)
- 15 STBY/REC** (pág. 38)/  
**Modo de controle de vídeo** (pág. 55)/  
**Tamanho da imagem** (pág. 139)/  
**Qualidade da imagem** (pág. 138)
- 16 NIGHTSHOT** (pág. 47)/  
**SUPER NIGHTSHOT** (pág. 47)/  
**COLOR SLOW SHUTTER** (pág. 48)
- 17 Aviso** (pág. 272)
- 18 Codificação de tempo** (pág. 38)/  
**Contador da fita** (pág. 92)/  
**Auto-diagnóstico** (pág. 271)/  
**Gravação de fotografias na memória** (pág. 142)/  
**Número da imagem** (pág. 169)/  
**Pasta de reprodução** (pág. 169)
- 19 Fita restante** (pág. 38)/  
**Reprodução de fotografias na memória** (pág. 168)
- 20 ZERO SET MEMORY** (pág. 92)/  
**Gravação com intervalos** (pág. 83)/  
**Gravação de fotografias com intervalos** (pág. 155)/  
**Gravação de quadros** (pág. 85)
- 21 END SEARCH** (pág. 50)
- 22 A/V → DV** (pág. 222)/**DV IN**
- 23 Modo áudio** (pág. 247)/  
**Pasta de gravação** (pág. 166)
- 24 Tempo** (pág. 38)
- 25 Flash** (pág. 146)  
Este indicador somente é exibido quando o flash incorporado ou o flash externo (opcional) estiver em uso.
- 26 Gravação contínua de fotografias** (pág. 144)

## A, B

Adaptador de alimentación de ca .....	24
Ajuste de memoria en cero .....	92
Ajuste de tamaño .....	183
Ajuste del reloj .....	31
Ajuste del visor .....	43
Ajustes del menú .....	227
AUDIO MIX .....	231
AUDIO MODE .....	236
Aumento gradual/ desvanecimiento .....	69
AUTO SHTR .....	229
BACK LIGHT .....	46
Balance de blancos .....	65
Batería "InfoLITHIUM" ....	24, 279
Batería .....	23
BEEP .....	238
BOUNCE .....	69
Búsqueda de fechas .....	96
Búsqueda de fin .....	50
Búsqueda de imágenes .....	55
Búsqueda de títulos .....	94
Búsqueda para edición .....	51

## C, D

C. CHROM .....	150
Cabezales .....	287
Cable conector de audio/ video .....	58, 99, 114, 222
Cable i.LINK .....	100, 114
CALIBRATION .....	289
Calidad de imagen .....	138
Capacidad del "Memory Stick" .....	141
Carga completa .....	24
Carga de batería recargable incorporada .....	289
Carga de la batería .....	24
Cinta con pista de sonido doble .....	277
Cinta estéreo .....	277
Clave de luminancia .....	73
CLEANING CASSETTE .....	287
Código de datos .....	54
Código de tiempo .....	39
Color Slow Shutter .....	48
Condensación de humedad ...	286
Contador de cinta .....	92
Control remoto .....	303
Correa de la empuñadura .....	29
Creación de videos DVD .....	224
DEMO MODE .....	237
DISPLAY .....	238
Doblaje de audio .....	119
DOT .....	69

## E

Edición digital de programas .....	102, 163
Edición mediante inserción ....	117

Efectos de imagen .....	72, 88
Efectos digitales .....	73, 89
Emisor de rayos infrarrojos .....	47, 105
Enfoque manual .....	80
Etiquetado de un videocasete .....	129
EXP BRKTG .....	144
Exploración con salto .....	56
Exposición .....	78

## F, G, H

FLASH LVL .....	229
Formato .....	135, 234
Función de conversión de señales .....	222
Grabación a intervalos .....	83
Grabación con autodisparador .....	63, 159
Grabación con destellos .....	146
Grabación continua de fotos .....	144
Grabación de fotografías a intervalos .....	155
Grabación de fotos en memoria .....	142
Grabación de cuadros .....	85
Gran angular .....	44
HiFi SOUND .....	231

## I, J, K, L

i.LINK .....	282
Indicador de cinta restante .....	38
Indicador de tiempo de batería restante .....	38
Indicadores de advertencia ....	260
Indicadores de funcionamiento .....	305
Información de la batería .....	27
JPEG .....	133
Lengüeta de protección contra escritura .....	133

## M, N

M. CHROM .....	150
M. LUMI .....	150
M. OVERLAP .....	150
Marca de impresión .....	182
Medidor de punto flexible .....	79
Memoria de videocasete ...	20, 275
MEMORY MIX .....	150
"Memory Stick" .....	132
Mensajes de advertencia .....	261
Modo de espejo .....	41
Modo panorámico .....	67
MONOTONE .....	69
MOSC. FADER .....	69
Movimiento por destellos .....	73
MPEG .....	133
NIGHTSHOT .....	47
NORM. FADER .....	69

## O, P, Q

OLD MOVIE .....	73
OVERLAP .....	69
Pantalla de índice .....	170
Panel sensible al tacto .....	33
PB FOLDR .....	174
PB ZOOM de la memoria .....	175
PB ZOOM de cinta .....	90
Presentación de diapositivas .....	177
PROGRAM AE .....	76
Protección de imágenes .....	178

## R

REC FOLDER .....	167
Reducción automática del efecto de ojos rojos .....	146
RESET .....	258, 299
Revisión de la grabación .....	51

## S

Sensor remoto .....	300
Sistema NTSC .....	285
Sistemas de televisión en color .....	285
SLOW SHTR .....	73
Sonido principal .....	277
Sonido secundario .....	277
SPOT FOCUS (Enfoque por puntos) .....	82

STEADYSHOT .....	230
STILL .....	73
Super NightShot .....	47

## T, U, V

Tamaño de imagen .....	139
Teleobjetivo .....	44
Tiempo de grabación .....	26
Tiempo de reproducción .....	26
Títulos .....	124
Toma ̂ (auriculares) .....	298
Toma AUDIO/VIDEO .....	58, 99, 114
Toma LANC .....	302
Toma S VIDEO .....	59
Toma USB .....	184
TRAIL .....	73
Transición .....	37
USB Streaming .....	203
Visualización de autodiagnóstico .....	259

## W, X, Y, Z

WIPE .....	69
Zapata para accesorios inteligentes .....	120, 301
Zoom .....	44

## Índice

**A, B**

Adaptador CA .....	24
Ajustando o visor .....	43
Ajuste do relógio .....	31
Ajustes do menu .....	227
Alça .....	29
Apresentação de slides .....	177
AUDIO MIX .....	242
AUDIO MODE .....	247
AUTO SHTR .....	240
BACK LIGHT .....	46
Base inteligente para acessórios .....	120, 301
Bateria .....	23
Bateria “InfoLITHIUM” .....	24, 279
BEEP .....	249
BOUNCE .....	69
Busca da data .....	96
Busca de edição .....	51
Busca de imagem .....	55
Busca do final .....	50
Busca do título .....	94

**C, D**

C. CHROM .....	150
Cabeçotes .....	287
Cabo de conexão de AV .....	58, 99, 114, 222
Cabo i.LINK .....	100, 114
CALIBRATION .....	289
Capacidade do “Memory Stick” .....	141
Carga completa .....	24
Carregando a bateria .....	24
Carregando a bateria recarregável .....	289
CLEANING CASSETTE .....	287
Codificação de dados .....	54
Codificação de tempo .....	39
Color Slow Shutter .....	48
Condensação de umidade .....	286
Contador de fita .....	92
Controle remoto .....	303
Criação de vídeo DVD .....	224
DEMO MODE .....	248
DISPLAY .....	249
Display de auto-diagnóstico .....	271
DOT .....	69
Duplicação de som .....	119

**E**

Edição de programa digital .....	102, 163
Efeito de imagem .....	72, 88
Efeito digital .....	73, 89
Emissor de raios infravermelhos .....	47, 105
Equilíbrio do branco .....	65

EXP BRKTG .....	144
Exposição .....	78

**F, G, H**

Fader .....	69
Fita com trilha dupla .....	277
Fita estéreo .....	277
FLASH LVL .....	240
Foco manual .....	80
Formato .....	135, 245
Função conversão de sinal .....	222
Grande angular .....	44
Gravação com temporizador automático .....	63, 159
Gravação com flash .....	146
Gravação com intervalos .....	83
Gravação contínua de fotografias .....	144
Gravação de fotografias com intervalos .....	155
Gravação de fotografias na memória .....	142
Gravação de quadros .....	85
HiFi SOUND .....	242

**I, J, K, L**

i.LINK .....	282
Identificando uma fita .....	129
Indicador de tempo de carga restante indicador .....	38
Indicador do tempo restante da fita .....	38
Indicadores de aviso .....	272
Indicadores de operação .....	305
Informação da bateria .....	27
Inserção de edição .....	117
JPEG .....	133
Lingüeta de proteção contra gravação .....	133
Luminance key .....	73

**M, N**

M. CHROM .....	150
M. LUMI .....	150
M. OVERLAP .....	150
Marca de impressão .....	182
Medidor de ponto flexível .....	79
Memória da fita .....	20, 275
Memória de ajuste zero .....	92
MEMORY MIX .....	150
“Memory Stick” .....	132
Mensagens de aviso .....	273
Modo espelho .....	41
Modo panorâmico .....	67
MONOTONE .....	69
MOSC. FADER .....	69
Movimento por flashes .....	73
MPEG .....	133
NIGHTSHOT .....	47
NORM. FADER .....	69

**O, P, Q**

OLD MOVIE .....	73
OVERLAP .....	69
Painel digital .....	33
PB FOLDR .....	174
PB ZOOM da fita .....	90
PB ZOOM na memória .....	175
PROGRAM AE .....	76
Proteção de imagen .....	178
Pular varredura .....	56
Qualidade da imagem .....	138


**R**

REC FOLDER .....	167
Rec Review .....	51
Redimensionamento .....	183
Redução automática olhos- vermelhos .....	146
RESET .....	270, 299

**S**

Sensor remoto .....	300
Sistema NTSC .....	285
Sistemas de TV colorida .....	285
SLOW SHTR .....	73
Som principal .....	277
Som secundário .....	277
SPOT FOCUS .....	82
STEADYSHOT .....	241
STILL .....	73
Super NightShot .....	47

**T, U, V**

Tamanho da imagem .....	139
Tela de índice .....	170
Telefotografia .....	44
Tempo de gravação .....	26
Tempo de reprodução .....	26
Título .....	124
Tomada  (fones de cabeça) ...	298
Tomada AUDIO/VIDEO .....	58, 99, 114
Tomada LANC .....	302
Tomada S VIDEO .....	59
Tomada USB .....	184
TRAIL .....	73
Transição .....	37
USB Streaming .....	203

**W, X, Y, Z**

WIPE .....	69
Zoom .....	44







<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100% reciclado utilizando  
tinta hecha con aceite vegetal exento de  
compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado  
utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta  
de COV (composto orgânico volátil).

